Digitized by Google

BIBLIOTECA DELLA R. CASA
IN NAPOLI

N.° d'inventario 631 527
Sala Grande
Scansia 4 Palchetto 3
N.° d'ord. 45

Part VII 18

OEUVRES

COMPLETES

DE

VOLTAIRE.

568308

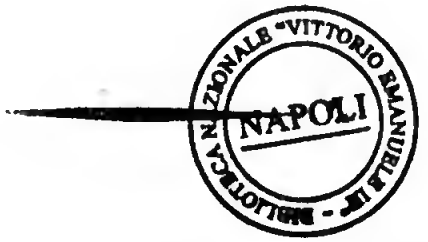
OEUVRES

COMPLETES

DE

VOLTAIRE.

TOME QUARANTE-CINQUIEME.



DE L'IMPRIMERIE DE LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE-TYPOGRAPHIQUE.

1 7 8 4.

ROMANS.

L'HOMME

L'HOMME

AUX

QUARANTE ECUS.

AVERTISSEMENT

DES EDITEURS.

APRÈS la paix de 1748, les eſprits parurent ſe porter en France vers l'agriculture & l'économie politique, & on publia beaucoup d'ouvrages ſur ces deux objets. M. de *Voltaire* vit avec peine que ſur des matières qui touchaient de ſi près au bonheur des hommes, l'eſprit de ſyſtème vînt ſe mêler aux obſervations & aux diſcuſſions utiles. C'eſt dans un moment d'humeur contre ces ſyſtèmes qu'il s'amuſa à faire ce roman. On venait de propoſer des moyens de s'enrichir par l'agriculture, dont les uns demandaient des avances ſupérieures aux moyens des cultivateurs les plus riches, tandis que les autres offraient des profits chimériques. On avait employé dans un grand nombre d'ouvrages des expreſſions bizarres, comme celle de *deſpotiſme légal*, pour exprimer le gouvernement d'un ſouverain abſolu qui conformerait toutes ſes volontés aux principes démontrés de l'économie politique; comme celle qui feſait la puiſſance légiſlatrice *copropriétaire de toutes les poſſeſſions*, pour dire que chaque homme étant intéreſſé aux lois qui lui aſſurent la libre jouiſſance de ſa propriété, devait payer proportionnellement ſur ſon revenu

pour les dépenſes que néceſſite le maintien de ces lois & de la ſureté publique.

Ces expreſſions nuiſirent à des vérités d'ailleurs utiles. Ceux qui ont dit les premiers que les principes de l'adminiſtration des Etats étaient dictés par la raiſon & par la nature ; qu'ils devaient être les mêmes dans les monarchies & dans les républiques ; que c'était du rétabliſſement de ces principes que dépendaient la vraie richeſſe, la force, le bonheur des nations, & même la jouiſſance des droits des hommes les plus importans ; que le droit de propriété pris dans toute ſon étendue, celui de faire de ſon induſtrie, de ſes denrées un uſage abſolument libre, étaient des droits auſſi naturels & ſurtout bien plus importans pour les quatre-vingt-dix-neuf centième des hommes que celui de faire partie pour un dix-millionième de la puiſſance légiſlative ; ceux qui ont ajouté que la conſervation de la ſureté, de la liberté perſonnelle eſt moins liée qu'on ne croit avec la liberté de la conſtitution ; que ſur tous ces points les lois qui ſont conformes à la juſtice & à la raiſon ſont les meilleures en politique, & même les ſeules bonnes dans toutes les formes de gouvernement ; qu'enfin tant que les lois, ou l'adminiſtration, ſont mauvaiſes, le gouvernement le plus à déſirer eſt celui où l'on peut eſpérer la réforme

de ces lois la plus prompte & la plus entière : tous ceux qui ont dit ces vérités ont été utiles aux hommes, en leur apprenant que le bonheur était plus près d'eux qu'ils ne penſaient, & que ce n'eſt point en bouleverſant le monde, mais en l'éclairant, qu'ils peuvent eſpérer de trouver le bien-être & la liberté.

L'idée que la félicité humaine dépend d'une connaiſſance plus entière, plus parfaite de la vérité, & par conſéquent des progrès de la raiſon, eſt la plus conſolante qu'on puiſſe nous offrir ; car les progrès de la raiſon ſont dans l'homme la ſeule choſe qui n'ait point de bornes, & la connaiſſance de la vérité la ſeule qui puiſſe être éternelle.

L'impôt ſur le produit des terres eſt le plus utile à celui qui lève l'impôt, le moins onéreux à celui qui le paye, le ſeul juſte, parce qu'il eſt le ſeul où chacun paye à meſure de ce qu'il poſſède, de l'intérêt qu'il a au maintien de la ſociété.

Cette vérité a été encore établie par les mêmes écrivains, & c'eſt une de celles qui ont ſur le bonheur des hommes une influence plus puiſſante & plus directe. Mais ſi des hommes d'ailleurs éclairés & de bonne foi ont nié cette vérité, c'eſt en grande partie la faute de ceux qui ont cherché à la prouver. Nous diſons en

partie, parce que nous connaiſſons peu de circonſtances où la faute ſoit toute entière d'un ſeul côté. Si les partiſans de cette opinion l'avaient développée d'une manière plus analytique & avec plus de clarté; ſi ceux qui l'ont rejetée avaient voulu l'examiner avec plus de ſoin, les opinions auraient été bien moins partagées; du moins les objections que les derniers ont faites ſemblent le prouver. Ils auraient ſenti que les impôts annuels, de quelque manière qu'ils ſoient impoſés, ſont levés ſur le produit de la terre; qu'un impôt territorial ne diffère d'un autre que parce qu'il eſt levé avec moins de frais, ne met aucune entrave dans le commerce, ne porte la mort dans aucune branche d'induſtrie, n'occaſionne aucune vexation, parce qu'il peut être diſtribué avec égalité ſur les différentes productions proportionnellement au produit net que chaque terre rapporte à ſon propriétaire.

Nous avons combattu dans les notes quelques-unes des opinions de M. de *Voltaire* qui ſont contraires à ce principe, parce qu'elles ont pour objet des queſtions très-importantes au bonheur public, & que ſon ouvrage était deſtiné à être lu par les hommes de tous les états dans l'Europe entière. Nous avons cru qu'il était de notre devoir d'expoſer la vérité, ou du moins ce que nous croyons la vérité.

Mon fils, nous demandons nous-mêmes l'aumône, nous ne la faisons pas.

L'homme au quarante Ecus

J. M. Moreau le J.ne inv. 1786 *Langlois Sculp.*

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE NAPOLI

L'HOMME

AUX

QUARANTE ECUS.

UN vieillard, qui *toujours plaint le préſent & vante le paſſé*, me diſait : Mon ami, la France n'eſt pas auſſi riche qu'elle l'a été ſous *Henri IV*. Pourquoi ? c'eſt que les terres ne ſont pas ſi bien cultivées ; c'eſt que les hommes manquent à la terre, & que le journalier ayant enchéri ſon travail, pluſieurs colons laiſſent leurs héritages en friche.

D'où vient cette diſette de manœuvres ?.... De ce que quiconque s'eſt ſenti un peu d'induſtrie a embraſſé les métiers de brodeur, de ciſeleur, d'horloger, d'ouvrier en ſoie, de procureur ou de théologien. C'eſt que la révocation de l'édit de Nantes a laiſſé un très-grand vide dans le royaume ; que les religieuſes & les mendians ſe ſont multipliés, & qu'enfin chacun a fui autant qu'il a pu le travail pénible de la culture, pour laquelle DIEU nous a fait naître, & que nous avons rendu ignominieuſe, tant nous ſommes ſenſés.

Une autre cauſe de notre pauvreté eſt dans nos beſoins nouveaux. Il faut payer à nos voiſins quatre millions d'un article & cinq ou ſix d'un autre, pour mettre dans notre nez une poudre puante venue de l'Amérique ; le café, le thé, le chocolat, la cochenille, l'indigo, les épiceries nous coûtent plus de ſoixante millions par an. Tout cela était inconnu du temps de *Henri IV*, aux épiceries près, dont la conſommation

était bien moins grande. Nous brûlons cent fois plus de bougie, & nous tirons plus de la moitié de notre cire de l'étranger, parce que nous négligeons les ruches. Nous voyons cent fois plus de diamans aux oreilles, au cou, aux mains de nos citoyennes de Paris & de nos grandes villes, qu'il n'y en avait chez toutes les dames de la cour de *Henri IV*, en comptant la reine. Il a fallu payer preſque toutes ces ſuperfluités argent comptant.

Obſervez ſurtout que nous payons plus de quinze millions de rentes ſur l'hôtel-de-ville aux étrangers; & que *Henri IV* à ſon avénement en ayant trouvé pour deux millions en tout ſur cet hôtel imaginaire, en rembourſa ſagement une partie pour délivrer l'Etat de ce fardeau.

Conſidérez que nos guerres civiles avaient faït verſer en France les tréſors du Mexique, lorſque *dom Phelippo el diſcreto* voulait acheter la France, & que depuis ce temps-là les guerres étrangères nous ont débarraſſés de la moitié de notre argent.

Voilà en partie les cauſes de notre pauvreté. Nous la cachons ſous des lambris vernis & par l'artifice des marchandes de modes: nous ſommes pauvres avec goût. Il y a des financiers, des entrepreneurs, des négocians très-riches; leurs enfans, leurs gendres ſont très-riches: en général la nation ne l'eſt pas.

Le raiſonnement de ce vieillard, bon ou mauvais, fit ſur moi une impreſſion profonde; car le curé de ma paroiſſe, qui a toujours eu de l'amitié pour moi, m'a enſeigné un peu de géométrie & d'hiſtoire, & je commence à réfléchir, ce qui eſt très-rare dans ma province. Je ne ſais s'il avait raiſon en tout; mais

étant fort pauvre je n'eus pas grand peine à croire que j'avais beaucoup de compagnons. (*a*)

Déſaſtre de l'homme aux quarante écus.

Je ſuis bien aiſe d'apprendre à l'univers que j'ai une terre qui me vaudrait net quarante écus de rente, n'était la taxe à laquelle elle eſt impoſée.

Il parut pluſieurs édits de quelques perſonnes qui, ſe trouvant de loiſir, gouvernent l'Etat au coin de leur feu. Le préambule de ces édits était que la puiſſance *légiſlatrice & exécutrice eſt née de droit divin copropriétaire de ma terre*, & que je lui dois au moins la moitié de ce que je mange. L'énormité de l'eſtomac de la puiſſance légiſlatrice & exécutrice me fit faire un grand ſigne de croix. Que ſerait-ce ſi cette puiſſance, qui préſide à *l'ordre eſſentiel des ſociétés*, avait ma terre en entier? l'un eſt encore plus divin que l'autre.

(*a*) Madame de *Maintenon*, qui en tout genre était une femme fort entendue, excepté dans celui ſur lequel elle conſultait le trigaud & proceſſif abbé *Gobelin* ſon confeſſeur; madame de *Maintenon*, dis-je, dans une de ſes lettres, fait le compte du menage de ſon frère & de ſa femme en 1680. Le mari & la femme avaient à payer le loyer d'une maiſon agréable; leurs domeſtiques étaient au nombre de dix. Ils avaient quatre chevaux & deux cochers, un bon dîner tous les jours. Madame de *Maintenon* évalue le tout à neuf mille francs par an, & met trois mille livres pour le jeu, les ſpectacles, les fantaiſies & les magnificences de monſieur & de madame.

Il faudrait à préſent environ quarante mille livres pour mener une telle vie dans Paris. Il n'en eût fallu que ſix mille du temps de *Henri IV*. Cet exemple prouve aſſez que le vieux bon homme ne radote pas abſolument.

N. B. La queſtion doit ſe réduire à ſavoir ſi le produit réel des terres (les frais de culture prélevés) a augmenté ou diminué depuis le temps de *Henri IV* ou depuis celui de *Louis XIV*, & il paraît que cela eſt inconteſtable. La nation eſt donc réellement plus riche qu'elle ne l'était alors.

Monſieur le contrôleur-général ſait que je ne payais en tout que douze livres ; que c'était un fardeau très-peſant pour moi, & que j'y aurais ſuccombé, ſi DIEU ne m'avait donné le génie de faire des paniers d'oſier qui m'aidaient à ſupporter ma miſère. Comment donc pourrai-je tout d'un coup donner au roi vingt écus ?

Les nouveaux miniſtres diſaient encore dans leur préambule qu'on ne doit taxer que les terres, parce que tout vient de la terre juſqu'à la pluie, & que par conſéquent il n'y a que les fruits de la terre qui doivent l'impôt.

Un de leurs huiſſiers vint chez moi dans la dernière guerre : il me demanda pour ma quote part trois ſeptiers de blé & un ſac de fèves, le tout valant vingt écus, pour ſoutenir la guerre qu'on feſait & dont je n'ai jamais ſu la raiſon, ayant ſeulement entendu dire que dans cette guerre il n'y avait rien à gagner du tout pour mon pays & beaucoup à perdre. Comme je n'avais alors ni blé ni fèves ni argent, la puiſſance légiſlatrice & exécutrice me fit traîner en priſon ; & on fit la guerre comme on put.

En ſortant de mon cachot, n'ayant que la peau ſur les os, je rencontrai un homme jouflu & vermeil dans un carroſſe à ſix chevaux ; il avait ſix laquais & donnait à chacun d'eux pour gages le double de mon revenu. Son maître-d'hôtel, auſſi vermeil que lui, avait deux mille francs d'appointemens, & lui en volait par an vingt mille. Sa maîtreſſe lui coûtait quarante mille écus en ſix mois : je l'avais connu autrefois dans le temps qu'il était moins riche que moi : il m'avoua, pour me conſoler, qu'il jouiſſait de quatre cents mille

livres de rentes; vous en payez donc deux cents mille à l'Etat, lui dis-je, pour ſoutenir la guerre avantageuſe que nous avons; car moi qui n'ai juſte que mes cent vingt livres, il faut que j'en paye la moitié.

Moi! dit-il, que je contribue aux beſoins de l'Etat! vous voulez rire, mon ami: j'ai hérité d'un oncle qui avait gagné huit millions à Cadiz & à Surate; je n'ai pas un pouce de terre; tout mon bien eſt en contrats, en billets ſur la place: je ne dois rien à l'Etat; c'eſt à vous de donner la moitié de votre ſubſiſtance, vous qui êtes un ſeigneur terrien. Ne voyez-vous pas que ſi le miniſtre des finances exigeait de moi quelques ſecours pour la patrie, il ſerait un imbécille qui ne ſaurait pas calculer; car tout vient de la terre: l'argent & les billets ne ſont que des gages d'échange: au lieu de mettre ſur une carte au pharaon cent ſeptiers de blé, cent bœufs, mille moutons & deux cents ſacs d'avoine, je joue des rouleaux d'or qui repréſentent ces denrées dégoûtantes. Si après avoir mis *l'impôt unique* ſur ces denrées on venait encore me demander de l'argent, ne voyez-vous pas que ce ſerait un double emploi? que ce ſerait demander deux fois la même choſe? Mon oncle vendit à Cadiz pour deux millions de votre blé, & pour deux millions d'étoffes fabriquées avec votre laine: il gagna plus de cent pour cent dans ces deux affaires. Vous concevez bien que ce profit fut fait ſur des terres déjà taxées: ce que mon oncle achetait dix ſous de vous, il le revendait plus de cinquante francs au Mexique, & tous frais faits, il eſt revenu avec huit millions.

Vous ſentez bien qu'il ſerait d'une horrible injuſtice de lui redemander quelques oboles ſur les dix

ſous qu'il vous donna. Si vingt neveux comme moi, dont les oncles auraient gagné dans le bon temps chacun huit millions au Mexique, à Buénoſaires, à Lima, à Surate ou à Pondichéri, prêtaient ſeulement à l'Etat chacun deux cents mille francs dans les beſoins urgens de la patrie, cela produirait quatre millions : quelle horreur! Payez, mon ami, vous qui jouiſſez en paix d'un revenu clair & net de quarante écus; ſervez bien la patrie, & venez quelquefois dîner avec ma livrée. (1)

(1) Ce chapitre renferme deux objections contre l'établiſſement d'un impôt unique, l'une que ſi l'impôt était établi ſur les terres ſeules, le citoyen dont le revenu eſt en contrats en ſerait exempt; la ſeconde que celui qui s'enrichit par le commerce étranger en ſerait également exempt. Mais 1°. ſuppoſons que le propriétaire d'un capital en argent en retire un intérêt de cinq pour cent, & qu'il ſoit aſſujetti à un impôt d'un cinquième, il eſt clair que c'eſt ſeulement quatre pour cent qu'il retire; ſi l'impôt eſt ôté pour être levé d'une autre manière, il aura cinq pour cent. Mais la concurrence entre les prêteurs ſefait trouver de l'argent réellement à quatre pour cent, quoiqu'on l'appelât à cinq pour cent; la même concurrence ſera donc baiſſer le taux nominal de l'intérêt à quatre pour cent. Suppoſons encore que l'on ajoute un nouvel impôt ſur les terres, tout reſtant d'ailleurs le même, l'intérêt de l'argent ne changera point; mais ſi vous mettez une partie de l'impôt ſur les capitaliſtes, il augmentera. Les capitaliſtes payeront donc l'impôt de même, ſoit qu'il tombe en partie immédiatement ſur eux, ſoit qu'on les en exempte. A la vérité, dans le cas où l'on changerait en impôt territorial un impôt ſur les capitaliſtes, ceux à qui l'on n'offrirait pas le rembourſement de leur capital aliéné à perpétuité, ceux dont le capital n'eſt aliéné que pour un temps, y gagneraient pendant quelques années, mais les propriétaires y gagneraient encore plus par la deſtruction des abus qu'entraine toute autre méthode d'impoſition.

2°. Suppoſons qu'un négociant paye un droit de ſortie pour une marchandiſe exportée, & que ce droit ſoit changé en impôt territorial, alors ſon profit paraitra augmenter : mais comme il ſe contentait d'un moindre profit, la concurrence entre les négocians le fera tomber au même taux en augmentant à proportion le prix d'achat des denrées exportées. Si au contraire, payant un droit pour les marchandiſes importées, ce droit eſt

Ce diſcours plauſible me fit beaucoup réfléchir, & ne me conſola guère.

Entretien avec un géomètre.

Il arrive quelquefois qu'on ne peut rien répondre & qu'on n'eſt pas perſuadé. On eſt atterré ſans pouvoir être convaincu. On ſent dans le fond de ſon ame un ſcrupule, une répugnance qui nous empêche de croire ce qu'on nous a prouvé. Un géomètre vous démontre qu'entre un cercle & une tangente vous pouvez faire paſſer une infinité de lignes courbes, & que vous n'en pouvez faire paſſer une droite : vos yeux, votre raiſon vous diſent le contraire. Le géomètre vous répond gravement que c'eſt-là un infini du ſecond ordre. Vous vous taiſez, & vous vous en retournez tout ſtupéfait, ſans avoir aucune idée nette, ſans rien comprendre & ſans rien repliquer.

Vous conſultez un géomètre de meilleure foi qui vous explique le myſtère. Nous ſuppoſons, dit-il, ce qui ne peut être dans la nature, des lignes qui ont de la longueur ſans largeur; il eſt impoſſible, phyſiquement parlant, qu'une ligne réelle en pénètre une autre. Nulle courbe, ni nulle droite réelle ne peut paſſer entre deux lignes réelles qui ſe touchent; ce ne ſont-là que des jeux de l'entendement, des chimères idéales; & la véritable géométrie eſt l'art de meſurer les choſes exiſtantes.

ſupprimé, la concurrence fera tomber ces marchandiſes à proportion; ainſi dans tous les cas le profit de ce marchand ſera le même, & dans aucun il ne payera reellement l'impôt.

Je fus très-content de l'aveu de ce ſage mathématicien, & je me mis à rire dans mon malheur d'apprendre qu'il y avait de la charlatanerie juſque dans la ſcience qu'on appelle *la haute ſcience.* (2)

Mon géomètre était un citoyen philoſophe qui avait daigné quelquefois cauſer avec moi dans ma chaumière. Je lui dis : Monſieur, vous avez tâché d'éclairer les badauds de Paris ſur le plus grand intérêt des hommes, la durée de la vie humaine. Le miniſtère a connu par vous ſeul ce qu'il doit donner aux rentiers viagers ſelon leurs différens âges. Vous avez propoſé de donner aux maiſons de la ville l'eau qui leur manque, & de nous ſauver enfin de l'opprobre & du ridicule d'entendre toujours crier *à l'eau*, & de voir des femmes enfermées dans un cerceau oblong porter deux ſeaux d'eau peſant enſemble trente livres à un quatrième étage auprès d'un privé. (3) Faites-moi, je vous prie, l'amitié de me dire combien il y a d'animaux à deux mains & à deux pieds en France.

LE GEOMETRE.

On prétend qu'il y en a environ vingt millions,

(2) Il y a ici une équivoque ; quand on dit qu'une ligne courbe paſſe entre le cercle & ſa tangente, on entend que cette ligne courbe ſe trouve entre le cercle & ſa tangente au-delà du point de contact, & en deçà ; car à ce point elle ſe confond avec ces deux lignes. Les lignes ſont la limite des ſurfaces, comme les ſurfaces ſont la limite des corps, & ces limites doivent être ſuppoſées ſans largeur : il n'y a point de charlatanerie là-dedans. La meſure de l'étendue abſtraite eſt l'objet de la geometrie ; celle des choſes exiſtantes en eſt l'application.

(3) Ce géomètre eſt feu M. de *Parcieux* de l'académie des ſciences. Il a donné l'*Eſſai ſur la probabilité de la vie humaine*, & un projet pour amener à Paris l'eau de la rivière d'Yvette. C'était un excellent citoyen qui avait du talent pour la mécanique pratique ; mais il n'était pas géomètre. Le célebre *Hallei* s'était occupé avant lui des probabilités de la vie humaine.

& je veux bien adopter ce calcul très-probable (*b*) en attendant qu'on le vérifie, ce qui ſerait très-aiſé & qu'on n'a pas encore fait, *parce qu'on ne s'aviſe jamais de tout.*

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Combien croyez-vous que le territoire de France contienne d'arpens ?

LE GEOMETRE.

Cent trente millions, dont preſque la moitié eſt en chemins, en villes, villages, landes, bruyères, marais, ſables, terres ſtériles, couvens inutiles, jardins de plaiſance plus agréables qu'utiles, terrains incultes, mauvais terrains mal cultivés. On pourrait réduire les terres d'un bon rapport à ſoixante & quinze millions d'arpens quarrés; mais comptons-en quatre-vingts millions; on ne ſaurait trop faire pour ſa patrie.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Combien croyez-vous que chaque arpent rapporte l'un dans l'autre, année commune, en blés, en ſemence de toute eſpèce, vins, étangs, bois, métaux, beſtiaux, fruits, laines, ſoies, lait, huile, tous frais faits, ſans compter l'impôt ?

LE GEOMETRE.

Mais, s'ils produiſent chacun vingt-cinq livres, c'eſt beaucoup; cependant, mettons trente livres pour ne

(*b*) Cela eſt prouvé par les mémoires des intendans, faits à la fin du dix-ſeptième ſiècle, combinés avec le dénombrement par feux, compoſé en 1753 par ordre de M. le comte d'*Argenſon*, & ſurtout avec l'ouvrage très-exact de M. de *Mézence*, fait ſous les yeux de M. l'intendant de *la Michaudière* l'un des hommes les plus éclairés.

pas décourager nos concitoyens. Il y a des arpens qui produiſent des valeurs renaiſſantes eſtimées trois cents livres ; il y en a qui produiſent trois livres. La moyenne proportionnelle entre trois & trois cents eſt trente ; car vous voyez bien que trois eſt à trente comme trente eſt à trois cents. Il eſt vrai que s'il y avait beaucoup d'arpens à trente livres & très-peu à trois cents livres, notre compte ne s'y trouverait pas ; mais, encore une fois, je ne veux point chicaner.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Hé bien, Monſieur, combien les quatre-vingts millions d'arpens donneront-ils de revenu, eſtimé en argent ?

LE GEOMETRE.

Le compte eſt tout fait : cela produit par an deux milliars quatre cents millions de livres numéraires au cours de ce jour.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

J'ai lu que *Salomon* poſſédait lui-ſeul vingt-cinq milliars d'argent comptant ; & certainement il n'y a pas deux milliars quatre cents millions d'eſpèces circulantes dans la France, qu'on m'a dit être beaucoup plus grande & plus riche que le pays de *Salomon*.

LE GEOMETRE.

C'eſt-là le myſtère : il y a peut-être à préſent environ neuf cents millions d'argent circulant dans le royaume ; & cet argent paſſant de main en main ſuffit pour payer toutes les denrées & tous les travaux : le même écu peut paſſer mille fois de la poche du cultivateur dans celle du cabaretier & du commis des aides.

L'HOMME

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

J'entends. Mais vous m'avez dit que nous ſommes vingt millions d'habitans, hommes & femmes, vieillards & enfans, combien pour chacun s'il vous plaît?

LE GEOMETRE.

Cent vingt livres, ou quarante écus.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Vous avez deviné tout juſte mon revenu: j'ai quatre arpens qui, en comptant les années de repos mêlées avec les années de produit, me valent cent vingt livres; c'eſt peu de choſe.

Quoi! ſi chacun avait une portion égale comme dans l'âge d'or, chacun n'aurait que cinq louis d'or par an?

LE GEOMETRE.

Pas davantage, ſuivant notre calcul, que j'ai un peu enflé. Tel eſt l'état de la nature humaine. La vie & la fortune ſont bien bornées; on ne vit à Paris, l'un portant l'autre, que vingt-deux à vingt-trois ans; l'un portant l'autre, on n'a tout au plus que cent vingt livres par an à dépenſer; c'eſt-à-dire que votre nourriture, votre vêtement, votre logement, vos meubles ſont repréſentés par la ſomme de cent vingt livres.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Hélas! que vous ai-je fait pour m'ôter ainſi la fortune & la vie? Eſt-il vrai que je n'aie que vingt-trois ans à vivre, à moins que je ne vole la part de mes camarades?

LE GEOMETRE.

Cela eſt inconteſtable dans la bonne ville de Paris;

mais de ces vingt-trois ans il en faut retrancher au moins dix de votre enfance; car l'enfance n'eſt pas une jouiſſance de la vie, c'eſt une préparation; c'eſt le veſtibule de l'édifice, c'eſt l'arbre qui n'a pas encore donné de fruits, c'eſt le crépuſcule d'un jour. Retranchez de treize années qui vous reſtent le temps du ſommeil & celui de l'ennui, c'eſt au moins la moitié; reſte ſix ans & demi que vous paſſez dans le chagrin, les douleurs, quelques plaiſirs & l'eſpérance. (4)

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Miſéricorde! votre compte ne va pas à trois ans d'une exiſtence ſupportable.

LE GEOMETRE.

Ce n'eſt pas ma faute. La nature ſe ſoucie fort peu des individus. Il y a d'autres inſectes qui ne vivent qu'un jour, mais dont l'eſpèce dure à jamais. La nature eſt comme ces grands princes qui comptent pour rien la perte de quatre cents mille hommes, pourvu qu'ils viennent à bout de leurs auguſtes deſſeins.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Quarante écus & trois ans à vivre! quelle reſſource imagineriez-vous contre ces deux malédictions?

(4) S'il eſt queſtion de la vie phyſique & individuelle de l'homme conſideré comme un être doué de raiſon, ayant des idees, de la mémoire, des affections morales, elle doit commencer avant dix ans. S'il eſt queſtion de la vie conſiderée par rapport à la ſociété, on doit la commencer plus tard. D'ailleurs pour évaluer la duree de la vie priſe dans un de ces deux ſens, il faudrait prendre une autre méthode: évaluer la duree de la vie reelle par toutes les durees de la vie phylique, & en former enſuite une vie mitoyenne; on aurait un reſultat different, mais qui conduirait aux mêmes reflexions. Le temps où la jouiſſance entière de nos facultes nous permet de prétendre au bonheur, ſe reduirait toujours à un bien petit nombre d'années.

LE GEOMETRE.

Pour la vie, il faudrait rendre dans Paris l'air plus pur, que les hommes mangeaſſent moins, qu'ils fiſſent plus d'exercice, que les mères allaitaſſent leurs enfans, qu'on ne fût plus aſſez mal aviſé pour craindre l'inoculation; c'eſt ce que j'ai dit: & pour la fortune il n'y a qu'à ſe marier, faire des garçons & des filles.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Quoi! le moyen de vivre commodément eſt d'aſſocier ma miſère à celle d'un autre?

LE GEOMETRE.

Cinq ou ſix miſères enſemble ſont un établiſſement très-tolérable. Ayez une brave femme, deux garçons & deux filles ſeulement, cela fait ſept cents vingt livres pour votre petit ménage, ſuppoſé que juſtice ſoit faite, & que chaque individu ait cent vingt livres de rente. Vos enfans en bas âge ne vous coûtent preſque rien; devenus grands ils vous ſoulagent; leurs ſecours mutuels vous ſauvent preſque toutes les dépenſes, & vous vivez très-heureuſement en philoſophe, pourvu que ces meſſieurs qui gouvernent l'Etat n'aient pas la barbarie de vous extorquer à chacun vingt écus par an: (5) mais le malheur eſt que nous ne ſommes plus dans l'âge d'or, où les hommes nés tous égaux avaient également part aux productions ſucculentes d'une terre non cultivée. Il s'en faut

(5) C'eſt une plaiſanterie. Ceux qui ont dit que la puiſſance legiſlatrice & executrice etait coproprietaire de tous les biens, n'ont pas pretendu qu'elle eût le droit d'en prendre la moitie, mais ſeulement la portion neceſſaire pour defendre l'Etat & le bien gouverner. Il n'y a que l'expreſſion qui ſoit ridicule.

beaucoup aujourd'hui que chaque être à deux mains & à deux pieds poſſède un ſonds de cent vingt livres de revenu.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Ah! vous nous ruinez. Vous nous diſiez tout à l'heure que dans un pays où il y a quatre-vingts millions d'arpens de terre aſſez bonne, & vingt millions d'habitans, chacun doit jouir de cent vingt livres de rente, & vous nous les ôtez!

LE GEOMETRE.

Je comptais ſuivant les regiſtres du ſiècle d'or, & il faut compter ſuivant le ſiècle de fer. Il y a beaucoup d'habitans qui n'ont que la valeur de dix écus de rente, d'autres qui n'en ont que quatre ou cinq, & plus de ſix millions d'hommes qui n'ont abſolument rien.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Mais ils mourraient de faim au bout de trois jours.

LE GEOMETRE.

Point du tout: les autres qui poſſèdent leurs portions les ſont travailler, & partagent avec eux; c'eſt ce qui paye le théologien, le confiturier, l'apothicaire, le prédicateur, le comédien, le procureur & le fiacre. Vous vous êtes cru à plaindre de n'avoir que cent vingt livres à dépenſer par an, réduites à cent huit livres à cauſe de votre taxe de douze ſrancs; mais regardez les ſoldats qui donnent leur ſang pour la patrie; ils ne diſpoſent, à quatre ſous par jour, que de ſoixante & treize livres, & ils vivent gaiement en s'aſſociant par chambrées.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Ainſi donc un ex-jéſuite a plus de cinq fois la paye du ſoldat. Cependant les ſoldats ont rendu plus de ſervices à l'Etat ſous les yeux du roi à Fontenoy, à Laufelt, au ſiége de Fribourg, que n'en a jamais rendu le révérend père *la Valette.*

LE GEOMETRE.

Rien n'eſt plus vrai; & même chaque jéſuite devenu libre a plus à dépenſer qu'il ne coûtait à ſon couvent: il y en a même qui ont gagné beaucoup d'argent à faire des brochures contre les parlemens, comme le révérend père *Patouillet* & le révérend père *Nonotte.* Chacun s'ingénie dans ce monde; l'un eſt à la tête d'une manufacture d'étoffes, l'autre de porcelaine; un autre entreprend l'opéra; celui-ci fait la gazette eccléſiaſtique; cet autre une tragédie bourgeoiſe, ou un roman dans le goût anglais; il entretient le papetier, le marchand d'encre, le libraire, le colporteur qui ſans lui demanderaient l'aumône. Ce n'eſt enfin que la reſtitution de cent vingt livres à ceux qui n'ont rien qui fait fleurir l'Etat.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Parfaite manière de fleurir!

LE GEOMETRE.

Il n'y en a point d'autre: par tout pays le riche fait vivre le pauvre. Voilà l'unique ſource de l'induſtrie du commerce. Plus la nation eſt induſtrieuſe, plus elle gagne ſur l'étranger. Si nous attrapions de l'étranger dix millions par an pour la balance du commerce, il y aurait dans vingt ans deux cents millions de plus

dans l'Etat; ce ferait dix francs de plus à répartir loyalement ſur chaque tête; c'eſt-à-dire que les négocians feraient gagner à chaque pauvre dix francs de plus, dans l'eſpérance de faire des gains encore plus conſidérables. Mais le commerce a ſes bornes comme la fertilité de la terre; autrement la progreſſion irait à l'infini: & puis, il n'eſt pas ſûr que la balance de notre commerce nous ſoit toujours favorable; il y a des temps où nous perdons.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

J'ai entendu parler beaucoup de population. Si nous nous aviſions de faire le double d'enfans de ce que nous en feſons, ſi notre patrie était peuplée du double, ſi nous avions quarante millions d'habitans au lieu de vingt, qu'arriverait-il?

LE GEOMETRE.

Il arriverait que chacun n'aurait à dépenſer que vingt écus, l'un portant l'autre, ou qu'il faudrait que la terre rendît le double de ce qu'elle rend; ou qu'il y aurait le double de pauvres; ou qu'il faudrait avoir le double d'induſtrie, & gagner le double ſur l'étranger, ou envoyer la moitié de la nation en Amérique; ou que la moitié de la nation mangeât l'autre.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Contentons-nous donc de nos vingt millions d'hommes, & de nos cent vingt livres par tête réparties comme il plaît à DIEU: mais cette ſituation eſt triſte, & votre ſiècle de fer eſt bien dur.

LE GEOMETRE.

Il n'y a aucune nation qui ſoit mieux: & il en eſt

beaucoup qui ſont plus mal. Croyez-vous qu'il y ait dans le Nord de quoi donner la valeur de cent vingt livres à chaque habitant? S'ils avaient eu l'équivalent, les Huns, les Goths, les Vandales & les Francs n'auraient pas déſerté leur patrie pour aller s'établir ailleurs, le fer & la flamme à la main.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Si je vous laiſſais dire, vous me perſuaderiez bientôt que je ſuis heureux avec mes cent vingt francs.

LE GEOMETRE.

Si vous penſiez être heureux, en ce cas vous le ſeriez.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

On ne peut s'imaginer être ce qu'on n'eſt pas, à moins qu'on ne ſoit fou.

LE GEOMETRE.

Je vous ai déjà dit que pour être plus à votre aiſe & plus heureux que vous n'êtes, il faut que vous preniez une femme; mais j'ajouterai qu'elle doit avoir comme vous cent vingt livres de rente, c'eſt-à-dire quatre arpens à dix écus l'arpent. Les anciens Romains n'en avaient chacun que trois. Si vos enfans ſont induſtrieux, ils pourront en gagner chacun autant en travaillant pour les autres.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Ainſi ils ne pourront avoir de l'argent ſans que d'autres en perdent.

LE GEOMETRE.

C'eſt la loi de toutes les nations; on ne reſpire qu'à ce prix.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Et il faudra que ma femme & moi nous donnions chacun la moitié de notre récolte à la puiſſance législatrice & exécutrice, & que les nouveaux miniſtres d'Etat nous enlèvent la moitié du prix de nos ſueurs & de la ſubſtance de nos pauvres enfans avant qu'ils puiſſent gagner leur vie ! Dites-moi, je vous prie, combien nos nouveaux miniſtres font entrer d'argent de droit divin dans les coffres du roi ?

LE GEOMETRE.

Vous payez vingt écus pour quatre arpens qui vous en rapportent quarante. L'homme riche qui poſſède quatre cents arpens payera deux mille écus par ce nouveau tarif, & les quatre-vingts millions d'arpens rendront au roi douze cents millions de livres par année, ou quatre cents millions d'écus.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Cela me paraît impraticable & impoſſible.

LE GEOMETRE.

Vous avez très-grande raiſon, & cette impoſſibilité eſt une démonſtration géométrique qu'il y a un vice fondamental de raiſonnement dans nos nouveaux miniſtres.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

N'y a-t-il pas auſſi une prodigieuſe injuſtice démontrée à me prendre la moitié de mon blé, de mon chanvre, de la laine de mes moutons &c. & de n'exiger aucun ſecours de ceux qui auront gagné dix ou vingt ou trente mille livres de rente avec mon chanvre dont ils ont tiſſu de la toile, avec ma laine dont ils ont

fabriqué des draps, avec mon blé qu'ils auront vendu plus cher qu'ils ne l'ont acheté ?

LE GEOMETRE.

L'injuſtice de cette adminiſtration eſt auſſi évidente que ſon calcul eſt erroné. Il faut que l'induſtrie ſoit favoriſée, mais il faut que l'induſtrie opulente ſecoure l'Etat. Cette induſtrie vous a certainement ôté une partie de vos cent vingt livres, & ſe les eſt appropriées en vous vendant vos chemiſes & votre habit vingt fois plus cher qu'ils ne vous auraient coûté ſi vous les aviez faits vous-même. Le manufacturier qui s'eſt enrichi à vos dépens, a, je l'avoue, donné un ſalaire à ſes ouvriers qui n'avaient rien par eux-mêmes; mais il a retenu pour lui, chaque année, une ſomme qui lui a valu enfin trente mille livres de rente : il a donc acquis cette fortune à vos dépens; vous ne pourrez donc jamais lui vendre vos denrées aſſez cher pour vous rembourſer de ce qu'il a gagné ſur vous; car ſi vous tentiez ce ſurhauſſement, il en ferait venir de l'étranger à meilleur prix. Une preuve que cela eſt ainſi, c'eſt qu'il reſte toujours poſſeſſeur de ſes trente mille livres de rente, & vous reſtez avec vos cent vingt livres, qui diminuent ſouvent, bien loin d'augmenter.

Il eſt donc néceſſaire & équitable que l'induſtrie rafinée du négociant paye plus que l'induſtrie groſſière du laboureur. Il en eſt de même des receveurs des deniers publics. Votre taxe avait été juſqu'ici de douze francs avant que nos grands miniſtres vous euſſent pris vingt écus. Sur ces douze francs le publicain retenait dix ſous pour lui. Si dans votre province il y a cinq cents mille ames, il aura gagné deux cents cinquante

mille francs par an. Qu'il en dépenſe cinquante, il eſt clair qu'au bout de dix ans il aura deux millions de bien. Il eſt très-juſte qu'il contribue à proportion, ſans quoi tout ſerait perverti & bouleverſé. (6)

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Je vous remercie d'avoir taxé ce financier, cela ſoulage mon imagination; mais puiſqu'il a ſi bien augmenté ſon ſuperflu, comment puis-je faire pour accroître auſſi ma petite fortune?

LE GEOMETRE.

Je vous l'ai déjà dit, en vous mariant, en travaillant, en tâchant de tirer de votre terre quelques gerbes de plus que ce qu'elle vous produiſait.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Je ſuppoſe que j'aie bien travaillé, que toute la nation en ait fait autant, que la puiſſance légiſlatrice

(6) Voici deux nouvelles objections contre l'idée de réduire tous les impôts à un ſeul. Celle des financiers n'eſt qu'une plaiſanterie, puiſqu'il n'y aurait plus alors de financiers, mais ſeulement des hommes chargés, moyennant des appointemens modiques, de recevoir les deniers publics. Reſtent les commerçans, les manufacturiers; mais il eſt clair que ſi les objets de leur commerce & de leur induſtrie n'étaient plus aſſujettis à aucun droit, leur profit reſterait le même, parce qu'ils vendraient meilleur marché ou achèteraient plus cher les matières premières. Ce ne ſont point eux qui payent ces impôts, ce ſont ceux qui achètent d'eux ou qui leur vendent, & ils continueraient de les payer ſous une autre forme. Si c'eſt au contraire un impôt perſonnel, une capitation dont on les délivre, il fallait déduire cet impôt, cette capitation de l'intérêt qu'ils tiraient de leur fonds: ainſi ſuppoſons cet intérêt de dix pour cent & cet impôt d'un dixième, ils ne retiraient donc réellement que neuf pour cent; & cet impôt ſupprimé, la concurrence les obligera bientôt à borner le même intérêt à ces neuf pour cent auxquels elle les avait déjà bornés. Il en eſt de même de ceux qui vivent de leurs ſalaires; ſi vous leur ôtez les impôts perſonnels, ſi vous ôtez des droits qui augmentaient, pour eux, le prix de certaines denrées, leurs ſalaires baiſſeront à proportion.

& exécutrice en ait reçu un plus gros tribut, combien la nation a-t-elle gagné au bout de l'année?

LE GEOMETRE.

Rien du tout; à moins qu'elle n'ait fait un commerce étranger utile; mais elle aura vécu plus commodément. Chacun aura eu à proportion plus d'habits, de chemiſes, de meubles qu'il n'en avait auparavant. Il y aura eu dans l'Etat une circulation plus abondante; les ſalaires auront été augmentés avec le temps à peu près en proportion du nombre des gerbes de blé, de toiſons de mouton, de cuirs de bœufs, de cerfs & de chèvres qui auront été employés, de grappes de raiſin qu'on aura foulées dans le preſſoir. On aura payé au roi plus de valeurs de denrées en argent, & le roi aura rendu plus de valeurs à tous ceux qu'il aura fait travailler ſous ſes ordres; mais il n'y aura pas un écu de plus dans le royaume.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Que reſtera-t-il donc à la puiſſance au bout de l'année?

LE GEOMETRE.

Rien, encore une fois; c'eſt ce qui arrive à toute puiſſance: elle ne théſauriſe pas; elle a été nourrie, vêtue, logée, meublée; tout le monde l'a été auſſi, chacun ſuivant ſon état; & ſi elle théſauriſe, elle a arraché à la circulation autant d'argent qu'elle en a entaſſé; elle a fait autant de malheureux qu'elle a mis de fois quarante écus dans ſes coffres.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Mais ce grand *Henri IV* n'était donc qu'un vilain, un ladre, un pillard; car on m'a conté qu'il avait

encaqué dans la baſtille plus de cinquante millions de notre monnaie d'aujourd'hui.

LE GEOMETRE.

C'était un homme auſſi bon, auſſi prudent que valeureux. Il allait faire une juſte guerre, & en amaſſant dans ſes coffres vingt-deux millions de ſon temps, en ayant encore à recevoir plus de vingt autres qu'il laiſſait circuler, il épargnait à ſon peuple plus de cent millions qu'il en aurait coûté s'il n'avait pas pris ces utiles meſures. Il ſe rendait moralement ſûr du ſuccès contre un ennemi qui n'avait pas les mêmes précautions. Le calcul des probabilités était prodigieuſement en ſa faveur. (7)

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Mon vieillard me l'avait bien dit, qu'on était à proportion plus riche ſous l'adminiſtration du duc de *Sulli* que ſous celle des nouveaux miniſtres qui ont mis l'impôt unique, & qui m'ont pris vingt écus ſur quarante. Dites-moi, je vous prie, y a-t-il une nation au monde qui jouiſſe de ce beau bénéfice de l'impôt unique?

LE GEOMETRE.

Pas une nation opulente. Les Anglais, qui ne rient guère, ſe ſont mis à rire quand ils ont appris que des gens d'eſprit avaient propoſé parmi nous cette

(7) La queſtion ſe réduit à ſavoir s'il vaut mieux théſauriſer pendant la paix que d'emprunter pendant la guerre. Le premier parti ſerait beaucoup plus avantageux dans un pays où la conſtitution & l'etat des lumières permettraient de compter ſur un ſyſtème d'adminiſtration de finances indépendant des revolutions du miniſtère.

adminiſtration. (8) Les Chinois exigent une taxe de tous les vaiſſeaux marchands qui abordent à Kanton. Les Hollandais payent à Nangaſaqui quand ils ſont reçus au Japon, ſous prétexte qu'ils ne ſont pas chrétiens.

(8) Cela eſt vrai, mais l'Angleterre eſt un des pays de l'Europe où l'on trouve le plus de préjugés ſur tous les objets de l'adminiſtration & du gouvernement. Tout écrivain politique en Angleterre peut prétendre aux places, & rien ne nuit plus dans la recherche de la vérité que d'avoir un intérêt bien ou mal entendu, de la trouver conforme plutôt à une opinion qu'à une autre. Il eſt très-poſſible par cette raiſon que les lumières aient moins de peine à ſe répandre dans une monarchie que dans une république, & s'il exiſte dans les républiques plus d'enthouſiaſme patriotique, on trouve dans quelques monarchies un patriotiſme plus éclairé.

D'ailleurs l'établiſſement d'un impôt unique eſt une opération qui doit ſe faire avec lenteur, & qui exige, pour ne cauſer aucun deſordre paſſager, beaucoup de ſageſſe dans les meſures. Il faut en effet s'aſſurer d'abord par quelles eſpèces de propriétés, par quels cantons chaque eſpèce d'impôts eſt reellement payée, & dans quelle proportion chaque eſpèce de propriétés, chaque canton ou la totalité de l'Etat y contribuent; il faut repartir enſuite dans la même proportion l'impôt qui doit les remplacer.

Il faut par conſéquent avoir un cadaſtre général de toutes les terres; mais quelque exactitude qu'on ſuppoſe dans ce cadaſtre, quelque ſagacité que l'on ait miſe dans la diſtribution de la taxe qui remplace les impôts indirects, il eſt impoſſible de ne pas commettre des erreurs très-ſenſibles: il eſt donc neceſſaire de ne faire cette opération que ſucceſſivement, & il faut de plus être en état de faire un ſacrifice momentané d'une partie du revenu public, quoique le réſultat de ce changement de forme des impôts puiſſe être à la fois d'en diminuer le fardeau pour le peuple, & d'augmenter leur produit pour le ſouverain. Enfin, comme la plupart des terres ſont affermées, comme lorſqu'on en ſoumet le produit à un nouvel impôt deſtiné à remplacer un impôt d'un autre genre, une partie ſeulement de la compenſation qui ſe fait alors ſerait au profit du propriétaire & le reſte au profit du fermier; c'eſt une nouvelle raiſon de mettre dans cette opération beaucoup de ménagement, quand même on ſerait parvenu à connaître à peu près dans chaque genre de culture la partie de l'impôt que l'on doit faire porter au propriétaire, & celle dont juſqu'à l'expiration du bail le fermier doit être chargé: mais ſi cet ouvrage eſt difficile, il ne l'eſt pas moins d'aſſigner à quel point la nation qui l'executerait verrait augmenter en peu d'années ſon bien-être, ſes richeſſes & ſa puiſſance.

Les Lapons & les Samoïèdes, à la vérité, ſont ſoumis à un impôt unique en peaux de martre; la république de St Marin ne paye que des dixmes pour entretenir l'Etat dans ſa ſplendeur.

Il y a dans notre Europe une nation célébre par ſon équité & pour ſa valeur, qui ne paye aucune taxe; c'eſt le peuple helvétien: mais voici ce qui eſt arrivé; ce peuple s'eſt mis à la place des ducs d'Autriche & de Zeringen, les petits cantons ſont démocratiques & très-pauvres, chaque habitant y paye une ſomme très-modique pour les beſoins de la petite république. Dans les cantons riches, on eſt chargé envers l'Etat des redevances que les archiducs d'Autriche & les ſeigneurs fonciers exigeaient: les cantons proteſtans ſont à proportion du double plus riches que les catholiques, parce que l'Etat y poſſède les biens des moines. Ceux qui étaient ſujets des archiducs d'Autriche, des ducs de Zeringen & des moines, le ſont aujourd'hui de la patrie; ils payent à cette patrie les mêmes dixmes, les mêmes droits, les mêmes lods & ventes qu'ils payaient à leurs anciens maîtres; & comme les ſujets en général ont très-peu de commerce, le négoce n'eſt aſſujetti à aucune charge, excepté de petits droits d'entrepôt: les hommes trafiquent de leur valeur avec les puiſſances étrangères, & ſe vendent pour quelques années, ce qui fait entrer quelque argent dans leur pays à nos dépens; & c'eſt un exemple auſſi unique dans le monde policé que l'eſt l'impôt établi par vos nouveaux légiſlateurs.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Ainſi, Monſieur, les Suiſſes ne ſont pas de droit divin dépouillés de la moitié de leurs biens; & celui

qui poſſède quatre vaches n'en donne pas deux à l'Etat ?

LE GEOMETRE.

Non, ſans doute. Dans un canton, ſur treize tonneaux de vin on en donne un & on en boit douze. Dans un autre canton on paye la douzième partie & on en boit onze.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Ah ! qu'on me faſſe ſuiſſe. Le maudit impôt que l'impôt unique & inique, qui m'a réduit à demander l'aumône ! mais trois ou quatre cents impôts, dont les noms mêmes me ſont impoſſibles à retenir & à prononcer, ſont-ils plus juſtes & plus honnêtes ? Y a-t-il jamais eu un légiſlateur qui, en fondant un Etat, ait imaginé de créer des conſeillers du roi, meſureurs de charbon, jaugeurs de vin, mouleurs de bois, langueyeurs de porc, contrôleurs de beurre ſalé ? d'entretenir une armée de faquins deux fois plus nombreuſe que celle d'*Alexandre*, commandée par ſoixante généraux qui mettent le pays à contribution, qui remportent des victoires ſignalées tous les jours, qui font des priſonniers, & qui quelquefois les ſacrifient en l'air ou ſur un petit théâtre de planches, comme feſaient les anciens Scythes, à ce que m'a dit mon curé ?

Une telle légiſlation, contre laquelle tant de cris s'élevaient & qui feſait verſer tant de larmes, valait-elle mieux que celle qui m'ôte tout d'un coup nettement & paiſiblement la moitié de mon exiſtence ? J'ai peur qu'à bien compter on ne m'en prît en détail les trois quarts ſous l'ancienne finance.

LE GEOMETRE.

Illiacos intra muros peccatur & extra.
Eſt modus in rebus. . . . . .
Caveas nè quid nimis.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

J'ai appris un peu d'hiſtoire & de géométrie, mais je ne ſais pas le latin.

LE GEOMETRE.

Cela ſignifie à peu près, *on a tort des deux côtés. Gardez le milieu en tout. Rien de trop.*

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Oui, rien de trop, c'eſt ma ſituation; mais je n'ai pas aſſez.

LE GEOMETRE.

Je conviens que vous périrez de faim & moi auſſi, & l'Etat auſſi, ſuppoſé que la nouvelle adminiſtration dure ſeulement deux ans : mais il faut eſpérer que DIEU aura pitié de nous.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

On paſſe ſa vie à eſpérer & on meurt en eſpérant. Adieu, Monſieur; vous m'avez inſtruit, mais j'ai le cœur navré.

LE GEOMETRE.

C'eſt ſouvent le fruit de la ſcience.

Aventure avec un carme.

QUAND j'eus bien remercié l'académicien de l'académie des ſciences de m'avoir mis au fait, je m'en allai tout pantois, louant la Providence; mais grommelant

grommelant entre mes dents ces triſtes paroles : *Vingt écus de rente ſeulement pour vivre, & n'avoir que vingt-deux ans à vivre* ! Hélas ! puiſſe notre vie être encore plus courte, puiſqu'elle eſt ſi malheureuſe !

Je me trouvai bientôt vis-à-vis d'une maiſon ſuperbe. Je ſentais déjà la faim ; je n'avais pas ſeulement la cent vingtième partie de la ſomme qui appartient de droit à chaque individu. Mais dès qu'on m'eut appris que ce palais était le couvent des révérends pères carmes déchauſſés, je conçus de grandes eſpérances ; & je dis, puiſque ces ſaints ſont aſſez humbles pour marcher pieds nus, ils feront aſſez charitables pour me donner à dîner.

Je ſonnai ; un carme vint : Que voulez-vous, mon fils ? Du pain, mon révérend père, les nouveaux édits m'ont tout ôté. Mon fils, nous demandons nous-mêmes l'aumône, nous ne la faiſons pas. Quoi ! votre ſaint inſtitut vous ordonne de n'avoir pas de bas & vous avez une maiſon de prince, & vous me refuſez à manger ! Mon fils, il eſt vrai que nous ſommes ſans ſouliers & ſans bas ; c'eſt une dépenſe de moins : mais nous n'avons pas plus froid aux pieds qu'aux mains ; & ſi notre ſaint inſtitut nous avait ordonné d'aller cul nu, nous n'aurions point froid au derrière. A l'égard de notre belle maiſon, nous l'avons aiſément bâtie, parce que nous avons cent mille livres de rentes en maiſons dans la même rue.

Ah ! ah ! vous me laiſſez mourir de faim, & vous avez cent mille livres de rentes ! vous en rendez donc cinquante mille au nouveau gouvernement ?

DIEU nous préſerve de payer une obole. Le ſeul

produit de la terre cultivée par des mains laborieuſes, endurcies de calus & mouillées de larmes, doit des tributs à la puiſſance légiſlatrice & exécutrice. Les aumônes qu'on nous a données nous ont mis en état de faire bâtir ces maiſons dont nous tirons cent mille livres par an. Mais ces aumônes venant des fruits de la terre, ayant déjà payé le tribut, elles ne doivent pas payer deux fois : elles ont ſanctifié les fidelles qui ſe ſont appauvris en nous enrichiſſant ; & nous continuons à demander l'aumône & à mettre à contribution le faubourg St Germain pour ſanctifier encore les fidelles. Ayant dit ces mots le carme me ferma la porte au nez. (9)

Je paſſai pardevant l'hôtel des mouſquetaires gris ; je contai la choſe à un de ces meſſieurs : ils me donnèrent un bon dîner & un écu. L'un d'eux propoſa d'aller brûler le couvent ; mais un mouſquetaire plus ſage lui montra que le temps n'était pas encore venu, & le pria d'attendre encore deux ou trois ans.

Audience de M. le contrôleur-général.

J'ALLAI avec mon écu préſenter un placet à M. le contrôleur-général, qui donnait audience ce jour-là.

(9) L'ouvrage que M. de *Voltaire* avait le plus en vue eſt intitulé : *Conſidérations ſur l'ordre eſſentiel & naturel des ſociétés politiques.* On y trouve pluſieurs queſtions importantes analyſées avec beaucoup de ſagacité & de profondeur. L'auteur y prouve que les maiſons ne rapportant aucun produit réel, ne doivent point payer d'impôts ; que l'on doit regarder le loyer qu'elles rapportent comme l'intérêt du capital qu'elles repréſentent ; & que ſi on les exemptait des impôts auxquels elles ſont aſſujetties, les loyers diminueraient à proportion.

Son antichambre était remplie de gens de toute eſpèce. Il y avait ſurtout des viſages encore plus pleins, des ventres plus rebondis, des mines plus fières que mon homme aux huit millions. Je n'oſais m'approcher, je les voyais, & ils ne me voyaient pas.

Un moine gros décimateur avait intenté un procès à des citoyens qu'il appelait *ſes payſans*. Il avait déjà plus de revenu que la moitié de ſes paroiſſiens enſemble; & de plus il était ſeigneur de fief. Il prétendait que ſes vaſſaux ayant converti avec des peines extrêmes leurs bruyères en vignes, ils lui devaient la dixième partie de leur vin, ce qui feſait, en comptant le prix du travail & des échalas, & des futailles & du cellier, plus du quart de la récolte. Mais comme les dixmes, diſait-il, ſont de droit divin, je demande le quart de la ſubſtance de mes payſans au nom de DIEU. Le miniſtre lui dit: Je vois combien vous êtes charitable.

Un fermier-général, fort intelligent dans les aides, lui dit alors: Monſeigneur, ce village ne peut rien donner à ce moine; car ayant fait payer aux paroiſſiens l'année paſſée trente-deux impôts pour leur vin, & les ayant fait condamner enſuite à payer le trop bu, ils ſont entièrement ruinés. J'ai fait vendre leurs beſtiaux & leurs meubles, ils ſont encore mes redevables. Je m'oppoſe aux prétentions du révérend père.

Vous avez raiſon d'être ſon rival, repartit le miniſtre; vous aimez l'un & l'autre également votre prochain, & vous m'édifiez tous deux.

Un troiſième, moine & ſeigneur, dont les payſans ſont main-mortables, attendait auſſi un arrêt du conſeil qui le mît en poſſeſſion de tout le bien d'un badaud

de Paris, qui ayant par inadvertance demeuré un an & un jour dans une maiſon ſujette à cette ſervitude, & enclavée dans les Etats de ce prêtre, y était mort au bout de l'année. Le moine réclamait tout le bien du badaud, & cela de droit divin. (*)

Le miniſtre trouva le cœur du moine auſſi juſte & auſſi tendre que les deux premiers.

Un quatrième, qui était contrôleur du domaine, préſenta un beau mémoire, par lequel il ſe juſtifiait d'avoir réduit vingt familles à l'aumône. Elles avaient hérité de leurs oncles ou tantes, ou frères, ou couſins; il avait fallu payer les droits. Le domanier leur avait prouvé généreuſement qu'elles n'avaient pas aſſez eſtimé leurs héritages, qu'elles étaient beaucoup plus riches qu'elles ne croyaient; & en conſéquence les ayant condamnées à l'amende du triple, les ayant ruinées en frais, & fait mettre en priſon les pères de familles, il avait acheté leurs meilleures poſſeſſions ſans bourſe délier. (*c*)

Le contrôleur-général lui dit (d'un ton un peu amer à la vérité) : *Euge contrôleur bone & fidelis, quia ſuper pauca fuiſti fidelis, fermier-général te conſtituam.* (*d*) Cependant, il dit tout bas à un maître des requêtes qui était à côté de lui : Il faudra bien faire rendre

(*) Voyez dans le ſecond volume de *Politique*, differens ouvrages de M. de *Voltaire* ſur la ſervitude de la glèbe.

(*c*) Le cas à peu près ſemblable eſt arrivé dans la province que j'habite, & le contrôleur du domaine a été forcé à faire reſtitution; mais il n'a pas été puni. Voyez la ſatire intitulée *les Finances*.

(*d*) Je me fis expliquer ces paroles par un ſavant à quarante écus : elle me réjouirent.

gorge à ces ſangſues ſacrées & à ces ſangſues profanes : il eſt temps de ſoulager le peuple, qui ſans nos ſoins & notre équité n'aurait jamais de quoi vivre que dans l'autre monde.

Des hommes d'un génie profond lui préſentèrent des projets. L'un avait imaginé de mettre des impôts ſur l'eſprit. Tout le monde, diſait-il, s'empreſſera de payer, perſonne ne voulant paſſer pour un ſot. Le miniſtre lui dit : Je vous déclare exempt de la taxe.

Un autre propoſa d'établir l'impôt unique ſur les chanſons & ſur le rire, attendu que la nation était la plus gaie du monde, & qu'une chanſon la conſolait de tout. Mais le miniſtre obſerva que depuis quelque temps on ne feſait plus guère de chanſons plaiſantes, & il craignit que pour échapper à la taxe on ne devînt trop ſérieux.

Vint un ſage & brave citoyen qui offrit de donner au roi trois fois plus, en feſant payer par la nation trois fois moins. Le miniſtre lui conſeilla d'apprendre l'arithmétique.

Un cinquième prouvait au roi, *par amitié*, qu'il ne pouvait recueillir que ſoixante & quinze millions, mais qu'il allait lui en donner deux cents vingt-cinq. Vous me ferez plaiſir, dit le miniſtre, quand nous aurons payé les dettes de l'Etat.

Enfin arriva un commis de l'auteur nouveau qui fait la puiſſance légiſlatrice copropriétaire de toutes nos terres par le droit divin, & qui donnait au roi douze cents millions de rente. Je reconnus l'homme qui m'avait mis en priſon pour n'avoir pas payé mes vingt écus. Je me jetai aux pieds de M. le contrôleur-général, &

je lui demandai juſtice ; il fit un grand éclat de rire, & me dit que c'était un tour qu'on m'avait joué. Il ordonna à ces mauvais plaiſans de me donner cent écus de dédommagement, & m'exempta de taille pour le reſte de ma vie. Je lui dis : Monſeigneur, DIEU vous béniſſe !

Lettre à l'homme aux quarante écus.

QUOIQUE je ſois trois fois auſſi riche que vous, c'eſt-à-dire, quoique je poſſède trois cents ſoixante livres ou francs de revenu, je vous écris cependant comme d'égal à égal, ſans affecter l'orgueil des grandes fortunes.

J'ai lu l'hiſtoire de votre déſaſtre & de la juſtice que M. le contrôleur-général vous a rendue, je vous en fais mon compliment ; mais par malheur je viens de lire *le Financier citoyen*, malgré la répugnance que m'avait inſpirée le titre qui paraît contradictoire à bien des gens. Ce citoyen vous ôte vingt francs de vos rentes & à moi ſoixante ; il n'accorde que cent francs à chaque individu ſur la totalité des habitans. Mais en récompenſe un homme non moins illuſtre enfle nos rentes juſqu'à cent cinquante livres ; je vois que votre géomètre a pris un juſte milieu. Il n'eſt point de ces magnifiques ſeigneurs qui d'un trait de plume peuplent Paris d'un million d'habitans, & vous font rouler quinze cents millions d'eſpèces ſonnantes dans le royaume, après tout ce que nous en avons perdu dans nos guerres dernières. (10)

(10) Il s'en faut beaucoup que ces évaluations puiſſent être préciſes, & ceux qui les ont faites ſe ſont bien gardés de prendre toute la peine néceſſaire pour parvenir au degré de préciſion qu'on pourrait atteindre.

Comme vous êtes grand lecteur, je vous prêterai *le Financier citoyen*. Mais n'allez pas le croire en tout ; il cite le teſtament du grand miniſtre *Colbert*, & il ne ſait pas que c'eſt une rapſodie ridicule faite par un *Gatien de Courtilz*. Il cite la *Dixme* du maréchal de *Vauban*, & il ne ſait pas qu'elle eſt d'un *Boiſguilbert*. Il cite le teſtament du cardinal de *Richelieu*, & il ne ſait pas qu'il eſt de l'abbé de *Bourzeis*. Il ſuppoſe que ce cardinal aſſure *que quand la viande enchérit, on donne une paye plus forte au ſoldat*. Cependant la viande enchérit beaucoup ſous ſon miniſtère, & la paye du ſoldat n'augmenta point; ce qui prouve, indépendamment de cent autres preuves, que ce livre reconnu pour ſuppoſé dès qu'il parut, & enſuite attribué au cardinal même, ne lui appartient pas plus que les teſtamens du cardinal *Albéroni* & du maréchal de *Belle-Iſle* ne leur appartiennent.

Défiez-vous toute votre vie des teſtamens & des ſyſtèmes ; j'en ai été la victime comme vous. Si les *Solons* & les *Licurgues* modernes ſe ſont moqués de vous, les nouveaux *Triptolèmes* ſe ſont encore plus moqués de moi ; & ſans une petite ſucceſſion qui m'a ranimé, j'étais mort de miſère.

J'ai cent vingt arpens labourables dans le plus beau pays de la nature & le ſol le plus ingrat. Chaque arpent ne rend, tous frais faits, dans mon pays, qu'un

Ce qu'il eſt important de ſavoir, c'eſt qu'uo Etat qui a deux millions d'habitaos, & celui qui en a vingt, le pays dont le territoire eſt fertile, & celui où le ſol eſt ingrat, celui qui a un excédeot de ſubſiſtance, & celui qui eſt obligé d'en réparer le defaut par le commerce, &c. doivent avoir les mêmes lois d'adminiſtration. C'eſt une des plus grandes vérités que les écrivains économiſtes français aient annoncées, & uoe de celles qu'ils ont le mieux établies.

écu de trois livres. Dès que j'eus lu dans les journaux qu'un célébre agriculteur avait inventé un nouveau ſemoir, & qu'il labourait ſa terre par planches, afin qu'en ſemant moins il recueillît davantage, j'empruntai vite de l'argent, j'achetai un ſemoir, je labourai par planches, je perdis ma peine & mon argent, auſſi-bien que l'illuſtre agriculteur qui ne ſème plus par planches. (*)

Mon malheur voulut que je luſſe le *Journal économique* qui ſe vend à Paris chez *Boudet*. Je tombai ſur l'expérience d'un pariſien ingénieux, qui pour ſe réjouir avait fait labourer ſon parterre quinze fois, & y avait ſemé du froment, au lieu d'y planter des tulipes: il eut une récolte très-abondante. J'empruntai encore de l'argent. Je n'ai qu'à donner trente labours, me diſais-je, j'aurai le double de la récolte de ce digne pariſien, qui s'eſt formé des principes d'agriculture à l'opéra & à la comédie, & me voilà enrichi par ſes leçons & par ſon exemple.

Labourer ſeulement quatre fois dans mon pays eſt une choſe impoſſible; la rigueur & les changemens ſoudains des ſaiſons ne le permettent pas; & d'ailleurs le malheur que j'avais eu de ſemer par planches, comme l'illuſtre agriculteur dont j'ai parlé, m'avait forcé à vendre mon attelage. Je fais labourer trente fois mes cent vingt arpens par toutes les charrues qui ſont à quatre lieues à la ronde. Trois labours pour chaque arpent coûtent douze livres, c'eſt un prix fait; il fallut donner trente façons par arpent. Le labour de chaque arpent me coûta cent vingt livres: la façon

(*) M. *Duhamel.*

de mes cent vingt arpens me revint à quatorze mille quatre cents livres. Ma récolte qui ſe monte, année commune, dans mon maudit pays, à trois cents ſetiers, monta, il eſt vrai, à trois cents trente, qui, à vingt livres le ſetier, me produiſirent ſix mille ſix cents livres : je perdis ſept mille huit cents livres ; il eſt vrai que j'eus la paille.

J'étais ruiné, abymé, ſans une vieille tante qu'un grand médecin dépêcha dans l'autre monde en raiſonnant auſſi-bien en médecine que moi en agriculture.

Qui croirait que j'eus encore la faibleſſe de me laiſſer ſéduire par le *journal* de *Boudet* ? Cet homme-là après tout n'avait pas juré ma perte. Je lis dans ſon recueil qu'il n'y a qu'à faire une avance de quatre mille francs pour avoir quatre mille livres de rentes en artichauts : certainement *Boudet* me rendra en artichauts ce qu'il m'a fait perdre en blé. Voilà mes quatre mille francs dépenſés, & mes artichauts mangés par des rats de campagne. Je fus hué dans mon canton comme le diable de Papefiguière.

J'écrivis une lettre de reproche fulminante à *Boudet*. Pour toute réponſe le traître s'égaya dans ſon *journal* à mes dépens. Il me nia impudemment que les Caraïbes fuſſent nés rouges. Je fus obligé de lui envoyer une atteſtation d'un ancien procureur du roi de la Guadeloupe, comme quoi DIEU a fait les Caraïbes rouges ainſi que les Nègres noirs. Mais cette petite victoire ne m'empêcha pas de perdre juſqu'au dernier ſou toute la ſucceſſion de ma tante, pour avoir trop cru les nouveaux ſyſtèmes. Mon cher monſieur, encore une fois, gardez-vous des charlatans.

Nouvelles douleurs occaſionnées par les nouveaux ſyſtèmes.

(Ce petit morceau eſt tiré des manuſcrits d'un vieux ſolitaire.)

JE vois que ſi de bons citoyens ſe ſont amuſés à gouverner les Etats, & à ſe mettre à la place des rois ; ſi d'autres ſe ſont crus des *Triptolèmes* & des *Cérès*, il y en a de plus fiers qui ſe ſont mis ſans façon à la place de DIEU, & qui ont créé l'univers avec leur plume comme DIEU le créa autrefois par la parole.

Un des premiers qui ſe préſenta à mes adorations fut un deſcendant de *Thalès*, nommé *Téliamed*, qui m'apprit que les montagnes & les hommes ſont produits par les eaux de la mer. Il y eut d'abord de beaux hommes marins qui enſuite devinrent amphibies. Leur belle queue fourchue ſe changea en cuiſſes & en jambes. J'étais encore tout plein des *Métamorphoſes* d'*Ovide*, & d'un livre où il était démontré que la race des hommes était bâtarde d'une race de babouins. J'aimais autant deſcendre d'un poiſſon que d'un ſinge.

Avec le temps j'eus quelques doutes ſur cette généalogie, & même ſur la formation des montagnes. Quoi ! me dit-il, vous ne ſavez pas que les courans de la mer, qui jettent toujours du ſable à droite & à gauche à dix ou douze pieds de hauteur tout au plus, ont produit, dans une ſuite infinie de ſiècles, des montagnes de vingt mille pieds de haut, leſquelles ne ſont pas de ſable ? Apprenez que la mer a néceſſairement couvert tout le globe. La preuve en eſt qu'on

a vu des ancres de vaiſſeau ſur le mont St Bernard, qui étaient là pluſieurs ſiècles avant que les hommes euſſent des vaiſſeaux.

Figurez-vous que la terre eſt un *globe de verre* qui a été long-temps tout couvert d'eau. Plus il m'endoctrinait, plus je devenais incrédule. Quoi donc, me dit-il, n'avez-vous pas vu le falun de Touraine à trente-ſix lieues de la mer? c'eſt un amas de coquilles avec leſquelles on engraiſſe la terre comme avec du fumier. Or, ſi la mer a dépoſé dans la ſucceſſion des temps une mine entière de coquilles à trente-ſix lieues de l'Océan, pourquoi n'aura-t-elle pas été juſqu'à trois mille lieues pendant pluſieurs ſiècles ſur notre globe de verre?

Je lui répondis: Monſieur *Téliamed*, il y a des gens qui font quinze lieues par jour à pied; mais ils ne peuvent en faire cinquante. Je ne crois pas que mon jardin ſoit de verre; & quant à votre falun, je doute encore qu'il ſoit un lit de coquilles de mer. Il ſe pourrrait bien que ce ne fût qu'une mine de petites pierres calcaires qui prennent aiſément la forme des fragmens de coquilles, comme il y a des pierres qui ſont figurées en langues, & qui ne ſont pas des langues; en étoiles, & qui ne ſont point des aſtres; en ſerpens roulés ſur eux-mêmes, & qui ne ſont point des ſerpens; en parties naturelles du beau ſexe, & qui ne ſont point pourtant les dépouilles des dames. On voit des dendrites, des pierres figurées qui repréſentent des arbres & des maiſons, ſans que jamais ces petites pierres aient été des maiſons & des chênes.

Si la mer avait dépoſé tant de lits de coquilles en Touraine, pourquoi aurait-elle négligé la Bretagne,

la Normandie, la Picardie & toutes les autres côtes ? J'ai bien peur que ce falun tant vanté ne vienne pas plus de la mer que les hommes. Et quand la mer ſe ſerait répandue à trente-ſix lieues, ce n'eſt pas à dire qu'elle ait été juſqu'à trois mille, & même juſqu'à trois cents, & que toutes les montagnes aient été produites par les eaux. J'aimerais autant dire que le Caucaſe a formé la mer, que de prétendre que la mer a fait le Caucaſe.

Mais, Monſieur l'incrédule, que répondrez-vous aux huîtres pétrifiées qu'on a trouvées ſur le ſommet des Alpes ?

Je répondrai, Monſieur le créateur, que je n'ai pas vu plus d'huîtres pétrifiées que d'ancres de vaiſſeau ſur le haut du mont Cénis. Je répondrai ce qu'on a déjà dit, qu'on a trouvé des écailles d'huître (qui ſe pétrifient aiſément) à de très-grandes diſtances de la mer, comme on a déterré des médailles romaines à cent lieues de Rome ; & j'aime mieux croire que des pélerins de St Jacques ont laiſſé quelques coquilles vers St Maurice, que d'imaginer que la mer a formé le mont St Bernard.

Il y a des coquillages par-tout ; mais eſt-il bien ſûr qu'ils ne ſoient pas les dépouilles des teſtacées & des cruſtacées de nos lacs & de nos rivières, auſſi-bien que des petits poiſſons marins ?

— Monſieur l'incrédule, je vous tournerai en ridicule dans le monde que je me propoſe de créer.

— Monſieur le créateur, à vous permis, chacun eſt le maître dans ce monde ; mais vous ne me ferez jamais croire que celui où nous ſommes ſoit de verre, ni que quelques coquilles ſoient des démonſtrations

que la mer a produit les Alpes & le mont Taurus. Vous ſavez qu'il n'y a aucune coquille dans les montagnes d'Amérique. Il faut que ce ne ſoit pas vous qui ayez créé cet hémiſphère, & que vous vous ſoyez contenté de former l'ancien monde : c'eſt bien aſſez. (*)

— Monſieur, monſieur, ſi on n'a pas découvert de coquilles ſur les montagnes d'Amérique, *on en découvrira.*

— Monſieur, c'eſt parler en créateur qui ſait ſon ſecret, & qui eſt ſûr de ſon fait. Je vous abandonne, ſi vous voulez, votre ſalun, pourvu que vous me laiſſiez mes montagnes. Je ſuis d'ailleurs le très-humble & très-obéiſſant ſerviteur de votre providence.

Dans le temps que je m'inſtruiſais ainſi avec *Téliamed*, un jéſuite irlandais déguiſé en homme, d'ailleurs grand obſervateur, & ayant de bons microſcopes, fit des anguilles avec de la farine de blé ergoté. On ne douta pas alors qu'on ne fît des hommes avec de la farine de bon froment. Auſſitôt on créa des particules organiques qui compoſèrent des hommes. Pourquoi non ? Le grand géomètre *Fatio* avait bien reſſuſcité des morts à Londres ; on pouvait tout auſſi aiſément faire à Paris des vivans avec des particules organiques : mais malheureuſement les nouvelles anguilles de *Needham* ayant diſparu, les nouveaux hommes diſparurent auſſi, & s'enfuirent chez les monades qu'ils

(*) Voyez ſur les coquilles & la formation des montagnes, la *diſſertation ſur les changemens arrivés dans notre globe.* (vol. de *Phyſique.*) Quant à l'opinion que la terre eſt de verre & qu'une comète l'a détachée du ſoleil, c'eſt une plaiſanterie de M. de *Buffon*, qui a voulu faire une expérience morale ſur la crédulité des Pariſiens.

rencontrèrent dans le plein au milieu de la matière ſubtile, globuleuſe & cannelée. (*)

Ce n'eſt pas que ces créateurs de ſyſtèmes n'aient rendu de grands ſervices à la phyſique ; à DIEU ne plaiſe que je mépriſe leurs travaux ! on les a comparés à des alchimiſtes qui en feſant de l'or (qu'on ne fait point) ont trouvé de bons remèdes ou du moins des choſes très-curieuſes. On peut être un homme d'un rare mérite & ſe tromper ſur la formation des animaux & ſur la ſtructure du globe.

Les poiſſons changés en hommes, & les eaux changées en montagnes, ne m'avaient pas fait autant de mal que M. *Boudet ;* je me bornais tranquillement à douter, lorſqu'un lapon me prit ſous ſa protection. C'était un profond philoſophe, mais qui ne pardonnait jamais aux gens qui n'étaient pas de ſon avis. Il me fit d'abord connaître clairement l'avenir en exaltant mon ame. Je fis de ſi prodigieux efforts d'exaltation que j'en tombai malade ; mais il me guérit en m'enduiſant de poix réſine de la tête aux pieds. A peine fus-je en état de marcher qu'il me propoſa un voyage aux terres auſtrales pour y diſſéquer des têtes de géans, ce qui nous ferait connaître clairement la nature de l'ame. Je ne pouvais ſupporter la mer ; il eut la bonté de me mener par terre. Il fit creuſer un grand trou dans le globe terraquée : ce trou allait droit chez les Patagons. Nous partîmes ; je me caſſai une jambe à l'entrée du trou ; on eut beaucoup de peine à me redreſſer la jambe : il s'y forma un calus qui m'a beaucoup ſoulagé.

(*) Voyez ſur les anguilles les *Singularités de la nature*, vol. de *Phyſique*, chap. XIII.

J'ai déjà parlé de tout cela dans une de mes diatribes, pour inſtruire l'univers très-attentif à ces grandes choſes. (*) Je ſuis bien vieux; j'aime quelquefois à répéter mes contes, afin de les inculquer mieux dans la tête des petits garçons pour leſquels je travaille depuis ſi long-temps.

Mariage de l'homme aux quarante écus.

L'HOMME aux quarante écus s'étant beaucoup formé, & ayant fait une petite fortune, épouſa une jolie fille qui poſſédait cent écus de rente. Sa femme devint bientôt groſſe. Il alla trouver ſon géomètre, & lui demanda ſi elle lui donnerait un garçon ou une fille? Le géomètre lui répondit que les ſage-femmes, les femmes de chambre le ſavaient pour l'ordinaire, mais que les phyſiciens qui prédiſent les éclipſes n'étaient pas ſi éclairés qu'elles.

Il voulut ſavoir enſuite ſi ſon fils ou ſa fille avait déjà une ame. Le géomètre dit que ce n'était pas ſon affaire, & qu'il en fallait parler au théologien du coin.

L'homme aux quarante écus, qui était déjà l'homme aux deux cents pour le moins, demanda en quel endroit était ſon enfant? Dans une petite poche, lui dit ſon ami, entre la veſſie & l'inteſtin rectum. O Dieu paternel! s'écria-t-il, l'ame immortelle de mon fils née & logée entre de l'urine & quelque choſe de pis! Oui, mon cher voiſin, l'ame d'un cardinal n'a point eu d'autre berceau: & avec cela on fait le fier, on ſe donne des airs.

(*) Voyez la Diatribe du docteur *Akakia*, volume de *Facetiæ*.

Ah! Monſieur le ſavant, ne pourriez-vous point me dire comment les enfans ſe font?

Non, mon ami; mais ſi vous voulez je vous dirai ce que les philoſophes ont imaginé, c'eſt-à-dire comment les enfans ne ſe font point.

Premièrement, le révérend père *Sanchez*, dans ſon excellent livre *de Matrimonio*, eſt entièrement de l'avis d'*Hippocrate;* il croit comme un article de foi que les deux véhicules fluides de l'homme & de la femme s'élancent & s'uniſſent enſemble, & que dans le moment l'enfant eſt conçu par cette union; & il eſt ſi perſuadé de ce ſyſtème phyſique, devenu théologique, qu'il examine, chap. 21 du livre ſecond: *Utrùm virgo Maria ſemen emiſerit in copulatione cum Spiritu Sancto.*

Eh! Monſieur, je vous ai déjà dit que je n'entends pas le latin; expliquez-moi en français l'oracle du père *Sanchez*. Le géomètre lui traduiſit le texte, & tous deux frémirent d'horreur.

Le nouveau marié, en trouvant *Sanchez* prodigieuſement ridicule, fut pourtant aſſez content d'*Hippocrate;* & il ſe flattait que ſa femme avait rempli toutes les conditions impoſées par ce médecin pour faire un enfant.

Malheureuſement, lui dit le voiſin, il y a beaucoup de femmes qui ne répandent aucune liqueur, qui ne reçoivent qu'avec averſion les embraſſemens de leurs maris, & qui cependant en ont des enfans. Cela ſeul décide contre *Hippocrate* & *Sanchez*.

De plus il y a très-grande apparence que la nature agit toujours dans les mêmes cas par les mêmes principes; or, il y a beaucoup d'eſpèces d'animaux qui engendrent ſans copulation, comme les poiſſons écaillés,

les

les huîtres, les pucerons. Il a donc fallu que les phyſiciens cherchaſſent une mécanique de génération qui convînt à tous les animaux. Le célèbre *Harvei*, qui le premier démontra la circulation, & qui était digne de découvrir le ſecret de la nature, crut l'avoir trouvé dans les poules : elles pondent des œufs ; il jugea que les femmes pondaient auſſi. Les mauvais plaiſans dirent que c'eſt pour cela que les bourgeois, & même quelques gens de cour, appellent leur femme ou leur maîtreſſe *ma poule*, & qu'on dit que toutes les femmes ſont coquettes, parce qu'elles voudraient que les coqs les trouvaſſent belles. Malgré ces railleries, *Harvei* ne changea point d'avis, & il fut établi dans toute l'Europe que nous venons d'un œuf.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Mais, Monſieur, vous m'avez dit que la nature eſt toujours ſemblable à elle-même, qu'elle agit toujours par le même principe dans le même cas ; les femmes, les jumens, les ânesſes, les anguilles ne pondent point. Vous vous moquez de moi.

LE GEOMETRE.

Elles ne pondent point en dehors, mais elles pondent en dedans ; elles ont des ovaires comme tous les oiſeaux ; les jumens, les anguilles en ont auſſi. Un œuf ſe détache de l'ovaire, il eſt couvé dans la matrice. Voyez tous les poiſſons écaillés, les grenouilles ; ils jettent des œufs que le mâle féconde. Les baleines & les autres animaux marins de cette eſpèce font eclore leurs œufs dans leur matrice. Les mites, les teignes, les plus vils inſectes ſont viſiblement formés d'un œuf.

Tout vient d'un œuf, & notre globe eſt un grand œuf qui contient tous les autres.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Mais vraiment ce ſyſtème porte tous les caractères de la vérité ; il eſt ſimple, il eſt uniforme, il eſt démontré aux yeux dans plus de la moitié des animaux ; j'en ſuis fort content, je n'en veux point d'autre ; les œufs de ma femme me ſont fort chers.

LE GEOMETRE.

On s'eſt laſſé à la longue de ce ſyſtème ; on a fait les enfans d'une autre façon.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Et pourquoi, puiſque celle-là eſt ſi naturelle ?

LE GEOMETRE.

C'eſt qu'on a prétendu que nos femmes n'ont point d'ovaire, mais ſeulement de petites glandes.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Je ſoupçonne que des gens qui avaient un autre ſyſtème à débiter ont voulu décréditer les œufs.

LE GEOMETRE.

Cela pourrait bien être. Deux hollandais s'aviſèrent d'examiner la liqueur ſéminale au microſcope, celle de l'homme, celle de pluſieurs animaux ; & ils crurent y apercevoir des animaux déjà tout formés, qui couraient avec une vîteſſe inconcevable. Ils en virent même dans le fluide ſéminal du coq. Alors on jugea que les mâles feſaient tout & les femelles rien ; elles ne ſervirent plus qu'à porter le tréſor que le mâle leur avait confié.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Voilà qui eſt bien étrange. J'ai quelques doutes ſur tous ces petits animaux qui frétillent ſi prodigieuſement dans une liqueur pour être enſuite immobiles dans les œufs des oiſeaux, & pour être non moins immobiles neuf mois, à quelques culbutes près, dans le ventre de la femme; cela ne me paraît pas conſéquent. Ce n'eſt pas, autant que j'en puis juger, la marche de la nature. Comment ſont faits, s'il vous plaît, ces petits hommes qui ſont ſi bons nageurs dans la liqueur dont vous me parlez?

LE GEOMETRE.

Comme des vermiſſeaux. Il y avait ſurtout un médecin nommé *Andri* qui voyait des vers par-tout, & qui voulait abſolument détruire le ſyſtème d'*Harvei*. Il aurait, s'il l'avait pu, anéanti la circulation du ſang, parce qu'un autre l'avait découverte. Enfin deux hollandais & M. *Andri*, à force de tomber dans le péché d'*Onan*, & de voir les choſes au microſcope, réduiſirent l'homme à être chenille. Nous ſommes d'abord un ver comme elle; de-là dans notre enveloppe nous devenons comme elle pendant neuf mois une vraie chryſalide, que les payſans appellent *fève*. Enſuite ſi la chenille devient papillon, nous devenons hommes: voilà nos métamorphoſes.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Hé bien, s'en eſt-on tenu là? n'y a-t-il point eu depuis de nouvelle mode?

LE GEOMETRE.

On s'eſt dégoûté d'être chenille. Un philoſophe extrêmement plaiſant a découvert dans une Vénus

phyſique (*) que l'attraction feſait les enfans, & voici comment la choſe s'opère. Le ſperme étant tombé dans la matrice, l'œil droit attire l'œil gauche, qui arrive pour s'unir à lui en qualité d'œil ; mais il en eſt empêché par le nez qu'il rencontre en chemin, & qui l'oblige de ſe placer à gauche. Il en eſt de même des bras, des cuiſſes & des jambes qui tiennent aux cuiſſes. Il eſt difficile d'expliquer dans cette hypothèſe la ſituation des mamelles & des feſſes. Ce grand philoſophe n'admet aucun deſſein de l'Etre créateur dans la formation des animaux. Il eſt bien loin de croire que le cœur ſoit fait pour recevoir le ſang & pour le chaſſer, l'eſtomac pour digérer, les yeux pour voir, les oreilles pour entendre ; cela lui paraît trop vulgaire : tout ſe fait par attraction.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Voilà un maître fou. Je me flatte que perſonne n'a pu adopter une idée auſſi extravagante.

LE GEOMETRE.

On en rit beaucoup ; mais ce qu'il y eut de triſte, c'eſt que cet inſenſé reſſemblait aux théologiens, qui perſécutent autant qu'ils le peuvent ceux qu'ils font rire.

D'autres philoſophes ont imaginé d'autres manières qui n'ont pas fait une plus grande fortune : ce n'eſt plus le bras qui va chercher le bras ; ce n'eſt plus la cuiſſe qui court après la cuiſſe ; ce ſont de petites molécules, de petites particules de bras & de cuiſſe qui ſe placent les unes ſur les autres. On ſera peut-être enfin obligé d'en revenir aux œufs, après avoir perdu bien du temps.

(*) *Maupertuis.*

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

J'en ſuis ravi : mais quel a été le réſultat de toutes ces diſputes ?

LE GEOMETRE.

Le doute. Si la queſtion avait été débattue entre des théologaux, il y aurait eu des excommunications & du ſang répandu ; mais entre des phyſiciens la paix eſt bientôt faite : chacun a couché avec ſa femme ſans penſer le moins du monde à ſon ovaire ni à ſes trompes de fallope. Les femmes ſont devenues groſſes ou enceintes, ſans demander ſeulement comment ce myſtère s'opère. C'eſt ainſi que vous ſemez du blé & que vous ignorez comment le blé germe en terre. (11)

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Oh ! je le ſais bien ; on me l'a dit il y a long-temps ; c'eſt par pourriture. Cependant il me prend quelquefois envie de rire de tout ce qu'on m'a dit.

LE GEOMETRE.

C'eſt une fort bonne envie. Je vous conſeille de douter de tout, excepté que les trois angles d'un

(11) Les obſervations de *Haller* & de *Spalanzani* ſemblent avoir prouvé que l'embryon exiſte avant la fécondation dans l'œuf des oiſeaux & par analogie dans la femelle vivipare, que la ſubſtance du ſperme eſt néceſſaire pour la fécondation, & qu'une quantité preſque infiniment petite peut ſuffire. Mais comment dans ce ſyſtème expliquer la reſſemblance des mulets avec leurs pères ? Comment cet embryon & cet œuf ſe forment-ils dans la femelle ? Comment le ſperme agit-il ſur cet embryon ? Voilà ce qu'on ignore encore. Peut-être quelque jour en ſaura-t-on davantage. Les vers ſpermatiques ne deviennent plus du moins des hommes ni des lapins. Quant aux molécules organiques, elles reſſemblent trop aux monades ; mais remarquons, à l'honneur de *Leibnitz*, que jamais il ne s'eſt aviſé de prétendre avoir vu des monades dans ſon microſcope.

triangle ſont égaux à deux droits, & que les triangles qui ont même baſe & même hauteur ſont égaux entr'eux, ou autres propoſitions pareilles, comme, par exemple, que deux & deux ſont quatre.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Oui, je crois qu'il eſt fort ſage de douter ; mais je ſens que je ſuis curieux depuis que j'ai fait fortune & que j'ai du loiſir. Je voudrais, quand ma volonté remue mon bras ou ma jambe, découvrir le reſſort par lequel ma volonté les remue ; car ſurement il y en a un. Je ſuis quelquefois tout étonné de pouvoir lever & abaiſſer mes yeux, & de ne pouvoir dreſſer mes oreilles. Je penſe, & je voudrais connaître un peu.... là.... toucher au doigt ma penſée. Cela doit être fort curieux. Je cherche ſi je penſe par moi-même, ſi DIEU me donne mes idées, ſi mon ame eſt venue dans mon corps à ſix ſemaines ou à un jour, comment elle s'eſt logée dans mon cerveau ; ſi je penſe beaucoup quand je dors profondément, & quand je ſuis en léthargie. Je me creuſe la cervelle pour ſavoir comment un corps en pouſſe un autre. Mes ſenſations ne m'étonnent pas moins ; j'y trouve du divin, & ſurtout dans le plaiſir.

J'ai fait quelquefois mes efforts pour imaginer un nouveau ſens, & je n'ai jamais pu y parvenir. Les géomètres ſavent toutes ces choſes ; ayez la bonté de m'inſtruire.

LE GEOMETRE.

Hélas ! nous ſommes auſſi ignorans que vous ; adreſſez-vous à la ſorbonne.

L'homme aux quarante écus, devenu père, raiſonne ſur les moines.

QUAND l'homme aux quarante écus ſe vit père d'un garçon, il commença à ſe croire un homme de quelque poids dans l'Etat; il eſpéra donner au moins dix ſujets au roi qui ſeraient tous utiles. C'était l'homme du monde qui feſait le mieux des panniers ; & ſa femme était une excellente couturière. Elle était née dans le voiſinage d'une groſſe abbaye de cent mille livres de rente. Son mari me demanda un jour pourquoi ces meſſieurs qui étaient en petit nombre avaient englouti tant de parts de quarante écus ? Sont-ils plus utiles que moi à la patrie ? — Non, mon cher voiſin. — Servent-ils comme moi à la population du pays ? — Non, au moins en apparence. — Cultivent-ils la terre ? défendent-ils l'Etat quand il eſt attaqué ? — Non, ils prient DIEU pour vous. — Hé bien, je prierai DIEU pour eux, partageons.

Combien croyez-vous que les couvens renferment de ces gens utiles, ſoit en hommes, ſoit en filles, dans le royaume ?

Par les mémoires des intendans faits ſur la fin du dernier ſiècle, il y en avait environ quatre-vingt-dix mille.

Par notre ancien compte ils ne devraient, à quarante écus par tête, poſſéder que dix millions huit cents mille livres ; combien en ont-ils ?

Cela va à cinquante millions en comptant les meſſes

& les quêtes des moines mendians qui mettent réellement un impôt conſidérable ſur le peuple. Un frère quêteur d'un couvent de Paris s'eſt vanté publiquement que ſa beface valait quatre-vingts mille livres de rente.

Voyons combien cinquante millions répartis entre quatre-vingt-dix mille têtes tondues donnent à chacune ? — Cinq cents cinquante-cinq livres.

C'eſt une ſomme conſidérable dans une ſociété nombreuſe, où les dépenſes diminuent par la quantité même des conſommateurs ; car il en coûte bien moins à dix perſonnes pour vivre enſemble, que ſi chacun avait ſéparément ſon logis & ſa table.

Les ex-jéſuites, à qui on donne aujourd'hui quatre cents livres de penſion, ont donc réellement perdu à ce marché?

Je ne le crois pas ; car ils ſont preſque tous retirés chez des parens qui les aident ; pluſieurs diſent la meſſe pour de l'argent, ce qu'ils ne ſefaient pas auparavant; d'autres ſe ſont faits précepteurs ; d'autres ont été ſoutenus par des dévotes ; chacun s'eſt tiré d'affaire : & peut-être y en a-t-il peu aujourd'hui qui, ayant goûté du monde & de la liberté, vouluſſent reprendre leurs anciennes chaînes. (12) La vie monacale,

(12) Les jéſuites n'auraient point été à plaindre ſi on eût doublé cette penſion de 400 livres, en faveur de ceux qui auraient eu des infirmités, ou plus de 60 ans ; ſi les autres euſſent pu poſſéder des benefices, ou remplir des emplois ſans faire un ſerment qu'ils ne pouvaient prêter avec honneur ; ſi l'on avait permis à ceux qui auraient voulu vivre en commun de ſe reunir ſous l'inſpection du magiſtrat. Mais la haine des janſeniſtes pour les jéſuites, le préjuge qu'ils pouvaient être à craindre, & leur inſolent fanatiſme dans le temps de leur deſtruction, & même après qu'elle eut été conſommée, ont empêché de remplir à leur égard ce qu'euſſent exigé la juſtice & l'humanité.

quoi qu'on en diſe, n'eſt point du tout à envier. C'eſt une maxime aſſez connue que les moines ſont des gens qui s'aſſemblent ſans ſe connaître, vivent ſans s'aimer, & meurent ſans ſe regretter.

Vous penſez donc qu'on leur rendrait un très-grand ſervice de les défroquer tous ?

Ils y gagneraient beaucoup ſans doute, & l'Etat encore davantage; on rendrait à la patrie des citoyens & des citoyennes qui ont ſacrifié témérairement leur liberté dans un âge où les lois ne permettent pas qu'on diſpoſe d'un fonds de dix ſous de rente. On tirerait ces cadavres de leurs tombeaux ; ce ſerait une vraie réſurrection. Leurs maiſons deviendraient des hôtels-de-ville, des hôpitaux, des écoles publiques, ou ſeraient affectées à des manufactures. La population deviendrait plus grande ; tous les arts ſeraient mieux cultivés. On pourrait du moins diminuer le nombre de ces victimes volontaires, en fixant le nombre des novices. La patrie aurait plus d'hommes utiles & moins de malheureux. C'eſt le ſentiment de tous les magiſtrats; c'eſt le vœu unanime du public, depuis que les eſprits ſont éclairés. L'exemple de l'Angleterre & de tant d'autres Etats eſt une preuve évidente de la néceſſité de cette réforme. Que ſerait aujourd'hui l'Angleterre, ſi au lieu de quarante mille hommes de mer, elle avait quarante mille moines? Plus les arts ſe ſont multipliés, plus le nombre des ſujets laborieux eſt devenu néceſſaire. Il y a certainement dans les cloîtres beaucoup de talens enſevelis qui ſont perdus pour l'Etat. Il faut, pour faire fleurir un royaume, le moins de prêtres poſſible, & le plus d'artiſans. L'ignorance & la barbarie

de nos pères, loin d'être une règle pour nous, n'eſt qu'un avertiſſement de faire ce qu'ils feraient s'ils étaient en notre place avec nos lumières.

Ce n'eſt donc point par haine contre les moines que vous voulez les abolir, c'eſt par pitié pour eux, c'eſt par amour pour la patrie ? Je penſe comme vous. Je ne voudrais point que mon fils fût moine ; & ſi je croyais que je duſſe avoir des enfans pour le cloître, je ne coucherais plus avec ma femme.

Quel eſt en effet le bon père de famille qui ne gémiſſe de voir ſon fils & ſa fille perdus pour la ſociété ? cela s'appelle *ſe ſauver ;* mais un ſoldat qui ſe ſauve quand il faut combattre eſt puni. Nous ſommes tous les ſoldats de l'Etat; nous ſommes à la ſolde de la ſociété, nous devenons des déſerteurs quand nous la quittons. Que dis-je ? les moines ſont des parricides qui étouffent une poſtérité toute entière. Quatre-vingt-dix mille cloîtrés qui braillent ou qui naſillent du latin, pourraient donner à l'Etat chacun deux ſujets : cela fait cent ſoixante mille hommes qu'ils font périr dans leur germe. Au bout de cent ans la perte eſt immenſe; cela eſt démontré. (13)

(13) C'eſt une erreur. Le nombre des hommes dépend eſſentiellement de la quantité des ſubſiſtances : dans un grand Etat comme la France quatre-vingt-dix mille perſonnes enlevées à la culture & aux arts utiles cauſent ſans doute une perte ; mais l'induſtrie du reſte de la nation la répare ſans peine. Les moines ſont ſurtout nuiſibles, parce qu'ils ſervent à nourrir le fanatiſme & la ſuperſtition, & parce qu'ils abſorbent des richeſſes immenſes qui pourraient être employées au ſoulagement du peuple, ou pour l'éducation publique. Au reſte il ne ſerait pas impoſſible de calculer l'effet que peut avoir ſur la population l'exiſtence d'une claſſe de célibataires ; mais ce calcul ſerait très-compliqué, & dépend d'un beaucoup plus grand nombre d'élemens que ne l'ont cru les ſavans d'après le calcul deſquels M. de *Voltaire* parle ici.

Pourquoi donc le monachiſme a-t-il prévalu? parce que le gouvernement fut preſque par-tout déteſtable & abſurde depuis *Conſtantin;* parce que l'empire romain eut plus de moines que de ſoldats; parce qu'il y en avait cent mille dans la ſeule Egypte; parce qu'ils étaient exempts de travail & de taxe; parce que les chefs des nations barbares qui détruiſirent l'empire, s'étant faits chrétiens pour gouverner des chrétiens, exercèrent la plus horrible tyrannie; parce qu'on ſe jetait en foule dans les cloîtres pour échapper aux fureurs de ces tyrans, & qu'on ſe plongeait dans un eſclavage pour en éviter un autre; parce que les papes, en inſtituant tant d'ordres différens de fainéans ſacrés, ſe firent autant de ſujets dans les autres Etats; parce qu'un payſan aime mieux être appelé *mon révérend père*, & donner des bénédictions, que de conduire la charrue; parce qu'il ne ſait pas que la charrue eſt plus noble que le froc; parce qu'il aime mieux vivre aux dépens des ſots que par un travail honnête; enfin parce qu'il ne ſait pas qu'en ſe feſant moine, il ſe prépare des jours malheureux tiſſus d'ennui & de repentir.

Allons, Monſieur, plus de moines pour leur bonheur & pour le nôtre. Mais je ſuis fâché d'entendre dire au ſeigneur de mon village, père de quatre garçons & de trois filles, qu'il ne ſaura où les placer, s'il ne fait pas ſes filles religieuſes.

Cette allégation trop ſouvent répétée eſt inhumaine, anti-patriotique, deſtructive de la ſociété.

Toutes les fois qu'on peut dire d'un état de vie, quel qu'il puiſſe être, ſi tout le monde embraſſait cet

état, le genre-humain ſerait perdu, il eſt démontré que cet état ne vaut rien, & que celui qui le prend nuit au genre-humain autant qu'il eſt en lui.

Or, il eſt clair que ſi tous les garçons & toutes les filles s'encloîtraient, le monde périrait; donc la moinerie eſt par cela ſeul l'ennemie de la nature humaine, indépendamment des maux affreux qu'elle a cauſés quelquefois.

Ne pourrait-on pas en dire autant des ſoldats?

Non aſſurément: car ſi chaque citoyen porte les armes à ſon tour, comme autrefois dans toutes les républiques, & ſurtout dans celle de Rome, le ſoldat n'en eſt que meilleur cultivateur; le ſoldat citoyen ſe marie, il combat pour ſa femme & pour ſes enfans. Plût à DIEU que tous les laboureurs fuſſent ſoldats & mariés! ils ſeraient d'excellens citoyens. Mais un moine, entant que moine, n'eſt bon qu'à dévorer la ſubſtance de ſes compatriotes. Il n'y a point de vérité plus reconnue.

Mais les filles, Monſieur, les filles des pauvres gentilshommes qu'on ne peut marier, que feront-elles?

Elles feront, on l'a dit mille fois, comme les filles d'Angleterre, d'Ecoſſe, d'Irlande, de Suiſſe, de Hollande, de la moitié de l'Allemagne, de Suède, de Norvége, du Danemarck, de Tartarie, de Turquie, d'Afrique & de preſque tout le reſte de la terre. Elles feront bien meilleures épouſes, bien meilleures mères quand on ſe ſera accoutumé, ainſi qu'en Allemagne, à prendre des femmes ſans dot. Une femme ménagère

& laborieuſe ſera plus de bien dans une maiſon que la fille d'un financier, qui dépenſe plus en ſuperfluités qu'elle n'a porté de revenu chez ſon mari.

Il faut qu'il y ait des maiſons de retraite pour la vieilleſſe, pour l'infirmité, pour la difformité. Mais par le plus déteſtable des abus, les fondations ne ſont que pour la jeuneſſe & pour les perſonnes bien conformées. On commence dans le cloître par faire étaler aux novices des deux ſexes leur nudité, malgré toutes les lois de la pudeur; on les examine attentivement devant & derrière. Qu'une vieille boſſue aille ſe préſenter pour entrer dans un cloître, on la chaſſera avec mépris, à moins qu'elle ne donne une dot immenſe. Que dis-je? toute religieuſe doit être dotée, ſans quoi elle eſt le rebut du couvent. Il n'y eut jamais d'abus plus intolérable. (14)

Allez, allez, Monſieur, je vous jure que mes filles ne ſeront jamais religieuſes. Elles apprendront à filer, à coudre, à faire de la dentelle, à broder, à ſe rendre utiles. Je regarde les vœux comme un attentat contre la patrie & contre ſoi-même. Expliquez-moi, je vous prie, comment il ſe peut faire qu'un de mes amis, pour contredire le genre-humain, prétende que les moines ſont très-utiles à la population d'un Etat, parce que leurs bâtimens ſont mieux entretenus que ceux des ſeigneurs & leurs terres mieux cultivées?

(14) Le grand duc *Léopold* vient de défendre aux couvens de ſes Etats d'exiger & même de recevoir aucune dot: mais de peur que des parens avares ne trouvent dans cette loi un encouragement pour forcer leurs filles à prendre le parti du cloître, ils ſeront obligés de donner aux hôpitaux une dot égale à celle que le couvent aurait exigée.

Hé, quel eſt donc votre ami qui avance une propoſition ſi étrange?

C'eſt l'ami des hommes, ou plutôt celui des moines.

Il a voulu rire; il ſait trop bien que dix familles qui ont chacune cinq mille livres de rentes en terre, ſont cent fois, mille fois plus utiles qu'un couvent qui jouit d'un revenu de cinquante mille livres, & qui a toujours un tréſor ſecret. Il vante les belles maiſons bâties par les moines, & c'eſt préciſément ce qui irrite les citoyens; c'eſt le ſujet des plaintes de l'Europe. Le vœu de pauvreté condamne les palais, comme le vœu d'humilité contredit l'orgueil, & comme le vœu d'anéantir ſa race contredit la nature.

Je commence à croire qu'il faut beaucoup ſe défier des livres.

Il faut en uſer avec eux comme avec les hommes, choiſir les plus raiſonnables, les examiner, & ne ſe rendre jamais qu'à l'évidence.

Des impôts payés à l'étranger.

Il y a un mois que l'homme aux quarante écus vint me trouver en ſe tenant les côtés de rire, & il riait de ſi grand cœur que je me mis à rire auſſi ſans ſavoir de quoi il était queſtion: tant l'homme eſt né imitateur, tant l'inſtinct nous maîtriſe, tant les grands mouvemens de l'ame ſont contagieux.

Ut ridentibus arrident, ita flentibus adflent (*e*)
Humani vultus.

(*e*) Le jéſuite *Sanadon* a mis *adſunt* pour *adflent*. Un amateur d'*Horace* prétend que c'eſt pour cela qu'on a chaſſé les jéſuites.

Quand il eut bien ri, il me dit qu'il venait de rencontrer un homme qui ſe diſait protonotaire du St Siége, & que cet homme envoyait une groſſe ſomme d'argent à trois cents lieues d'ici à un italien, au nom d'un français à qui le roi avait donné un petit fief, & que ce français ne pourrait jamais jouir des bienfaits du roi, s'il ne donnait à cet italien la première année de ſon revenu.

La choſe eſt très-vraie, lui dis-je, mais elle n'eſt pas ſi plaiſante. Il en coûte à la France environ quatre cents mille livres par an en menus droits de cette eſpèce; & depuis environ deux ſiècles & demi que cet uſage dure, nous avons déjà porté en Italie quatre-vingts millions.

Dieu paternel! s'écria-t-il, que de fois quarante écus! cet italien-là nous ſubjugua donc, il y a deux ſiècles & demi! il nous impoſa ce tribut! Vraiment, répondis-je, il nous en impoſait autrefois d'une façon bien plus onéreuſe. Ce n'eſt-là qu'une bagatelle en comparaiſon de ce qu'il leva long-temps ſur notre pauvre nation & ſur les autres pauvres nations de l'Europe. Alors je lui racontai comment ces ſaintes uſurpations s'étaient établies; il ſait un peu d'hiſtoire; il a du bon ſens: il comprit aiſément que nous avions été des eſclaves auxquels il reſtait encore un petit bout de chaîne. Il parla long-temps avec énergie contre cet abus, mais avec quel reſpect pour la religion en général! comme il révérait les évêques! comme il leur ſouhaitait beaucoup de quarante écus, afin qu'ils les dépenſaſſent dans leurs diocèſes en bonnes œuvres!

Il voulait auſſi que tous les curés de campagne

euſſent un nombre de quarante écus ſuffiſant pour les faire vivre avec décence. Il eſt triſte, diſait-il, qu'un curé ſoit obligé de diſputer trois gerbes de blé à ſon ouaille, & qu'il ne ſoit pas largement payé par la province. Il eſt honteux que ces meſſieurs ſoient toujours en procès avec leurs ſeigneurs. Ces conteſtations éternelles pour des droits imaginaires, pour des dixmes, détruiſent la conſidération qu'on leur doit. Le malheureux cultivateur qui a déjà payé aux prépoſés ſon dixième, & les deux ſous pour livre, & la taille, & la capitation, & le rachat du logement des gens de guerre, après qu'il a logé des gens de guerre, &c. &c. cet infortuné, dis-je, qui ſe voit encore enlever le dixième de ſa récolte par ſon curé, ne le regarde plus comme ſon paſteur, mais comme ſon écorcheur qui lui arrache le peu de peau qui lui reſte. Il ſent bien qu'en lui enlevant la dixième gerbe de droit divin, on a la cruauté diabolique de ne pas lui tenir compte de ce qu'il lui en a coûté pour faire croître cette gerbe. Que lui reſte-t-il pour lui & pour ſa famille? les pleurs, la diſette, le découragement, le déſeſpoir, & il meurt de fatigue & de miſère. Si le curé était payé par la province, il ſeraît la conſolation de ſes paroiſſiens, au lieu d'être regardé par eux comme leur ennemi.

Ce digne homme s'attendriſſait en prononçant ces paroles; il aimait ſa patrie, & était idolâtre du bien public. Il s'écriait quelquefois: Quelle nation que la françaiſe, ſi on voulait!

Nous allâmes voir ſon fils à qui ſa mère bien propre & bien lavée donnait un gros teton blanc. L'enfant était fort joli. Hélas! dit le père, te voilà donc, &

tu

tu n'as que vingt-trois ans de vie, & quarante écus à prétendre!

Des proportions.

Le produit des extrêmes eſt égal au produit des moyens : mais deux ſacs de blé volés ne ſont pas à ceux qui les ont pris comme la perte de leur vie l'eſt à l'intérêt de la perſonne volée.

Le prieur de *** à qui deux de ſes domeſtiques de campagne avaient dérobé deux ſetiers de blé, vient de faire pendre les deux délinquans. Cette exécution lui a plus coûté que toute ſa récolte ne lui a valu, & depuis ce temps il ne trouve plus de valets.

Si les lois avaient ordonné que ceux qui voleraient le blé de leur maître, laboureraient ſon champ toute leur vie les fers aux pieds & une ſonnette au cou, attachée à un carcan, ce prieur aurait beaucoup gagné.

Il faut effrayer le crime ; oui ſans doute : mais le travail forcé & la honte durable l'intimident plus que la potence.

Il y a quelques mois qu'à Londres un malfaiteur fut condamné à être tranſporté en Amérique pour y travailler aux ſucreries avec les Nègres. Tous les criminels en Angleterre, comme en bien d'autres pays, ſont reçus à préſenter requête au roi, ſoit pour obtenir grâce entière, ſoit pour diminution de peine. Celui-ci préſenta requête pour être pendu. Il alléguait qu'il haïſſait mortellement le travail, & qu'il aimait mieux être étranglé une minute que de faire du ſucre toute ſa vie.

D'autres peuvent penſer autrement, chacun a ſon goût; mais on a déjà dit, & il faut le répéter, qu'un

pendu n'eſt bon à rien, & que les ſupplices doivent être utiles.

Il y a quelques années que l'on condamna dans la Tartarie (*) deux jeunes gens à être empalés pour avoir regardé, leur bonnet ſur la tête, paſſer une proceſſion de lamas. L'empereur de la Chine, (**) qui eſt un homme de beaucoup d'eſprit, dit qu'il les aurait condamnés à marcher nue tête à la proceſſion pendant trois mois.

Proportionnez les peines aux délits, a dit le marquis *Beccaria;* ceux qui ont fait les lois n'étaient pas géomètres.

Si l'abbé *Guyon*, ou *Cogé*, ou l'ex-jéſuite *Nonotte*, ou l'ex-jéſuite *Patouillet*, ou le prédicant *la Beaumelle*, font de miſérables libelles, où il n'y a ni vérité, ni raiſon, ni eſprit, irez-vous les faire pendre comme le prieur de .... a fait pendre ſes deux domeſtiques ? & cela ſous prétexte que les calomniateurs ſont plus coupables que les voleurs.

Condamnerez-vous *Fréron* même aux galères pour avoir inſulté le bon goût, & pour avoir monti toute ſa vie dans l'eſpérance de payer ſon cabaretier ?

Ferez-vous mettre au pilori le ſieur *Larcher* parce qu'il a été très-peſant ; parce qu'il a entaſſé erreur ſur erreur; parce qu'il n'a jamais ſu diſtinguer aucun degré de probabilité ; parce qu'il veut que dans une antique & immenſe cité, renommée par ſa police & par la jalouſie des maris, dans Babylone enfin où les femmes étaient gardées par des eunuques, toutes les princeſſes allaſſent par dévotion donner publiquement leurs

(*) A Abbeville.
(**) Le roi de Pruſſe.

faveurs dans la cathédrale aux étrangers pour de l'argent ? Contentons-nous de l'envoyer ſur les lieux courir les bonnes fortunes ; ſoyons modérés en tout ; mettons de la proportion entre les délits & les peines.

Pardonnons à ce pauvre *Jean-Jacques* lorſqu'il n'écrit que pour ſe contredire, lorſqu'après avoir donné une comédie ſifflée ſur le théâtre de Paris, il injurie ceux qui en font jouer à cent lieues de là ; lorſqu'il cherche des protecteurs & qu'il les outrage ; lorſqu'il déclame contre les romans, & qu'il fait des romans dont le héros eſt un ſot précepteur qui reçoit l'aumône d'une ſuiſſeſſe à laquelle il a fait un enfant, & qui va dépenſer ſon argent dans un bordel de Paris ; laiſſons-le croire qu'il a ſurpaſſé *Fénélon* & *Xénophon* en élevant un jeune homme de qualité dans le métier de menuiſier : ces extravagantes platitudes ne méritent pas un décret de priſe de corps ; les petites-maiſons ſuffiſent avec de bons bouillons, de la ſaignée & du régime.

Je hais les lois de *Dracon* qui puniſſaient également les crimes & les fautes, la méchanceté & la folie. Ne traitons point le jéſuite *Nonotte*, qui n'eſt coupable que d'avoir écrit des bêtiſes & des injures, comme on a traité les jéſuites *Malagrida*, *Oldecorne*, *Garnet*, *Guignard*, *Gueret*, & comme on devait traiter le jéſuite *le Tellier* qui trompa ſon roi, & qui troubla la France. Diſtinguons principalement dans tout procès, dans toute contention, dans toute querelle, l'agreſſeur de l'outragé, l'oppreſſeur de l'opprimé. La guerre offenſive eſt d'un tyran : celui qui ſe défend eſt un homme juſte.

Comme j'étais plongé dans ces réflexions, l'homme aux quarante écus me vint voir tout en larmes. Je lui demandai avec émotion ſi ſon fils qui devait vivre vingt-trois ans était mort. Non, dit-il, le petit ſe porte bien & ma femme auſſi ; mais j'ai été appelé en témoignage contre un meunier à qui on a fait ſubir la queſtion ordinaire & extraordinaire, & qui s'eſt trouvé innocent ; je l'ai vu s'évanouir dans les tortures redoublées ; j'ai entendu craquer ſes os ; j'entends encore ſes cris & ſes hurlemens : ils me pourſuivent, je pleure de pitié, & je tremble d'horreur. Je me mis à pleurer & à frémir auſſi ; car je ſuis extrêmement ſenſible.

Ma mémoire alors me repréſenta l'aventure épouvantable des *Calas*, une mère vertueuſe dans les fers, ſes filles éplorées & fugitives, ſa maiſon au pillage, un père de famille reſpectable briſé par la torture, agoniſant ſur la roue, & expirant dans les flammes ; un fils chargé de chaînes, traîné devant les juges, dont un lui dit : *Nous venons de rouer votre père, nous allons vous rouer auſſi.*

Je me ſouvins de la famille des *Sirven*, qu'un de mes amis rencontra dans des montagnes couvertes de glaces, lorſqu'elle fuyait la perſécution d'un juge auſſi inique qu'ignorant. Ce juge, me dit-il, a condamné toute cette famille innocente au ſupplice, en ſuppoſant, ſans la moindre apparence de preuve, que le père & la mère, aidés de deux de leurs filles, avaient égorgé & noyé la troiſième de peur qu'elle n'allât à la meſſe. Je voyais à la fois dans des jugemens de cette eſpèce, l'excès de la bêtiſe, de l'injuſtice & de la brabarie.

Nous plaignions la nature humaine, l'homme aux

quarante écus & moi. J'avais dans ma poche le diſcours d'un avocat-général de Dauphiné qui roulait en partie ſur ces matières intéreſſantes : je lui en lus les endroits ſuivans.

» Certe, ce furent des hommes véritablement » grands qui oſèrent les premiers ſe charger de gou- » verner leurs ſemblables, & s'impoſer le fardeau de » la félicité publique; qui, pour le bien qu'ils voulaient » faire aux hommes, s'expoſerent à leur ingratitude, » & pour le repos d'un peuple renoncèrent au leur; » qui ſe mirent, pour ainſi dire, entre les hommes & » la Providence, pour leur compoſer, par artifice, un » bonheur qu'elle ſemblait leur avoir refuſé.

. . . . . .

» Quel magiſtrat un peu ſenſible à ſes devoirs, à » la ſeule humanité, pourrait ſoutenir ces idées? » Dans la ſolitude d'un cabinet pourra-t-il, ſans frémir » d'horreur & de pitié, jeter les yeux ſur ces papiers, » monumens infortunés du crime ou de l'innocence? » ne lui ſemble-t-il pas entendre des voix gémiſſantes » ſortir de ces fatales écritures, & le preſſer de décider » du ſort d'un citoyen, d'un époux, d'un père, d'une » famille? quel juge impitoyable (s'il eſt chargé d'un » ſeul procès criminel) pourra paſſer de ſang-froid » devant une priſon? C'eſt donc moi, dira-t-il, qui » retiens dans ce déteſtable ſéjour mon ſemblable, » peut-être mon égal, mon concitoyen, un homme » enfin; c'eſt moi qui le lie tous les jours, qui ferme » ſur lui ces odieuſes portes : peut-être le déſeſpoir » s'eſt emparé de ſon ame; il pouſſe vers le ciel mon » nom avec des malédictions; & ſans doute il atteſte

» contre moi le grand juge qui nous obſerve & doit » nous juger tous les deux.

. . . . . .

» Ici un ſpectacle effrayant ſe préſente tout à coup » à mes yeux; le juge ſe laſſe d'interroger par la parole, » il veut interroger par les ſupplices: impatient dans » ſes recherches, & peut-être irrité de leur inutilité, » on apporte des torches, des chaînes, des leviers & » tous ces inſtrumens inventés pour la douleur. Un » bourreau vient ſe mêler aux fonctions de la magiſ- » trature, & terminer par la violence un interrogatoire » commencé par la liberté.

» Douce philoſophie, toi qui ne cherches la vérité » qu'avec l'attention & la patience, t'attendais-tu que » dans ton ſiècle on employât de tels inſtrumens pour » la découvrir?

» Eſt-il bien vrai que nos lois approuvent cette » méthode inconcevable, & que l'uſage la conſacre?

. . . . . .

» Leurs lois imitent leurs préjugés; les punitions » publiques ſont auſſi cruelles que les vengeances » particulières, & les actes de leur raiſon ne ſont guère » moins impitoyables que ceux de leurs paſſions. » Quelle eſt donc la cauſe de cette bizarre oppoſition? » c'eſt que nos préjugés ſont anciens & que notre » morale eſt nouvelle; c'eſt que nous ſommes auſſi » pénétrés de nos ſentimens qu'inattentifs à nos idées; » c'eſt que l'avidité des plaiſirs nous empêche de » réfléchir ſur nos beſoins, & que nous ſommes plus » empreſſés de vivre que de nous diriger. C'eſt en » un mot que nos mœurs ſont douces & qu'elles ne

» ſont pas bonnes; c'eſt que nous ſommes polis, & » que nous ne ſommes ſeulement pas humains. »

Ces fragmens, que l'éloquence avait dictés à l'humanité, remplirent le cœur de mon ami d'une douce conſolation. Il admirait avec tendreſſe. Quoi! diſait-il dans ſon tranſport, on fait des chefs-d'œuvre en province! on m'avait dit qu'il n'y a que Paris dans le monde.

Il n'y a que Paris, lui dis-je, où l'on faſſe des opéra comiques; mais il y a aujourd'hui dans les provinces beaucoup de magiſtrats qui penſent avec la même vertu, & qui s'expriment avec la même force. Autrefois les oracles de la juſtice, ainſi que ceux de la morale, n'étaient que ridicules. Le docteur *Balouard* déclamait au barreau & arlequin dans la chaire. La philoſophie eſt enfin venue, elle a dit: Ne parlez en public que pour dire des vérités neuves & utiles, avec l'éloquence du ſentiment & de la raiſon.

Mais ſi nous n'avons rien de neuf à dire! ſe ſont écriés les parleurs: Taiſez-vous alors, a répondu la philoſophie: tous ces vains diſcours d'appareil, qui ne contiennent que des phraſes, ſont comme le feu de la St Jean, allumé le jour de l'année où l'on a le moins beſoin de ſe chauffer; il ne cauſe aucun plaiſir, & il n'en reſte pas même la cendre.

Que toute la France liſe les bons livres. Mais malgré les progrès de l'eſprit humain on lit très-peu; & parmi ceux qui veulent quelquefois s'inſtruire, la plupart liſent très-mal. Mes voiſins & mes voiſines jouent après dîner un jeu anglais que j'ai beaucoup de peine à prononcer, car on l'appelle *wisk*. Pluſieurs bons bourgeois, pluſieurs groſſes têtes qui ſe croient de bonnes

têtes vous disent, avec un air d'importance, que les livres ne sont bons à rien. Mais, messieurs les welches, savez-vous que vous n'êtes gouvernés que par des livres ? savez-vous que l'ordonnance civile, le code militaire & l'évangile sont des livres dont vous dépendez continuellement ? Lisez, éclairez-vous ; ce n'est que par la lecture qu'on fortifie son ame ; la conversation la dissipe, le jeu la resserre.

J'ai bien peu d'argent, me répondit l'homme aux quarante écus ; mais si jamais je fais une petite fortune, j'achèterai des livres chez *Marc-Michel Rey*.

De la vérole.

L'HOMME aux quarante écus demeurait dans un petit canton où l'on n'avait jamais mis de soldats en garnison depuis cent cinquante années. Les mœurs dans ce coin de terre inconnu étaient pures comme l'air qui l'environne. On ne savait pas qu'ailleurs l'amour pût être infecté d'un poison destructeur, que les générations fussent attaquées dans leur germe, & que la nature, se contredisant elle-même, pût rendre la tendresse horrible & le plaisir affreux ; on se livrait à l'amour avec la sécurité de l'innocence. Des troupes vinrent & tout changea.

Deux lieutenans, l'aumônier du régiment, un caporal & un soldat de recrue qui sortait du séminaire, suffirent pour empoisonner douze villages en moins de trois mois. Deux cousines de l'homme aux quarante écus se virent couvertes de pustules calleuses ; leurs beaux cheveux tombèrent ; leur voix devint rauque ; les paupières de leurs yeux fixes & éteints se

chargèrent d'une couleur livide, & ne ſe fermèrent plus pour laiſſer entrer le repos dans des membres diſloqués, qu'une carie ſecrète commençait à ronger comme ceux de l'arabe *Job*, quoique *Job* n'eût jamais eu cette maladie.

Le chirurgien-major du régiment, homme d'une grande expérience, fut obligé de demander des aides à la cour pour guérir toutes les filles du pays. Le miniſtre de la guerre, toujours porté d'inclination à ſoulager le beau ſexe, envoya une recrue de fraters qui gâtèrent d'une main ce qu'ils rétablirent de l'autre.

L'homme aux quarante écus liſait alors l'hiſtoire philoſophique de *Candide*, traduite de l'allemand du docteur *Ralph*, qui prouve évidemment que tout eſt bien, & qu'il était abſolument *impoſſible* dans le meilleur des mondes *poſſibles* que la vérole, la peſte, la pierre, la gravelle, les écrouelles, la chambre de Valence (15) & l'inquiſition n'entraſſent dans la compoſition de l'univers, de cet univers uniquement fait pour l'homme, roi des animaux & image de DIEU, auquel on voit bien qu'il reſſemble comme deux gouttes d'eau.

Il liſait dans l'hiſtoire véritable de *Candide*, que

(15) Les cours des aides, juges ordinaires & ſouverains des délits en matière d'impôts, n'étant ni aſſez expéditives ni aſſez ſévères au jugement des fermiers-généraux, ils obtinrent d'un contrôleur des finances nommé *Orri*, vers 1730, l'érection de trois ou quatre commiſſions ſouveraines, dont les juges payés par eux s'empreſſèrent de gagner leur argent. Un de ces juges nommé *Collot* a été preſque auſſi fameux que *Baville*, *Laubardemont*, *Pierre d'Ancre*, le duc d'*Albe* & le prévôt de *Louis XI* ont pu l'être dans leur temps. On établit une de ces chambres à Valence, & elle ſubſiſte encore.

le fameux docteur *Pangloſs* avait perdu dans le traitement un œil & une oreille. Hélas, dit-il, mes deux couſines, mes deux pauvres couſines ſeront-elles borgnes ou borgneſſes & eſſorillées ? Non, lui dit le major conſolateur ; les Allemands ont la main lourde, mais nous autres nous guériſſons les filles promptement, ſurement & agréablement.

En effet, les deux jolies couſines en furent quittes pour avoir la tête enflée comme un ballon pendant ſix ſemaines, pour perdre la moitié de leurs dents en tirant la langue d'un demi-pied, & pour mourir de la poitrine au bout de ſix mois.

Pendant l'opération le couſin & le chirurgien-major raiſonnèrent ainſi.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Eſt-il poſſible, Monſieur, que la nature ait attaché de ſi épouvantables tourmens à un plaiſir ſi néceſſaire, tant de honte à tant de gloire, & qu'il y ait plus de riſque à faire un enfant qu'à tuer un homme ? Serait-il vrai au moins pour notre conſolation que ce fléau diminue un peu ſur la terre, & qu'il devienne moins dangereux de jour en jour ?

LE CHIRURGIEN-MAJOR.

Au contraire, il ſe répand de plus en plus dans toute l'Europe chrétienne ; il s'eſt étendu juſqu'en Sibérie ; j'en ai vu mourir plus de cinquante perſonnes, & ſurtout un grand général d'armée & un miniſtre d'Etat fort ſage. Peu de poitrines faibles réſiſtent à la maladie & au remède. Les deux ſœurs, la petite & la groſſe, ſe ſont liguées encore plus que les moines pour détruire le genre-humain.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Nouvelle raiſon pour abolir les moines, afin que remis au rang des hommes ils réparent un peu le mal que font les deux ſœurs. Dites-moi, je vous prie, ſi les bêtes ont la vérole.

LE CHIRURGIEN.

Ni la petite ni la groſſe, ni les moines ne ſont connus chez elles.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Il faut donc avouer qu'elles ſont plus heureuſes & plus prudentes que nous dans ce meilleur des mondes.

LE CHIRURGIEN.

Je n'en ai jamais douté; elles éprouvent bien moins de maladies que nous; leur inſtinct eſt bien plus ſûr que notre raiſon: jamais ni le paſſé ni l'avenir ne les tourmente.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Vous avez été chirurgien d'un ambaſſadeur de France en Turquie, y a-t-il beaucoup de vérole à Conſtantinople ?

LE CHIRURGIEN.

Les francs l'ont apportée dans le faubourg de Péra où ils demeurent. J'y ai connu un capucin qui en était mangé comme *Pangloſs:* mais elle n'eſt point parvenue dans la ville; les francs n'y couchent preſque jamais. Il n'y a preſque point de filles publiques dans cette ville immenſe. Chaque homme riche a des femmes eſclaves de Circaſſie, toujours gardées, toujours ſurveillées, dont la beauté ne peut être dangereuſe. Les

Turcs appellent la vérole *le mal chrétien*; & cela redouble le profond mépris qu'ils ont pour notre théologie. Mais en récompenſe ils ont la peſte, maladie d'Egypte dont ils font peu de cas, & qu'ils ne ſe donnent jamais la peine de prévenir.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

En quel temps croyez-vous que ce fléau commença dans l'Europe?

LE CHIRURGIEN.

Au retour du premier voyage de *Chriſtophe Colomb*, chez des peuples innocens qui ne connaiſſaient ni l'avarice ni la guerre, vers l'an 1494. Ces nations ſimples & juſtes étaient attaquées de ce mal de temps immémorial, comme la lèpre régnait chez les Arabes & chez les Juifs, & la peſte chez les Egyptiens. Le premier fruit que les Eſpagnols recueillirent de cette conquête du nouveau monde fut la vérole; elle ſe répandit plus promptement que l'argent du Mexique, qui ne circula que long-temps après en Europe. La raiſon en eſt que dans toutes les villes il y avait alors de belles maiſons publiques appelées *b*..... établies par l'autorité des ſouverains pour conſerver l'honneur des dames. Les Eſpagnols portèrent le venin dans ces maiſons privilégiées dont les princes & les évêques tiraient les filles qui leur étaient néceſſaires. On a remarqué qu'à Conſtance il y avait eu ſept cents dix-huit filles pour le ſervice du concile qui fit brûler ſi dévotement *Jean Hus* & *Jérôme de Prague*.

On peut juger par ce ſeul trait avec quelle rapidité le mal parcourut tous les pays. Le premier ſeigneur qui en mourut fut l'illuſtriſſime & révérendiſſime évêque

& vice-roi de Hongrie en 1499, que *Bartholomeo Montanagua*, grand médecin de Padoue, ne put guérir. *Gualtieri* assure que l'archevêque de Mayence *Bertold de Henneberg, attaqué de la grosse vérole, rendit son ame à* DIEU *en* 1504. On sait que notre roi *François I* en mourut. *Henri III* la prit à Venise, mais le jacobin *Jacques Clément* prévint l'effet de la maladie.

Le parlement de Paris, toujours zélé pour le bien public, fut le premier qui donna un arrêt contre la vérole en 1497. Il défendit à tous les vérolés de rester dans Paris *sous peine de la hart*. Mais comme il n'était pas facile de prouver juridiquement aux bourgeois & bourgeoises qu'ils étaient en délit, cet arrêt n'eut pas plus d'effet que ceux qui furent rendus depuis contre l'émétique; & malgré le parlement le nombre des coupables augmenta toujours. Il est certain que si on les avait exorcisés au lieu de les faire pendre, il n'y en aurait plus aujourd'hui sur la terre; mais c'est à quoi malheureusement on ne pensa jamais.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

Est-il bien vrai ce que j'ai lu dans *Candide*, que parmi nous quand deux armées de trente mille hommes chacune marchent ensemble en front de bandière, on peut parier qu'il y a vingt mille vérolés de chaque côté?

LE CHIRURGIEN.

Il n'est que trop vrai. Il en est de même dans les licences de sorbonne. Que voulez-vous que fassent de jeunes bacheliers à qui la nature parle plus haut & plus ferme que la théologie? Je puis vous jurer que,

proportion gardée, mes confrères & moi nous avons traité plus de jeunes prêtres que de jeunes officiers.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS.

N'y aurait-il point quelque manière d'extirper cette contagion qui déſole l'Europe? on a déjà tâché d'affaiblir le poiſon d'une vérole, ne pourra-t-on rien tenter ſur l'autre?

LE CHIRURGIEN.

Il n'y aurait qu'un ſeul moyen, c'eſt que tous les princes de l'Europe ſe liguaſſent enſemble comme dans les temps de *Godefroi de Bouillon*. Certainement une croiſade contre la vérole ſerait beaucoup plus raiſonnable que ne l'ont été celles qu'on entreprit autrefois ſi malheureuſement contre *Saladin*, *Melecſala* & les Albigeois. Il vaudrait bien mieux s'entendre pour repouſſer l'ennemi commun du genre-humain, que d'être continuellement occupé à guetter le moment favorable de dévaſter la terre, & de couvrir les champs de morts pour arracher à ſon voiſin deux ou trois villes & quelques villages. Je parle contre mes intérêts; car la guerre & la vérole ſont ma fortune: mais il faut être homme avant d'être chirurgien-major.

C'eſt ainſi que l'homme aux quarante écus ſe formait, comme on dit, l'eſprit & le cœur. Non-ſeulement il hérita de ſes deux couſines qui moururent en ſix mois; mais il eut encore la ſucceſſion d'un parent fort éloigné qui avait été ſous-fermier des hôpitaux des armées, & qui s'était fort engraiſſé en mettant les ſoldats bleſſés à la diète. Cet homme n'avait jamais voulu ſe marier; il avait un aſſez joli ſérail. Il ne reconnut aucun de

ſes parens, vécut dans la crapule & mourut à Paris d'indigeſtion. C'était un homme, comme on voit, fort utile à l'Etat.

Notre nouveau philoſophe fut obligé d'aller à Paris pour recueillir l'héritage de ſon parent. D'abord les fermiers du domaine le lui diſputèrent. Il eut le bonheur de gagner ſon procès, & la généroſité de donner aux pauvres de ſon canton, qui n'avaient pas leur contingent de quarante écus de rente, une partie des dépouilles du richard. Après quoi il ſe mit à ſatisfaire ſa grande paſſion d'avoir une bibliothèque.

Il liſait tous les matins, feſait des extraits, & le ſoir il conſultait les ſavans pour ſavoir en quelle langue le ſerpent avait parlé à notre bonne mère; ſi l'âme eſt dans le corps calleux ou dans la glande pinéale; ſi *St Pierre* avait demeuré vingt-cinq ans à Rome; quelle différence ſpécifique eſt entre un trône & une domination; & pourquoi les Nègres ont le nez épaté. D'ailleurs, il ſe propoſa de ne jamais gouverner l'Etat & de ne faire aucune brochure contre les pièces nouvelles. On l'appelait monſieur *André*, c'était ſon nom de baptême. Ceux qui l'ont connu rendent juſtice à ſa modeſtie & à ſes qualités tant acquiſes que naturelles. Il a bâti une maiſon commode dans ſon ancien domaine de quatre arpens. Son fils ſera bientôt en âge d'aller au collége, mais il veut qu'il aille au collége d'Harcourt & non à celui de Mazarin, à cauſe du profeſſeur *Cogé* qui fait des libelles, & parce qu'il ne faut pas qu'un profeſſeur de collége faſſe des libelles.

Mme *André* lui a donné une fille fort jolie, qu'il eſpère marier à un conſeiller de la cour des aides, pourvu que ce magiſtrat n'ait pas la maladie que le

chirurgien-major veut extirper dans l'Europe chrétienne.

Grande querelle.

PENDANT le ſéjour de M. *André* à Paris il y eut une querelle importante. Il s'agiſſait de ſavoir ſi *Marc-Antonin* était un honnête-homme, & s'il était en enfer ou en purgatoire, ou dans les limbes, en attendant qu'il reſſuſcitât. Tous les honnêtes gens prirent le parti de *Marc-Antonin*. Ils diſaient: *Antonin* a toujours été juſte, ſobre, chaſte, bienfeſant. Il eſt vrai qu'il n'a pas en paradis une place auſſi belle que *St Antoine*; car il faut des proportions, comme nous l'avons vu: mais certainement l'ame de l'empereur *Antonin* n'eſt point à la broche dans l'enfer. Si elle eſt en purgatoire, il faut l'en tirer; il n'y a qu'à dire des meſſes pour lui. Les jéſuites n'ont plus rien à faire, qu'ils diſent trois mille meſſes pour le repos de l'ame de *Marc-Antonin*; ils y gagneront, à quinze ſous la pièce, deux mille deux cents cinquante livres. D'ailleurs on doit du reſpect à une tête couronnée, il ne faut pas la damner légérement.

Les adverſaires de ces bonnes gens prétendaient au contraire qu'il ne fallait accorder aucune compoſition à *Marc-Antonin*; qu'il était un hérétique; que les Carpocratiens & les Aloges n'étaient pas ſi méchans que lui; qu'il était mort ſans confeſſion; qu'il fallait faire un exemple; qu'il était bon de le damner pour apprendre à vivre aux empereurs de la Chine & du Japon, à ceux de Perſe, de Turquie & de Maroc, aux rois d'Angleterre, de Suède, de Danemarck, de Pruſſe,

Pruſſe, au ſtathouder de Hollande, & aux avoyers du canton de Berne, qui n'allaient pas plus à confeſſe que l'empereur *Marc-Antonin ;* & qu'enfin c'eſt un plaiſir indicible de donner des décrets contre des ſouverains morts, quand on ne peut en lancer contre eux de leur vivant, de peur de perdre ſes oreilles.

La querelle devint auſſi ſérieuſe que le fut autrefois celle des urſulines & des annonciades, qui diſputèrent à qui porterait plus long-temps des œufs à la coque entre les feſſes ſans les caſſer. On craignit un ſchiſme, comme du temps des *cent & un contes de ma mère l'oie*, & de certains billets payables au porteur dans l'autre monde. C'eſt une choſe bien épouvantable qu'un ſchiſme ; cela ſignifie *diviſion dans les opinions*, & juſqu'à ce moment fatal tous les hommes avaient penſé de même.

M. *André*, qui eſt un excellent citoyen, pria les chefs des deux partis à ſouper. C'eſt un des bons convives que nous ayons ; ſon humeur eſt douce & vive, ſa gaieté n'eſt point bruyante ; il eſt facile & ouvert ; il n'a point cette ſorte d'eſprit qui ſemble vouloir étouffer celui des autres ; l'autorité qu'il ſe concilie n'eſt due qu'à ſes grâces, à ſa modération & à une phyſionomie ronde qui eſt tout-à-fait perſuaſive. Il aurait fait ſouper gaiement enſemble un corſe & un génois, un repréſentant de Genève & un négatif, le muphti & un archevêque. Il fit tomber habilement les premiers coups que les diſputans ſe portaient, en détournant la converſation, & en feſant un conte très-agréable qui réjouit également les damnans & les damnés. Enfin quand ils furent un peu en pointe de vin, il leur fit ſigner que l'ame de l'empereur *Marc-Antonin*

resterait *in statu quo*, c'est-à-dire, je ne sais où, en attendant un jugement définitif.

Les ames des docteurs s'en retournèrent dans leurs limbes paisiblement après le souper: tout fut tranquille. Cet accommodement fit un très-grand honneur à l'homme aux quarante écus; & toutes les fois qu'il s'élevait une dispute bien acariâtre, bien virulente, entre les gens lettrés ou non lettrés, on disait aux deux partis: *Messieurs, allez souper chez M. André.*

Je connais deux factions acharnées qui, faute d'avoir été souper chez M. *André*, se sont attiré de grands malheurs.

Scélérat chassé.

La réputation qu'avait acquise M. *André* d'apaiser les querelles en donnant de bons soupers, lui attira, la semaine passée, une singulière visite. Un homme noir, assez mal mis, le dos voûté, la tête penchée sur une épaule, l'œil hagard, les mains fort sales, vint le conjurer de lui donner à souper avec ses ennemis.

Quels sont vos ennemis, lui dit M. *André*, & qui êtes-vous? Hélas! dit-il, j'avoue, Monsieur, qu'on me prend pour un de ces maroufles qui font des libelles pour gagner du pain, & qui crient Dieu, Dieu, Dieu, religion, religion, pour attraper quelque petit bénéfice. On m'accuse d'avoir calomnié les citoyens les plus véritablement religieux, les plus sincères adorateurs de la Divinité, les plus honnêtes gens du royaume. Il est vrai, Monsieur, que dans la chaleur de la composition il échappe souvent aux gens de mon métier de petites inadvertances qu'on prend

pour des erreurs groſſières, des écarts que l'on qualifie de menſonges impudens. Notre zèle eſt regardé comme un mélange affreux de friponnerie & de fanatiſme. On aſſure que tandis que nous ſurprenons la bonne foi de quelques vieilles imbécilles, nous ſommes le mépris & l'exécration de tous les honnêtes gens qui ſavent lire.

Mes ennemis ſont les principaux membres des plus illuſtres académies de l'Europe, des écrivains honorés, des citoyens bienfeſans. Je viens de mettre en lumière un ouvrage que j'ai intitulé *Anti-philoſophique*. Je n'avais que de bonnes intentions, mais perſonne n'a voulu acheter mon livre. Ceux à qui je l'ai préſenté l'ont jeté dans le feu, en me diſant qu'il n'était pas ſeulement anti-raiſonnable, mais anti-chrétien & très-anti-honnête.

Hé bien, lui dit M. *André*, imitez ceux à qui vous avez préſenté votre libelle; jetez-le dans le feu, & qu'il n'en ſoit plus parlé. Je loue fort votre repentir; mais il n'eſt pas poſſible que je vous faſſe ſouper avec des gens d'eſprit qui ne peuvent être vos ennemis, attendu qu'ils ne vous liront jamais.

Ne pourriez-vous pas du moins, Monſieur, dit le cáfard, me réconcilier avec les parens de feu M. de *Monteſquieu* dont j'ai outragé la mémoire, pour glorifier le révérend père *Rout*, qui vint aſſiéger ſes derniers momens, & qui fut chaſſé de ſa chambre?

Morbleu, lui dit M. *André*, il y a long-temps que le révérend père *Rout* eſt mort; allez-vous-en ſouper avec lui.

C'eſt un rude homme que M. *André* quand il a affaire à cette eſpèce méchante & ſotte. Il ſentit que le

cafard ne voulait ſouper chez lui avec des gens de mérite que pour engager une diſpute, pour les aller enſuite calomnier, pour écrire contre eux, pour imprimer de nouveaux menſonges. Il le chaſſa de ſa maiſon, comme on avait chaſſé *Rout* de l'appartement du préſident de *Monteſquieu*. (16)

On ne peut guère tromper M. *André*. Plus il était ſimple & naïf quand il était l'homme aux quarante écus, plus il eſt devenu aviſé quand il a connu les hommes.

Le bon ſens de M. André.

Comme le bon ſens de M. *André* s'eſt fortifié depuis qu'il a une bibliothèque! il vit avec les livres comme avec les hommes; il choiſit, & il n'eſt jamais la dupe des noms. Quel plaiſir de s'inſtruire & d'agrandir ſon ame pour un écu, ſans ſortir de chez ſoi!

Il ſe félicite d'être né dans un temps où la raiſon humaine commence à ſe perfectionner. Que je ſerais malheureux, dit-il, ſi l'âge où je vis était celui du jéſuite *Garaſſe*, du jéſuite *Guignard*, ou du docteur *Boucher*,

(16) Il s'agit ici du jéſuite *Paulian*, qui envoya un mauvais dictionnaire de phyſique à M. de *Voltaire*, en lui écrivant qu'il le regardait comme un des plus grands-hommes de ſon ſiecle, & fit l'année d'après un dictionnaire anti-philoſophique digne de ſon titre, dans lequel M. de *Voltaire* était inſulté avec la groſſièreté d'un moine & l'inſolence d'un jéſuite. Il n'eſt pas rigoureuſement vrai que *Rout* ait été chaſſé de la chambre de *Monteſquieu* mourant; on ne l'oſa point, parce que les jéſuites avaient encore du crédit: mais il eſt très-vrai qu'il troubla les derniers momens de cet homme célebre, qu'il voulut le forcer à lui livrer ſes papiers, & qu'il ne put y reuſſir; peu d'heures avant que *Monteſquieu* n'expirât, on renvoya *Rout* & ſon compagnon ivres morts dans leur couvent.

du docteur *Aubri*, du docteur *Guinceſtre*, ou des gens qui condamnaient aux galères ceux qui écrivaient contre les catégories d'*Ariſtote* !

La misère avait affaibli les reſſorts de l'ame de M. *André*, le bien-être leur a rendu leur élaſticité. Il y a mille *Andrés* dans le monde auxquels il n'a manqué qu'un tour de roue de la fortune pour en faire des hommes d'un vrai mérite.

Il eſt aujourd'hui au fait de toutes les affaires de l'Europe, & ſurtout des progrès de l'eſprit humain.

Il me ſemble, me diſait-il mardi dernier, que la raiſon voyage à petites journées, du Nord au Midi, avec ſes deux intimes amies l'expérience & la tolérance. L'agriculture & le commerce l'accompagnent. Elle s'eſt préſentée en Italie, mais la congrégation de l'indice l'a repouſſée. Tout ce qu'elle a pu faire a été d'envoyer ſecrétement quelques-uns de ſes facteurs, qui ne laiſſent pas de faire du bien. Encore quelques années, & le pays des *Scipions* ne ſera plus celui des arlequins enfroqués.

Elle a de temps en temps de cruels ennemis en France; mais elle y a tant d'amis qu'il faudra bien à la fin qu'elle y ſoit premier miniſtre.

Quand elle s'eſt préſentée en Bavière & en Autriche, elle a trouvé deux ou trois groſſes têtes à perruque qui l'ont regardée avec des yeux ſtupides & étonnés. Ils lui ont dit : Madame, nous n'avons jamais entendu parler de vous ; nous ne vous connaiſſons pas. Meſſieurs, leur a-t-elle répondu, avec le temps vous me connaîtrez & vous m'aimerez. (*) Je ſuis très-bien

(*) Et ce temps eſt venu.

reçue à Berlin, à Moſcou, à Copenhague, à Stockholm. Il y a long-temps que par le crédit de *Locke*, de *Gordon*, de *Trenchard*, de milord *Shaftesbury* & de tant d'autres, j'ai reçu mes lettres de naturalité en Angleterre. Vous m'en accorderez un jour. Je ſuis la fille du temps, & j'attends tout de mon père.

Quand elle a paſſé ſur les frontières de l'Eſpagne & du Portugal, elle a béni DIEU de voir que les bûchers de l'inquiſition n'étaient plus ſi ſouvent allumés; elle a eſpéré beaucoup en voyant chaſſer les jéſuites; mais elle a craint qu'en purgeant le pays des renards on ne le laiſſât expoſé aux loups.

Si elle fait encore des tentatives pour entrer en Italie, on croit qu'elle commencera par s'établir à Veniſe, & qu'elle ſéjournera dans le royaume de Naples, malgré toutes les liquéfactions de ce pays-là qui lui donnent des vapeurs. On prétend qu'elle a un ſecret infaillible pour détacher les cordons d'une couronne qui ſont embarraſſés, je ne ſais comment, dans ceux d'une tiare, & pour empêcher les haquenées d'aller faire la révérence aux mules.

Enfin la converſation de M. *André* me réjouit beaucoup; & plus je le vois, plus je l'aime.

D'un bon ſouper chez M. André.

NOUS ſoupâmes hier enſemble avec un docteur de ſorbonne, M. *Pinto* célèbre juif, le chapelain de la chapelle réformée de l'ambaſſadeur batave, le ſecrétaire de M. le prince *Gallitzin* du rit grec, un capitaine ſuiſſe calviniſte, deux philoſophes & trois dames d'eſprit.

Le ſouper fut fort long, & cependant on ne diſputa pas plus ſur la religion que ſi aucun des convives n'en avait jamais eu ; tant il faut avouer que nous ſommes devenus polis ; tant on craint à ſouper de contriſter ſes frères. Il n'en eſt pas ainſi du régent *Cogé*, & de l'ex-jéſuité *Nonotte*, & de l'ex-jéſuite *Patouillet*, & de l'ex-jéſuite *Rotalier*, & de tous les animaux de cette eſpèce. Ces croquans-là vous diſent plus de ſottiſes, dans une brochure de deux pages, que la meilleure compagnie de Paris ne peut dire de choſes agréables & inſtructives dans un ſouper de quatre heures. Et ce qu'il y a d'étrange, c'eſt qu'ils n'oſeraient dire en face à perſonne ce qu'ils ont l'impudence d'imprimer.

La converſation roula d'abord ſur une plaiſanterie des *Lettres perſanes*, dans laquelle on répète, d'après pluſieurs graves perſonnages, que le monde va non-ſeulement en empirant, mais en ſe dépeuplant tous les jours ; de ſorte que ſi le proverbe, *plus on eſt de fous, plus on rit*, a quelque vérité, le rire ſera inceſſamment banni de la terre.

Le docteur de ſorbonne aſſura qu'en effet le monde était réduit preſque à rien. Il cita le père *Pétau*, qui démontre qu'en moins de trois cents ans un ſeul des fils de *Noé* (je ne ſais ſi c'eſt *Sem* ou *Japhet*) avait procréé de ſon corps une ſérie d'enfans qui ſe montait à ſix cents vingt-trois milliars, ſix cents douze millions, trois cents cinquante-huit mille fidelles, l'an 285, après le déluge univerſel.

M. *André* demanda pourquoi du temps de *Philippe le bel*, c'eſt-à-dire environ trois cents ans après *Hugues Capet*, il n'y avait pas ſix cents vingt-trois milliars de

princes de la maiſon royale? C'eſt que la foi eſt diminuée, dit le docteur de ſorbonne.

On parla beaucoup de Thèbes aux cent portes, & du million de ſoldats qui ſortait par ces portes avec vingt mille chariots de guerre. Serrez, ſerrez, diſait M. *André*, je ſoupçonne, depuis que je me ſuis mis à lire, que le même génie qui a écrit *Gargantua* écrivait autrefois toutes les hiſtoires.

Mais enfin, lui dit un des convives, Thèbes, Memphis, Babylone, Ninive, Troye, Seleucie étaient de grandes villes & n'exiſtent plus. Cela eſt vrai, répondit le ſecrétaire de M. le prince *Gallitzin*; mais Moſcou, Conſtantinople, Londres, Paris, Amſterdam, Lyon qui vaut mieux que Troye, toutes les villes de France, d'Allemagne, d'Eſpagne & du Nord étaient alors des déſerts.

Le capitaine ſuiſſe, homme très-inſtruit, nous avoua que quand ſes ancêtres voulurent quitter leurs montagnes & leurs précipices pour aller s'emparer comme de raiſon d'un pays plus agréable, *Céſar*, qui vit de ſes yeux le dénombrement de ces émigrans, trouva qu'il ſe montait à trois cents ſoixante & huit mille, en comptant les vieillards, les enfans & les femmes. Aujourd'hui le ſeul canton de Berne poſſède autant d'habitans: il n'eſt pas tout-à-fait la moitié de la Suiſſe; & je puis vous aſſurer que les treize cantons ont au-delà de ſept cents vingt mille ames, en comptant les natifs qui ſervent ou qui négocient en pays étranger. Après cela, meſſieurs les ſavans, faites des calculs & des ſyſtèmes, ils ſeront auſſi faux les uns que les autres.

Enſuite on agita la queſtion ſi les bourgeois de Rome,

du temps des *Céſars*, étaient plus riches que les bourgeois de Paris du temps de M. *Silhouette*.

Ah ! ceci me regarde, dit M. *André*. J'ai été longtemps l'homme aux quarante écus ; je crois bien que les citoyens romains en avaient davantage. Ces illuſtres voleurs de grand chemin avaient pillé les plus beaux pays de l'Aſie, de l'Afrique & de l'Europe. Ils vivaient fort ſplendidement du fruit de leurs rapines ; mais enfin il y avait des gueux à Rome ; & je ſuis perſuadé que parmi ces vainqueurs du monde, il y eut des gens réduits à quarante écus de rente comme je l'ai été.

Savez-vous bien, lui dit un ſavant de l'académie des inſcriptions & belles-lettres, que *Lucullus* dépenſait, à chaque ſouper qu'il donnait dans le ſallon d'*Apollon*, trente-neuf mille trois cents ſoixante & douze livres treize ſous de notre monnaie courante, mais qu'*Atticus*, le célèbre épicurien *Atticus*, ne dépenſait point par mois pour ſa table au-delà de deux cents trente-cinq livres tournois ?

Si cela eſt, dis-je, il était digne de préſider à la confrérie de la léſine établie depuis peu en Italie. J'ai lu comme vous dans *Florus* cette incroyable anecdote ; mais apparemment que *Florus* n'avait jamais ſoupé chez *Atticus*, ou que ſon texte a été corrompu, comme tant d'autres, par les copiſtes. Jamais *Florus* ne me fera croire que l'ami de *Céſar* & de *Pompée*, de *Cicéron* & d'*Antoine* qui mangeaient ſouvent chez lui, en fût quitte pour un peu moins de dix louis d'or par mois.

Et voilà juſtement comme on écrit l'hiſtoire.

Mme *André* prenant la parole, dit au ſavant que s'il voulait défrayer ſa table pour dix fois autant, il lui ferait grand plaiſir.

Je ſuis perſuadé que cette ſoirée de M. *André* valait bien un mois d'*Atticus*. Et des dames doutèrent fort que les ſoupers de Rome fuſſent plus agréables que ceux de Paris. La converſation fut très-gaie, quoiqu'un peu ſavante. Il ne fut parlé ni des modes nouvelles, ni des ridicules d'autrui, ni de l'hiſtoire ſcandaleuſe du jour.

La queſtion du luxe fut traitée à fond. On demanda ſi c'était le luxe qui avait détruit l'empire romain, & il fut prouvé que les deux empires d'Occident & d'Orient n'avaient été détruits que par la controverſe & par les moines. En effet, quand *Alaric* prit Rome on n'était occupé que de diſputes théologiques ; & quand *Mahomet II* prit Conſtantinople, les moines défendaient beaucoup plus l'éternité de la lumière du Thabor, qu'ils voyaient à leur nombril, qu'ils ne défendaient la ville contre les Turcs.

Un de nos ſavans fit une réflexion qui me frappa beaucoup. C'eſt que ces deux grands empires ſont anéantis, & que les ouvrages de *Virgile*, d'*Horace* & d'*Ovide* ſubſiſtent.

On ne fit qu'un ſaut du ſiècle d'*Auguſte* au ſiècle de *Louis XIV*. Une dame demanda pourquoi avec beaucoup d'eſprit on ne feſait plus guère aujourd'hui d'ouvrages de génie?

M. *André* répondit que c'eſt parce qu'on en avait fait le ſiècle paſſé. Cette idée était fine & pourtant vraie; elle fut approfondie. Enſuite on tomba rudement ur un écoſſais qui s'eſt aviſé de donner des règles de

goût, & de critiquer les plus admirables endroits de *Racine*, ſans ſavoir le français. (*f*) On traita encore plus ſévèrement un italien nommé *Dénina*, qui a dénigré l'*Eſprit des lois* ſans le comprendre, & qui ſurtout a cenſuré ce que l'on aime le mieux dans cet ouvrage.

Cela fit ſouvenir du mépris affecté que *Boileau* étalait pour le *Taſſe*. Quelqu'un des convives avança que le *Taſſe* avec ſes défauts était autant au-deſſus d'*Homère* que *Monteſquieu*, avec ſes défauts encore plus grands, eſt au-deſſus du fatras de *Grotius*. On s'éleva contre ces mauvaiſes critiques dictées par la haine nationale & le préjugé. Le ſignor *Dénina* fut traité comme il le méritait, & comme les pédans le ſont par les gens d'eſprit.

On remarqua ſurtout avec beaucoup de ſagacité que la plupart des ouvrages littéraires du ſiècle préſent, ainſi que les converſations, roulent ſur l'examen des

(*f*) Ce M. *Home*, grand juge d'Ecoſſe, enſeigne la manière de faire parler les héros d'une tragédie avec eſprit; & voici un exemple remarquable qu'il rapporte de la tragédie de *Henri IV* du divin *Shakeſpeare*. Le divin *Shakeſpeare* introduit milord *Falſtaf* chef de juſtice, qui vient de prendre priſonnier le chevalier *Jean Coleville*, & qui le préſente au roi.

» Sire, le voilà, je vous le livre; je ſupplie votre grâce de faire » enregiſtrer ce fait d'armes parmi les autres de cette journée, on pardieu » je le ferai mettre dans une balade avec mon portrait à la tête; on » verra *Coleville* me baiſant les pieds. Voilà ce que je ferai ſi vous ne » rendez pas ma gloire auſſi brillante qu'une pièce de deux ſous dorée. » Et alors vous verrez, dans le clair ciel de la renommée, ternir votre » ſplendeur comme la pleine lune efface les charbons éteints de l'élément » de l'air, qui ne paraiſſent autour d'elle que comme des têtes » d'épingle. »

C'eſt cet abſurde & abominable galimatias, très-fréquent dans le divin *Shakeſpeare*, que M. *Jean Home* propoſe pour le modèle du bon goût & de l'eſprit dans la tragédie. Mais en récompenſe M. *Home* trouve l'Iphigénie & la Phèdre de *Racine* extrêmement ridicules.

chefs-d'œuvre du dernier ſiècle. Notre mérite eſt de diſcuter leur mérite. Nous ſommes comme des enfans déshérités qui font le compte du bien de leurs pères. On avoua que la philoſophie avait fait de très-grands progrès, mais que la langue & le ſtyle s'étaient un peu corrompus.

C'eſt le ſort de toutes les converſations de paſſer d'un ſujet à un autre. Tous ces objets de curioſité, de ſcience & de goût diſparurent bientôt devant le grand ſpectacle que l'impératrice de Ruſſie & le roi de Pologne donnaient au monde. Ils venaient de relever l'humanité écraſée, & d'établir la liberté de conſcience dans une partie de la terre, beaucoup plus vaſte que ne le fut jamais l'empire romain. Ce ſervice rendu au genre-humain, cet exemple donné à tant de cours qui ſe croient politiques, fut célébré comme il devait l'être. On but à la ſanté de l'impératrice, du roi philoſophe & du primat philoſophe, & on leur ſouhaita beaucoup d'imitateurs. Le docteur de ſorbonne même les admira; car il y a quelques gens de bon ſens dans ce corps, comme il y eut autrefois des gens d'eſprit chez les Béotiens.

Le ſecrétaire ruſſe nous étonna par le récit de tous les grands établiſſemens qu'on feſait en Ruſſie. On demanda pourquoi on aimait mieux lire l'hiſtoire de *Charles XII*, qui a paſſé ſa vie à détruire, que celle de *Pierre le grand* qui a conſumé la ſienne à créer. Nous conclûmes que la faibleſſe & la frivolité ſont la cauſe de cette préférence; que *Charles XII* fut le dom *Quichote* du Nord, & que *Pierre* en fut le *Solon;* que les eſprits ſuperficiels préfèrent l'héroïſme extravagant aux grandes vues d'un légiſlateur; que les

détails de la fondation d'une ville leur plaiſent moins que la témérité d'un homme qui brave dix mille turcs avec ſes ſeuls domeſtiques; & qu'enfin la plupart des lecteurs aiment mieux s'amuſer que s'inſtruire. De-là vient que cent femmes liſent les *Mille & une nuits* contre une qui lit deux chapitres de *Locke*.

De quoi ne parla-t-on point dans ce repas, dont je me ſouviendrai long-temps! Il fallut bien enfin dire un mot des acteurs & des actrices, ſujet éternel des entretiens de table de Verſailles & de Paris. On convint qu'un bon déclamateur était auſſi rare qu'un bon poëte. Le ſouper finit par une chanſon très-jolie qu'un des convives fit pour les dames. Pour moi, j'avoue que le banquet de *Platon* ne m'aurait pas fait plus de plaiſir que celui de M. & de Mme *André*.

Nos petits maîtres & nos petites maîtreſſes s'y ſeraient ennuyés ſans doute; ils prétendent être la bonne compagnie : mais ni M. *André* ni moi ne ſoupons jamais avec cette bonne compagnie-là.

Fin de l'homme aux quarante écus.

LA PRINCESSE
DE
BABYLONE.

LA

Le jeune inconnu, touché du péril dún ſi brave prince, ſe jette dans l'arène plus prompt quún éclair ;

La Princeſſe de Babylone.

J. Mc Nevou le f. inv. 1787. *Simonet Sculp.*

BIBLIOTECA NAZIONALE "VITTORIO EMANUELE" NAPOLI

LA PRINCESSE DE BABYLONE.

§. I.

LE vieux *Bélus* roi de Babylone ſe croyait le premier homme de la terre ; car tous ſes courtiſans le lui diſaient, & ſes hiſtoriographes le lui prouvaient. Ce qui pouvait excuſer en lui ce ridicule, c'eſt qu'en effet ſes prédéceſſeurs avaient bâti Babylone plus de trente mille ans avant lui, & qu'il l'avait embellie. On ſait que ſon palais & ſon parc, ſitués à quelques paraſanges de Babylone, s'étendaient entre l'Euphrate & le Tigre qui baignaient ces rivages enchantés. Sa vaſte maiſon de trois mille pas de façade s'élevait juſqu'aux nues. La plate-forme était entourée d'une baluſtrade de marbre blanc de cinquante pieds de hauteur, qui portait les ſtatues coloſſales de tous les rois & de tous les grands-hommes de l'empire. Cette plate-forme, compoſée de deux rangs de briques couvertes d'une épaiſſe ſurface de plomb d'une extrémité à l'autre, était chargée de douze pieds de terre ; & ſur cette terre on avait élevé des forêts d'oliviers, d'orangers, de citroniers, de palmiers, de girofliers, de cocotiers, de canéliers, qui formaient des allées impénétrables aux rayons du ſoleil.

Les eaux de l'Euphrate, élevées par des pompes dans cent colonnes creuſées, venaient dans ces jardins remplir de vaſtes baſſins de marbre ; & retombant enſuite par d'autres canaux, allaient former dans le

parc des cascades de six mille pieds de longueur, & cent mille jets-d'eau, dont la hauteur pouvait à peine être aperçue; elles retournaient ensuite dans l'Euphrate dont elles étaient parties. Les jardins de *Sémiramis*, qui étonnèrent l'Asie plusieurs siècles après, n'étaient qu'une faible imitation de ces antiques merveilles; car du temps de *Sémiramis* tout commençait à dégénérer chez les hommes & chez les femmes.

Mais ce qu'il y avait de plus admirable à Babylone, ce qui éclipsait tout le reste, était la fille unique du roi, nommée *Formosante*. Ce fut d'après ses portraits & ses statues que dans la suite des siècles *Praxitèle* sculpta son *Aphrodite*, & celle qu'on nomma *la Vénus aux belles fesses*. Quelle différence, ô ciel! de l'original aux copies! Aussi *Bélus* était plus fier de sa fille que de son royaume. Elle avait dix-huit ans; il lui fallait un époux digne d'elle: mais où le trouver? Un ancien oracle avait ordonné que *Formosante* ne pourrait appartenir qu'à celui qui tendrait l'arc de *Nembrod*. Ce *Nembrod*, le fort chasseur devant le Seigneur, avait laissé un arc de sept pieds babyloniques de haut, d'un bois d'ébène plus dur que le fer du mont Caucase, qu'on travaille dans les forges de Derbent; & nul mortel depuis *Nembrod* n'avait pu bander cet arc merveilleux.

Il était dit encore que le bras qui aurait tendu cet arc tuerait le lion le plus terrible & le plus dangereux qui serait lâché dans le cirque de Babylone. Ce n'était pas tout; le bandeur de l'arc, le vainqueur du lion devait terrasser tous ses rivaux; mais il devait surtout avoir beaucoup d'esprit, être le plus magnifique des hommes, le plus vertueux, & posséder la chose la plus rare qui fût dans l'univers entier.

Il ſe préſenta trois rois qui oſèrent diſputer *Formoſante*, le pharaon d'Egypte, le ſha des Indes & le grand kan des Scythes. *Bélus* aſſigna le jour & le lieu du combat à l'extrémité de ſon parc, dans le vaſte eſpace bordé par les eaux de l'Euphrate & du Tigre réunies. On dreſſa autour de la lice un amphithéâtre de marbre qui pouvait contenir cinq cents mille ſpectateurs. Vis-à-vis l'amphithéâtre était le trône du roi, qui devait paraître avec *Formoſante* accompagnée de toute la cour; & à droite & à gauche, entre le trône & l'amphithéâtre, étaient d'autres trônes & d'autres ſiéges pour les trois rois, & pour tous les autres ſouverains qui ſeraient curieux de venir voir cette auguſte cérémonie.

Le roi d'Egypte arriva le premier, monté ſur le bœuf *Apis*, & tenant en main le ſiſtre d'*Iſis*. Il était ſuivi de deux mille prêtres vêtus de robes de lin plus blanches que la neige, de deux mille eunuques, de deux mille magiciens & de deux mille guerriers.

Le roi des Indes arriva bientôt après dans un char traîné par douze éléphans. Il avait une ſuite encore plus nombreuſe & plus brillante que le pharaon d'Egypte.

Le dernier qui parut était le roi des Scythes. Il n'avait auprès de lui que des guerriers choiſis, armés d'arcs & de flèches. Sa monture était un tigre ſuperbe qu'il avait dompté, & qui était auſſi haut que les plus beaux chevaux de Perſe. La taille de ce monarque impoſante & majeſtueuſe effaçait celle de ſes rivaux; ſes bras nus auſſi nerveux que blancs ſemblaient déjà tendre l'arc de *Nembrod*.

Les trois princes ſe proſternèrent d'abord devant *Bélus* & *Formoſante*. Le roi d'Egypte offrit à la princeſſe

les deux plus beaux crocodiles du Nil, deux hippopotames, deux zèbres, deux rats d'Egypte & deux momies, avec les livres du grand *Hermès* qu'il croyait être ce qu'il y avait de plus rare sur la terre.

Le roi des Indes lui offrit cent éléphans qui portaient chacun une tour de bois doré, & mit à ses pieds le *Védam* écrit de la main de *Xaca* lui-même.

Le roi des Scythes, qui ne savait ni lire ni écrire, présenta cent chevaux de bataille couverts de housses & de peaux de renards noirs.

La princesse baissa les yeux devant ses amans, & s'inclina avec des grâces aussi modestes que nobles.

Bélus fit conduire ces monarques sur les trônes qui leur étaient préparés. Que n'ai-je trois filles, leur dit-il, je rendrais aujourd'hui six personnes heureuses. Ensuite il fit tirer au sort à qui essayerait le premier l'arc de *Nembrod*. On mit dans un casque d'or les noms des trois prétendans. Celui du roi d'Egypte sortit le premier; ensuite parut le nom du roi des Indes. Le roi scythe, en regardant l'arc & ses rivaux, ne se plaignit point d'être le troisième.

Tandis qu'on préparait ces brillantes épreuves, vingt mille pages & vingt mille jeunes filles distribuaient sans confusion des rafraîchissemens aux spectateurs entre les rangs des siéges. Tout le monde avouait que les dieux n'avaient établi les rois que pour donner tous les jours des fêtes, pourvu qu'elles fussent diversifiées; que la vie est trop courte pour en user autrement; que les procès, les intrigues, la guerre, les disputes des prêtres, qui consument la vie humaine, font des choses absurdes & horribles; que l'homme n'est né que pour la joie; qu'il n'aimerait pas les plaisirs

paſſionnément & continuellement s'il n'était pas formé pour eux ; que l'eſſence de la nature humaine eſt de ſe réjouir, & que tout le reſte eſt folie. Cette excellente morale n'a jamais été démentie que par les faits.

Comme on allait commencer ces eſſais qui devaient décider de la deſtinée de *Formoſante*, un jeune inconnu monté ſur une licorne, accompagné de ſon valet monté de même, & portant ſur le poing un gros oiſeau, ſe préſente à la barrière. Les gardes furent ſurpris de voir en cet équipage une figure qui avait l'air de la Divinité. C'était, comme on a dit depuis, le viſage d'*Adonis* ſur le corps d'*Hercule ;* c'était la majeſté avec les grâces. Ses ſourcils noirs & ſes longs cheveux blonds, mélange de beautés inconnues à Babylone, charmèrent l'aſſemblée : tout l'amphithéâtre ſe leva pour le mieux regarder : toutes les femmes de la cour fixèrent ſur lui des regards étonnés. *Formoſante* elle-même qui baiſſait toujours les yeux les releva & rougit : les trois rois pâlirent : tous les ſpectateurs, en comparant *Formoſante* avec l'inconnu, s'écriaient : Il n'y a dans le monde que ce jeune homme qui ſoit auſſi beau que la princeſſe.

Les huiſſiers, ſaiſis d'étonnement, lui demandèrent s'il était roi. L'étranger répondit qu'il n'avait pas cet honneur, mais qu'il était venu de fort loin par curioſité pour voir s'il y avait des rois qui fuſſent dignes de *Formoſante*. On l'introduiſit dans le premier rang de l'amphithéâtre, lui, ſon valet, ſes deux licornes & ſon oiſeau. Il ſalua profondément *Bélus*, ſa fille, les trois rois & toute l'aſſemblée. Puis il prit place en rougiſſant. Ses deux licornes ſe couchèrent à

ſes pieds, ſon oiſeau ſe percha ſur ſon épaule, & ſon valet, qui portait un petit ſac, ſe mit à côté de lui.

Les épreuves commencèrent. On tira de ſon étui d'or l'arc de *Nembrod*. Le grand-maître des cérémonies, ſuivi de cinquante pages & précédé de vingt trompettes, le préſenta au roi d'Egypte qui le fit bénir par ſes prêtres; & l'ayant poſé ſur la tête du bœuf *Apis*, il ne douta pas de remporter cette première victoire. Il deſcend au milieu de l'arène, il eſſaie, il épuiſe ſes forces, il fait des contorſions qui excitent le rire de l'amphithéâtre, qui font même ſourire *Formoſante*.

Son grand-aumônier s'approcha de lui : Que votre majeſté, lui dit-il, renonce à ce vain honneur qui n'eſt que celui des muſcles & des nerfs : vous triompherez dans tout le reſte. Vous vaincrez le lion, puiſque vous avez le ſabre d'*Oſiris*. La princeſſe de Babylone doit appartenir au prince qui a le plus d'eſprit, & vous avez deviné des énigmes. Elle doit épouſer le plus vertueux, vous l'êtes, puiſque vous avez été élevé par les prêtres d'Egypte. Le plus généreux doit l'emporter, & vous avez donné les deux plus beaux crocodiles & les deux plus beaux rats qui ſoient dans le Delta. Vous poſſédez le bœuf *Apis* & les livres d'*Hermès* qui ſont la choſe la plus rare de l'univers. Perſonne ne peut vous diſputer *Formoſante*. Vous avez raiſon, dit le roi d'Egypte, & il ſe remit ſur ſon trône.

On alla mettre l'arc entre les mains du roi des Indes. Il en eut des ampoules pour quinze jours, & ſe conſola en préſumant que le roi des Scythes ne ſerait pas plus heureux que lui.

Le ſcythe mania l'arc à ſon tour. Il joignait l'adreſſe à la force; l'arc parut prendre quelque élaſticité entre

ſes mains, il le fit un peu plier, mais jamais il ne put venir à bout de le tendre. L'amphithéâtre, à qui la bonne mine de ce prince inſpirait des inclinations favorables, gémit de ſon peu de ſuccès, & jugea que la belle princeſſe ne ſerait jamais mariée.

Alors le jeune inconnu deſcendit d'un ſaut dans l'arène, & s'adreſſant au roi des Scythes, que votre majeſté, lui dit-il, ne s'étonne point de n'avoir pas entièrement réuſſi. Ces arcs d'ébène ſe font dans mon pays; il n'y a qu'un certain tour à donner. Vous avez beaucoup plus de mérite à l'avoir fait plier que je n'en peux avoir à le tendre. Auſſitôt il prit une flèche, l'ajuſta ſur la corde, tendit l'arc de *Nembrod*, & fit voler la flèche bien au-delà des barrières Un million de mains applaudit à ce prodige. Babylone retentit d'acclamations, & toutes les femmes diſaient: Quel bonheur qu'un ſi beau garçon ait tant de force!

Il tira enſuite de ſa poche une petite lame d'ivoire, écrivit ſur cette lame avec une aiguille d'or, attacha la tablette d'ivoire à l'arc; & préſenta le tout à la princeſſe avec une grâce qui raviſſait tous les aſſiſtans. Puis il alla modeſtement ſe remettre à ſa place entre ſon oiſeau & ſon valet. Babylone entière était dans la ſurpriſe. Les trois rois étaient confondus, & l'inconnu ne paraiſſait pas s'en apercevoir.

Formoſante fut encore plus étonnée en liſant ſur la tablette d'ivoire attachée à l'arc, ces petits vers en beau langage chaldéen.

L'arc de Nembrod eſt celui de la guerre;
L'arc de l'amour eſt celui du bonheur;
Vous le portez. Par vous ce dieu vainqueur
Eſt devenu le maître de la terre.

Trois rois puiſſans, trois rivaux aujourd'hui
Oſent prétendre à l'honneur de vous plaire:
Je ne ſais pas qui votre cœur préfère,
Mais l'univers ſera jaloux de lui.

Ce petit madrigal ne fâcha point la princeſſe. Il fut critiqué par quelques ſeigneurs de la vieille cour, qui dirent qu'autrefois dans le bon temps on aurait comparé *Bélus* au ſoleil, & *Formoſante* à la lune, ſon cou à une tour, & ſa gorge à un boiſſeau de froment. Ils dirent que l'étranger n'avait point d'imagination, & qu'il s'écartait des règles de la véritable poëſie; mais toutes les dames trouvèrent les vers fort galans. Elles s'émerveillèrent qu'un homme qui bandait ſi bien un arc eût tant d'eſprit. La dame d'honneur de la princeſſe lui dit: Madame, voilà bien des talens en pure perte. De quoi ſerviront à ce jeune homme ſon eſprit & l'arc de *Bélus*? A le faire admirer, répondit *Formoſante*. Ah! dit la dame d'honneur entre ſes dents, encore un madrigal & il pourrait bien être aimé.

Cependant *Bélus*, ayant conſulté ſes mages, déclara qu'aucun des trois rois n'ayant pu bander l'arc de *Nembrod*, il n'en fallait pas moins marier ſa fille, & qu'elle appartiendrait à celui qui viendrait à bout d'abattre le grand lion qu'on nourriſſait exprès dans ſa ménagerie. Le roi d'Egypte, qui avait été élevé dans toute la ſageſſe de ſon pays, trouva qu'il était fort ridicule d'expoſer un roi aux bêtes pour le marier. Il avouait que la poſſeſſion de *Formoſante* était d'un grand prix; mais il prétendait que ſi le lion l'étranglait, il ne pourrait jamais épouſer cette belle babylonienne. Le roi des Indes entra dans les ſentimens de l'égyptien;

tous deux conclurent que le roi de Babylone ſe moquait d'eux; qu'il fallait faire venir des armées pour le punir; qu'ils avaient aſſez de ſujets qui ſe tiendraient fort honorés de mourir au ſervice de leurs maîtres, ſans qu'il en coûtât un cheveu à leurs têtes ſacrées; qu'ils détrôneraient aiſément le roi de Babylone, & qu'enſuite ils tireraient au ſort la belle *Formoſante.*

Cet accord étant fait, les deux rois dépêchèrent chacun dans leur pays un ordre exprès d'aſſembler une armée de trois cents mille hommes pour enlever *Formoſante.*

Cependant le roi des Scythes deſcendit ſeul dans l'arène, le cimeterre à la main. Il n'était pas éperdument épris des charmes de *Formoſante*, la gloire avait été juſque-là ſa ſeule paſſion, elle l'avait conduit à Babylone. Il voulait faire voir que ſi les rois de l'Inde & de l'Egypte étaient aſſez prudens pour ne ſe pas compromettre avec des lions, il était aſſez courageux pour ne pas dédaigner ce combat, & qu'il réparerait l'honneur du diadème. Sa rare valeur ne lui permit pas ſeulement de ſe ſervir du ſecours de ſon tigre. Il s'avance ſeul légérement armé, couvert d'un caſque d'acier garni d'or, ombragé de trois queues de cheval blanches comme la neige.

On lâche contre lui le plus énorme lion qui ait jamais été nourri dans les montagnes de l'Anti-Liban. Ses terribles griffes ſemblaient capables de déchirer les trois rois à la fois, & ſa vaſte gueule de les dévorer. Ses affreux rugiſſemens feſaient retentir l'amphithéâtre. Les deux fiers champions ſe précipitent l'un contre l'autre d'une courſe rapide. Le courageux ſcythe

enfonce ſon épée dans le goſier du lion ; mais la pointe rencontrant une de ces épaiſſes dents que rien ne peut percer, ſe briſe en éclats, & le monſtre des forêts, furieux de ſa bleſſure, imprimait déjà ſes ongles ſanglans dans les flancs du monarque.

Le jeune inconnu, touché du péril d'un ſi brave prince, ſe jette dans l'arène plus prompt qu'un éclair ; il coupe la tête du lion avec la même dextérité qu'on a vu depuis dans nos carrouſels de jeunes chevaliers adroits enlever des têtes de maures ou des bagues.

Puis tirant une petite boîte, il la préſente au roi ſcythe, en lui diſant : Votre majeſté trouvera dans cette petite boîte le véritable dictame qui croît dans mon pays. Vos glorieuſes bleſſures ſeront guéries en un moment. Le haſard ſeul vous a empêché de triompher du lion ; votre valeur n'en eſt pas moins admirable.

Le roi ſcythe, plus ſenſible à la reconnaiſſance qu'à la jalouſie, remercia ſon libérateur, & après l'avoir tendrement embraſſé, rentra dans ſon quartier pour appliquer le dictame ſur ſes bleſſures.

L'inconnu donna la tête du lion à ſon valet : celui-ci, après l'avoir lavée à la grande fontaine qui était au-deſſous de l'amphithéâtre, & en avoir fait écouler tout le ſang, tira un fer de ſon petit ſac, arracha les quarante dents du lion, & mit à leur place quarante diamans d'une égale groſſeur.

Son maître avec ſa modeſtie ordinaire ſe remit à ſa place ; il donna la tête du lion à ſon oiſeau : Bel oiſeau, dit-il, allez porter aux pieds de *Formoſante* ce faible hommage. L'oiſeau part tenant dans une de ſes ſerres le terrible trophée ; il le préſente à la princeſſe en baiſſant humblement le cou, & en s'aplatiſſant devant

elle. Les quarante brillans éblouirent tous les yeux. On ne connaiſſait pas encore cette magnificence dans la ſuperbe Babylone: l'émeraude, la topaze, le ſaphir & le pirope étaient regardés encore comme les plus précieux ornemens. *Bélus* & toute la cour étaient ſaiſis d'admiration. L'oiſeau qui offrait ce préſent les ſurprit encore davantage. Il était de la taille d'un aigle, mais ſes yeux étaient auſſi doux & auſſi tendres que ceux de l'aigle ſont fiers & menaçans. Son bec était couleur de roſe, & ſemblait tenir quelque choſe de la belle bouche de *Formoſante*. Son cou raſſemblait toutes les couleurs de l'iris, mais plus vives & plus brillantes. L'or en mille nuances éclatait ſur ſon plumage. Ses pieds paraiſſaient un mélange d'argent & de pourpre; & la queue des beaux oiſeaux qu'on attela depuis au char de *Junon* n'approchait pas de la ſienne.

L'attention, la curioſité, l'étonnement, l'extaſe de toute la cour ſe partageaient entre les quarante diamans & l'oiſeau. Il s'était perché ſur la baluſtrade entre *Bélus* & ſa fille *Formoſante*; elle le flattait, le careſſait, le baiſait. Il ſemblait recevoir ſes careſſes avec un plaiſir mêlé de reſpect. Quand la princeſſe lui donnait des baiſers, il les rendait, & la regardait enſuite avec des yeux attendris. Il recevait d'elle des biſcuits & des piſtaches qu'il prenait de ſa patte purpurine & argentée, & qu'il portait à ſon bec avec des grâces inexprimables.

Bélus, qui avait conſidéré les diamans avec attention, jugeait qu'une de ſes provinces pouvait à peine payer un préſent ſi riche. Il ordonna qu'on préparât pour l'inconnu des dons encore plus magnifiques que ceux qui étaient deſtinés aux trois monarques. Ce jeune

homme, disait-il, est sans doute le fils du roi de la Chine, ou de cette partie du monde qu'on nomme Europe dont j'ai entendu parler, ou de l'Afrique qui est, dit-on, voisine du royaume d'Egypte.

Il envoya sur le champ son grand-écuyer complimenter l'inconnu, & lui demander s'il était souverain d'un de ces empires, & pourquoi possédant de si étonnans trésors il était venu avec un valet & un petit sac?

Tandis que le grand-écuyer avançait vers l'amphithéâtre pour s'acquitter de sa commission, arriva un autre valet sur une licorne. Ce valet adressant la parole au jeune homme, lui dit: *Ormar* votre père touche à l'extrémité de sa vie, & je suis venu vous en avertir. L'inconnu leva les yeux au ciel, versa des larmes, & ne répondit que par ce mot, *Partons*.

Le grand-écuyer, après avoir fait les complimens de *Bélus* au vainqueur du lion, au donneur des quarante diamans, au maître du bel oiseau, demanda au valet de quel royaume était le père de ce jeune héros? Le valet répondit: Son père est un vieux berger qui est fort aimé dans le canton.

Pendant ce court entretien l'inconnu était déjà monté sur sa licorne. Il dit au grand-écuyer: Seigneur, daignez me mettre aux pieds de *Bélus* & de sa fille. J'ose la supplier d'avoir grand soin de l'oiseau que je lui laisse; il est unique comme elle. En achevant ces mots il partit comme un éclair; les deux valets le suivirent, & on les perdit de vue.

Formosante ne put s'empêcher de jeter un grand cri. L'oiseau se retournant vers l'amphithéâtre où son maître avait été assis, parut très-affligé de ne le plus voir.

Puis regardant fixement la princeſſe, & frottant doucement ſa belle main de ſon bec, il ſembla ſe vouer à ſon ſervice.

Bélus, plus étonné que jamais, apprenant que ce jeune homme ſi extraordinaire était le fils d'un berger, ne put le croire. Il fit courir après lui ; mais bientôt on lui rapporta que les licornes ſur leſquelles ces trois hommes couraient, ne pouvaient être atteintes, & qu'au galop dont elles allaient, elles devaient faire cent lieues par jour.

§. II.

TOUT le monde raiſonnait ſur cette aventure étrange, & s'épuiſait en vaines conjectures. Comment le fils d'un berger peut-il donner quarante gros diamans? pourquoi eſt-il monté ſur une licorne ? On s'y perdait, & *Formoſante*, en careſſant ſon oiſeau, était plongée dans une rêverie profonde.

La princeſſe *Aldée* ſa couſine iſſue de germaine, très-bien faite, & preſque auſſi belle que *Formoſante*, lui dit : Ma couſine, je ne ſais pas ſi ce jeune demi-dieu eſt le fils d'un berger ; mais il me ſemble qu'il a rempli toutes les conditions attachées à votre mariage. Il a bandé l'arc de *Nembrod*, il a vaincu le lion, il a beaucoup d'eſprit, puiſqu'il a fait pour vous un aſſez joli impromptu. Après les quarante énormes diamans qu'il vous a donnés, vous ne pouvez nier qu'il ne ſoit le plus généreux des hommes. Il poſſédait dans ſon oiſeau ce qu'il y a de plus rare ſur la terre. Sa vertu n'a point d'égale, puiſque pouvant demeurer auprès de vous, il eſt parti ſans délibérer dès qu'il a ſu que ſon père était malade. L'oracle eſt accompli dans tous

ſes points, excepté dans celui qui exige qu'il terraſſe ſes rivaux; mais il a fait plus, il a ſauvé la vie du ſeul concurrent qu'il pouvait craindre; & quand il s'agira de battre les deux autres, je crois que vous ne doutez pas qu'il n'en vienne à bout aiſément.

Tout ce que vous dites eſt bien vrai, répondit *Formoſante;* mais eſt-il poſſible que le plus grand des hommes, & peut-être même le plus aimable, ſoit le fils d'un berger!

La dame d'honneur, ſe mêlant de la converſation, dit que très-ſouvent ce mot de *berger* était appliqué aux rois; qu'on les appelait *bergers*, parce qu'ils tondent de fort près leur troupeau; que c'était ſans doute une mauvaiſe plaiſanterie de ſon valet; que ce jeune héros n'était venu ſi mal accompagné que pour faire voir combien ſon ſeul mérite était au-deſſus du faſte des rois, & pour ne devoir *Formoſante* qu'à lui-même. La princeſſe ne répondit qu'en donnant à ſon oiſeau mille tendres baiſers.

On préparait cependant un grand feſtin pour les trois rois & pour tous les princes qui étaient venus à la fête. La fille & la nièce du roi devaient en faire les honneurs. On portait chez les rois des préſens dignes de la magnificence de Babylone. *Bélus*, en attendant qu'on ſervît, aſſembla ſon conſeil ſur le mariage de la belle *Formoſante*, & voici comme il parla en grand politique:

Je ſuis vieux, je ne ſais plus que faire, ni à qui donner ma fille. Celui qui la méritait n'eſt qu'un vil berger. Le roi des Indes & celui d'Egypte ſont des poltrons; le roi des Scythes me conviendrait aſſez, mais il n'a rempli aucune des conditions impoſées. Je

vais encore consulter l'oracle. En attendant délibérez, & nous conclurons suivant ce que l'oracle aura dit; car un roi ne doit se conduire que par l'ordre exprès des dieux immortels.

Alors il va dans sa chapelle; l'oracle lui répond en peu de mots, suivant sa coutume: *Ta fille ne sera mariée que quand elle aura couru le monde.* Bélus, étonné revient au conseil, & rapporte cette réponse.

Tous les ministres avaient un profond respect pour les oracles; tous convenaient ou feignaient de convenir qu'ils étaient le fondement de la religion; que la raison doit se taire devant eux; que c'est par eux que les rois règnent sur les peuples, & les mages sur les rois; que sans les oracles il n'y aurait ni vertu ni repos sur la terre. Enfin, après avoir témoigné la plus profonde vénération pour eux, presque tous conclurent que celui-ci était impertinent, qu'il ne fallait pas lui obéir; que rien n'était plus indécent pour une fille, & surtout pour celle du grand roi de Babylone, que d'aller courir sans savoir où; que c'était le vrai moyen de n'être point mariée, ou de faire un mariage clandestin, honteux & ridicule; qu'en un mot cet oracle n'avait pas le sens-commun.

Le plus jeune des ministres nommé *Onadase*, qui avait plus d'esprit qu'eux, dit que l'oracle entendait sans doute quelque pélerinage de dévotion, & qu'il s'offrait à être le conducteur de la princesse. Le conseil revint à son avis, mais chacun voulut servir d'écuyer. Le roi décida que la princesse pourrait aller à trois cents parasanges sur le chemin de l'Arabie à un temple dont le saint avait la réputation de procurer d'heureux mariages aux filles, & que ce serait le doyen du

conſeil qui l'accompagnerait. Après cette déciſion, on alla ſouper.

§. III.

Au milieu des jardins, entre deux caſcades, s'élevait un ſallon ovale de trois cents pieds de diamètre, dont la voûte d'azur ſemée d'étoiles d'or repréſentait toutes les conſtellations avec les planètes, chacune à leur véritable place; & cette voûte tournait, ainſi que le ciel, par des machines auſſi inviſibles que le ſont celles qui dirigent les mouvemens céleſtes. Cent mille flambeaux enfermés dans des cylindres de criſtal de roche éclairaient les dehors & l'intérieur de la ſalle à manger. Un buffet en gradins portait vingt mille vaſes ou plats d'or, & vis-à-vis le buffet d'autres gradins étaient remplis de muſiciens. Deux autres amphithéâtres étaient chargés, l'un des fruits de toutes les ſaiſons, l'autre d'amphores de criſtal où brillaient tous les vins de la terre.

Les convives prirent leurs places autour d'une table de compartimens qui figuraient des fleurs & des fruits, tous en pierres précieuſes. La belle *Formoſante* fut placée entre le roi des Indes & celui d'Egypte, la belle *Aldée* auprès du roi des Scythes. Il y avait une trentaine de princes, & chacun d'eux était à côté d'une des plus belles dames du palais. Le roi de Babylone au milieu, vis-à-vis de ſa fille, paraiſſait partagé entre le chagrin de n'avoir pu la marier, & le plaiſir de la garder encore. *Formoſante* lui demanda la permiſſion de mettre ſon oiſeau ſur la table à côté d'elle. Le roi le trouva très-bon.

La muſique qui ſe fit entendre donna une pleine liberté

liberté à chaque prince d'entretenir sa voisine. Le festin parut aussi agréable que magnifique. On avait servi devant *Formosante* un ragoût que le roi son père aimait beaucoup. La princesse dit qu'il fallait le porter devant sa majesté ; aussitôt l'oiseau se saisit du plat avec une dextérité merveilleuse, & va le présenter au roi. Jamais on ne fut plus étonné à souper. *Bélus* lui fit autant de caresses que sa fille. L'oiseau reprit ensuite son vol pour retourner auprès d'elle. Il déployait en volant une si belle queue, ses ailes étendues étalaient tant de brillantes couleurs, l'or de son plumage jetait un éclat si éblouissant que tous les yeux ne regardaient que lui. Tous les concertans cessèrent leur musique & devinrent immobiles. Personne ne mangeait, personne ne parlait ; on n'entendait qu'un murmure d'admiration. La princesse de Babylone le baisa pendant tout le souper, sans songer seulement s'il y avait des rois dans le monde. Ceux des Indes & d'Egypte sentirent redoubler leur dépit & leur indignation, & chacun d'eux se promit bien de hâter la marche de ses trois cents mille hommes pour se venger.

Pour le roi des Scythes, il était occupé à entretenir la belle *Aldée :* son cœur altier méprisant sans dépit les inattentions de *Formosante*, avait conçu pour elle plus d'indifférence que de colère. Elle est belle, disait-il, je l'avoue; mais elle me paraît de ces femmes qui ne sont occupées que de leur beauté, & qui pensent que le genre-humain doit leur être bien obligé quand elles daignent se laisser voir en public. On n'adore point des idoles dans mon pays. J'aimerais mieux une laidron complaisante & attentive que cette belle statue. Vous avez, Madame, autant de charmes qu'elle, & vous

daignez au moins faire converſation avec les étrangers. Je vous avoue avec la franchiſe d'un ſcythe que je vous donne la préférence ſur votre couſine. Il ſe trompait pourtant ſur le caractère de *Formoſante;* elle n'était pas ſi dédaigneuſe qu'elle le paraiſſait : mais ſon compliment fut très-bien reçu de la princeſſe *Aldée*. Leur entretien devint fort intéreſſant : ils étaient très-contens, & déjà ſûrs l'un de l'autre avant qu'on ſortît de table.

Après le ſouper on alla ſe promener dans les boſquets. Le roi des Scythes & *Aldée* ne manquèrent pas de chercher un cabinet ſolitaire. *Aldée*, qui était la franchiſe même, parla ainſi à ce prince :

Je ne hais point ma couſine, quoiqu'elle ſoit plus belle que moi, & qu'elle ſoit deſtinée au trône de Babylone : l'honneur de vous plaire me tient lieu d'attraits. Je préfère la Scythie avec vous à la couronne de Babylone ſans vous. Mais cette couronne m'appartient de droit, s'il y a des droits dans le monde; car je ſuis de la branche aînée de *Nemrod*, & *Formoſante* n'eſt que de la cadette. Son grand-père détrôna le mien, & le fit mourir.

Telle eſt donc la force du ſang dans la maiſon de Babylone ! dit le ſcythe. Comment s'appelait votre grand-père? Il ſe nommait *Aldée* comme moi; mon père avait le même nom; il fut relégué au fond de l'empire avec ma mère : & *Bélus* après leur mort, ne craignant rien de moi, voulut m'élever auprès de ſa fille. Mais il a décidé que je ne ſerais jamais mariée.

Je veux venger votre père, votre grand-père, & vous, dit le roi des Scythes. Je vous réponds que vous ſerez mariée; je vous enlèverai après demain de

grand matin ; car il faut dîner demain avec le roi de Babylone, & je reviendrai ſoutenir vos droits avec une armée de trois cents mille hommes. Je le veux bien, dit la belle *Aldée ;* & après s'être donné leur parole d'honneur ils ſe ſéparèrent.

Il y avait long-temps que l'incomparable *Formoſante* s'était allée coucher. Elle avait fait placer à côté de ſon lit un petit oranger dans une caiſſe d'argent, pour y faire repoſer ſon oiſeau. Ses rideaux étaient fermés, mais elle n'avait nulle envie de dormir; ſon cœur & ſon imagination étaient trop éveillés. Le charmant inconnu était devant ſes yeux; elle le voyait tirant une flèche avec l'arc de *Nembrod;* elle le contemplait coupant la tête du lion; elle récitait ſon madrigal : enfin, elle le voyait s'échapper de la foule, monté ſur ſa licorne; alors elle éclatait en ſanglots; elle s'écriait avec larmes: Je ne le reverrai donc plus, il ne reviendra pas.

Il reviendra, Madame, lui répondit l'oiſeau du haut de ſon oranger; peut-on vous avoir vue & ne pas vous revoir?

O ciel! ô puiſſances éternelles! mon oiſeau parle le pur chaldéen! En diſant ces mots elle tire ſes rideaux, lui tend les bras, ſe met à genoux ſur ſon lit: Etes-vous un dieu deſcendu ſur la terre? êtes-vous le grand *Oroſmade* caché ſous ce beau plumage? Si vous êtes un dieu, rendez-moi ce beau jeune homme.

Je ne ſuis qu'une volatile, repliqua l'autre; mais je naquis dans le temps que toutes les bêtes parlaient encore, & que les oiſeaux, les ſerpens, les ânesſes, les chevaux & les griffons s'entretenaient familièrement avec les hommes. Je n'ai pas voulu parler devant

le monde, de peur que vos dames d'honneur ne me priſſent pour un ſorcier : je ne veux me découvrir qu'à vous.

Formoſante interdite, égarée, enivrée de tant de merveilles, agitée de l'empreſſement de faire cent queſtions à la fois, lui demanda d'abord quel âge il avait. Vingt-ſept mille neuf cents ans & ſix mois, Madame ; je ſuis de l'âge de la petite révolution du ciel que vos mages appellent *la préceſſion des équinoxes*, & qui s'accomplit en près de vingt-huit mille de vos années. Il y a des révolutions infiniment plus longues, auſſi nous avons des êtres beaucoup plus vieux que moi. Il y a vingt-deux mille ans que j'appris le chaldéen dans un de mes voyages. J'ai toujours conſervé beaucoup de goût pour la langue chaldéenne ; mais les autres animaux mes confrères ont renoncé à parler dans vos climats. — Et pourquoi cela, mon divin oiſeau ? — Hélas ! c'eſt parce que les hommes ont pris enfin l'habitude de nous manger au lieu de converſer & de s'inſtruire avec nous. Les barbares ! ne devaient-ils pas être convaincus qu'ayant les mêmes organes qu'eux, les mêmes ſentimens, les mêmes beſoins, les mêmes déſirs, nous avions ce qui s'appelle *une ame* tout comme eux ; que nous étions leurs frères, & qu'il ne fallait cuire & manger que les méchans ? Nous ſommes tellement vos frères, que le grand être, l'être éternel & formateur, ayant fait un pacte avec les hommes, (*a*) nous comprit expreſſément dans le traité. Il vous défendit de vous nourrir de notre ſang, & à nous de ſucer le vôtre.

(*a*) Voyez le chap. 9 de la Genèſe & les chap. 3, 18 & 19 de l'Eccleſiaſte.

Les fables de votre ancien *Locman*, traduites en tant de langues, ſeront un témoignage éternellement ſubſiſtant de l'heureux commerce que vous avez eu autrefois avec nous. Elles commencent toutes par ces mots, *du temps que les bêtes parlaient*. Il eſt vrai qu'il y a beaucoup de femmes parmi vous qui parlent toujours à leurs chiens, mais ils ont réſolu de ne point répondre depuis qu'on les a forcés à coups de fouet d'aller à la chaſſe, & d'être les complices du meurtre de nos anciens amis communs, les cerfs, les daims, les lièvres & les perdrix.

Vous avez encore d'anciens poëmes dans leſquels les chevaux parlent, & vos cochers leur adreſſent la parole tous les jours; mais c'eſt avec tant de groſſièreté, & en prononçant des mots ſi infames, que les chevaux, qui vous aimaient tant autrefois, vous déteſtent aujourd'hui.

Le pays où demeure votre charmant inconnu, le plus parfait des hommes, eſt demeuré le ſeul où votre eſpèce ſache encore aimer la nôtre & lui parler; & c'eſt la ſeule contrée de la terre où les hommes ſoient juſtes.

Et où eſt-il ce pays de mon cher inconnu? quel eſt le nom de ce héros? comment ſe nomme ſon empire? car je ne croirai pas plus qu'il eſt un berger que je ne crois que vous êtes une chauve-ſouris.

Son pays, Madame, eſt celui des Gangarides, peuple vertueux & invincible qui habite la rive orientale du Gange. Le nom de mon ami eſt *Amazan*. Il n'eſt pas roi; & je ne ſais même s'il voudrait s'abaiſſer à l'être; il aime trop ſes compatriotes: il eſt berger comme eux. Mais n'allez pas vous imaginer que ces

bergers reſſemblent aux vôtres, qui, couverts à peine de lambeaux déchirés, gardent des moutons infiniment mieux habillés qu'eux, qui gémiſſent ſous le fardeau de la pauvreté, & qui payent à un exacteur la moitié des gages chétifs qu'ils reçoivent de leurs maîtres. Les bergers gangarides nés tous égaux ſont les maîtres des troupeaux innombrables qui couvrent leurs prés éternellement fleuris. On ne les tue jamais ; c'eſt un crime horrible vers le Gange de tuer & de manger ſon ſemblable. Leur laine, plus fine & plus brillante que la plus belle ſoie, eſt le plus grand commerce de l'Orient. D'ailleurs la terre des Gangarides produit tout ce qui peut flatter les déſirs de l'homme. Ces gros diamans qu'*Amazan* a eu l'honneur de vous offrir ſont d'une mine qui lui appartient. Cette licorne que vous l'avez vu monter eſt la monture ordinaire des Gangarides. C'eſt le plus bel animal, le plus fier, le plus terrible & le plus doux qui orne la terre. Il ſuffirait de cent gangarides & de cent licornes pour diſſiper des armées innombrables. Il y a environ deux ſiècles qu'un roi des Indes fut aſſez fou pour vouloir conquérir cette nation : il ſe préſenta ſuivi de dix mille éléphans & d'un million de guerriers. Les licornes percèrent les éléphans, comme j'ai vu ſur votre table des moviettes enfilées dans des brochettes d'or. Les guerriers tombaient ſous le ſabre des Gangarides, comme les moiſſons de riz ſont coupées par les mains des peuples de l'Orient. On prit le roi priſonnier avec plus de ſix cents mille hommes. On le baigna dans les eaux ſalutaires du Gange ; on le mit au régime du pays, qui conſiſte à ne ſe nourrir que de végétaux prodigués par la nature pour nourrir

tout ce qui reſpire. Les hommes alimentés de carnage, & abreuvés de liqueurs fortes, ont tous un ſang aigri & aduſte qui les rend fous en cent manières différentes. Leur principale démence eſt la fureur de verſer le ſang de leurs frères, & de dévaſter des plaines fertiles pour régner ſur des cimetières. On employa ſix mois entiers à guérir le roi des Indes de ſa maladie. Quand les médecins eurent enfin jugé qu'il avait le pouls plus tranquille & l'eſprit plus raffis, ils en donnèrent le certificat au conſeil des Gangarides. Ce conſeil, ayant pris l'avis des licornes, renvoya humainement le roi des Indes, ſa ſotte cour & ſes imbécilles guerriers dans leur pays. Cette leçon les rendit ſages, & depuis ce temps les Indiens reſpectèrent les Gangarides, comme les ignorans qui voudraient s'inſtruire reſpectent parmi vous les philoſophes chaldéens qu'ils ne peuvent égaler. A propos, mon cher oiſeau, lui dit la princeſſe, y a-t-il une religion chez les Gangarides? — S'il y en a une? Madame, nous nous aſſemblons pour rendre grâce à DIEU les jours de la pleine lune; les hommes dans un grand temple de cèdre, les femmes dans un autre de peur des diſtractions; tous les oiſeaux dans un bocage, les quadrupèdes ſur une belle pelouſe. Nous remercions DIEU de tous les biens qu'il nous a faits. Nous avons ſurtout des perroquets qui prêchent à merveille.

Telle eſt la patrie de mon cher *Amazan*, c'eſt là que je demeure; j'ai autant d'amitié pour lui qu'il vous a inſpiré d'amour. Si vous m'en croyez, nous partirons enſemble, & vous irez lui rendre ſa viſite.

Vraiment, mon oiſeau, vous faites là un joli métier, répondit en ſouriant la princeſſe qui brûlait d'envie

de faire le voyage, & qui n'oſait le dire. Je ſers mon ami, dit l'oiſeau, & après le bonheur de vous aimer, le plus grand eſt celui de ſervir vos amours.

Formoſante ne ſavait plus où elle en était; elle ſe croyait tranſportée hors de la terre. Tout ce qu'elle avait vu dans cette journée, tout ce qu'elle voyait, tout ce qu'elle entendait, & ſurtout ce qu'elle ſentait dans ſon cœur, la plongeait dans un raviſſement qui paſſait de bien loin celui qu'éprouvent aujourd'hui les fortunés muſulmans, quand, dégagés de leurs liens terreſtres, ils ſe voient dans le neuvième ciel entre les bras de leurs houris, environnés & pénétrés de la gloire & de la félicité céleſtes.

§. IV.

Elle paſſa toute la nuit à parler d'*Amazan*. Elle ne l'appelait plus que ſon *berger;* & c'eſt depuis ce temps-là que les noms de *berger* & d'*amant* ſont toujours employés l'un pour l'autre chez quelques nations.

Tantôt elle demandait à l'oiſeau ſi *Amazan* avait eu d'autres maîtreſſes. Il répondait que non, & elle était au comble de la joie. Tantôt elle voulait ſavoir à quoi il paſſait ſa vie; & elle apprenait avec tranſport qu'il l'employait à faire du bien, à cultiver les arts, à pénétrer les ſecrets de la nature, à perfectionner ſon être. Tantôt elle voulait ſavoir ſi l'ame de ſon oiſeau était de la même nature que celle de ſon amant; pourquoi il avait vécu près de vingt-huit mille ans, tandis que ſon amant n'en avait que dix-huit ou dix-neuf. Elle feſait cent queſtions pareilles, auxquelles l'oiſeau répondait avec une diſcrétion qui irritait ſa curioſité.

Enfin le ſommeil ferma leurs yeux, & livra *Formoſante* à la douce illuſion des ſonges envoyés par les dieux, qui ſurpaſſent quelquefois la réalité même, & que toute la philoſophie des Chaldéens a bien de la peine à expliquer.

Formoſante ne s'éveilla que très-tard. Il était petit jour chez elle quand le roi ſon père entra dans ſa chambre. L'oiſeau reçut ſa majeſté avec une politeſſe reſpectueuſe, alla au-devant de lui, battit des ailes, alongea ſon cou, & ſe remit ſur ſon oranger. Le roi s'aſſit ſur le lit de ſa fille que ſes rêves avaient encore embellie. Sa grande barbe s'approcha de ce beau viſage, & après lui avoir donné deux baiſers, il lui parla en ces mots:

Ma chère fille, vous n'avez pu trouver hier un mari, comme je l'eſpérais; il vous en faut un pourtant; le ſalut de mon empire l'exige. J'ai conſulté l'oracle qui, comme vous ſavez, ne ment jamais, & qui dirige toute ma conduite. Il m'a ordonné de vous faire courir le monde. Il faut que vous voyagiez. Ah! chez les Gangarides ſans doute, dit la princeſſe; & en prononçant ces mots qui lui échappaient, elle ſentit bien qu'elle diſait une ſottiſe. Le roi, qui ne ſavait pas un mot de géographie, lui demanda ce qu'elle entendait par des Gangarides? Elle trouva aiſément une défaite. Le roi lui apprit qu'il fallait faire un pélerinage; qu'il avait nommé les perſonnes de ſa ſuite, le doyen des conſeillers d'Etat, le grand-aumônier, une dame d'honneur, un médecin, un apothicaire & ſon oiſeau avec tous les domeſtiques convenables.

Formoſante, qui n'était jamais ſortie du palais du roi ſon père, & qui juſqu'à la journée des trois rois

& d'*Amazan*, n'avait mené qu'une vie très-insipide dans l'étiquette du faste & dans l'apparence des plaisirs, fut ravie d'avoir un pélerinage à faire. Qui sait, disait-elle tout bas à son cœur, si les dieux n'inspireront pas à mon cher gangaride le même désir d'aller à la même chapelle, & si je n'aurai pas le bonheur de revoir le pélerin ? Elle remercia tendrement son père, en lui disant qu'elle avait eu toujours une secrète dévotion pour le saint chez lequel on l'envoyait.

Bélus donna un excellent dîner à ses hôtes; il n'y avait que des hommes. C'étaient tous gens fort mal assortis; rois, princes, ministres, pontifes, tous jaloux les uns des autres, tous pesant leurs paroles, tous embarrassés de leurs voisins & d'eux-mêmes. Le repas fut triste, quoiqu'on y bût beaucoup. Les princesses restèrent dans leurs appartemens, occupées chacune de leur départ. Elles mangèrent à leur petit couvert. *Formosante* ensuite alla se promener dans les jardins avec son cher oiseau, qui pour l'amuser vola d'arbre en arbre en étalant sa superbe queue & son divin plumage.

Le roi d'Egypte, qui était chaud de vin, pour ne pas dire ivre, demanda un arc & des flèches à un de ses pages. Ce prince était à la vérité l'archer le plus mal-adroit de son royaume. Quand il tirait au blanc, la place où l'on était le plus en sureté était le but où il visait. Mais le bel oiseau, en volant aussi rapidement que la flèche, se présenta lui-même au coup, & tomba tout sanglant entre les bras de *Formosante*. L'égyptien en riant d'un sot rire se retira dans son quartier. La princesse perça le ciel de ses cris, fondit en larmes, se meurtrit les joues & la poitrine. L'oiseau mourant

lui dit tout bas : Brûlez-moi, & ne manquez pas de porter mes cendres vers l'Arabie heureuſe à l'orient de l'ancienne ville d'Aden ou d'Eden, & de les expoſer au ſoleil ſur un petit bûcher de girofle & de canelle. Après avoir proféré ces paroles, il expira. *Formoſante* reſta long-temps évanouie, & ne revit le jour que pour éclater en ſanglots. Son père partageant ſa douleur, & feſant des imprécations contre le roi d'Egypte, ne douta pas que cette aventure n'annonçât un avenir ſiniſtre. Il alla vîte conſulter l'oracle de ſa chapelle. L'oracle répondit : *Mélange de tout ; mort vivant, infidélité & conſtance, perte & gain, calamités & bonheur.* Ni lui ni ſon conſeil n'y purent rien comprendre ; mais enfin il était ſatisfait d'avoir rempli ſes devoirs de dévotion.

Sa fille éplorée, pendant qu'il conſultait l'oracle, fit rendre à l'oiſeau les honneurs funèbres qu'il avait ordonnés, & réſolut de le porter en Arabie au péril de ſes jours. Il fut brûlé dans du lin incombuſtible avec l'oranger ſur lequel il avait couché : elle en recueillit la cendre dans un petit vaſe d'or tout entouré d'eſcarboucles & des diamans qu'on ôta de la gueule du lion. Que ne put-elle, au lieu d'accomplir ce devoir funeſte, brûler tout en vie le déteſtable roi d'Egypte ! c'était-là tout ſon déſir. Elle fit tuer dans ſon dépit ſes deux crocodiles, ſes deux hippopotames, ſes deux zèbres, ſes deux rats, & fit jeter ſes deux momies dans l'Euphrate ; ſi elle avait tenu ſon bœuf *Apis*, elle ne l'aurait pas épargné.

Le roi d'Egypte, outré de cet affront, partit ſur le champ pour faire avancer ſes trois cents mille hommes. Le roi des Indes voyant partir ſon allié s'en retourna

le jour même, dans le ferme deſſein de joindre ſes trois cents mille indiens à l'armée égyptienne. Le roi de Scythie délogea dans la nuit avec la princeſſe *Aldée*, bien réſolu de venir combattre pour elle à la tête de trois cents mille ſcythes, & de lui rendre l'héritage de Babylone qui lui était dû, puiſqu'elle deſcendait de la branche aînée.

De ſon côté la belle *Formoſante* ſe mit en route à trois heures du matin avec ſa caravane de pélerins, ſe flattant bien qu'elle pourrait aller en Arabie exécuter les dernières volontés de ſon oiſeau, & que la juſtice des dieux immortels lui rendrait ſon cher *Amazan*, ſans qui elle ne pouvait plus vivre.

Ainſi à ſon réveil le roi de Babylone ne trouva plus perſonne. Comme les grandes fêtes ſe terminent, diſait-il ! & comme elles laiſſent un vide étonnant dans l'ame, quand le fracas eſt paſſé ! Mais il fut tranſporté d'une colère vraiment royale, lorſqu'il apprit qu'on avait enlevé la princeſſe *Aldée*. Il donna ordre qu'on éveillât tous ſes miniſtres, & qu'on aſſemblât le conſeil. En attendant qu'ils vinſſent, il ne manqua pas de conſulter ſon oracle, mais il ne put jamais en tirer que ces paroles, ſi célèbres depuis dans tout l'univers: *Quand on ne marie pas les filles, elles ſe marient elles-mêmes.*

Auſſitôt l'ordre fut donné de faire marcher trois cents mille hommes contre le roi des Scythes. Voilà donc la guerre la plus terrible allumée de tous les côtés, & elle fut produite par les plaiſirs de la plus belle fête qu'on ait jamais donnée ſur la terre. L'Aſie allait être déſolée par quatre armées de trois cents mille combattans chacune. On ſent bien que la guerre

de Troye, qui étonna le monde quelques siècles après, n'était qu'un jeu d'enfans en comparaison ; mais aussi on doit considérer que dans la querelle des Troyens il ne s'agissait que d'une vieille femme fort libertine, qui s'était fait enlever deux fois, au lieu qu'ici il s'agissait de deux filles & d'un oiseau.

Le roi des Indes allait attendre son armée sur le grand & magnifique chemin qui conduisait alors en droiture de Babylone à Cachemire. Le roi des Scythes courait avec *Aldée* par la belle route qui menait au mont Immaüs. Tous ces chemins ont disparu dans la suite par le mauvais gouvernement. Le roi d'Egypte avait marché à l'occident, & s'avançait vers la petite mer Méditerranée, que les ignorans Hébreux ont depuis nommé *la grande mer*.

A l'égard de la belle *Formosante*, elle suivait le chemin de Bassora planté de hauts palmiers qui fournissaient un ombrage éternel & des fruits dans toutes les saisons. Le temple où elle allait en pélerinage était dans Bassora même. Le saint à qui ce temple avait été dédié était à peu près dans le goût de celui qu'on adora depuis à Lampsaque. Non-seulement il procurait des maris aux filles, mais il tenait lieu souvent de mari. C'était le saint le plus fêté de toute l'Asie.

Formosante ne se souciait point du tout du saint de Bassora; elle n'invoquait que son cher berger gangaride, son bel *Amazan*. Elle comptait s'embarquer à Bassora, & entrer dans l'Arabie heureuse pour faire ce que l'oiseau mort avait ordonné.

A la troisième couchée, à peine était-elle entrée dans une hôtellerie où ses fourriers avaient tout préparé pour elle, qu'elle apprit que le roi d'Egypte y entrait

auſſi. Inſtruit de la marche de la princeſſe par ſes eſpions, il avait ſur le champ changé de route ſuivi d'une nombreuſe eſcorte. Il arrive; il fait placer des ſentinelles à toutes les portes; il monte dans la chambre de la belle *Formoſante*, & lui dit: Mademoiſelle, c'eſt vous préciſément que je cherchais; vous avez fait très-peu de cas de moi lorſque j'étais à Babylone; il eſt juſte de punir les dédaigneuſes & les capricieuſes: vous aurez, s'il vous plaît, la bonté de ſouper avec moi ce ſoir; vous n'aurez point d'autre lit que le mien, & je me conduirai avec vous ſelon que j'en ſerai content.

Formoſante vit bien qu'elle n'était pas la plus forte; elle ſavait que le bon eſprit conſiſte à ſe conformer à ſa ſituation; elle prit le parti de ſe délivrer du roi d'Egypte par une innocente adreſſe: elle le regarda du coin de l'œil, ce qui pluſieurs ſiècles après s'eſt appelé *lorgner*; & voici comme elle lui parla avec une modeſtie, une grâce, une douceur, un embarras & une foule de charmes qui auraient rendu ſou le plus ſage des hommes & aveuglé le plus clairvoyant.

Je vous avoue, Monſieur, que je baiſſai toujours les yeux devant vous quand vous fîtes l'honneur au roi mon père de venir chez lui. Je craignais mon cœur, je craignais ma ſimplicité trop naïve: je tremblais que mon père & vos rivaux ne s'aperçuſſent de la préférence que je vous donnais, & que vous méritez ſi bien. Je puis à préſent me livrer à mes ſentimens. Je jure par le bœuf *Apis*, qui eſt après vous tout ce que je reſpecte le plus au monde, que vos propoſitions m'ont enchantée. J'ai déjà ſoupé avec vous chez le roi mon père; j'y ſouperai encore bien ici ſans qu'il ſoit de la partie: tout ce que je vous demande, c'eſt que votre

grand-aumônier boive avec nous; il m'a paru à Babylone un très-bon convive; j'ai d'excellent vin de Chiras, je veux vous en faire goûter à tous deux. A l'égard de votre ſeconde propoſition, elle eſt très-engageante, mais il ne convient pas à une fille bien née d'en parler; qu'il vous ſuffiſe de ſavoir que je vous regarde comme le plus grand des rois & le plus aimable des hommes.

Ce diſcours fit tourner la tête au roi d'Egypte; il voulut bien que l'aumônier fût en tiers. J'ai encore une grâce à vous demander, lui dit la princeſſe, c'eſt de permettre que mon apothicaire vienne me parler; les filles ont toujours de certaines petites incommodités qui demandent de certains ſoins, comme vapeurs de tête, battemens de cœur, coliques, étouffemens, auxquels il faut mettre un certain ordre dans de certaines circonſtances; en un mot j'ai un beſoin preſſant de mon apothicaire, & j'eſpère que vous ne me refuſerez pas cette légère marque d'amour.

Mademoiſelle, lui répondit le roi d'Egypte, quoiqu'un apothicaire ait des vues préciſément oppoſées aux miennes, & que les objets de ſon art ſoient le contraire de ceux du mien, je ſais trop bien vivre pour vous refuſer une demande ſi juſte; je vais ordonner qu'il vienne vous parler en attendant le ſouper; je conçois que vous devez être un peu fatiguée du voyage: vous devez auſſi avoir beſoin d'une femme de chambre, vous pourrez faire venir celle qui vous agréera davantage; j'attendrai enſuite vos ordres & votre commodité. Il ſe retira; l'apothicaire & la femme de chambre nommée *Irla* arrivèrent. La princeſſe avait en elle une entière confiance; elle lui ordonna de faire apporter ſix bouteilles de vin de Chiras pour

le ſouper, & d'en faire boire de pareil à tous les ſentinelles qui tenaient ſes officiers aux arrêts ; puis elle recommanda à l'apothicaire de faire mettre dans toutes les bouteilles certaines drogues de ſa pharmacie qui feſaient dormir les gens vingt-quatre heures, & dont il était toujours pourvu. Elle fut ponctuellement obéie. Le roi revint avec le grand-aumônier au bout d'une demi-heure : le ſouper fut très-gai ; le roi & le prêtre vidèrent les ſix bouteilles, & avouèrent qu'il n'y avait pas de ſi bon vin en Egypte ; la femme de chambre eut ſoin d'en faire boire aux domeſtiques qui avaient ſervi. Pour la princeſſe, elle eut grande attention de n'en point boire, diſant que ſon médecin l'avait miſe au régime. Tout fut bientôt endormi.

L'aumônier du roi d'Egypte avait la plus belle barbe que pût porter un homme de ſa ſorte. *Formoſante* la coupa très-adroitement ; puis l'ayant fait coudre à un petit ruban, elle l'attacha à ſon menton. Elle s'affubla de la robe du prêtre & de toutes les marques de ſa dignité, habilla ſa femme de chambre en ſacriſtain de la déeſſe *Iſis ;* enfin s'étant munie de ſon urne & de ſes pierreries, elle ſortit de l'hôtellerie à travers les ſentinelles qui dormaient comme leur maître. La ſuivante avait eu le ſoin de faire tenir à la porte deux chevaux prêts. La princeſſe ne pouvait mener avec elle aucun des officiers de ſa ſuite : ils auraient été arrêtés par les grandes gardes.

Formoſante & *Irla* paſſèrent à travers des haies de ſoldats, qui prenant la princeſſe pour le grand-prêtre, l'appelaient *mon révérendiſſime père en* DIEU, & lui demandaient ſa bénédiction. Les deux fugitives arrivent en vingt-quatre heures à Baſſora avant que le roi fût éveillé.

éveillé. Elles quittèrent alors leur déguiſement, qui eût pu donner des ſoupçons. Elles frétèrent au plus vîte un vaiſſeau, qui les porta par le détroit d'Ormus au beau rivage d'Eden dans l'Arabie heureuſe. C'eſt cet Eden dont les jardins furent ſi renommés qu'on en fit depuis la demeure des juſtes; ils furent le modèle des champs Elyſées, des jardins des Heſpérides, & de ceux des îles Fortunées : car dans ces climats chauds les hommes n'imaginèrent point de plus grande béatitude que les ombrages & les murmures des eaux. Vivre éternellement dans les cieux avec l'être ſuprême, ou aller ſe promener dans le jardin, dans le paradis, fut la même choſe pour les hommes qui parlent toujours ſans s'entendre, & qui n'ont pu guère avoir encore d'idées nettes ni d'expreſſions juſtes.

Dès que la princeſſe ſe vit dans cette terre, ſon premier ſoin fut de rendre à ſon cher oiſeau les honneurs funèbres qu'il avait exigés d'elle. Ses belles mains dreſſèrent un petit bûcher de girofle & de canelle. Quelle fut ſa ſurpriſe lorſque, ayant répandu les cendres de l'oiſeau ſur ce bûcher, elle le vit s'enflammer de lui-même. Tout fut bientôt conſumé. Il ne parut à la place des cendres qu'un gros œuf, dont elle vit ſortir ſon oiſeau plus brillant qu'il ne l'avait jamais été. Ce fut le plus beau des momens que la princeſſe eût éprouvés dans toute ſa vie; il n'y en avait qu'un qui pût lui être plus cher; elle le déſirait, mais elle ne l'eſpérait pas.

Je vois bien, dit-elle à l'oiſeau, que vous êtes le phénix dont on m'avait tant parlé. Je ſuis prête à mourir d'étonnement & de joie. Je ne croyais point à la réſurrection, mais mon bonheur m'en a convaincue.

La réſurrection, Madame, lui dit le phénix, eſt la choſe du monde la plus ſimple. Il n'eſt pas plus ſurprenant de naître deux fois qu'une. Tout eſt réſurrection dans ce monde; les chenilles reſſuſcitent en papillons, un noyau mis en terre reſſuſcite en arbre. Tous les animaux enſevelis dans la terre reſſuſcitent en herbes, en plantes, & nourriſſent d'autres animaux dont ils font bientôt une partie de la ſubſtance: toutes les particules qui compoſaient les corps ſont changées en différens êtres. Il eſt vrai que je ſuis le ſeul à qui le puiſſant *Oroſmade* ait fait la grâce de reſſuſciter dans ſa propre nature.

Formoſante qui, depuis le jour qu'elle vit *Amazan* & le phénix pour la première fois, avait paſſé toutes ſes heures à s'étonner, lui dit: Je conçois bien que le grand être ait pu former de vos cendres un phénix à peu près ſemblable à vous; mais que vous ſoyez préciſément la même perſonne, que vous ayez la même ame, j'avoue que je ne le comprends pas bien clairement. Qu'eſt devenue votre ame pendant que je vous portais dans ma poche après votre mort?

Hé mon Dieu! Madame, n'eſt-il pas auſſi facile au grand *Oroſmade* de continuer ſon action ſur une petite étincelle de moi-même que de commencer cette action? Il m'avait accordé auparavant le ſentiment, la mémoire & la penſée; il me les accorde encore: qu'il ait attaché cette faveur à un atome de feu élémentaire caché dans moi, ou à l'aſſemblage de mes organes, cela ne fait rien au fond: les phénix & les hommes ignoreront toujours comment la choſe ſe paſſe; mais la plus grande grâce que l'être ſuprême m'ait accordée eſt de me faire renaître pour vous. Que ne puis-je paſſer les vingt-huit

mille ans que j'ai encore à vivre juſqu'à ma prochaine réſurrection entre vous & mon cher *Amazan!*

Mon phénix, lui repartit la princeſſe, ſongez que les premières paroles que vous me dîtes à Babylone, & que je n'oublierai jamais, me flattèrent de l'eſpérance de revoir ce cher berger que j'idolâtre; il faut abſolument que nous allions enſemble chez les Gangarides, & que je le ramène à Babylone. C'eſt bien mon deſſein, dit le phénix; il n'y a pas un moment à perdre. Il faut aller trouver *Amazan* par le plus court chemin, c'eſt-à-dire par les airs. Il y a dans l'Arabie heureuſe deux griffons mes amis intimes, qui ne demeurent qu'à cent cinquante milles d'ici: je vais leur écrire par la poſte aux pigeons; ils viendront avant la nuit. Nous aurons tout le temps de vous faire travailler un petit canapé commode avec des tiroirs où l'on mettra vos proviſions de bouche. Vous ſerez très à votre aiſe dans cette voiture avec votre demoiſelle. Les deux griffons ſont les plus vigoureux de leur eſpèce; chacun d'eux tiendra un des bras du canapé entre ſes griffes. Mais, encore une fois, les momens ſont chers. Il alla ſur le champ avec *Formoſante* commander le canapé à un tapiſſier de ſa connaiſſance. Il fut achevé en quatre heures. On mit dans les tiroirs des petits pains à la reine, des biſcuits meilleurs que ceux de Babylone, des poncires, des ananas, des cocos, des piſtaches & du vin d'Eden, qui l'emporte ſur le vin de Chiras autant que celui de Chiras eſt au-deſſus de celui de Surenne.

Le canapé était auſſi léger que commode & ſolide. Les deux griffons arrivèrent dans Eden à point nommé. *Formoſante* & *Irla* ſe placèrent dans la voiture. Les deux

griffons l'enlevèrent comme une plume. Le phénix tantôt volait auprès, tantôt ſe perchait ſur le doſſier. Les deux griffons cinglèrent vers le Gange avec la rapidité d'une flèche qui fend les airs. On ne ſe repoſait que la nuit pendant quelques momens pour manger, & pour faire boire un coup aux deux voituriers.

On arriva enfin chez les Gangarides. Le cœur de la princeſſe palpitait d'eſpérance, d'amour & de joie. Le phénix fit arrêter la voiture devant la maiſon d'*Amazan*; il demande à lui parler; mais il y avait trois heures qu'il en était parti, ſans qu'on ſût où il était allé.

Il n'y a point de termes dans la langue même des Gangarides qui puiſſent exprimer le déſeſpoir dont *Formoſante* fut accablée. Hélas! voilà ce que j'avais craint, dit le phénix; les trois heures que vous avez paſſées dans votre hôtellerie ſur le chemin de Baſſora avec ce malheureux roi d'Egypte, vous ont enlevé peut-être pour jamais le bonheur de votre vie: j'ai bien peur que nous n'ayons perdu *Amazan* ſans retour.

Alors il demanda aux domeſtiques ſi on pouvait ſaluer madame ſa mère? Ils répondirent que ſon mari était mort l'avant-veille & qu'elle ne voyait perſonne. Le phénix, qui avait du crédit dans la maiſon, ne laiſſa pas de faire entrer la princeſſe de Babylone dans un ſallon dont les murs étaient revêtus de bois d'oranger à filets d'ivoire: les ſous-bergers & ſous-bergères, en longues robes blanches ceintes de garnitures aurore, lui ſervirent dans cent corbeilles de ſimple porcelaine cent mets délicieux, parmi leſquels on ne voyait aucun cadavre déguiſé: c'était duriz, du ſagou, de la ſemoule, du vermicelle, des macaronis, des omelettes,

des œufs au lait, des fromages à la crême, des pâtiſſeries de toute eſpèce, des légumes, des fruits d'un parfum & d'un goût dont on n'a point d'idée dans les autres climats: c'était une profuſion de liqueurs rafraîchiſſantes, ſupérieures aux meilleurs vins.

Pendant que la princeſſe mangeait couchée ſur un lit de roſes, quatre pavons, ou paons, ou pans, heureuſement muets, l'éventaient de leurs brillantes ailes; deux cents oiſeaux, cent bergers & cent bergères lui donnèrent un concert à deux chœurs; les roſſignols, les ſerins, les fauvettes, les pinçons chantaient le deſſus avec les bergères; les bergers feſaient la haute-contre & la baſſe: c'était en tout la belle & ſimple nature. La princeſſe avoua que s'il y avait plus de magnificence à Babylone, la nature était mille fois plus agréable chez les Gangarides. Mais pendant qu'on lui donnait cette muſique ſi conſolante & ſi voluptueuſe, elle verſait des larmes, elle diſait à la jeune *Irla* ſa compagne: Ces bergers & ces bergères, ces roſſignols & ces ſerins font l'amour, & moi je ſuis privée du héros gangaride, digne objet de mes très-tendres & très-impatiens déſirs.

Pendant qu'elle feſait ainſi cette collation, qu'elle admirait & qu'elle pleurait, le phénix diſait à la mère d'*Amazan*: Madame, vous ne pouvez vous diſpenſer de voir la princeſſe de Babylone; vous ſavez.... Je ſais tout, dit-elle, juſqu'à ſon aventure dans l'hôtellerie ſur le chemin de Baſſora; un merle m'a tout conté ce matin; & ce cruel merle eſt cauſe que mon fils au déſeſpoir eſt devenu fou, & a quitté la maiſon paternelle. Vous ne ſavez donc pas, reprit le phénix, que la princeſſe m'a reſſuſcité? Non, mon cher enfant,

je ſavais par le merle que vous étiez mort, & j'en étais inconſolable. J'étais ſi affligée de cette perte, de la mort de mon mari & du départ précipité de mon fils, que j'avais fait défendre ma porte. Mais puiſque la princeſſe de Babylone me fait l'honneur de me venir voir, faites-la entrer au plus vîte ; j'ai des choſes de la dernière conſéquence à lui dire, & je veux que vous y ſoyez préſent. Elle alla auſſitôt dans un autre ſallon au-devant de la princeſſe. Elle ne marchait pas facilement ; c'était une dame d'environ trois cents années ; mais elle avait encore de beaux reſtes ; & on voyait bien que vers les deux cents trente à quarante ans elle avait été charmante. Elle reçut *Formoſante* avec une nobleſſe reſpectueuſe, mêlée d'un air d'intérêt & de douleur qui fit ſur la princeſſe une vive impreſſion.

Formoſante lui fit d'abord ſes triſtes complimens ſur la mort de ſon mari. Hélas ! dit la veuve, vous devez vous intéreſſer à ſa perte plus que vous ne penſez. J'en ſuis touchée ſans doute, dit *Formoſante*, il était le père de .... à ces mots elle pleura. Je n'étais venue que pour lui & à travers bien des dangers. J'ai quitté pour lui mon père & la plus brillante cour de l'univers ; j'ai été enlevée par un roi d'Egypte que je déteſte. Echappée à ce raviſſeur, j'ai traverſé les airs pour venir voir ce que j'aime ; j'arrive, & il me fuit ! Les pleurs & les ſanglots l'empêchèrent d'en dire davantage.

La mère lui dit alors : Madame, lorſque le roi d'Egypte vous raviſſait, lorſque vous ſoupiez avec lui dans un cabaret ſur le chemin de Baſſora, lorſque vos belles mains lui verſaient du vin de Chiras, vous ſouvenez-vous d'avoir vu un merle qui voltigeait dans la chambre ? — Vraiment oui, vous m'en rappelez la

mémoire, je n'y avais pas fait d'attention ; mais en recueillant mes idées, je me ſouviens très-bien qu'au moment que le roi d'Egypte ſe leva de table pour me donner un baiſer, le merle s'envola par la fenêtre en jetant un grand cri, & ne reparut plus.

Hélas ! Madame, reprit la mère d'*Amazan*, voilà ce qui fait préciſément le ſujet de nos malheurs : mon fils avait envoyé ce merle s'informer de l'état de votre ſanté & de tout ce qui ſe paſſait à Babylone ; il comptait revenir bientôt ſe mettre à vos pieds & vous conſacrer ſa vie. Vous ne ſavez pas à quel excès il vous adore. Tous les Gangarides ſont amoureux & fidelles ; mais mon fils eſt le plus paſſionné & le plus conſtant de tous. Le merle vous rencontra dans un cabaret ; vous buviez très-gaiement avec le roi d'Egypte & un vilain prêtre : il vous vit enfin donner un tendre baiſer à ce monarque qui avait tué le phénix, & pour qui mon fils conſerve une horreur invincible. Le merle à cette vue fut ſaiſi d'une juſte indignation ; il s'envola en maudiſſant vos funeſtes amours ; il eſt revenu aujourd'hui, il a tout conté ; mais dans quels momens, juſte ciel ! dans le temps où mon fils pleurait avec moi la mort de ſon père & celle du phénix ; dans le temps qu'il apprenait de moi qu'il eſt votre couſin iſſu de germain !

O ciel ! mon couſin ! Madame, eſt-il poſſible ? par quelle aventure ? comment ? quoi ! je ſerais heureuſe à ce point ! & je ſerais en même temps aſſez infortunée pour l'avoir offenſé !

Mon fils eſt votre couſin, vous dis-je, reprit la mère, & je vais bientôt vous en donner la preuve ; mais en devenant ma parente vous m'arrachez mon

fils ; il ne pourra ſurvivre à la douleur que lui a cauſée votre baiſer donné au roi d'Egypte.

Ah ! ma tante, s'écria la belle *Formoſante*, je jure par lui & par le puiſſant *Oroſmade*, que ce baiſer funeſte, loin d'être criminel, était la plus forte preuve d'amour que je puſſe donner à votre fils. Je déſobéiſſais à mon père pour lui. J'allais pour lui de l'Euphrate au Gange. Tombée entre les mains de l'indigne pharaon d'Egypte, je ne pouvais lui échapper qu'en le trompant. J'en atteſte les cendres & l'ame du phénix qui étaient alors dans ma poche ; il peut me rendre juſtice. Mais comment votre fils né ſur les bords du Gange peut-il être mon couſin, moi dont la famille règne ſur les bords de l'Euphrate depuis tant de ſiècles ?

Vous ſavez, lui dit la vénérable gangaride, que votre grand-oncle *Aldée* était roi de Babylone, & qu'il fut détrôné par le père de *Bélus* ? — Oui, Madame. — Vous ſavez que ſon fils *Aldée* avait eu de ſon mariage la princeſſe *Aldée* élevée dans votre cour. C'eſt ce prince qui, étant perſécuté par votre père, vint ſe réfugier dans notre heureuſe contrée ſous un autre nom ; c'eſt lui qui m'épouſa ; j'en ai eu le jeune prince *Aldée-Amazan*, le plus beau, le plus fort, le plus courageux, le plus vertueux des mortels, & aujourd'hui le plus fou. Il alla aux fêtes de Babylone ſur la réputation de votre beauté : depuis ce temps-là il vous idolâtre, & peut-être je ne reverrai jamais mon cher fils.

Alors elle fit déployer devant la princeſſe tous les titres de la maiſon des *Aldées ;* à peine *Formoſante* daigna les regarder. Ah ! Madame, s'écria-t-elle, examine-t-on ce qu'on déſire ? mon cœur vous en croit

aſſez. Mais où eſt *Aldée-Amazan* ? où eſt mon parent, mon amant, mon roi? où eſt ma vie? quel chemin a-t-il pris ? J'irais le chercher dans tous les globes que l'Eternel a formés, & dont il eſt le plus bel ornement. J'irais dans l'étoile *Canope*, dans Shcath, dans Aldebaran ; j'irais le convaincre de mon amour & de mon innocence.

Le phénix juſtifia la princeſſe du crime que lui imputait le merle d'avoir donné par amour un baiſer au roi d'Egypte ; mais il fallait détromper *Amazan* & le ramener. Il envoie des oiſeaux ſur tous les chemins, il met en campagne les licornes ; on lui rapporte enfin qu'*Amazan* a pris la route de la Chine. Hé bien, allons à la Chine, s'écria la princeſſe, le voyage n'eſt pas long ; j'eſpère bien vous ramener votre fils dans quinze jours au plus tard. A ces mots que de larmes de tendreſſe verſèrent la mère gangaride & la princeſſe de Babylone ! que d'embraſſemens ! que d'effuſion de cœur !

Le phénix commanda ſur le champ un carroſſe à ſix licornes. La mère fournit deux cents cavaliers, & fit préſent à la princeſſe ſa nièce de quelques milliers des plus beaux diamans du pays. Le phénix, affligé du mal que l'indiſcrétion du merle avait cauſé, fit ordonner à tous les merles de vider le pays ; & c'eſt depuis ce temps qu'il ne s'en trouve plus ſur les bords du Gange.

§. V.

Les licornes en moins de huits jours amenèrent *Formoſante*, *Ilia* & le phénix à Cambalu, capitale de la Chine. C'était une ville plus grande que Babylone,

& d'une eſpèce de magnificence toute différente. Ces nouveaux objets, ces mœurs nouvelles auraient amuſé *Formoſante* ſi elle avait pu être occupée d'autre choſe que d'*Amazan*.

Dès que l'empereur de la Chine eut appris que la princeſſe de Babylone était à une porte de la ville, il lui dépêcha quatre mille mandarins en robes de cérémonie; tous ſe proſternèrent devant elle, & lui préſentèrent chacun un compliment écrit en lettres d'or ſur une feuille de ſoie pourpre. *Formoſante* leur dit que ſi elle avait quatre mille langues, elle ne manquerait pas de répondre ſur le champ à chaque mandarin, mais que n'en ayant qu'une, elle les priait de trouver bon qu'elle s'en ſervît pour les remercier tous en général. Ils la conduiſirent reſpectueuſement chez l'empereur.

C'était le monarque de la terre le plus juſte, le plus poli & le plus ſage. Ce fut lui qui le premier laboura un petit champ de ſes mains impériales, pour rendre l'agriculture reſpectable à ſon peuple. Il établit le premier des prix pour la vertu. Les lois, par-tout ailleurs, étaient honteuſement bornées à punir les crimes. Cet empereur venait de chaſſer de ſes Etats une troupe de bonzes étrangers qui étaient venus du fond de l'Occident, dans l'eſpoir inſenſé de forcer toute la Chine à penſer comme eux; & qui, ſous prétexte d'annoncer des vérités, avaient acquis déjà des richeſſes & des honneurs. Il leur avait dit en les chaſſant ces propres paroles, enregiſtrées dans les annales de l'empire.

» Vous pourriez faire ici autant de mal que vous » en avez fait ailleurs : vous êtes venus prêcher des

» dogmes d'intolérance chez la nation la plus tolérante » de la terre. Je vous renvoie pour n'être jamais forcé » de vous punir. Vous ſerez reconduits honorable- » ment ſur mes frontières; on vous fournira tout pour » retourner aux bornes de l'hémiſphère dont vous » êtes partis. Allez en paix ſi vous pouvez être en » paix, & ne revenez plus. »

La princeſſe de Babylone apprit avec joie ce jugement & ce diſcours; elle en était plus ſûre d'être bien reçue à la cour, puiſqu'elle était très-éloignée d'avoir des dogmes intolérans. L'empereur de la Chine, en dînant avec elle tête à tête, eut la politeſſe de bannir l'embarras de toute étiquette gênante; elle lui préſenta le phénix, qui fut très-careſſé de l'empereur, & qui ſe percha ſur ſon fauteuil. *Formoſante* ſur la fin du repas lui confia ingénument le ſujet de ſon voyage, & le pria de faire chercher dans Cambalu le bel *Amazan*, dont elle lui conta l'aventure, ſans lui rien cacher de la fatale paſſion dont ſon cœur était enflammé pour ce jeune héros. A qui en parlez-vous? lui dit l'empereur de la Chine, il m'a fait le plaiſir de venir dans ma cour; il m'a enchanté, cet aimable *Amazan;* il eſt vrai qu'il eſt profondément affligé; mais ſes grâces n'en ſont que plus touchantes; aucun de mes favoris n'a plus d'eſprit que lui; nul mandarin de robe n'a de plus vaſtes connaiſſances; nul mandarin d'épée n'a l'air plus martial & plus héroïque; ſon extrême jeuneſſe donne un nouveau prix à tous ſes talens: ſi j'étais aſſez malheureux, aſſez abandonné du *Tien* & du *Changti* pour vouloir être conquérant, je prierais *Amazan* de ſe mettre à la tête de mes armées, & je ſerais ſûr de triompher de l'univers entier. C'eſt

bien dommage que ſon chagrin lui dérange quelquefois l'eſprit.

Ah ! Monſieur, lui dit *Formoſante* avec un air enflammé & un ton de douleur, de ſaiſiſſement & de reproche, pourquoi ne m'avez-vous pas fait dîner avec lui? Vous me faites mourir, envoyez-le prier tout à l'heure. — Madame, il eſt parti ce matin, & il n'a point dit dans quelle contrée il portait ſes pas. *Formoſante* ſe tourna vers le phénix : Hé bien, dit-elle, phénix, avez-vous jamais vu une fille plus malheureuſe que moi ? mais, Monſieur continua-t-elle, comment, pourquoi a-t-il pu quitter ſi bruſquement une cour auſſi polie que la vôtre, dans laquelle il me ſemble qu'on voudrait paſſer ſa vie ?

Voici, Madame, ce qui eſt arrivé. Une princeſſe du ſang, des plus aimables, s'eſt priſe de paſſion pour lui, & lui a donné un rendez-vous chez elle à midi; il eſt parti au point du jour, & il a laiſſé ce billet qui a coûté bien des larmes à ma parente.

» Belle princeſſe du ſang de la Chine, vous méritez » un cœur qui n'ait jamais été qu'à vous ; j'ai juré » aux dieux immortels de n'aimer jamais que *Formo-* » *ſante* princeſſe de Babylone, & de lui apprendre » comment on peut dompter ſes déſirs dans ſes » voyages ; elle a eu le malheur de ſuccomber avec » un indigne roi d'Egypte : je ſuis le plus malheureux » des hommes ; j'ai perdu mon père & le phénix, & » l'eſpérance d'être aimé de *Formoſante ;* j'ai quitté » ma mère affligée, ma patrie, ne pouvant vivre un » moment dans les lieux où j'ai appris que *Formoſante* » en aimait un autre que moi ; j'ai juré de parcourir » la terre & d'être fidelle. Vous me mépriſeriez, &

» les dieux me puniraient ſi je violais mon ſerment :
» prenez un amant, Madame, & ſoyez auſſi fidelle
» que moi. »

Ah ! laiſſez-moi cette étonnante lettre, dit la belle *Formoſante*, elle ſera ma conſolation ; je ſuis heureuſe dans mon infortune. *Amazan* m'aime ; *Amazan* renonce pour moi à la poſſeſſion des princeſſes de la Chine ; il n'y a que lui ſur la terre capable de remporter une telle victoire ; il me donne un grand exemple ; le phénix ſait que je n'en avais pas beſoin ; il eſt bien cruel d'être privée de ſon amant pour le plus innocent des baiſers donné par pure fidélité : mais enfin où eſt-il allé ? quel chemin a-t-il pris ? daignez me l'enſeigner, & je pars.

L'empereur de la Chine lui répondit qu'il croyait, ſur les rapports qu'on lui avait faits, que ſon amant avait ſuivi une route qui menait en Scythie. Auſſitôt les licornes furent attelées, & la princeſſe, après les plus tendres complimens, prit congé de l'empereur avec le phénix, ſa femme de chambre *Irla* & toute ſa ſuite.

Dès qu'elle fut en Scythie, elle vit plus que jamais combien les hommes & les gouvernemens diffèrent, & différeront toujours juſqu'au temps où quelque peuple plus éclairé que les autres communiquera la lumière de proche en proche après mille ſiècles de ténèbres, & qu'il ſe trouvera dans des climats barbares des ames héroïques qui auront la force & la perſévérance de changer les brutes en hommes. Point de villes en Scythie, par conſéquent point d'arts agréables. On ne voyait que de vaſtes prairies & des nations entières ſous des tentes & ſur des chars. Cet aſpect imprimait

la terreur. *Formoſante* demanda dans quelle tente ou dans quelle charrette logeait le roi ? On lui dit que depuis huit jours il s'était mis en marche à la tête de trois cents mille hommes de cavalerie pour aller à la rencontre du roi de Babylone, dont il avait enlevé la nièce, la belle princeſſe *Aldée*. Il a enlevé ma couſine, s'écria *Formoſante !* je ne m'attendais pas à cette nouvelle aventure : quoi ! ma couſine, qui était trop heureuſe de me faire la cour, eſt devenue reine, & je ne ſuis pas encore mariée ! Elle ſe fit conduire incontinent aux tentes de la reine.

Leur réunion ineſpérée dans ces climats lointains, les choſes ſingulières qu'elles avaient mutuellement à s'apprendre, mirent dans leur entrevue un charme qui leur fit oublier qu'elles ne s'étaient jamais aimées ; elles ſe revirent avec tranſport ; une douce illuſion ſe mit à la place de la vraie tendreſſe ; elles s'embraſſèrent en pleurant ; & il y eut même entr'elles de la cordialité & de la franchiſe, attendu que l'entrevue ne ſe feſait pas dans un palais.

Aldée reconnut le phénix & la confidente *Irla ;* elle donna des fourrures de zibeline à ſa couſine, qui lui donna des diamans. On parla de la guerre que les deux rois entreprenaient ; on déplora la condition des hommes que des monarques envoient par fantaiſie s'égorger pour des différends que deux honnêtes gens pourraient concilier en une heure : mais ſurtout on s'entretint du bel étranger vainqueur des lions, donneur des plus gros diamans de l'univers, feſeur de madrigaux, poſſeſſeur du phénix, devenu le plus malheureux des hommes ſur le rapport d'un merle. C'eſt mon cher frère, diſait *Aldée :* c'eſt mon amant,

s'écriait *Formoſante ;* vous l'avez vu ſans doute, il eſt peut-être encore ici ; car, ma couſine, il ſait qu'il eſt votre frère ; il ne vous aura pas quitté bruſquement comme il a quitté le roi de la Chine.

Si je l'ai vu, grands dieux, reprit *Aldée*, il a paſſé quatre jours entiers avec moi. Ah ! ma couſine, que mon frère eſt à plaindre ! un faux rapport l'a rendu abſolument fou ; il court le monde ſans ſavoir où il va. Figurez-vous qu'il a pouſſé la démence juſqu'à refuſer les faveurs de la plus belle ſcythe de toute la Scythie. Il partit hier après lui avoir écrit une lettre dont elle a été déſeſpérée. Pour lui il eſt allé chez les Cimmériens. DIEU ſoit loué, s'écria *Formoſante ;* encore un refus en ma faveur ! mon bonheur a paſſé mon eſpoir, comme mon malheur a ſurpaſſé toutes mes craintes. Faites-moi donner cette lettre charmante, que je parte, que je le ſuive, les mains pleines de ſes ſacrifices. Adieu, ma couſine, *Amazan* eſt chez les Cimmériens, j'y vole.

Aldée trouva que la princeſſe ſa couſine était encore plus folle que ſon frère *Amazan :* mais comme elle avait ſenti elle-même les atteintes de cette épidémie, comme elle avait quitté les délices & la magnificence de Babylone pour le roi des Scythes, comme les femmes s'intéreſſent toujours aux folies dont l'amour eſt cauſe, elle s'attendrit véritablement pour *Formoſante*, lui ſouhaita un heureux voyage, & lui promit de ſervir ſa paſſion, ſi jamais elle était aſſez heureuſe pour revoir ſon frère.

§. VI.

BIENTOT la princeſſe de Babylone & le phénix arrivèrent dans l'empire des Cimmériens, bien moins peuplé à la vérité que la Chine, mais deux fois plus étendu, autrefois ſemblable à la Scythie, & devenu depuis quelque temps auſſi floriſſant que les royaumes qui ſe vantaient d'inſtruire les autres Etats.

Après quelques jours de marche, on entra dans une très-grande ville que l'impératrice régnante feſait embellir; mais elle n'y était pas, elle voyageait alors des frontières de l'Europe à celles de l'Aſie pour connaître ſes Etats par ſes yeux, pour juger des maux & porter les remèdes, pour accroître les avantages, pour ſemer l'inſtruction.

Un des principaux officiers de cette ancienne capitale, inſtruit de l'arrivée de la babylonienne & du phénix, s'empreſſa de rendre ſes hommages à la princeſſe & de lui faire les honneurs du pays, bien ſûr que ſa maîtreſſe, qui était la plus polie & la plus magnifique des reines, lui ſaurait gré d'avoir reçu une ſi grande dame avec les mêmes égards qu'elle aurait prodigués elle-même.

On logea *Formoſante* au palais, dont on écarta une foule importune de peuple; on lui donna des fêtes ingénieuſes. Le ſeigneur cimmérien, qui était un grand naturaliſte, s'entretint beaucoup avec le phénix dans les temps où la princeſſe était retirée dans ſon appartement. Le phénix lui avoua qu'il avait autrefois voyagé chez les Cimmériens, & qu'il ne reconnaiſſait plus le pays. Comment de ſi prodigieux changemens, diſait-il,

diſait-il, ont-ils pu être opérés dans un temps ſi court? Il n'y a pas trois cents ans que je vis ici la nature ſauvage dans toute ſon horreur; j'y trouve aujourd'hui les arts, la ſplendeur, la gloire & la politeſſe. Un ſeul homme a commencé ce grand ouvrage, répondit le cimmérien, une femme l'a perfectionné, une femme a été meilleure légiſlatrice que l'*Iſis* des Egyptiens & la *Cérès* des Grecs. La plupart des légiſlateurs ont eu un génie étroit & deſpotique, qui a reſſerré leurs vues dans le pays qu'ils ont gouverné : chacun a regardé ſon peuple comme étant ſeul ſur la terre, ou comme devant être l'ennemi du reſte de la terre. Ils ont formé des inſtitutions pour ce ſeul peuple, introduit des uſages pour lui ſeul, établi une religion pour lui ſeul. C'eſt ainſi que les Egyptiens, ſi fameux par des monceaux de pierres, ſe ſont abrutis & déshonorés par leurs ſuperſtitions barbares. Ils croient les autres nations profanes, ils ne communiquent point avec elles; & excepté la cour qui s'élève quelquefois au-deſſus des préjugés vulgaires, il n'y a pas un égyptien qui voulût manger dans un plat dont un étranger ſe ſerait ſervi. Leurs prêtres ſont cruels & abſurdes. Il vaudrait mieux n'avoir point de lois & n'écouter que la nature, qui a gravé dans nos cœurs les caractères du juſte & de l'injuſte, que de ſoumettre la ſociété à des lois ſi inſociables.

Notre impératrice embraſſe des projets entièrement oppoſés; elle conſidère ſon vaſte Etat, ſur lequel tous les méridiens viennent ſe joindre, comme devant correſpondre à tous les peuples qui habitent ſous ces différens méridiens. La première de ſes lois a été la

tolérance de toutes les religions, & la compaſſion pour toutes les erreurs. Son puiſſant génie a connu que ſi les cultes ſont différens, la morale eſt par-tout la même ; par ce principe elle a lié ſa nation à toutes les nations du monde, & les Cimmériens vont regarder le Scandinavien & le Chinois comme leurs frères. Elle a fait plus ; elle a voulu que cette précieuſe tolérance, le premier lien des hommes, s'établît chez ſes voiſins ; ainſi elle a mérité le titre de mère de la patrie, & elle aura celui de bienfaitrice du genre-humain, ſi elle perſévère.

Avant elle, des hommes malheureuſement puiſſans envoyaient des troupes de meurtriers ravir à des peuplades inconnues & arroſer de leur ſang les héritages de leurs pères ; on appelait ces aſſaſſins des héros ; leur brigandage était de la gloire. Notre ſouveraine a une autre gloire ; elle a fait marcher des armées pour apporter la paix, pour empêcher les hommes de ſe nuire, pour les forcer à ſe ſupporter les uns les autres ; & ſes étendards ont été ceux de la concorde publique.

Le phénix, enchanté de tout ce que lui apprenait ce ſeigneur, lui dit : Monſieur, il y a vingt-ſept mille neuf cents années & ſept mois que je ſuis au monde ; je n'ai encore rien vu de comparable à ce que vous me faites entendre. Il lui demanda des nouvelles de ſon ami *Amazan ;* le cimmérien lui conta les mêmes choſes qu'on avait dites à la princeſſe chez les Chinois & chez les Scythes. *Amazan* s'enfuyait de toutes les cours qu'il viſitait, ſi tôt qu'une dame lui avait donné un rendez-vous auquel il craignait de ſuccomber. Le phénix inſtruiſit bientôt *Formoſante* de cette nouvelle

marque de fidélité qu'*Amazan* lui donnait, fidélité d'autant plus étonnante qu'il ne pouvait pas ſoupçonner que ſa princeſſe en fût jamais informée.

Il était parti pour la Scandinavie. Ce fut dans ces climats que des ſpectacles nouveaux frappèrent encore ſes yeux : ici la royauté & la liberté ſubſiſtaient enſemble par un accord qui paraît impoſſible dans d'autres Etats : les agriculteurs avaient part à la légiſlation, auſſi-bien que les grands du royaume ; & un jeune prince donnait les plus grandes eſpérances d'être digne de commander à une nation libre. Là c'était quelque choſe de plus étrange ; le ſeul roi qui fût deſpotique de droit ſur la terre par un contrat formel avec ſon peuple, était en même temps le plus jeune & le plus juſte des rois.

Chez les Sarmates *Amazan* vit un philoſophe ſur le trône ; on pouvait l'appeler *le roi de l'anarchie*, car il était le chef de cent mille petits rois dont un ſeul pouvait d'un mot anéantir les réſolutions de tous les autres. *Eole* n'avait pas plus de peine à contenir tous les vents qui ſe combattent ſans ceſſe, que ce monarque n'en avait à concilier les eſprits : c'était un pilote environné d'un éternel orage, & cependant le vaiſſeau ne ſe briſait pas ; car le prince était un excellent pilote.

En parcourant tous ces pays ſi différens de ſa patrie, *Amazan* refuſait conſtamment toutes les bonnes fortunes qui ſe préſentaient à lui, toujours déſeſpéré du baiſer que *Formoſante* avait donné au roi d'Egypte, toujours affermi dans ſon inconcevable réſolution de donner à *Formoſante* l'exemple d'une fidélité unique & inébranlable.

La princeſſe de Babylone avec le phénix le ſuivait

par-tout à la piſte, & ne le manquait jamais que d'un jour ou deux, ſans que l'un ſe laſſât de courir, & ſans que l'autre perdît un moment à le ſuivre.

Ils traverſerent ainſi toute la Germanie ; ils admirèrent les progrès que la raiſon & la philoſophie feſaient dans le Nord : tous les princes y étaient inſtruits, tous autoriſaient la liberté de penſer ; leur éducation n'avait point été confiée à des hommes qui euſſent intérêt de les tromper, ou qui fuſſent trompés eux-mêmes ; on les avait élevés dans la connaiſſance de la morale univerſelle & dans le mépris des ſuperſtitions : on avait banni dans tous ces Etats un uſage inſenſé qui énervait & dépeuplait pluſieurs pays méridionaux ; cette coutume était d'enterrer tout vivans dans de vaſtes cachots un nombre infini des deux ſexes éternellement ſéparés l'un de l'autre, & de leur faire jurer de n'avoir jamais de communication enſemble. Cet excès de démence, accrédité pendant des ſiècles, avait dévaſté la terre autant que les guerres les plus cruelles.

Les princes du Nord avaient à la fin compris que ſi l'on voulait avoir des haras, il ne fallait pas ſéparer les plus forts chevaux des cavales. Ils avaient détruit auſſi des erreurs non moins bizarres & non moins pernicieuſes. Enfin les hommes oſaient être raiſonnables dans ces vaſtes pays, tandis qu'ailleurs on croyait encore qu'on ne peut les gouverner qu'autant qu'ils ſont imbécilles.

§. VII.

Amazan arriva chez les Bataves; ſon cœur éprouva dans ſon chagrin une douce ſatisfaction d'y retrouver quelque faible image du pays des heureux Gangarides; la liberté, l'égalité, la propreté, l'abondance, la tolérance; mais les dames du pays étaient ſi froides qu'aucune ne lui fit d'avances comme on lui en avait fait par-tout ailleurs; il n'eut pas la peine de réſiſter. S'il avait voulu attaquer ces dames, il les aurait toutes ſubjuguées l'une après l'autre ſans être aimé d'aucune; mais il était bien éloigné de ſonger à faire des conquêtes.

Formoſante fut ſur le point de l'attraper chez cette nation inſipide: il ne s'en fallut que d'un moment.

Amazan avait entendu parler chez les Bataves avec tant d'éloges d'une certaine île nommée Albion, qu'il s'était déterminé à s'embarquer lui & ſes licornes ſur un vaiſſeau, qui par un vent d'Orient favorable l'avait porté en quatre heures au rivage de cette terre plus célèbre que Tyr & que l'île Atlantide.

La belle *Formoſante*, qui l'avait ſuivi au bord de la Duina, de la Viſtule, de l'Elbe, du Veſer, arrive enfin aux bouches du Rhin qui portait alors ſes eaux rapides dans la mer Germanique.

Elle apprend que ſon cher amant a vogué aux côtes d'Albion; elle croit voir ſon vaiſſeau, elle pouſſe des cris de joie dont toutes les dames bataves furent ſurpriſes, n'imaginant pas qu'un jeune homme pût cauſer tant de joie. Et à l'égard du phénix, elles n'en firent pas grand cas, parce qu'elles jugèrent que ſes plumes

ne pourraient probablement ſe vendre auſſi bien que celles des canards & des oiſons de leurs marais. La princeſſe de Babylone loua ou noliſa deux vaiſſeaux pour la tranſporter avec tout ſon monde dans cette bienheureuſe île, qui allait poſſéder l'unique objet de tous ſes déſirs, l'ame de ſa vie, le dieu de ſon cœur.

Un vent funeſte d'Occident s'éleva tout à coup dans le moment même où le fidelle & malheureux *Amazan* mettait pied à terre en Albion; les vaiſſeaux de la princeſſe de Babylone ne purent démarer. Un ſerrement de cœur, une douleur amère, une mélancolie profonde ſaiſirent *Formoſante;* elle ſe mit au lit dans ſa douleur, en attendant que le vent changeât; mais il ſouffla huit jours entiers avec une violence déſeſpérante. La princeſſe pendant ce ſiècle de huit jours ſe feſait lire par *Irla* des romans; ce n'eſt pas que les Bataves en ſuſſent faire; mais comme ils étaient les facteurs de l'univers, ils vendaient l'eſprit des autres nations ainſi que leurs denrées. La princeſſe fit acheter chez *Marc-Michel Rey* tous les contes que l'on avait écrits chez les Auſoniens & chez les Velches, & dont le débit était défendu ſagement chez ces peuples pour enrichir les Bataves; elle eſpérait qu'elle trouverait dans ces hiſtoires quelque aventure qui reſſemblerait à la ſienne, & qui charmerait ſa douleur. *Irla* liſait, le phénix diſait ſon avis, & la princeſſe ne trouvait rien dans *la Payſanne parvenue*, ni dans *le Sopha*, ni dans *les quatre Facardins*, qui eût le moindre rapport à ſes aventures; elle interrompait à tout moment la lecture pour demander de quel côté venait le vent.

§. VIII.

CEPENDANT *Amazan* était déjà ſur le chemin de la capitale d'Albion dans ſon carroſſe à ſix licornes, & rêvait à ſa princeſſe : il aperçut un équipage verſé dans une foſſe ; les domeſtiques s'étaient écartés pour aller chercher du ſecours ; le maître de l'équipage reſtait tranquillement dans ſa voiture, ne témoignant pas la plus légère impatience, & s'amuſant à fumer ; car on fumait alors : il ſe nommait milord *What-then*, ce qui ſignifie à peu près milord *Qu'importe* en la langue dans laquelle je traduis ces mémoires.

Amazan ſe précipita pour lui rendre ſervice ; il releva tout ſeul la voiture, tant ſa force était ſupérieure à celle des autres hommes. Milord *Qu'importe* ſe contenta de dire : Voilà un homme bien vigoureux.

Des ruſtres du voiſinage étant accourus ſe mirent en colère de ce qu'on les avait fait venir inutilement, & s'en prirent à l'étranger ; ils le menacèrent en l'appelant *chien d'étranger*, & ils voulurent le battre.

Amazan en ſaiſit deux de chaque main, & les jeta à vingt pas ; les autres le reſpectèrent, le ſaluèrent, lui demandèrent pour boire : il leur donna plus d'argent qu'ils n'en avaient jamais vu. Milord *Qu'importe* lui dit : Je vous eſtime ; venez dîner avec moi dans ma maiſon de campagne qui n'eſt qu'à trois milles ; il monta dans la voiture d'*Amazan*, parce que la ſienne était dérangée par la ſecouſſe.

Après un quart-d'heure de ſilence il regarda un moment *Amazan*, & lui dit : *How dye do*, à la lettre,

comment faites-vous faire? & dans la langue du traducteur, *comment vous portez-vous* ? ce qui ne veut rien dire du tout en aucune langue ; puis il ajouta : Vous avez là ſix jolies licornes ; & il ſe remit à fumer.

Le voyageur lui dit que ſes licornes étaient à ſon ſervice, qu'il venait avec elles du pays des Gangarides, & il en prit occaſion de lui parler de la princeſſe de Babylone & du fatal baiſer qu'elle avait donné au roi d'Egypte ; à quoi l'autre ne répliqua rien du tout, ſe ſouciant très-peu qu'il y eût dans le monde un roi d'Egypte & une princeſſe de Babylone. Il fut encore un quart-d'heure ſans parler ; après quoi il redemanda à ſon compagnon comment il feſait faire, & ſi on mangeait du bon *roſt-beeff* dans le pays des Gangarides. Le voyageur lui répondit avec ſa politeſſe ordinaire qu'on ne mangeait point ſes frères ſur les bords du Gange. Il lui expliqua le ſyſtème qui fut après tant de ſiècles celui de *Pythagore*, de *Porphyre*, d'*Iamblique*. Sur quoi milord s'endormit, & ne fit qu'un ſomme juſqu'à ce qu'on fût arrivé à ſa maiſon.

Il avait une femme jeune & charmante, à qui la nature avait donné une ame auſſi vive & auſſi ſenſible que celle de ſon mari était indifférente. Pluſieurs ſeigneurs albioniens étaient venus ce jour-là dîner avec elle. Il y avait des caractères de toutes les eſpèces ; car le pays n'ayant preſque jamais été gouverné que par des étrangers, les familles venues avec ces princes avaient toutes apporté des mœurs différentes. Il ſe trouva dans la compagnie des gens très-aimables, d'autres d'un eſprit ſupérieur, quelques-uns d'une ſcience profonde.

La maîtreſſe de la maiſon n'avait rien de cet air

emprunté & gauche, de cette roideur, de cette mauvaiſe honte qu'on reprochait alors aux jeunes femmes d'Albion ; elle ne cachait point par un maintien dédaigneux, & par un ſilence affecté, la ſtérilité de ſes idées & l'embarras humiliant de n'avoir rien à dire : nulle femme n'était plus engageante. Elle reçut *Amazan* avec la politeſſe & les grâces qui lui étaient naturelles. L'extrême beauté de ce jeune étranger, & la comparaiſon ſoudaine qu'elle fit entre lui & ſon mari, la frappèrent d'abord ſenſiblement.

On ſervit. Elle fit aſſeoir *Amazan* à côté d'elle, & lui fit manger des poudings de toute eſpèce, ayant ſu de lui que les Gangarides ne ſe nourriſſaient de rien qui eût reçu des dieux le don céleſte de la vie. Sa beauté, ſa force, les mœurs des Gangarides, les progrès des arts, la religion & le gouvernement furent le ſujet d'une converſation auſſi agréable qu'inſtructive, pendant le repas qui dura juſqu'à la nuit, & pendant lequel milord *Qu'importe* but beaucoup & ne dit mot.

Après le dîner, pendant que miladi verſait du thé, & qu'elle dévorait des yeux le jeune homme, il s'entretenait avec un membre du parlement ; car chacun ſait que dès-lors il y avait un parlement, & qu'il s'appelait *Wittenagemot*, ce qui ſignifie *l'aſſemblée des gens d'eſprit*. *Amazan* s'informait de la conſtitution, des mœurs, des lois, des forces, des uſages, des arts qui rendaient ce pays ſi recommandable ; & ce ſeigneur lui parlait en ces termes :

Nous avons long-temps marché tout nus, quoique le climat ne ſoit pas chaud. Nous avons été long-temps traités en eſclaves par des gens venus de l'antique terre

de *Saturne*, arrosée des eaux du Tibre ; mais nous nous sommes faits nous-mêmes beaucoup plus de maux que nous n'en avions essuyé de nos premiers vainqueurs. Un de nos rois poussa la bassesse jusqu'à se déclarer sujet d'un prêtre qui demeurait aussi sur les bords du Tibre, & qu'on appelait *le vieux des sept montagnes ;* tant la destinée de ces sept montagnes a été long-temps de dominer sur une grande partie de l'Europe habitée alors par des brutes.

Après ces temps d'avilissement sont venus des siècles de férocité & d'anarchie. Notre terre, plus orageuse que les mers qui l'environnent, a été saccagée & ensanglantée par nos discordes ; plusieurs têtes couronnées ont péri par le dernier supplice ; plus de cent princes du sang des rois ont fini leurs jours sur l'échafaud. On a arraché le cœur à tous leurs adhérens, & on en a battu leurs joues. C'était au bourreau qu'il appartenait d'écrire l'histoire de notre île, puisque c'était lui qui avait terminé toutes les grandes affaires.

Il n'y a pas long-temps que, pour comble d'horreur, quelques personnes portant un manteau noir, & d'autres qui mettaient une chemise blanche pardessus leur jaquette, ayant été mordues par des chiens enragés, communiquèrent la rage à la nation entière. Tous les citoyens furent ou meurtriers ou égorgés, ou bourreaux ou suppliciés, ou déprédateurs ou esclaves au nom du ciel, & en cherchant le Seigneur.

Qui croirait que de cet abyme épouvantable, de ce chaos de dissentions, d'atrocités, d'ignorance & de fanatisme, il est enfin résulté le plus parfait gouvernement, peut-être, qui soit aujourd'hui dans le monde?

Un roi honoré & riche, tout-puiſſant pour faire le bien, impuiſſant pour faire le mal, eſt à la tête d'une nation libre, guerrière, commerçante & éclairée. Les grands d'un côté, & les repréſentans des villes de l'autre, partagent la légiſlation avec le monarque.

On avait vu, par une fatalité ſingulière, le déſordre, les guerres civiles, l'anarchie & la pauvreté déſoler le pays quand les rois affectaient le pouvoir arbitraire. La tranquillité, la richeſſe, la félicité publique n'ont régné chez nous que quand les rois ont reconnu qu'ils n'étaient pas abſolus. Tout était ſubverti quand on diſputait ſur des choſes inintelligibles : tout a été dans l'ordre quand on les a mépriſées. Nos flottes victorieuſes portent notre gloire ſur toutes les mers, & les lois mettent en ſureté nos fortunes : jamais un juge ne peut les expliquer arbitrairement ; jamais on ne rend un arrêt qui ne ſoit motivé. Nous punirions comme des aſſaſſins des juges qui oſeraient envoyer à la mort un citoyen, ſans manifeſter les témoignages qui l'accuſent, & la loi qui le condamne.

Il eſt vrai qu'il y a toujours chez nous deux partis qui ſe combattent avec la plume & avec des intrigues; mais auſſi ils ſe réuniſſent toujours quand il s'agit de prendre les armes pour défendre la patrie & la liberté. Ces deux partis veillent l'un ſur l'autre, ils s'empêchent mutuellement de violer le dépôt ſacré des lois ; ils ſe haïſſent, mais ils aiment l'Etat ; ce ſont des amans jaloux qui ſervent à l'envi la même maîtreſſe.

Du même fonds d'eſprit qui nous a fait connaître & ſoutenir les droits de la nature humaine, nous avons porté les ſciences au plus haut point où elles puiſſent parvenir chez les hommes. Vos Egyptiens qui

paſſent pour de ſi grands mécaniciens, vos Indiens qu'on croit de ſi grands philoſophes, vos Babyloniens qui ſe vantent d'avoir obſervé les aſtres pendant quatre cents trente mille années, les Grecs qui ont écrit tant de phraſes & ſi peu de choſes, ne ſavent préciſément rien en comparaiſon de nos moindres écoliers qui ont étudié les découvertes de nos grands maîtres. Nous avons arraché plus de ſecrets à la nature dans l'eſpace de cent années, que le genre-humain n'en avait découvert dans la multitude des ſiècles.

Voilà au vrai l'état où nous ſommes. Je ne vous ai caché ni le bien ni le mal, ni nos opprobres ni notre gloire; & je n'ai rien exagéré.

Amazan à ce diſcours ſe ſentit pénétré du déſir de s'inſtruire dans ces ſciences ſublimes dont on lui parlait; & ſi ſa paſſion pour la princeſſe de Babylone, ſon reſpect filial pour ſa mère qu'il avait quittée, & l'amour de ſa patrie n'euſſent fortement parlé à ſon cœur déchiré, il aurait voulu paſſer ſa vie dans l'île d'Albion; mais ce malheureux baiſer donné par ſa princeſſe au roi d'Egypte ne lui laiſſait pas aſſez de liberté dans l'eſprit pour étudier les hautes ſciences.

Je vous avoue, dit-il, que m'étant impoſé la loi de courir le monde & de m'éviter moi-même, je ſerais curieux de voir cette antique terre de *Saturne*, ce peuple du Tibre & des ſept montagnes à qui vous avez obéi autrefois; il faut ſans doute que ce ſoit le premier peuple de la terre. Je vous conſeille de faire ce voyage, lui répondit l'albionien, pour peu que vous aimiez la muſique & la peinture. Nous allons très-ſouvent nous-mêmes porter quelquefois notre ennui vers les ſept

montagnes ; mais vous ſerez bien étonné en voyant les deſcendans de nos vainqueurs.

Cette converſation fut longue. Quoique le bel *Amazan* eût la cervelle un peu attaquée, il parlait avec tant d'agrémens, ſa voix était ſi touchante, ſon maintien ſi noble & ſi doux, que la maîtreſſe de la maiſon ne put s'empêcher de l'entretenir à ſon tour tête-à-tête. Elle lui ſerra tendrement la main en lui parlant, & en le regardant avec des yeux humides & étincelans, qui portaient les déſirs dans tous les reſſorts de la vie. Elle le retint à ſouper & à coucher. Chaque inſtant, chaque parole, chaque regard enflammèrent ſa paſſion. Dès que tout le monde fut retiré, elle lui écrivit un petit billet, ne doutant pas qu'il ne vînt lui faire la cour dans ſon lit, tandis que milord *Qu'importe* dormait dans le ſien. *Amazan* eut encore le courage de réſiſter; tant un grain de folie produit d'effets miraculeux dans une ame forte & profondément bleſſée.

Amazan, ſelon ſa coutume, fit à la dame une réponſe reſpectueuſe, par laquelle il lui repréſentait la ſainteté de ſon ſerment, & l'obligation étroite où il était d'apprendre à la princeſſe de Babylone à dompter ſes paſſions ; après quoi il fit atteler ſes licornes, & repartit pour la Batavie, laiſſant toute la compagnie émerveillée de lui, & la dame du logis déſeſpérée. Dans l'excès de ſa douleur elle laiſſa traîner la lettre d'*Amazan;* milord *Qu'importe* la lut le lendemain matin. Voilà, dit-il en levant les épaules, de bien plates niaiſeries : & il alla chaſſer au renard avec quelques ivrognes du voiſinage.

Amazan voguait déjà ſur la mer, muni d'une carte géographique dont lui avait fait préſent le ſavant

albionien qui s'était entretenu avec lui chez milord *Qu'importe*. Il voyait avec surprise une grande partie de la terre sur une feuille de papier.

Ses yeux & son imagination s'égaraient dans ce petit espace; il regardait le Rhin, le Danube, les Alpes du Tirol marqués alors par d'autres noms, & tous les pays par où il devait passer avant d'arriver à la ville des sept montagnes; mais surtout il jetait les yeux sur la contrée des Gangarides, sur Babylone où il avait vu sa chère princesse, & sur le fatal pays de Bassora où elle avait donné un baiser au roi d'Egypte. Il soupirait, il versait des larmes; mais il convenait que l'albionien qui lui avait fait présent de l'univers en raccourci, n'avait point eu tort en disant qu'on était mille fois plus instruit sur les bords de la Tamise que sur ceux du Nil, de l'Euphrate & du Gange.

Comme il retournait en Batavie, *Formosante* volait vers Albion avec ses deux vaisseaux qui cinglaient à pleines voiles; celui d'*Amazan* & celui de la princesse se croisèrent, se touchèrent presque: les deux amans étaient près l'un de l'autre, & ne pouvaient s'en douter: ah, s'ils l'avaient su! mais l'impérieuse destinée ne le permit pas.

§. IX.

Sitot qu'*Amazan* fut débarqué sur le terrain égal & fangeux de la Batavie, il partit comme un éclair pour la ville aux sept montagnes. Il fallut traverser la partie méridionale de la Germanie. De quatre milles en quatre milles on trouvait un prince & une princesse, des filles d'honneur & des gueux. Il était étonné des coquetteries que ces dames & ces filles d'honneur lui

ſeſaient par-tout avec la bonne foi germanique; & il n'y répondait que par de modeſtes refus. Après avoir franchi les Alpes, il s'embarqua ſur la mer de Dalmatie, & aborda dans une ville qui ne reſſemblait à rien du tout de ce qu'il avait vu juſqu'alors. La mer formait les rues, les maiſons étaient bâties dans l'eau. Le peu de places publiques qui ornaient cette ville était couvert d'hommes & de femmes qui avaient un double viſage, celui que la nature leur avait donné, & une face de carton mal peint qu'ils appliquaient par-deſſus; en ſorte que la nation ſemblait compoſée de ſpectres. Les étrangers qui venaient dans cette contrée commençaient par acheter un viſage, comme on ſe pourvoit ailleurs de bonnets & de ſouliers. *Amazan* dédaigna cette mode contre nature, il ſe préſenta tel qu'il était. Il y avait dans la ville douze mille filles enregiſtrées dans le grand livre de la république; filles utiles à l'Etat, chargées du commerce le plus avantageux & le plus agréable qui ait jamais enrichi une nation. Les négocians ordinaires envoyaient à grands frais & à grands riſques des étoffes dans l'Orient : ces belles négociantes ſeſaient ſans aucun riſque un trafic toujours renaiſſant de leurs attraits. Elles vinrent toutes ſe préſenter au bel *Amazan*, & lui offrir le choix. Il s'enfuit au plus vîte en prononçant le nom de l'incomparable princeſſe de Babylone, & en jurant par les dieux immortels qu'elle était plus belle que toutes les douze mille filles vénitiennes. Sublime friponne, s'écriait-il dans ſes tranſports, je vous apprendrai à être fidelle

Enfin les ondes jaunes du Tibre, des marais empeſtés, des habitans hâves, décharnés & rares, couverts

de vieux manteaux troués qui laiſſaient voir leur peau ſèche & tannée, ſe préſentèrent à ſes yeux, & lui annoncèrent qu'il était à la porte de la ville aux ſept montagnes, de cette ville de héros & de légiſlateurs qui avaient conquis & policé une grande partie du globe.

Il s'était imaginé qu'il verrait à la porte triomphale cinq cents bataillons commandés par des héros, & dans le ſénat une aſſemblée de demi-dieux donnant des lois à la terre; il trouva pour toute armée une trentaine de gredins montant la garde avec un paraſol de peur du ſoleil. Ayant pénétré juſqu'à un temple qui lui parut très-beau, mais moins que celui de Babylone, il fut aſſez ſurpris d'y entendre une muſique exécutée par des hommes qui avaient des voix de femmes.

Voilà, dit-il, un plaiſant pays que cette antique terre de *Saturne*. J'ai vu une ville où perſonne n'avait ſon viſage, en voici une autre où les hommes n'ont ni leur voix ni leur barbe. On lui dit que ces chantres n'étaient plus hommes, qu'on les avait dépouillés de leur virilité, afin qu'ils chantaſſent plus agréablement les louanges d'une prodigieuſe quantité de gens de mérite. *Amazan* ne comprit rien à ce diſcours. Ces meſſieurs le prièrent de chanter; il chanta un air gangaride avec ſa grâce ordinaire. Sa voix était une très-belle haute-contre. Ah! mon ſignor, lui dirent-ils, quel charmant ſoprano vous auriez; Ah! ſi.... — Comment ſi? que prétendez-vous dire? — Ah, mon ſignor.... — Hé bien? — Si vous n'aviez point de barbe! Alors ils lui expliquèrent très-plaiſamment, & avec des geſtes fort comiques ſelon leur coutume, de

de quoi il était question. *Amazan* demeura tout confondu. J'ai voyagé, dit-il, & jamais je n'ai entendu parler d'une telle fantaisie.

Lorsqu'on eut bien chanté, *le vieux des sept montagnes* alla en grand cortége à la porte du temple ; il coupa l'air en quatre avec le pouce élevé, deux doigts étendus & deux autres pliés, en disant ces mots dans une langue qu'on ne parlait plus, *à la ville & à l'univers.* (*b*) Le gangaride ne pouvait comprendre que deux doigts pussent atteindre si loin.

Il vit bientôt défiler toute la cour du maître du monde ; elle était composée de graves personnages, les uns en robes rouges, les autres en violet ; presque tous regardaient le bel *Amazan* en adoucissant les yeux ; ils lui faisaient des révérences, & se disaient l'un à l'autre : San Martino, *che bel' ragazzo* ! San Pancratio, *che bel' fanciullo !*

Les ardens, dont le métier était de montrer aux étrangers les curiosités de la ville, s'empressèrent de lui faire voir des masures où un muletier ne voudrait pas passer la nuit, mais qui avaient été autrefois de dignes monumens de la grandeur d'un peuple roi. Il vit encore des tableaux de deux cents ans, & des statues de plus de vingt siècles, qui lui parurent des chefs-d'œuvre. Faites-vous encore de pareils ouvrages ? Non, votre excellence, lui répondit un des ardens, mais nous méprisons le reste de la terre, parce que nous conservons ces raretés. Nous sommes des espèces de fripiers qui tirons notre gloire des vieux habits qui restent dans nos magasins.

(*b*) *Urbi & orbi.*

Amazan voulut voir le palais du prince, on l'y conduisit. Il vit des hommes en violet qui comptaient l'argent des revenus de l'Etat, tant d'une terre située sur le Danube, tant d'une autre sur la Loire, ou sur le Guadalquivir, ou sur la Vistule. Oh, oh, dit *Amazan* après avoir consulté sa carte de géographie, votre maître possède donc toute l'Europe comme ces anciens héros des sept montagnes? Il doit posséder l'univers entier de droit divin, lui répondit un violet; & même il a été un temps où ses prédécesseurs ont approché de la monarchie universelle: mais leurs successeurs ont la bonté de se contenter aujourd'hui de quelque argent que les rois leurs sujets leur font payer en forme de tribut.

Votre maître est donc en effet le roi des rois, c'est donc là son titre, dit *Amazan*? Non, votre excellence, son titre est *serviteur des serviteurs;* il est originairement poissonnier & portier, & c'est pourquoi les emblèmes de sa dignité sont des clefs & des filets: mais il donne toujours des ordres à tous les rois. Il n'y a pas long-temps qu'il envoya cent & un commandemens à un roi du pays des Celtes, & le roi obéit.

Votre poissonnier, dit *Amazan*, envoya donc cinq ou six cents mille hommes pour faire exécuter ses cent & une volontés?

Point du tout, votre excellence; notre saint maître n'est point assez riche pour soudoyer dix mille soldats; mais il a quatre à cinq cents mille prophètes divins distribués dans les autres pays. Ces prophètes de toutes couleurs sont, comme de raison, nourris aux dépens des peuples; ils annoncent de la part du ciel que mon maître peut avec ses clefs ouvrir & fermer toutes les

ſerrures, & ſurtout celles des coffres-forts. Un prêtre normand, qui avait auprès du roi dont je vous parle, la charge de confident de ſes penſées, le convainquit qu'il devait obéir ſans replique aux cent & une penſées de mon maître; car il faut que vous ſachiez qu'une des prérogatives du *vieux des ſept montagnes* eſt d'avoir toujours raiſon, ſoit qu'il daigne parler, ſoit qu'il daigne écrire.

Parbleu, dit *Amazan*, voilà un ſingulier homme; je ſerais curieux de dîner avec lui. Votre excellence, quand vous ſeriez roi, vous ne pourriez manger à ſa table; tout ce qu'il pourrait faire pour vous, ce ſerait de vous en faire ſervir une à côté de lui plus petite & plus baſſe que la ſienne. Mais ſi vous voulez avoir l'honneur de lui parler, je lui demanderai audience pour vous, moyennant la *buona mancia* que vous aurez la bonté de me donner. Très-volontiers, dit le gangaride. Le violet s'inclina. Je vous introduirai demain, dit-il; vous ferez trois génuflexions, & vous baiſerez les pieds du *vieux des ſept montagnes*. A ces mots, *Amazan* fit de ſi prodigieux éclats de rire qu'il fut près de ſuffoquer; il ſortit en ſe tenant les côtés, & rit aux larmes pendant tout le chemin, juſqu'à ce qu'il fut arrivé à ſon hôtellerie, où il rit encore très-long-temps.

A ſon dîner il ſe préſenta vingt hommes ſans barbe & vingt violons qui lui donnèrent un concert. Il fut courtiſé le reſte de la journée par les ſeigneurs les plus importans de la ville; ils lui firent des propoſitions encore plus étranges que celle de baiſer les pieds du *vieux des ſept montagnes*. Comme il était extrêmement poli, il crut d'abord que ces meſſieurs le prenaient

pour une dame, & les avertit de leur mépriſe avec l'honnêteté la plus circonſpecte. Mais étant preſſé un peu vivement par deux ou trois des plus déterminés violets, il les jeta par les fenêtres, ſans croire faire un grand ſacrifice à la belle *Formoſante*. Il quitta au plus vîte cette ville des maîtres du monde, où il fallait baiſer un vieillard à l'orteil, comme ſi ſa joue était à ſon pied, & où l'on n'abordait les jeunes gens qu'avec des cérémonies encore plus bizarres.

§. X.

De province en province ayant toujours repouſſé les agaceries de toute eſpèce, toujours fidelle à la princeſſe de Babylone, toujours en colère contre le roi d'Egypte, ce modèle de conſtance parvint à la capitale nouvelle des Gaules. Cette ville avait paſſé, comme tant d'autres, par tous les degrés de la barbarie, de l'ignorance, de la ſottiſe & de la miſère. Son premier nom avait été *la boue* & *la crotte;* enſuite elle avait pris celui d'*Iſis*, du culte d'*Iſis* parvenu juſque chez elle. Son premier ſénat avait été une compagnie de bateliers. Elle avait été long-temps eſclave des héros déprédateurs des ſept montagnes, & après quelques ſiècles, d'autres héros brigands, venus de la rive ultérieure du Rhin, s'étaient emparés de ſon petit terrain.

Le temps, qui change tout, en avait fait une ville dont la moitié était très-noble & très-agréable, l'autre un peu groſſière & ridicule: c'était l'emblème de ſes habitans. Il y avait dans ſon enceinte environ cent mille perſonnes au moins qui n'avaient rien à faire

Formoſante jetta un cri de douleur qu
retentit dans toute la maiſon,

la Princeſſe de Babilone §. X

J. M. e Moreau, le jeune. *gr.* *L. M. Halbou, sculp.*

BIBLIOTECA NAZIONALE "VITTORIO EMANUELE III"
NAPOLI

qu'à jouer & à ſe divertir. Ce peuple d'oiſifs jugeait des arts que les autres cultivaient. Ils ne ſavaient rien de ce qui ſe paſſait à la cour; quoiqu'elle ne fût qu'à quatre petits milles d'eux, il ſemblait qu'elle en fût à ſix cents milles au moins. La douceur de la ſociété, la gaieté, la frivolité étaient leur importante & leur unique affaire: on les gouvernait comme des enfans à qui l'on prodigue des jouets pour les empêcher de crier. Si on leur parlait des horreurs qui avaient deux ſiècles auparavant déſolé leur patrie, & des temps épouvantables où la moitié de la nation avait maſſacré l'autre pour des ſophiſmes, ils diſaient qu'en effet cela n'était pas bien; & puis ils ſe mettaient à rire & à chanter des vaudevilles.

Plus les oiſifs étaient polis, plaiſans & aimables, plus on obſervait un triſte contraſte entr'eux & des compagnies d'occupés.

Il était parmi ces occupés, ou qui prétendaient l'être, une troupe de ſombres fanatiques, moitié abſurdes, moitié fripons, dont le ſeul aſpect contriſtait la terre, & qui l'auraient bouleverſée, s'ils l'avaient pu, pour ſe donner un peu de crédit. Mais la nation des oiſifs, en danſant & en chantant, les ſefait rentrer dans leurs cavernes, comme les oiſeaux obligent les chats-huans à ſe replonger dans les trous des maſures.

D'autres occupés, en plus petit nombre, étaient les conſervateurs d'anciens uſages barbares contre leſquels la nature effrayée réclamait à haute voix; ils ne conſultaient que leurs regiſtres rongés des vers. S'ils y voyaient une coutume inſenſée & horrible, ils la regardaient comme une loi ſacrée. C'eſt par cette lâche

habitude de n'oſer penſer par eux-mêmes, & de puiſer leurs idées dans les débris des temps où l'on ne penſait pas, que dans la ville des plaiſirs il était encore des mœurs atroces. C'eſt par cette raiſon qu'il n'y avait nulle proportion entre les délits & les peines. On feſait quelquefois ſouffrir mille morts à un innocent, pour lui faire avouer un crime qu'il n'avait pas commis.

On puniſſait une étourderie de jeune homme comme on aurait puni un empoiſonnement ou un parricide. Les oiſifs en pouſſaient des cris perçans, & le lendemain ils n'y penſaient plus, & ne parlaient que de modes nouvelles.

Ce peuple avait vu s'écouler un ſiècle entier pendant lequel les beaux arts s'élevèrent à un degré de perfection qu'on n'aurait jamais oſé eſpérer; les étrangers venaient alors comme à Babylone admirer les grands monumens d'architecture, les prodiges des jardins, les ſublimes efforts de la ſculpture & de la peinture. Ils étaient enchantés d'une muſique qui allait à l'ame ſans étonner les oreilles.

La vraie poëſie, c'eſt-à-dire celle qui eſt naturelle & harmonieuſe, celle qui parle au cœur autant qu'à l'eſprit, ne fut connue de la nation que dans cet heureux ſiècle. De nouveaux genres d'éloquence déployèrent des beautés ſublimes. Les théâtres ſurtout retentirent des chefs-d'œuvre dont aucun peuple n'approcha jamais. Enfin le bon goût ſe répandit dans toutes les profeſſions, au point qu'il y eut de bons écrivains même chez les druides.

Tant de lauriers, qui avaient levé leurs têtes juſqu'aux nues, ſe ſéchèrent bientôt dans une terre

épuiſée. Il n'en reſta qu'un très-petit nombre dont les feuilles étaient d'un verd pâle & mourant. La décadence fut produite par la facilité de faire, & par la pareſſe de bien faire, par la fatiété du beau, & par le goût du bizarre. La vanité protégea des artiſtes qui ramenaient les temps de la barbarie; & cette même vanité, en perſécutant les talens véritables, les força de quitter leur patrie: les frelons firent diſparaître les abeilles.

Preſque plus de véritables arts, preſque plus de génie; le mérite conſiſtait à raiſonner à tort & à travers ſur le mérite du ſiècle paſſé: le barbouilleur des murs d'un cabaret critiquait ſavamment les tableaux des grands peintres; les barbouilleurs de papier défiguraient les ouvrages des grands écrivains. L'ignorance & le mauvais goût avaient d'autres barbouilleurs à leurs gages. On répétait les mêmes choſes dans cent volumes ſous des titres différens. Tout était ou dictionnaire ou brochure. Un gazetier druide écrivait deux fois par ſemaine les annales obſcures de quelques énergumènes ignorés de la nation, & de prodiges céleſtes opérés dans des galetas par de petits gueux & de petites gueuſes; d'autres ex-druides vêtus de noir, près de mourir de colère & de faim, ſe plaignaient dans cent écrits qu'on ne leur permît plus de tromper les hommes, & qu'on laiſſât ce droit à des boucs vêtus de gris. Quelques archidruides imprimaient des libelles diffamatoires.

Amazan ne ſavait rien de tout cela; & quand il l'aurait ſu, il ne s'en ſerait guère embarraſſé, n'ayant la tête remplie que de la princeſſe de Babylone, du roi d'Egypte, & de ſon ſerment inviolable de mépriſer

toutes les coquetteries des dames dans quelque pays que le chagrin conduisît ſes pas.

Toute la populace légère, ignorante & toujours pouſſant à l'excès cette curioſité naturelle au genre-humain, s'empreſſa long-temps auprès de ſes licornes; les femmes plus ſenſées forcèrent les portes de ſon hôtel pour contempler ſa perſonne.

Il témoigna d'abord à ſon hôte quelque déſir d'aller à la cour; mais des oiſifs de bonne compagnie, qui ſe trouvèrent là par haſard, lui dirent que ce n'était plus la mode, que les temps étaient bien changés, & qu'il n'y avait plus de plaiſirs qu'à la ville. Il fut invité le ſoir même à ſouper par une dame dont l'eſprit & les talens étaient connus hors de ſa patrie, & qui avait voyagé dans quelques pays où *Amazan* avait paſſé. Il goûta fort cette dame & la ſociété raſſemblée chez elle. La liberté y était décente, la gaieté n'y était point bruyante, la ſcience n'y avait rien de rebutant, & l'eſprit rien d'apprêté. Il vit que le nom de bonne compagnie n'eſt pas un vain nom, quoiqu'il ſoit ſouvent uſurpé. Le lendemain il dîna dans une ſociété non moins aimable, mais beaucoup plus voluptueuſe. Plus il fut ſatisfait des convives, plus on fut content de lui. Il ſentit ſon cœur s'amollir & ſe diſſoudre comme les aromates de ſon pays ſe fondent doucement à un feu modéré, & s'exhalent en parfums délicieux.

Après le dîner on le mena à un ſpectacle enchanteur, condamné par les druides, parce qu'il leur enlevait les auditeurs dont ils étaient les plus jaloux. Ce ſpectacle était un compoſé de vers agréables, de chants délicieux, de danſes qui exprimaient les

mouvemens de l'ame, & des perſpectives qui charmaient les yeux en les trompant. Ce genre de plaiſir, qui raſſemblait tant de genres, n'était connu que ſous un nom étranger ; il s'appelait *opéra*, ce qui ſignifiait autrefois dans la langue des ſept montagnes *travail*, *ſoin*, *occupation*, *induſtrie*, *entrepriſe*, *beſogne*, *affaire*. Cette affaire l'enchanta. Une fille ſurtout le charma par ſa voix mélodieuſe & par les grâces qui l'accompagnaient : cette fille d'*affaire* après le ſpectacle lui fut préſentée par ſes nouveaux amis. Il lui fit préſent d'une poignée de diamans. Elle en fut ſi reconnaiſſante qu'elle ne put le quitter du reſte du jour. Il ſoupa avec elle, & pendant le repas il oublia ſa ſobriété, & après le repas il oublia ſon ſerment d'être toujours inſenſible à la beauté, & inexorable aux tendres coquetteries. Quel exemple de la faibleſſe humaine !

La belle princeſſe de Babylone arrivait alors avec le phénix, ſa femme de chambre *Irla* & ſes deux cents cavaliers gangarides montés ſur leurs licornes. Il fallut attendre aſſez long-temps pour qu'on ouvrît les portes. Elle demanda d'abord ſi le plus beau des hommes, le plus courageux, le plus ſpirituel & le plus fidelle était encore dans cette ville. Les magiſtrats virent bien qu'elle voulait parler d'*Amazan*. Elle ſe fit conduire à ſon hôtel, elle entra le cœur palpitant d'amour ; toute ſon ame était pénétrée de l'inexprimable joie de revoir enfin dans ſon amant le modèle de la conſtance. Rien ne put l'empêcher d'entrer dans ſa chambre ; les rideaux étaient ouverts ; elle vit le bel *Amazan* dormant entre les bras d'une jolie brune. Ils avaient tous deux un très-grand beſoin de repos.

Formoſante jeta un cri de douleur qui retentit dans

toute la maiſon, mais qui ne put éveiller ni ſon couſin, ni la fille d'*affaire*. Elle tomba pâmée entre les bras d'*Irla*. Dès qu'elle eut repris ſes ſens, elle ſortit de cette chambre fatale avec une douleur mêlée de rage. *Irla* s'informa quelle était cette jeune demoiſelle qui paſſait des heures ſi douces avec le bel *Amazan*. On lui dit que c'était une fille d'*affaire* fort complaiſante, qui joignait à ſes talens celui de chanter avec aſſez de grâce. O juſte ciel! ô puiſſant *Oroſmade!* s'écriait la belle princeſſe de Babylone toute en pleurs, par qui ſuis-je trahie, & pour qui! ainſi donc celui qui a refuſé pour moi tant de princeſſes m'abandonne pour une ſarceuſe des Gaules! non, je ne pourrai ſurvivre à cet affront.

Madame, lui dit *Irla*, voilà comme ſont faits tous les jeunes gens d'un bout du monde à l'autre; ſuſſent-ils amoureux d'une beauté deſcendue du ciel, ils lui feraient dans de certains momens des infidélités pour une ſervante de cabaret.

C'en eſt fait, dit la princeſſe, je ne le reverrai de ma vie; partons dans l'inſtant même, & qu'on attelle mes licornes. Le phénix la conjura d'attendre au moins qu'*Amazan* fût éveillé, & qu'il pût lui parler. Il ne le mérite pas, dit la princeſſe; vous m'offenſeriez cruellement; il croirait que je vous ai prié de lui faire des reproches, & que je veux me raccommoder avec lui: ſi vous m'aimez, n'ajoutez pas cette injure à l'injure qu'il m'a faite. Le phénix, qui après tout devait la vie à la fille du roi de Babylone, ne put lui déſobéir. Elle repartit avec tout ſon monde. Où allons-nous, Madame, lui demandait *Irla*? Je n'en ſais rien, répondait la princeſſe; nous prendrons le premier

chemin que nous trouverons ; pourvu que je fuie *Amazan* pour jamais, je ſuis contente. Le phénix, qui était plus ſage que *Formoſante*, parce qu'il était ſans paſſion, la conſolait en chemin ; il lui remontrait avec douceur qu'il était triſte de ſe punir pour les fautes d'un autre ; qu'*Amazan* lui avait donné des preuves aſſez éclatantes & aſſez nombreuſes de fidélité pour qu'elle pût lui pardonner de s'être oublié un moment ; que c'était un juſte à qui la grâce d'*Oroſmade* avait manqué ; qu'il n'en ferait que plus conſtant déſormais dans l'amour & dans la vertu ; que le déſir d'expier ſa faute le mettrait au-deſſus de lui-même ; qu'elle n'en ferait que plus heureuſe ; que pluſieurs grandes princeſſes avant elle avaient pardonné de ſemblables écarts, & s'en étaient bien trouvées. Il lui en rapportait des exemples ; & il poſſédait tellement l'art de conter, que le cœur de *Formoſante* fut enfin plus calme & plus paiſible ; elle aurait voulu n'être point ſi tôt partie ; elle trouvait que ſes licornes allaient trop vîte : mais elle n'oſait revenir ſur ſes pas ; combattue entre l'envie de pardonner & celle de montrer ſa colère, entre ſon amour & ſa vanité, elle laiſſait aller ſes licornes ; elle courait le monde ſelon la prédiction de l'oracle de ſon père.

Amazan à ſon réveil apprend l'arrivée & le départ de *Formoſante* & du phénix ; il apprend le déſeſpoir & le courroux de la princeſſe ; on lui dit qu'elle a juré de ne lui pardonner jamais : Il ne me reſte plus, s'écria-t-il, qu'à la ſuivre & à me tuer à ſes pieds.

Ses amis de la bonne compagnie des oiſifs accoururent au bruit de cette aventure ; tous lui remontrèrent qu'il valait infiniment mieux demeurer avec eux ; que

rien n'était comparable à la douce vie qu'ils menaient dans le ſein des arts & d'une volupté tranquille & délicate ; que pluſieurs étrangers & des rois même avaient préféré ce repos ſi agréablement occupé & ſi enchanteur à leur patrie & à leur trône ; que d'ailleurs ſa voiture était briſée, & qu'un ſellier lui en feſait une à la nouvelle mode ; que le meilleur tailleur de la ville lui avait déjà coupé une douzaine d'habits du dernier goût ; que les dames les plus ſpirituelles & les plus aimables de la ville, chez qui on jouait très-bien la comédie, avaient retenu chacune leur jour pour lui donner des fêtes. La fille d'*affaire* pendant ce temps-là prenait ſon chocolat à ſa toilette, riait, chantait, & feſait des agaceries au bel *Amazan*, qui s'aperçut enfin qu'elle n'avait pas le ſens d'un oiſon.

Comme la ſincérité, la cordialité, la franchiſe, ainſi que la magnanimité & le courage, compoſaient le caractère de ce grand prince, il avait conté ſes malheurs & ſes voyages à ſes amis ; ils ſavaient qu'il était couſin iſſu de germain de la princeſſe ; ils étaient informés du baiſer funeſte donné par elle au roi d'Egypte ; on ſe pardonne, lui dirent-ils, ces petites fraſques entre parens, ſans quoi il faudrait paſſer ſa vie dans d'éternelles querelles : rien n'ébranla ſon deſſein de courir après *Formoſante ;* mais ſa voiture n'étant pas prête, il fut obligé de paſſer trois jours parmi les oiſifs dans les fêtes & dans les plaiſirs : enfin il prit congé d'eux en les embraſſant, en leur feſant accepter les diamans de ſon pays les mieux montés, en leur recommandant d'être toujours légers & frivoles, puiſqu'ils n'en étaient que plus aimables & plus heureux. Les Germains, diſait-il, ſont les vieillards de l'Europe,

les peuples d'Albion ſont les hommes faits, les habitans de la Gaule ſont les enfans, & j'aime à jouer avec eux.

§. XI.

SES guides n'eurent pas de peine à ſuivre la route de la princeſſe; on ne parlait que d'elle & de ſon gros oiſeau. Tous les habitans étaient encore dans l'enthouſiaſme de l'admiration. Les peuples de la Dalmatie & de la Marche d'Ancone éprouvèrent depuis une ſurpriſe moins délicieuſe, quand ils virent une maiſon voler dans les airs; les bords de la Loire, de la Dordogne, de la Garonne, de la Gironde, retentiſſaient encore d'acclamations.

Quand *Amazan* fut aux pieds des Pyrenées, les magiſtrats & les druides du pays lui firent danſer malgré lui un tambourin; mais ſi tôt qu'il eut franchi les Pyrenées, il ne vit plus de gaieté ni de joie. S'il entendit quelques chanſons de loin à loin, elles étaient toutes ſur un ton triſte: les habitans marchaient gravement avec des grains enfilés & un poignard à leur ceinture. La nation vêtue de noir ſemblait être en deuil. Si les domeſtiques d'*Amazan* interrogeaient les paſſans, ceux-ci répondaient par ſignes; ſi on entrait dans une hôtellerie, le maître de la maiſon enſeignait aux gens en trois paroles qu'il n'y avait rien dans la maiſon, & qu'on pouvait envoyer chercher à quelques milles les choſes dont on avait un beſoin preſſant.

Quand on demandait à ces ſilenciaires s'ils avaient vu paſſer la belle princeſſe de Babylone, ils répondaient avec moins de briéveté: Nous l'avons vue, elle n'eſt pas ſi belle, il n'y a de beau que les teints baſanés;

elle étale une gorge d'albâtre qui eſt la choſe du monde la plus dégoûtante, & qu'on ne connaît preſque point dans nos climats.

Amazan avançait vers la province arroſée du Bétis. Il ne s'était pas écoulé plus de douze mille années depuis que ce pays avait été découvert par les Tyriens, vers le même temps qu'ils firent la découverte de la grande île Atlantique ſubmergée quelques ſiècles après. Les Tyriens cultivèrent la Bétique que les naturels du pays laiſſaient en friche, prétendant qu'ils ne devaient ſe mêler de rien, & que c'était aux Gaulois leurs voiſins à venir cultiver leurs terres. Les Tyriens avaient amené avec eux des Paleſtins qui dès ce temps-là couraient dans tous les climats, pour peû qu'il y eût de l'argent à gagner. Ces Paleſtins, en prêtant ſur gages à cinquante pour cent, avaient attiré à eux preſque toutes les richeſſes du pays. Cela fit croire aux peuples de la Bétique que les Paleſtins étaient ſorciers; & tous ceux qui étaient accuſés de magie étaient brûlés ſans miſéricorde par une compagnie de druides qu'on appelait *les rechercheurs* ou *les anthropokaies*. Ces prêtres les revêtaient d'abord d'un habit de maſque, s'emparaient de leurs biens, & récitaient dévotement les propres prières des Paleſtins, tandis qu'on les cuiſait à petit feu *por l'amor de Dios*.

La princeſſe de Babylone avait mis pied à terre dans la ville qu'on appela depuis Sevilla. Son deſſein était de s'embarquer ſur le Bétis pour retourner par Tyr à Babylone, revoir le roi *Bélus* ſon père, & oublier ſi elle pouvait ſon infidelle amant, ou bien le demander en mariage. Elle fit venir chez elle deux paleſtins qui feſaient toutes les affaires de la cour. Ils devaient lui

fournir trois vaiſſeaux. Le phénix fit avec eux tous les arrangemens néceſſaires, & convint du prix après avoir un peu diſputé.

L'hôteſſe était fort dévote, & ſon mari non moins dévot était familier, c'eſt-à-dire eſpion des druides rechercheurs anthropokaies; il ne manqua pas de les avertir qu'il avait dans ſa maiſon une ſorcière & deux paleſtins qui feſaient un pacte avec le diable déguiſé en gros oiſeau doré. Les rechercheurs apprenant que la dame avait une prodigieuſe quantité de diamans, la jugèrent incontinent ſorcière; ils attendirent la nuit pour enfermer les deux cents cavaliers & les licornes qui dormaient dans de vaſtes écuries: car les rechercheurs ſont poltrons.

Après avoir bien barricadé les portes, ils ſe ſaiſirent de la princeſſe & d'*Irla;* mais ils ne purent prendre le phénix qui s'envola à tire d'ailes : il ſe doutait bien qu'il trouverait *Amazan* ſur le chemin des Gaules à Sevilla.

Il le rencontra ſur la frontière de la Bétique, & lui apprit le déſaſtre de la princeſſe. *Amazan* ne put parler; il était trop ſaiſi, trop en fureur. Il s'arme d'une cuiraſſe d'acier damaſquiné d'or, d'une lance de douze pieds, de deux javelots & d'une épée tranchante appelée *la fulminante*, qui pouvait fendre d'un ſeul coup des arbres, des rochers & des druides ; il couvre ſa belle tête d'un caſque d'or ombragé de plumes de héron & d'autruche. C'était l'ancienne armure de *Magog*, dont ſa ſœur *Aldée* lui avait fait préſent dans ſon voyage en Scythie ; le peu de ſuivans qui l'accompagnaient montent comme lui chacun ſur ſa licorne.

Amazan, en embraſſant ſon cher phénix, ne lui dit

que ces triſtes paroles : Je ſuis coupable ; ſi je n'avais pas couché avec une fille d'*affaire* dans la ville des oiſifs, la belle princeſſe de Babylone ne ſerait pas dans cet état épouvantable; courons aux anthropokaies. Il entre bientôt dans Sevilla; quinze cents alguazils gardaient les portes de l'enclos où les deux cents gangarides & leurs licornes étaient renfermés ſans avoir à manger; tout était préparé pour le ſacrifice qu'on allait faire de la princeſſe de Babylone, de ſa femme de chambre *Irla*, & des deux riches paleſtins.

Le grand anthropokaie, entouré de ſes petits anthropokaies, était déjà ſur ſon tribunal ſacré ; une foule de Sévillois portant des grains enfilés à leurs ceintures joignait les deux mains ſans dire un mot ; & l'on amenait la belle princeſſe *Irla*, & les deux paleſtins les mains liées derrière le dos, & vêtus d'un habit de maſque.

Le phénix entre par une lucarne dans la priſon où les Gangarides commençaient déjà à enfoncer les portes. L'invincible *Amazan* les briſait en dehors. Ils ſortent tout armés, tous ſur leurs licornes ; *Amazan* ſe met à leur tête. Il n'eut pas de peine à renverſer les alguazils, les familiers, les prêtres anthropokaies; chaque licorne en perçait des douzaines à la fois. La fulminante d'*Amazan* coupait en deux tous ceux qu'il rencontrait; le peuple fuyait en manteau noir & en fraiſe ſale, toujours tenant à la main ſes grains bénis *por l'amor de Dios*.

Amazan ſaiſit de ſa main le grand rechercheur ſur ſon tribunal, & le jette ſur le bûcher qui était préparé à quarante pas; il y jeta auſſi les autres petits rechercheurs l'un après l'autre. Il ſe proſterne enſuite aux pieds

pieds de *Formoſante*. Ah! que vous êtes aimable, dit-elle, & que je vous adorerais, ſi vous ne m'aviez pas fait une infidélité avec une fille d'*affaire!*

Tandis qu'*Amazan* feſait ſa paix avec la princeſſe, tandis que ſes Gangarides entaſſaient dans le bûcher les corps de tous les anthropokaies, & que les flammes s'élevaient juſqu'aux nues, *Amazan* vit de loin comme une armée qui venait à lui. Un vieux monarque la couronne en tête s'avançait ſur un char traîné par huit mules attelées avec des cordes; cent autres chars ſuivaient. Ils étaient accompagnés de graves perſonnages en manteau noir & en fraiſe, montés ſur de très-beaux chevaux; une multitude de gens à pied ſuivait en cheveux gras & en ſilence.

D'abord *Amazan* fit ranger autour de lui ſes Gangarides, & s'avança la lance en arrêt. Dès que le roi l'aperçut, il ôta ſa couronne, deſcendit de ſon char, embraſſa l'étrier d'*Amazan*, & lui dit: „ Homme envoyé „ de DIEU, vous êtes le vengeur du genre-humain, „ le libérateur de ma patrie, mon protecteur. Ces „ monſtres ſacrés dont vous avez purgé la terre étaient „ mes maîtres au nom du *vieux des ſept montagnes;* j'étais „ forcé de ſouffrir leur puiſſance criminelle. Mon „ peuple m'aurait abandonné ſi j'avais voulu ſeule- „ ment modérer leurs abominables atrocités. D'au- „ jourd'hui je reſpire, je règne, & je vous le dois. „

Enſuite il baiſa reſpectueuſement la main de *Formoſante*, & la ſupplia de vouloir bien monter avec *Amazan*, *Irla* & le phénix dans ſon carroſſe à huit mules. Les deux paleſtins, banquiers de la cour, encore proſternés à terre de frayeur & de reconnaiſſance,

ſe relevèrent ; & la troupe des licornes ſuivit le roi de la Bétique dans ſon palais.

Comme la dignité du roi d'un peuple grave exigeait que ſes mules allaſſent au petit pas, *Amazan* & *Formoſante* eurent le temps de lui conter leurs aventures. Il entretint auſſi le phénix, il l'admira & le baiſa cent fois. Il comprit combien les peuples d'Occident qui mangeaient les animaux, & qui n'entendaient plus leur langage, étaient ignorans, brutaux & barbares ; que les ſeuls Gangarides avaient conſervé la nature & la dignité primitive de l'homme : mais il convenait ſurtout que les plus barbares des mortels étaient ces rechercheurs anthropokaies dont *Amazan* venait de purger le monde. Il ne ceſſait de le bénir & de le remercier. La belle *Formoſante* oubliait déjà l'aventure de la fille d'*affaire*, & n'avait l'ame remplie que de la valeur du héros qui lui avait ſauvé la vie. *Amazan* inſtruit de l'innocence du baiſer donné au roi d'Egypte, & de la réſurrection du phénix, goûtait une joie pure, & était enivré du plus violent amour.

On dîna au palais, & on y fit aſſez mauvaiſe chère. Les cuiſiniers de la Bétique étaient les plus mauvais de l'Europe. *Amazan* conſeilla d'en faire venir des Gaules. Les muſiciens du roi exécutèrent pendant le repas cet air célèbre qu'on appela dans la ſuite des ſiècles *les folies d'Eſpagne*. Après le repas on parla d'affaires.

Le roi demanda au bel *Amazan*, à la belle *Formoſante* & au beau phénix, ce qu'ils prétendaient devenir. Pour moi, dit *Amazan*, mon intention eſt de retourner à Babylone dont je ſuis l'héritier préſomptif, & de demander à mon oncle *Bélus* ma

couſine iſſue de germaine l'incomparable *Formoſante*, à moins qu'elle n'aime mieux vivre avec moi chez les Gangarides.

Mon deſſein, dit la princeſſe, eſt aſſurément de ne jamais me ſéparer de mon couſin iſſu de germain: mais je crois qu'il convient que je me rende auprès du roi mon père, d'autant plus qu'il ne m'a donné permiſſion que d'aller en pélerinage à Baſſora, & que j'ai couru le monde. Pour moi, dit le phénix, je ſuivrai par-tout ces deux tendres & généreux amans.

Vous avez raiſon, dit le roi de la Bétique; mais le retour à Babylone n'eſt pas ſi aiſé que vous le penſez. Je ſais tous les jours des nouvelles de ce pays-là par les vaiſſeaux tyriens, & par mes banquiers paleſtins, qui ſont en correſpondance avec tous les peuples de la terre. Tout eſt en armes vers l'Euphrate & le Nil. Le roi de Scythie redemande l'héritage de ſa femme à la tête de trois cents mille guerriers tous à cheval. Le roi d'Egypte & le roi des Indes déſolent auſſi les bords du Tigre & de l'Euphrate, chacun à la tête de trois cents mille hommes, pour ſe venger de ce qu'on s'eſt moqué d'eux. Pendant que le roi d'Egypte eſt hors de ſon pays, ſon ennemi le roi d'Ethiopie ravage l'Egypte avec trois cents mille hommes; & le roi de Babylone n'a encore que ſix cents mille hommes ſur pied pour ſe défendre.

Je vous avoue, continua le roi, que lorſque j'entends parler de ces prodigieuſes armées que l'Orient vomit de ſon ſein, & de leur étonnante magnificence; quand je les compare à nos petits corps de vingt à trente mille ſoldats, qu'il eſt ſi difficile de vêtir & de nourrir, je ſuis tenté de croire que l'Orient a été fait

bien long-temps avant l'Occident. Il ſemble que nous ſoyons ſortis avant-hier du chaos, & hier de la barbarie.

Sire, dit *Amazan*, les derniers venus l'emportent quelquefois ſur ceux qui ſont entrés les premiers dans la carrière. On penſe dans mon pays que l'homme eſt originaire de l'Inde, mais je n'en ai aucune certitude.

Et vous, dit le roi de la Bétique au phénix, qu'en penſez-vous? Sire, répondit le phénix, je ſuis encore trop jeune pour être inſtruit de l'antiquité. Je n'ai vécu qu'environ vingt-ſept mille ans; mais mon père, qui avait vécu cinq fois cet âge, me diſait qu'il avait appris de ſon père que les contrées de l'Orient avaient toujours été plus peuplées & plus riches que les autres. Il tenait de ſes ancêtres que les générations de tous les animaux avaient commencé ſur les bords du Gange. Pour moi, je n'ai pas la vanité d'être de cette opinion. Je ne puis croire que les renards d'Albion, les marmottes des Alpes, & les loups de la Gaule viennent de mon pays; de même que je ne crois pas que les ſapins & les chênes de vos contrées deſcendent des palmiers & des cocotiers des Indes.

Mais d'où venons-nous donc, dit le roi? Je n'en ſais rien, dit le phénix. Je voudrais ſeulement ſavoir où la belle princeſſe de Babylone & mon cher ami *Amazan* pourront aller. Je doute fort, répartit le roi, qu'avec ſes deux cents licornes il ſoit en état de percer à travers tant d'armées de trois cents mille hommes chacune. Pourquoi non, dit *Amazan*?

Le roi de la Bétique ſentit le ſublime du *pourquoi non*? mais il crut que le ſublime ſeul ne ſuffiſait pas

contre des armées innombrables. Je vous conſeille, dit-il, d'aller trouver le roi d'Ethiopie ; je ſuis en relation avec ce prince noir par le moyen de mes paleſtins ; je vous donnerai des lettres pour lui : puiſqu'il eſt l'ennemi du roi d'Egypte, il ſera trop heureux d'être fortifié par votre alliance. Je puis vous aider de deux mille hommes très-ſobres & très-braves ; il ne tiendra qu'à vous d'en engager autant chez les peuples qui demeurent ou plutôt qui ſautent au pied des Pyrénées, & qu'on appelle *Vaſques* ou *Vaſcons*. Envoyez un de vos guerriers ſur une licorne avec quelques diamans, il n'y a point de Vaſcon qui ne quitte le caſtel, c'eſt-à-dire la chaumière de ſon père, pour vous ſervir. Ils ſont infatigables, courageux & plaiſans ; vous en ſerez très-ſatisfait. En attendant qu'ils ſoient arrivés, nous vous donnerons des fêtes, & nous vous préparerons des vaiſſeaux. Je ne puis trop reconnaître le ſervice que vous m'avez rendu.

Amazan jouiſſait du bonheur d'avoir retrouvé *Formoſante*, & de goûter en paix dans ſa converſation tous les charmes de l'amour réconcilié, qui valent preſque ceux de l'amour naiſſant.

Bientôt une troupe fière & joyeuſe de vaſcons arriva en danſant au tambourin ; l'autre troupe fière & ſérieuſe de bétiquois était prête. Le vieux roi tanné embraſſa tendrement les deux amans ; il fit charger leurs vaiſſeaux d'armes, de lits, de jeux d'échecs, d'habits noirs, de goliles, d'oignons, de moutons, de poules, de farine & de beaucoup d'ail, en leur ſouhaitant une heureuſe traverſée, un amour conſtant & des victoires.

La flotte aborda le rivage où l'on dit que tant de

ſiècles après, la phénicienne *Didon*, ſœur d'un *Pygmalion*, épouſe d'un *Sychée*, ayant quitté cette ville de Tyr, vint fonder la ſuperbe ville de Carthage, en coupant un cuir de bœuf en lanières, ſelon le témoignage des plus graves auteurs de l'antiquité, leſquels n'ont jamais conté de fables, & ſelon les profeſſeurs qui ont écrit pour les petits garçons ; quoiqu'après tout il n'y ait jamais eu perſonne à Tyr qui ſe ſoit appelé *Pygmalion*, ou *Didon*, ou *Sychée*, qui ſont des noms entièrement grecs, & quoiqu'enfin il n'y eût point de roi à Tyr en ces temps-là.

La ſuperbe Carthage n'était point encore un port de mer; il n'y avait là que quelques numides qui ſeſaient ſécher des poiſſons au ſoleil. On côtoya la Bizacène & les Syrthes, les bords fertiles où ſurent depuis Cyrène & la grande Cherſoneſe.

Enfin on arriva vers la première embouchure du fleuve ſacré du Nil. C'eſt à l'extrémité de cette terre fertile que le port de Canope recevait déjà les vaiſſeaux de toutes les nations commerçantes, ſans qu'on ſût ſi le dieu *Canope* avait fondé le port, ou ſi les habitans avaient fabriqué le dieu, ni ſi l'étoile *Canope* avait donné ſon nom à la ville, ou ſi la ville avait donné le ſien à l'étoile. Tout ce qu'on en ſavait, c'eſt que la ville & l'étoile étaient fort anciennes, & c'eſt tout ce qu'on peut ſavoir de l'origine des choſes, de quelque nature qu'elles puiſſent être.

Ce fut là que le roi d'Ethiopie, ayant ravagé toute l'Egypte, vit débarquer l'invincible *Amazan*, & l'adorable *Formoſante*. Il prit l'un pour le dieu des combats, & l'autre pour la déeſſe de la beauté. *Amazan* lui préſenta la lettre de recommandation du roi d'Eſpagne.

Le roi d'Ethiopie donna d'abord des fêtes admirables, ſuivant la coutume indiſpenſable des temps héroïques. Enſuite on parla d'aller exterminer les trois cents mille hommes du roi d'Egypte, les trois cents mille de l'empereur des Indes, & les trois cents mille du grand-kan des Scythes qui aſſiégeaient l'immenſe, l'orgueilleuſe, la voluptueuſe ville de Babylone.

Les deux mille eſpagnols qu'*Amazan* avait amenés avec lui, dirent qu'ils n'avaient que faire du roi d'Ethiopie pour ſecourir Babylone; que c'était aſſez que leur roi leur eût ordonné d'aller la délivrer, qu'il ſuffiſait d'eux pour cette expédition.

Les Vaſcons dirent qu'ils en avaient bien fait d'autres; qu'ils battraient tout ſeuls les Egyptiens, les Indiens & les Scythes, & qu'ils ne voulaient marcher avec les Eſpagnols qu'à condition que ceux-ci ſeraient à l'arrière-garde.

Les deux cents gangarides ſe mirent à rire des prétentions de leurs alliés, & ils ſoutinrent qu'avec cent licornes ſeulement ils feraient fuir tous les rois de la terre. La belle *Formoſante* les appaiſa par ſa prudence & par ſes diſcours enchanteurs. *Amazan* préſenta au monarque noir ſes gangarides, ſes licornes, les eſpagnols, les vaſcons & ſon bel oiſeau.

Tout fut prêt bientôt pour marcher par Memphis, par Héliopolis, par Arſinoé, par Pétra, par Artémite, par Sora, par Apamée pour aller attaquer les trois rois, & pour faire cette guerre mémorable devant laquelle toutes les guerres que les hommes ont faites depuis n'ont été que des combats de coqs & de cailles.

Chacun ſait comment le roi d'Ethiopie devint amoureux de la belle *Formoſante*, & comment il la

ſurprit au lit, lorſqu'un doux ſommeil fermait ſes longues paupières. On ſe ſouvient qu'*Amazan*, témoin de ce ſpectacle, crut voir le jour & la nuit couchans enſemble. On n'ignore pas qu'*Amazan*, indigné de l'affront, tira ſoudain ſa fulminante, qu'il coupa la tête perverſe du nègre inſolent, & qu'il chaſſa tous les éthiopiens d'Egypte. Ces prodiges ne ſont-ils pas écrits dans le livre des chroniques d'Egypte ? La renommée a publié de ſes cent bouches les victoires qu'il remporta ſur les trois rois avec ſes eſpagnols, ſes vaſcons & ſes licornes. Il rendit la belle *Formoſante* à ſon père; il délivra toute la ſuite de ſa maîtreſſe que le roi d'Egypte avait réduite en eſclavage. Le grand kan des Scythes ſe déclara ſon vaſſal, & ſon mariage avec la princeſſe *Aldée* fut confirmé. L'invincible & généreux *Amazan*, reconnu pour héritier du royaume de Babylone, entra dans la ville en triomphe avec le phénix, en préſence de cent rois tributaires. La fête de ſon mariage ſurpaſſa en tout celle que le roi *Bélus* avait donnée. On ſervit à table le bœuf *Apis* rôti. Le roi d'Egypte & celui des Indes donnèrent à boire aux deux époux, & ces noces furent célébrées par cinq cents grands poëtes de Babylone.

O Muſes! qu'on invoque toujours au commencement de ſon ouvrage, je ne vous implore qu'à la fin. C'eſt en vain qu'on me reproche de dire grâces ſans avoir dit *benedicite*. Muſes! vous n'en ſerez pas moins mes protectrices. Empêchez que des continuateurs téméraires ne gâtent par leurs fables les vérités que j'ai enſeignées aux mortels dans ce fidelle récit, ainſi qu'ils ont oſé falſifier *Candide*, l'*Ingénu* & les chaſtes aventures de la chaſte *Jeanne* qu'un ex-capucin a défigurées par

des vers dignes des capucins dans des éditions bataves. Qu'ils ne faſſent pas ce tort à mon typographe chargé d'une nombreuſe famille, & qui poſſède à peine de quoi avoir des caractères, du papier & de l'encre.

O Muſes ! impoſez ſilence au déteſtable *Cogé*, profeſſeur de bavarderie au collége Mazarin, qui n'a pas été content des diſcours moraux de *Béliſaire* & de l'empereur *Juſtinien*, & qui a écrit de vilains libelles diffamatoires contre ces deux grands-hommes.

Mettez un bâillon au pédant *Larcher*, qui ſans ſavoir un mot de l'ancien babylonien, ſans avoir voyagé comme moi ſur les bords de l'Euphrate & du Tigre, a eu l'impudence de ſoutenir que la belle *Formoſante* fille du plus grand roi du monde, & la princeſſe *Aldée*, & toutes les femmes de cette reſpectable cour allaient coucher avec tous les palefreniers de l'Aſie pour de l'argent dans le grand temple de Babylone par principe de religion. Ce libertin de collége, votre ennemi & celui de la pudeur, accuſe les belles égyptiennes de Mendès de n'avoir aimé que des boucs, ſe propoſant en ſecret par cet exemple de faire un tour en Egypte, pour avoir enfin de bonnes aventures.

Comme il ne connaît pas plus le moderne que l'antique, il inſinue, dans l'eſpérance de s'introduire auprès de quelque vieille, que notre incomparable *Ninon* à l'âge de quatre-vingts ans coucha avec l'abbé *Gédouin* de l'académie françaiſe, & de celle des inſcriptions & belles-lettres. Il n'a jamais entendu parler de l'abbé de *Châteauneuf* qu'il prend pour l'abbé *Gédouin*. Il ne connaît pas plus *Ninon* que les filles de Babylone.

Muſes, filles du ciel, votre ennemi *Larcher* fait

plus ; il ſe répand en éloges ſur la pédéraſtie ; il oſe dire que tous les bambins de mon pays ſont ſujets à cette infamie. Il croit ſe ſauver en augmentant le nombre des coupables.

Nobles & chaſtes muſes, qui déteſtez également le pédantiſme & la pédéraſtie, protégez-moi contre maître *Larcher !*

Et vous, maître *Aliboron*, dit *Fréron*, ci-devant ſoi-diſant jéſuite ; vous dont le Parnaſſe eſt tantôt à biſſêtre, & tantôt au cabaret du coin ; vous à qui l'on a rendu tant de juſtice ſur tous les théâtres de l'Europe, dans l'honnête comédie de l'Ecoſſaiſe ; vous digne fils du prêtre *Desfontaines*, qui naquîtes de ſes amours avec un de ces beaux enfans qui portent un fer & un bandeau comme le fils de *Vénus*, & qui s'élancent comme lui dans les airs, quoiqu'ils n'aillent jamais qu'au haut des cheminées ; mon cher *Aliboron*, pour qui j'ai toujours eu tant de tendreſſe, & qui m'avez fait rire un mois de ſuite du temps de cette Ecoſſaiſe, je vous recommande ma princeſſe de Babylone, dites-en bien du mal afin qu'on la liſe.

Je ne vous oublierai point ici, gazetier eccléſiaſtique, illuſtre orateur des convulſionnaires, père de l'Egliſe fondée par l'abbé *Bécherand* & par *Abraham Chaumeix ;* ne manquez pas de dire dans vos feuilles, auſſi pieuſes qu'éloquentes & enſées, que la princeſſe de Babylone eſt hérétique, déiſte & athée. Tâchez ſurtout d'engager le ſieur *Riballier* à faire condamner la princeſſe de Babylone par la ſorbonne ; vous ſerez grand plaiſir à mon libraire, à qui j'ai donné cette petite hiſtoire pour ſes étrennes.

Fin de la princeſſe de Babylone.

LES LETTRES

D'AMABED,

Traduites par l'abbé TAMPONET.

LES

LETTRES D'AMABED,

Traduites par l'abbé Tamponet.

PREMIERE LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid grand brame de Maduré.

A Bénarès, le ſecond du mois de la ſouris, l'an du renouvellement du monde 115652. (*a*)

LUMIERE de mon ame, père de mes penſées, toi qui conduis les hommes dans les voies de l'Eternel, à toi ſavant *Shaſtaſid* reſpect & tendreſſe.

Je me ſuis déjà rendu la langue chinoiſe ſi familière, ſuivant tes ſages conſeils, que je lis avec fruit leurs cinq kings qui me ſemblent égaler en antiquité notre Shaſta dont tu es l'interprète, les ſentences du premier *Zoroaſtre* & les livres de l'égyptien *Thaut*.

(*a*) Cette date répond à l'année de notre ère vulgaire 1512, deux ans après qu'*Alfonſe d'Albuquerke* eut pris Goa. Il faut ſavoir que les brames comptaient 111100 années depuis la rebellion & la chute des êtres céleſtes, & 4552 ans depuis la promulgation du Shaſta leur premier livre ſacré, ce qui feſait 115652 pour l'année correſpondante à notre année 1512, temps auquel régnaient *Babar* dans le Mogol, *Iſmaël Sophi* en Perſe, *Selim* en Turquie, *Maximilien I* en Allemagne, *Louis XII* en France, *Jules II* à Rome, *Jeanne la folle* en Eſpagne, *Emmanuel* en Portugal.

Il paraît à mon ame, qui s'ouvre toujours devant toi, que ces écrits & ces cultes n'ont rien pris les uns des autres: car nous ſommes les ſeuls à qui *Brama*, confident de l'Eternel, ait enſeigné la rebellion des créatures céleſtes, le pardon que l'Eternel leur accorde & la formation de l'homme; les autres n'ont rien dit, ce me ſemble, de ces choſes ſublimes.

Je crois ſurtout que nous ne tenons rien, ni nous ni les Chinois, des Egyptiens. Ils n'ont pu former une ſociété policée & ſavante que long-temps après nous, puiſqu'il leur a fallu dompter leur Nil avant de pouvoir cultiver les campagnes & bâtir leurs villes.

Notre Shaſta divin n'a, je l'avoue, que quatre mille cinq cents cinquante-deux ans d'antiquité; mais il eſt prouvé par nos monumens que cette doctrine avait été enſeignée de père en fils plus de cent ſiècles avant la publication de ce ſacré livre. J'attends ſur cela les inſtructions de ta paternité.

Depuis la priſe de Goa par les Portugais il eſt venu quelques docteurs d'Europe à Bénarès. Il y en a un à qui j'enſeigne la langue indienne; il m'apprend en récompenſe un jargon qui a cours dans l'Europe, & qu'on nomme l'italien. C'eſt une plaiſante langue. Preſque tous les mots ſe terminent en *a*, en *e*, en *i* & en *o*; je l'apprends facilement, & j'aurai bientôt le plaiſir de lire les livres européens.

Ce docteur s'appelle le père *Fa tutto;* il paraît poli & inſinuant; je l'ai préſenté à *Charme des yeux*, la belle *Adaté*, que mes parens & les tiens me deſtinent pour épouſe. Elle apprend l'italien avec moi. Nous avons conjugué enſemble le verbe *j'aime* dès le premier jour. Il nous a fallu deux jours pour tous les autres verbes.

Après elle tu es le mortel le plus près de mon cœur. Je prie *Birma* & *Brama* de conſerver tes jours juſqu'à l'âge de cent trente ans, paſſé lequel la vie n'eſt plus qu'un fardeau.

REPONSE

De Shaſtaſid.

J'AI reçu ta lettre, eſprit, enfant de mon eſprit. Puiſſe *Drugha*, (*b*) montée ſur ſon dragon, étendre toujours ſur toi ſes dix bras vainqueurs des vices.

Il eſt vrai, & nous n'en devons tirer aucune vanité, que nous ſommes le peuple de la terre le plus anciennement policé. Les Chinois eux-mêmes n'en diſconviennent pas. Les Egyptiens ſont un peuple tout nouveau qui fut enſeigné lui-même par les Chaldéens. Ne nous glorifions pas d'être les plus anciens, & ſongeons à être toujours les plus juſtes.

Tu ſauras, mon cher *Amabed*, que depuis très-peu de temps une faible image de notre révélation ſur la chute des êtres céleſtes & le renouvellement du monde, a pénétré juſqu'aux Occidentaux. Je trouve dans une traduction arabe d'un livre ſyriaque, qui n'eſt compoſé que depuis environ quatorze cents ans, ces propres paroles : *L'Eternel tient liées de chaînes éternelles juſqu'au*

(*b*) *Drugha* eſt le mot indien qui ſignifie vertu. Elle eſt repréſentée avec dix bras & montée ſur un dragon pour combattre les vices, qui ſont l'intempérance, l'incontinence, le larcin, le meurtre, l'injure, la médiſance, la calomnie, la fainéantiſe, la reſiſtance à ſes père & mère, l'ingratitude. C'eſt cette figure que pluſieurs miſſionnaires ont priſe pour le diable.

grand jour du jugement les puiſſances céleſtes qui ont ſouillé leur dignité première. (*c*) L'auteur cite en preuve un livre compoſé par un de leurs premiers hommes nommé *Enoch*. Tu vois par-là que les nations barbares n'ont jamais été éclairées que par un rayon faible & trompeur, qui s'eſt égaré vers eux du ſein de notre lumière.

Mon cher fils, je crains mortellement l'irruption des barbares d'Europe dans nos heureux climats. Je ſais trop quel eſt cet *Albuquerke* qui eſt venu des bords de l'Occident dans ce pays cher à l'aſtre du jour. C'eſt un des plus illuſtres brigands qui aient déſolé la terre. Il s'eſt emparé de Goa contre la foi publique. Il a noyé dans leur ſang des hommes juſtes & paiſibles. Ces Occidentaux habitent un pays pauvre qui ne leur produit que très-peu de ſoie: point de coton, point de ſucre, nulle épicerie. La terre même dont nous fabriquons la porcelaine leur manque. DIEU leur a refuſé le cocotier qui ombrage, loge, vêtit, nourrit, abreuve les enfans de *Brama*. Ils ne connaiſſent qu'une liqueur qui leur fait perdre la raiſon. Leur vraie divinité eſt l'or; ils vont chercher ce dieu à une autre extrémité du monde.

Je veux croire que ton docteur eſt un homme de bien; mais l'Eternel nous permet de nous défier de ces étrangers. S'ils ſont moutons à Bénarès, on dit qu'ils ſont tigres dans les contrées où les Européens ſe ſont établis.

(*c*) On voit que *Shaſtaſid* avait lu notre Bible en arabe, & qu'il avait eu vue l'épître de *ſaint Jude* où ſe trouvent en effet ces paroles au verſet 6. Le livre apocryphe qui n'a jamais exiſté eſt celui d'*Enoch* cité par *ſaint Jude* au verſet 14.

Puiſſent

Puiſſent ni la belle *Adaté* ni toi n'avoir jamais à ſe plaindre du père *Fa tutto !* mais un ſecret preſſentiment m'alarme. Adieu. Que bientôt *Adaté*, unie à toi par un ſaint mariage, puiſſe goûter dans tes bras les joies céleſtes !

Cette lettre te parviendra par un banian qui ne partira qu'à la pleine lune de l'éléphant.

SECONDE LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid.

PERE de mes penſées, j'ai eu le temps d'apprendre ce jargon d'Europe avant que ton marchand banian ait pu arriver ſur le rivage du Gange. Le père *Fa tutto* me témoigne toujours une amitié ſincère. En vérité je commence à croire qu'il ne reſſemble point aux perfides dont tu crains avec raiſon la méchanceté. La ſeule choſe qui pourrait me donner de la défiance, c'eſt qu'il me loue trop, & qu'il ne loue jamais aſſez *Charme des yeux;* mais d'ailleurs il me paraît rempli de vertu & d'onction. Nous avons lu enſemble un livre de ſon pays, qui m'a paru bien étrange. C'eſt une hiſtoire univerſelle du monde entier dans laquelle il n'eſt pas dit un mot de notre antique empire, rien des immenſes contrées au-delà du Gange, rien de la Chine, rien de la vaſte Tartarie. Il faut que les auteurs dans cette partie de l'Europe ſoient bien ignorans. Je les compare à des villageois qui parlent avec emphaſe de leurs chaumières, & qui ne ſavent pas où eſt la capitale ; ou plutôt à ceux qui penſent que le monde finit aux bornes de leur horizon.

Ce qui m'a le plus ſurpris, c'eſt qu'ils comptent les temps depuis la création de leur monde tout autrement que nous. Mon docteur européen m'a montré un de ſes almanachs ſacrés, par lequel ſes compatriotes ſont à préſent dans l'année de leur création 5552, ou dans l'année 6244, ou bien dans l'année 6940, (*d*) comme on voudra. Cette bizarrerie m'a ſurpris. Je lui ai demandé comment on pouvait avoir trois époques différentes de la même aventure. Tu ne peux, lui ai-je dit, avoir à la fois trente ans, quarante ans & cinquante ans. Comment ton monde peut-il avoir trois dates qui ſe contrarient? Il m'a répondu que ces trois dates ſe trouvent dans le même livre, & qu'on eſt obligé chez eux de croire les contradictions pour humilier la ſuperbe de l'eſprit.

Ce même livre traite d'un premier homme qui s'appelait *Adam*, d'un *Caïn*, d'un *Mathuſalem*, d'un *Noé* qui planta des vignes après que l'Océan eut ſubmergé tout le globe, enfin d'une infinité de choſes dont je n'ai jamais entendu parler, & que je n'ai lues dans aucun de nos livres. Nous en avons ri la belle *Adaté* & moi en l'abſence du père *Fa tutto :* car nous ſommes trop bien élevés & trop pénétrés de tes maximes pour rire des gens en leur préſence.

Je plains ces malheureux d'Europe qui n'ont été créés que depuis 6940 ans tout au plus ; tandis que notre ère eſt de 115652 années. Je les plains davantage de manquer de poivre, de canelle, de girofle, de thé, de café, de ſoie, de coton, de vernis, d'encens, d'aromates & de tout ce qui peut rendre la vie agréable ;

(*d*) C'eſt la difference du texte hébreu, du ſamaritain & des Septante.

il faut que la Providence les ait long-temps oubliés. Mais je les plains encore plus de venir de ſi loin, parmi tant de périls, ravir nos denrées les armes à la main. On dit qu'ils ont commis à Calicut des cruautés épouvantables pour du poivre : cela fait frémir la nature indienne qui eſt en tout différente de la leur ; car leurs poitrines & leurs cuiſſes ſont velues. Ils portent de longues barbes ; leurs eſtomacs ſont carnaſſiers. Ils s'enivrent avec le jus fermenté de la vigne plantée, diſent-ils, par leur *Noé*. Le père *Fa tutto* lui-même, tout poli qu'il eſt, a égorgé deux petits poulets ; il les a fait cuire dans une chaudière, & il les a mangés impitoyablement. Cette action barbare lui a attiré la haine de tout le voiſinage que nous n'avons apaiſé qu'avec peine. DIEU me pardonne, je crois que cet étranger aurait mangé nos vaches ſacrées qui nous donnent du lait, ſi on l'avait laiſſé faire. Il a bien promis qu'il ne commettrait plus de meurtres envers les poulets, & qu'il ſe contenterait d'œufs frais, de laitage, de riz, de nos excellens légumes, de piſtaches, de dattes, de cocos, de gâteaux d'amandes, de biſcuits, d'ananas, d'oranges & de tout ce que produit notre climat béni de l'Eternel.

Depuis quelques jours il paraît plus attentif auprès de *Charme des yeux*. Il a même fait pour elle deux vers italiens qui finiſſent en *o*. Cette politeſſe me plaît beaucoup : car tu ſais que mon bonheur eſt qu'on rende juſtice à ma chère *Adaté*.

Adieu. Je me mets à tes pieds qui t'ont toujours conduit dans la voie droite, & je baiſe tes mains qui n'ont jamais écrit que la vérité.

REPONSE

De Shaſtaſid.

MON cher fils en *Birma*, en *Brama*, je n'aime point ton *Fa tutto* qui tue des poulets, & qui fait des vers pour ta chère *Adaté*. Veuille *Birma* rendre vains mes ſoupçons !

Je puis te jurer qu'on n'a jamais connu ſon *Adam*, ni ſon *Noé* dans aucune partie du monde, tout récens qu'ils ſont. La Grèce même, qui était le rendez-vous de toutes les fables quand *Alexandre* approcha de nos frontières, n'entendit jamais parler de ces noms-là. Je ne m'étonne pas que des amateurs du vin, tels que les peuples occidentaux, faſſent un ſi grand cas de celui qui, ſelon eux, planta la vigne ; mais ſois ſûr que *Noé* a été ignoré de toute l'antiquité connue.

Il eſt vrai que du temps d'*Alexandre* il y avait dans un coin de la Phénicie un petit peuple de courtiers & d'uſuriers qui avait été long-temps eſclave à Babylone. Il ſe forgea une hiſtoire pendant ſa captivité, & c'eſt dans cette ſeule hiſtoire qu'il ait jamais été queſtion de *Noé*. Quand ce petit peuple obtint depuis des priviléges dans Alexandrie, il y traduiſit ſes annales en grec. Elles furent enſuite traduites en arabe ; & ce n'eſt que dans nos derniers temps que nos ſavans en ont eu quelque connaiſſance. Mais cette hiſtoire eſt auſſi mépriſée par eux que la miſérable horde qui l'a écrite. (*e*)

(*e*) On voit bien que *Shaſtaſid* parle ici en brame qui n'a pas le don de la foi, & à qui la grâce a manque

Il ſerait plaiſant en effet que tous les hommes, qui ſont frères, euſſent perdu leurs titres de famille, & que ces titres ne ſe retrouvaſſent que dans une petite branche compoſée d'uſuriers & de lépreux. J'ai peur, mon cher ami, que les concitoyens de ton père *Fa tutto* qui ont, comme tu me le mandes, adopté ces idées, ne ſoient auſſi inſenſés, auſſi ridicules qu'ils ſont intéreſſés, perfides & cruels.

Epouſe au plutôt ta charmante *Adaté:* car, encore une fois, je crains les *Fa tutto* plus que les *Noé.*

TROISIEME LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid.

BENI ſoit à jamais *Birma* qui a fait l'homme pour la femme! Sois béni, ô cher *Shaſtaſid*, qui t'intéreſſes tant à mon bonheur! *Charme des yeux* eſt à moi; je l'ai épouſée. Je ne touche plus à la terre, je ſuis dans le ciel: il n'a manqué que toi à cette divine cérémonie. Le docteur *Fa tutto* a été témoin de nos ſaints engagemens; & quoiqu'il ne ſoit pas de notre religion, il n'a fait nulle difficulté d'écouter nos chants & nos prières: il a été fort gai au feſtin des noces. Je ſuccombe à ma félicité. Tu jouis d'un autre bonheur, tu poſſèdes la ſageſſe; mais l'incomparable *Adaté* me poſſède. Vis long-temps heureux, ſans paſſions, tandis que la mienne m'abſorbe dans une mer de voluptés. Je ne puis t'en dire davantage: je revole dans les bras d'*Adaté.*

QUATRIEME LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid.

CHER ami, cher père, nous partons la tendre *Adaté* & moi pour te demander ta bénédiction. Notre félicité ſerait imparfaite ſi nous ne rempliſſions pas ce devoir de nos cœurs; mais le croirais-tu? nous paſſons par Goa dans la compagnie de *Courſom* le célébre marchand & de ſa femme. *Fa tutto* dit que Goa eſt devenue la plus belle ville de l'Inde; que le grand *Albuquerke* nous recevra comme des ambaſſadeurs; qu'il nous donnera un vaiſſeau à trois voiles pour nous conduire à Maduré. Il a perſuadé ma femme; & j'ai voulu le voyage dès qu'elle l'a voulu. *Fa tutto* nous aſſure qu'on parle italien plus que portugais à Goa. *Charme des yeux* brûle d'envie de faire uſage d'une langue qu'elle vient d'apprendre: je partage tous ſes goûts. On dit qu'il y a eu des gens qui ont eu deux volontés; mais *Adaté* & moi nous n'en avons qu'une, parce que nous n'avons qu'une ame à nous deux. Enfin nous partons demain avec la douce eſpérance de verſer dans tes bras avant deux mois des larmes de tendreſſe & de joie.

PREMIERE LETTRE

D'Adaté à Shaſtaſid.

A Goa, le 5 du mois du tigre, l'an du renouvellement du monde 115652.

BIRMA, entends mes cris, vois mes pleurs, ſauve mon cher époux. *Brama* fils de *Birma*, porte ma douleur & ma crainte à ton père. Généreux *Shaſtaſid*, plus ſage que nous, tu avais prévu nos malheurs. Mon cher *Amabed* ton diſciple, mon tendre époux, ne t'écrira plus; il eſt dans une foſſe que les barbares appellent *priſon*. Des gens que je ne puis définir, on les nomme ici *inquiſitori*, je ne fais ce que ce mot ſignifie; ces monſtres le lendemain de notre arrivée ſaiſirent mon mari & moi, & nous mirent chacun dans une foſſe ſéparée, comme ſi nous étions morts: mais ſi nous l'étions, il fallait du moins nous enſevelir enſemble. Je ne ſais ce qu'ils ont fait de mon cher *Amabed*. J'ai dit à mes anthropophages: Où eſt *Amabed*? ne le tuez pas, & tuez-moi. Ils ne m'ont rien répondu. Où eſt-il? pourquoi m'avez-vous ſéparée de lui? Ils ont gardé le ſilence; ils m'ont enchaînée. J'ai depuis une heure un peu plus de liberté; le marchand *Courſom* a trouvé moyen de me faire tenir du papier, du coton, un pinceau & de l'encre. Mes larmes imbibent tout, ma main tremble, mes yeux s'obſcurciſſent, je me meurs.

SECONDE LETTRE

D'Adaté à Shaſtaſid, écrite de la priſon de l'inquiſition.

DIVIN *Shaſtaſid*, je fus hier long-temps évanouie, je ne pus achever ma lettre; je la pliai quand je repris un peu mes ſens; je la mis dans mon ſein qui n'allaitera pas les enfans que j'eſpérais avoir d'*Amabed*, je mourrai avant que *Birma* m'ait accordé la fécondité.

Ce matin au point du jour ſont entrés dans ma foſſe deux ſpectres armés de hallebardes, portant au cou des grains enfilés, & ayant ſur la poitrine quatre petites bandes rouges croiſées. Ils m'ont priſe par les mains, toujours ſans me rien dire, & m'ont menée dans une chambre où il y avait pour tous meubles une grande table, cinq chaiſes, & un grand tableau qui repréſentait un homme tout nu, les bras étendus, & les pieds joints.

Auſſitôt entrent cinq perſonnages vêtus de robes noires avec une chemiſe par-deſſus leur robe, & deux longs pendans d'étoffe bigarrée par-deſſus leur chemiſe. Je ſuis tombée à terre de frayeur. Mais quelle a été ma ſurpriſe! J'ai vu le père *Fa tutto* parmi ces cinq fantômes. Je l'ai vu, il a rougi; mais il m'a regardée d'un air de douceur & de compaſſion qui m'a un peu raſſurée pour un moment. Ah! père *Fa tutto*, ai-je dit, où ſuis-je? qu'eſt devenu *Amabed*? dans

quel gouffre m'avez-vous jetée ? On dit qu'il y a des nations qui ſe nourriſſent de ſang humain. Va-t-on nous tuer ? va-t-on nous dévorer ? Il ne m'a répondu qu'en levant les yeux & les mains au ciel, mais avec une attitude ſi douloureuſe & ſi tendre que je ne ſavais plus que penſer.

Le préſident de ce conſeil de muets a enfin délié ſa langue, & m'a adreſſé la parole ; il m'a dit ces mots : Eſt-il vrai que vous avez été baptiſée ? J'étais ſi abymée dans mon étonnement & dans ma douleur que d'abord je n'ai pu répondre. Il a recommencé la même queſtion d'une voix terrible. Mon ſang s'eſt glacé & ma langue s'eſt attachée à mon palais. Il a répété les mêmes mots pour la troiſième fois, & à la fin j'ai dit *oui ;* car il ne faut jamais mentir. J'ai été baptiſée dans le Gange comme tous les fidelles enfans de *Brama* le ſont, comme tu le fus, divin *Shaſtaſid*, comme l'a été mon cher & malheureux *Amabed*. Oui, je ſuis baptiſée, c'eſt ma conſolation, c'eſt ma gloire. Je l'ai avoué devant ces ſpectres.

A peine cette parole *oui*, ſymbole de la vérité, eſt ſortie de ma bouche, qu'un des cinq monſtres noirs & blancs s'eſt écrié : *Apoſtata ;* les autres ont répété : *Apoſtata*. Je ne ſais ce que ce mot veut dire ; mais ils l'ont prononcé d'un ton ſi lugubre & ſi épouvantable, que mes trois doigts ſont en convulſion en te l'écrivant.

Alors le père *Fa tutto* prenant la parole, & me regardant toujours avec des yeux benins, les a aſſurés que j'avais dans le fond de bons ſentimens, qu'il répondait de moi, que la grâce opérerait, qu'il ſe chargeait de ma conſcience ; & il a fini ſon diſcours,

auquel je ne comprenais rien, par ces paroles : *Io la convertero*. Cela ſignifie en italien, autant que j'en puis juger, *je la retournerai*.

Quoi, diſais-je en moi-même, il me retournera ! qu'entend-il par me retourner ? veut-il dire qu'il me rendra à ma patrie ? Ah ! père *Fa tutto*, lui ai-je dit, retournez donc le jeune *Amabed* mon tendre époux : rendez-moi mon ame, rendez-moi ma vie.

Alors il a baiſſé les yeux, il a parlé en ſecret aux quatre ſantômes dans un coin de la chambre. Ils ſont partis avec les deux hallebardiers. Tous ont fait une profonde révérence au tableau qui repréſente un homme tout nu ; & le père *Fa tutto* eſt reſté ſeul avec moi.

Il m'a conduite dans une chambre aſſez propre, & m'a promis que ſi je voulais m'abandonner à ſes conſeils, je ne ſerais plus enfermée dans une foſſe. Je ſuis déſeſpéré comme vous, m'a-t-il dit, de tout ce qui eſt arrivé. Je m'y ſuis oppoſé autant que j'ai pu, mais nos ſaintes lois m'ont lié les mains : enfin, grâces au ciel & à moi, vous êtes libre, dans une bonne chambre, dont vous ne pouvez pas ſortir. Je viendrai vous y voir ſouvent, je vous conſolerai, je travaillerai à votre félicité préſente & future.

Ah ! lui ai-je répondu, il n'y a que mon cher *Amabed* qui puiſſe la faire cette félicité, & il eſt dans une foſſe ! pourquoi y ai-je été plongée ? qui ſont ces ſpectres qui m'ont demandé ſi j'avais été baignée ? où m'avez-vous conduite ? m'avez-vous trompée ? eſt-ce vous qui êtes la cauſe de ces horribles cruautés ? faites-moi venir le marchand *Courſom* qui eſt de mon pays & homme de bien. Rendez-moi ma ſuivante, ma

compagne, mon amie *Déra* dont on m'a ſéparée? Eſt-elle auſſi dans un cachot pour avoir été baignée? qu'elle vienne; que je revoie *Amabed*, ou que je meure.

Il a répondu à mes diſcours & aux ſanglots qui les entrecoupaient, par des proteſtations de ſervice & de zèle dont j'ai été touchée. Il m'a promis qu'il m'inſtruirait des cauſes de toute cette épouvantable aventure, & qu'il obtiendrait qu'on me rendît ma pauvre *Déra*, en attendant qu'il pût parvenir à délivrer mon mari. Il m'a plainte; j'ai vu même ſes yeux un peu mouillés : enfin au ſon d'une cloche il eſt ſorti de ma chambre en me prenant la main, & en la mettant ſur ſon cœur. C'eſt le ſigne viſible, comme tu le ſais, de la ſincérité qui eſt inviſible. Puiſqu'il a mis ma main ſur ſon cœur il ne me trompera pas. Hé pourquoi me tromperait-il? que lui ai-je fait pour me perſécuter? nous l'avons ſi bien traité à Bénarès, mon mari & moi! Je lui ai fait tant de préſens quand il m'enſeignait l'italien! il a fait des vers italiens pour moi, il ne peut pas me haïr. Je le regarderai comme mon bienfaiteur s'il me rend mon malheureux époux, ſi nous pouvons tous deux ſortir de cette terre envahie & habitée par des anthropophages, ſi nous pouvons venir embraſſer tes genoux à Maduré, & recevoir tes ſaintes bénédictions.

TROISIEME LETTRE

D'Adaté à Shaſtaſid.

TU permets ſans doute, généreux *Shaſtaſid*, que je t'envoie le journal de mes infortunes inouïes; tu aimes *Amabed*, tu prends pitié de mes larmes, tu lis avec intérêt dans un cœur percé de toutes parts, qui te déploie ſes inconſolables afflictions.

On m'a rendu mon amie *Déra*, & je pleure avec elle. Les monſtres l'avaient deſcendue dans une foſſe comme moi. Nous n'avons nulle nouvelle d'*Amabed*. Nous ſommes dans la même maiſon; & il y a entre nous un eſpace infini, un chaos impénétrable. Mais voici des choſes qui vont faire frémir ta vertu, & qui déchireront ton ame juſte.

Ma pauvre *Déra* a ſu par un de ces deux ſatellites qui marchent toujours devant les cinq anthropophages, que cette nation a un baptême comme nous. J'ignore comment nos ſacrés rites ont pu parvenir juſqu'à eux. Ils ont prétendu que nous avions été baptiſés ſuivant les rites de leur ſecte. Ils ſont ſi ignorans qu'ils ne ſavent pas qu'ils tiennent de nous le baptême depuis très-peu de ſiècles. Ces barbares ſe ſont imaginés que nous étions de leur ſecte, & que nous avions renoncé à leur culte. Voilà ce que voulait dire ce mot *apoſtata* que les anthropophages feſaient retentir à mes oreilles avec tant de férocité. Ils diſent que c'eſt un crime horrible & digne des plus grands ſupplices d'être d'une

autre religion que la leur. Quand le père *Fa tutto* leur disait : *Io la convertero*, je la retournerai, il entendait qu'il me ferait retourner à la religion des brigands. Je n'y conçois rien ; mon esprit est couvert d'un nuage comme mes yeux. Peut-être mon désespoir trouble mon entendement : mais je ne puis comprendre comment ce *Fa tutto*, qui me connaît si bien, a pu dire qu'il me ramènerait à une religion que je n'ai jamais connue, & qui est aussi ignorée dans nos climats que l'étaient les Portugais quand ils sont venus pour la première fois dans l'Inde chercher du poivre, les armes à la main. Nous nous perdons dans nos conjectures la bonne *Déra* & moi. Elle soupçonne le père *Fa tutto* de quelques desseins secrets ; mais me préserve *Birma* de former un jugement téméraire !

J'ai voulu écrire au grand brigand *Albuquerke* pour implorer sa justice, & pour lui demander la liberté de mon cher mari ; mais on m'a dit qu'il était parti pour aller surprendre Bombay & le piller. Quoi ! venir de si loin dans le dessein de ravager nos habitations & de nous tuer ! & cependant ces monstres sont baptisés comme nous ! on dit pourtant que cet *Albuquerke* a fait quelques belles actions. Enfin je n'ai plus d'espérance que dans l'être des êtres qui doit punir le crime & protéger l'innocence. Mais j'ai vu ce matin un tigre qui dévorait deux agneaux. Je tremble de n'être pas assez précieuse devant l'être des êtres pour qu'il daigne me secourir.

QUATRIEME LETTRE

D'Adaté à Shaſtaſid.

IL ſort de ma chambre ce père *Fa tutto ;* quelle entrevue ! quelle complication de perfidies, de paſſions & de noirceurs ! le cœur humain eſt donc capable de réunir tant d'atrocités ! comment les écrirai-je à un juſte ?

Il tremblait quand il eſt entré. Ses yeux étaient baiſſés ; j'ai tremblé plus que lui. Bientôt il s'eſt raſſuré. Je ne ſais pas, m'a-t-il dit, ſi je pourrai ſauver votre mari. Les juges ont ici quelquefois de la compaſſion pour les jeunes femmes, mais ils ſont bien ſévères pour les hommes. Quoi ! la vie de mon mari n'eſt pas en ſureté ? Je ſuis tombée en faibleſſe. Il a cherché des eaux ſpiritueuſes pour me faire revenir ; il n'y en avait point. Il a envoyé ma bonne *Déra* en acheter à l'autre bout de la rue chez un banian. Cependant il m'a délacée pour donner paſſage aux vapeurs qui m'étouffaient. J'ai été étonnée, en revenant à moi, de trouver ſes mains ſur ma gorge & ſa bouche ſur la mienne. J'ai jeté un cri affreux, je me ſuis reculée d'horreur. Il m'a dit : Je prenais de vous un ſoin que la charité commande. Il fallait que votre gorge fût en liberté, & je m'aſſurais de votre reſpiration.

Ah ! prenez ſoin que mon mari reſpire. Eſt-il encore dans cette foſſe horrible ? Non, m'a-t-il répondu ; j'ai eu avec bien de la peine le crédit de le faire transférer dans un cachot plus commode. — Mais,

encore une fois, quel eſt ſon crime, quel eſt le mien? d'où vient cette épouvantable inhumanité? pourquoi violer envers nous les droits de l'hoſpitalité, celui des gens, celui de la nature? — C'eſt notre ſainte religion qui exige de nous ces petites ſévérités. Vous & votre mari vous êtes accuſés d'avoir renoncé tous deux à notre baptême.

Je me ſuis écriée alors: Que voulez-vous dire? nous n'avons jamais été baptiſés à votre mode; nous l'avons été dans le Gange au nom de *Brama*. Eſt-ce vous qui avez perſuadé cette exécrable impoſture aux ſpectres qui m'ont interrogée? quel pouvait être votre deſſein?

Il a rejeté bien loin cette idée. Il m'a parlé de vertu, de vérité, de charité; il a preſque diſſipé un moment mes ſoupçons, en m'aſſurant que ces ſpectres ſont des gens de bien, des hommes de DIEU, des juges de l'ame qui ont par-tout de ſaints eſpions, & principalement auprès des étrangers qui abordent dans Goa. Ces eſpions ont, dit-il, juré à ſes confrères les juges de l'ame, devant le tableau de l'homme tout nu, qu'*Amabed* & moi nous avons été baptiſés à la mode des brigands portugais, qu'*Amabed* eſt *apoſtato*, & que je ſuis *apoſtata*.

O vertueux *Shaſtaſid*, ce que j'entends, ce que je vois de moment en moment me ſaiſit d'épouvante, depuis la racine des cheveux juſqu'à l'angle du petit doigt du pied!

Quoi! vous êtes, ai-je dit au père *Fa tutto*, un des cinq hommes de DIEU, un des juges de l'ame! — Oui, ma chère *Adaté*, oui, *Charme des yeux*, je ſuis un des cinq dominicains délégués par le vice-dieu de

l'univers pour disposer souverainement des ames & des corps. — Qu'est-ce qu'un dominicain ? qu'est-ce qu'un vice-dieu ? — Un dominicain est un prêtre, enfant de *St Dominique* inquisiteur pour la foi ; & un vice-dieu est un prêtre que DIEU a choisi pour le représenter, pour jouir de dix millions de roupies par an, & pour envoyer dans toute la terre des dominicains vicaires du vicaire de DIEU.

J'espère, grand *Shastasid*, que tu m'expliqueras ce galimatias infernal, ce mélange incompréhensible d'absurdités & d'horreurs, d'hypocrisie & de barbarie.

Fa tutto me disait tout cela avec un air de componction, avec un ton de vérité, qui dans un autre temps aurait pu produire quelque effet sur mon ame simple & ignorante. Tantôt il levait les yeux au ciel, tantôt il les arrêtait sur moi. Ils étaient animés & remplis d'attendrissement. Mais cet attendrissement jetait dans tout mon corps un frissonnement d'horreur & de crainte. *Amabed* est continuellement dans ma bouche comme dans mon cœur. Rendez-moi mon cher *Amabed;* c'était le commencement, le milieu & la fin de tous mes discours.

Ma bonne *Déra* arrive dans ce moment; elle m'apporte des eaux de cinnamum & d'amonum. Cette charmante créature a trouvé le moyen de remettre au marchand *Coursom* mes trois lettres précédentes. *Coursom* part cette nuit, il sera dans peu de jours à Maduré. Je serai plainte du grand *Shastasid*, il versera des pleurs sur le sort de mon mari ; il me donnera des conseils ; un rayon de sa sagesse pénétrera dans la nuit de mon tombeau.

REPONSE

REPONSE

Du brame Shaſtaſid aux trois lettres précédentes d'Adaté.

VERTUEUSE & infortunée *Adaté*, épouſe de mon cher diſciple *Amabed*, *Charme des yeux*, les miens ont verſé ſur tes trois lettres des ruiſſeaux de larmes. Quel démon ennemi de la nature a déchaîné du fond des ténèbres de l'Europe les monſtres à qui l'Inde eſt en proie! Quoi! tendre épouſe de mon cher diſciple, tu ne vois pas que le père *Fa tutto* eſt un ſcélérat qui t'a fait tomber dans le piége! tu ne vois pas que c'eſt lui ſeul qui a fait enfermer ton mari dans une foſſe, & qui t'y a plongée toi-même pour que tu lui euſſes l'obligation de t'en avoir tirée? que n'exigera-t-il pas de ta reconnaiſſance? je tremble avec toi : je donne part de cette violation du droit des gens à tous les pontifes de *Brama*, à tous les omra, à tous les raïa, aux nabab, au grand empereur des Indes lui-même, le ſublime *Babar* roi des rois, couſin du ſoleil & de la lune, fils de *Mirſamachamed*, fils de *Semcor*, fils d'*Abouchaïd*, fils de *Miracha*, fils de *Timur*, afin qu'on s'oppoſe de tous côtés aux brigandages des voleurs d'Europe. Quelles profondeurs de ſcélérateſſes! jamais les prêtres de *Timur*, de *Gengis-kan*, d'*Alexandre*, d'*Ogus-kan*, de *Seſac*, de *Bacchus*, qui tour à tour vinrent ſubjuguer nos ſaintes & paiſibles contrées, ne permirent de pareilles horreurs hypocrites; au contraire

Alexandre laiſſa par-tout des marques éternelles de ſa généroſité. *Bacchus* ne fit que du bien, c'était le favori du ciel; une colonne de feu conduiſait ſon armée pendant la nuit, & une nuée marchait devant elle pendant le jour. (*f*) Il traverſait la mer Rouge à pied ſec, il commandait au ſoleil & à la lune de s'arrêter quand il le fallait; deux gerbes de rayons divins ſortaient de ſon front. L'ange exterminateur était debout à ſes côtés, mais il employait toujours l'ange de la joie. Votre *Albuquerke* au contraire n'eſt venu qu'avec des moines, des fripons de marchands & des meurtriers. *Courſom le juſte* m'a confirmé le malheur d'*Amabed* & le vôtre. Puiſſé-je avant ma mort vous ſauver tous deux, ou vous venger! Puiſſe l'éternel *Birma* vous tirer des mains du moine *Fa tutto!* mon cœur ſaigne des bleſſures du vôtre.

N. B. Cette lettre ne parvint à *Charme des yeux* que long-temps après, lorſqu'elle partit de la ville de Goa.

(*f*) Il eſt indubitable que les fables concernant *Bacchus* étaient fort communes en Arabie & en Grèce long-temps avant que les nations fuſſent informées ſi les Juifs avaient une hiſtoire ou non. *Joſephe* avoue même que les Juifs tinrent toujours leurs livres eaches à leurs voiſins. *Bacchus* etait revere en Egypte, en Arabie, en Grèce long-temps avant que le nom de *Moïſe* penetrât dans ces contrées. Les anciens vers orphiques appellent *Bacchus Miſa* ou *Moſa*. Il fut eleve ſur la montagne de Niſa qui eſt preciſément le mont Sina. Il s'enfuit vers la mer Rouge, il y raſſembla une armee, & paſſa avec elle cette mer à pied ſec. Il arrêta le ſoleil & la lune. Son chieu le ſuivit dans toutes ſes expeditions, & le nom de *Caleb*, l'un des conquérans hebreux, ſignifie *chien*.

Les ſavans ont beaucoup diſputé, & ne ſont pas convenus ſi *Moïſe* eſt anterieur à *Bacchus* ou *Bacchus* à *Moïſe*. Ils ſont tous deux de grands-hommes; mais *Moïſe* en frappant un rocher avec ſa baguette n'en fit ſortir que de l'eau, au lieu que *Bacchus*, en frappant la terre de ſon thyrſe, en fit ſortir du vin. C'eſt de-là que toutes les chanſons de table célèbrent *Bacchus*, & qu'il n'y a peut-être pas deux chanſons en faveur de *Moïſe*.

CINQUIEME LETTRE

D'Adaté au grand brame Shaſtaſid.

DE quels termes oſerai-je me ſervir pour l'exprimer mon nouveau malheur! comment la pudeur pourra-t-elle parler de la honte? *Birma* a vu le crime, & il l'a ſouffert! que deviendrai-je? La foſſe où j'étais enterrée eſt bien moins horrible que mon état.

Le père *Fa tutto* eſt entré ce matin dans ma chambre, tout parfumé & couvert d'une ſimarre de ſoie légère. J'étais dans mon lit. Victoire, m'a-t-il dit; l'ordre de délivrer votre mari eſt ſigné. A ces mots les tranſports de la joie ſe ſont emparés de tous mes ſens, je l'ai nommé *mon protecteur*, *mon père*. Il s'eſt penché vers moi, il m'a embraſſée. J'ai cru d'abord que c'était une careſſe innocente, un témoignage chaſte de ſes bontés pour moi; mais dans le même inſtant écartant ma couverture, dépouillant ſa ſimarre, ſe jetant ſur moi comme un oiſeau de proie ſur une colombe, me preſſant du poids de ſon corps, ôtant de ſes bras nerveux tout mouvement à mes faibles bras, arrêtant ſur mes lèvres ma voix plaintive par des baiſers criminels, enflammé, invincible, inexorable.... Quel moment, & pourquoi ne ſuis-je pas morte!

Déra preſque nue eſt venue à mon ſecours, mais lorſque rien ne pouvait plus me ſecourir qu'un coup de tonnerre. O providence de *Birma!* il n'a point tonné, & le déteſtable *Fa tutto* a fait pleuvoir dans mon ſein la brûlante roſée de ſon crime. Non, *Drugha*

elle-même avec ſes dix bras céleſtes n'aurait pu déranger ce (g) *Moſaſor* indomptable.

Ma chère *Déra* le tirait de toutes ſes forces ; mais figurez-vous un paſſereau qui bécqueterait le bout des plumes d'un vautour acharné ſur une tourterelle ; c'eſt l'image du père *Fa tutto*, de *Déra* & de la pauvre *Adaté*.

Pour ſe venger des importunités de *Déra*, il la ſaiſit elle-même, la renverſe d'une main en me retenant de l'autre, il la traite comme il m'a traitée ſans miſéricorde ; enſuite il ſort fièrement comme un maître qui a châtié deux eſclaves, & nous dit : Sachez que je vous punirai ainſi toutes deux quand vous ſerez les mutines.

Nous ſommes reſtées *Déra* & moi un quart-d'heure ſans oſer dire un mot, ſans oſer nous regarder. Enfin *Déra* s'eſt écriée : Ah ! ma chère maîtreſſe, quel homme ! tous les gens de ſon eſpèce ſont-ils auſſi cruels que lui ?

Pour moi, je ne penſais qu'au malheureux *Amabed*. On m'a promis de me le rendre, & on ne me le rend point. Me tuer c'était l'abandonner, ainſi je ne me ſuis pas tuée.

Je ne m'étais nourrie depuis un jour que de ma douleur. On ne nous a point apporté à manger à l'heure accoutumée. *Déra* s'en étonnait & s'en plaignait. Il me paraiſſait bien honteux de manger après ce qui nous était arrivé ; cependant nous avions un appétit

(g) Ce *Moſaſor* eſt l'un des principaux anges rebelles qui combattirent contre l'Eternel, comme le rapporte l'*Autorashaſta*, le plus ancien livre des brachmanes, & c'eſt-là probablement l'origine de la guerre des Titans & de toutes les fables imaginées depuis ſur ce modèle.

dévorant. Rien ne venait, & après nous être pâmées de douleur, nous nous évanouiſſions de faim.

Enfin, ſur le ſoir on nous a ſervi une tourte de pigeonneaux, une poularde & deux perdrix, avec un ſeul petit pain; & pour comble d'outrage une bouteille de vin ſans eau. C'eſt le tour le plus ſanglant qu'on puiſſe jouer à deux femmes comme nous, après tout ce que nous avions ſouffert. Mais que faire! je me ſuis miſe à genoux. O *Birma!* ô *Viſnou!* ô *Brama*, vous ſavez que l'ame n'eſt point ſouillée de ce qui entre dans le corps. Si vous m'avez donné une ame, pardonnez-lui la néceſſité funeſte où eſt mon corps de n'être pas réduit aux légumes; je ſais que c'eſt un péché horrible de manger du poulet; mais on nous y force. Puiſſent tant de crimes retomber ſur la tête du père *Fa tutto!* Qu'il ſoit après ſa mort changé en une jeune malheureuſe indienne, que je ſois changée en dominicain; que je lui rende tous les maux qu'il m'a faits, & que je ſois plus impitoyable encore pour lui qu'il ne l'a été pour moi. Ne ſois point ſcandaliſé, pardonne, vertueux *Shaſtaſid!* Nous nous ſommes miſes à table. Qu'il eſt dur d'avoir des plaiſirs qu'on ſe reproche!

P. S. Immédiatement après dîné j'écris au modérateur de Goa, qu'on appelle le *Corrégidor*. Je lui demande la liberté d'*Amabed* & la mienne; je l'inſtruis de tous les crimes du père *Fa tutto*. Ma chère *Déra* dit qu'elle lui fera parvenir ma lettre par cet alguazil des inquiſiteurs pour la foi, qui vient quelquefois la voir dans mon antichambre, & qui a pour elle beaucoup d'eſtime. Nous verrons ce que cette démarche hardie pourra produire.

SIXIEME LETTRE

D'Adaté.

LE croirais-tu, ſage inſtructeur des hommes ! il y a des juſtes à Goa, & dom *Jéronimo* le corrégidor en eſt un. Il a été touché de mon malheur & de celui d'*Amabed*. L'injuſtice le révolte, le crime l'indigne. Il s'eſt tranſporté avec des officiers de juſtice à la priſon qui nous renferme. J'apprends qu'on appelle ce repaire *le palais du St Office*. Mais ce qui t'étonnera, on lui a refuſé l'entrée. Les cinq ſpectres ſuivis de leurs hallebardiers ſe ſont préſentés à la porte, & ont dit à la juſtice : Au nom de DIEU tu n'entreras pas. J'entrerai au nom du roi, a dit le corrégidor; c'eſt un cas royal. C'eſt un cas ſacré, ont répondu les ſpectres. Dom *Jéronimo le juſte* a dit : Je dois interroger *Amabed*, *Adaté*, *Déra* & le père *Fa tutto*. Interroger un inquiſiteur, un dominicain ! s'eſt écrié le chef des ſpectres, c'eſt un ſacrilége; *ſcommunicao*, *ſcommunicao*. On dit que ce ſont des mots terribles, & qu'un homme ſur qui on les a prononcés meurt ordinairement au bout de trois jours.

Les deux partis ſe ſont échauffés, ils étaient prêts d'en venir aux mains. Enfin ils s'en ſont rapportés à l'obiſpo de Goa. Un obiſpo eſt à peu près parmi ces barbares ce que tu es chez les enfans de *Brama;* c'eſt un intendant de leur religion ; il eſt vêtu de violet, & il porte aux mains des ſouliers violets. Il a ſur la tête, les jours de cérémonie, un pain de ſucre

fendu en deux. Cet homme a décidé que les deux partis avaient également tort, & qu'il n'appartenait qu'à leur vice-dieu de juger le père *Fa tutto*. Il a été convenu qu'on l'enverrait pardevant ſa divinité avec *Amabed* & moi, & ma fidelle *Déra*.

Je ne ſais où demeure ce vice, ſi c'eſt dans le voiſinage du grand-lama ou en Perſe, mais n'importe. Je vais revoir *Amabed*, j'irai avec lui au bout du monde, au ciel, en enfer. J'oublie dans ce moment ma foſſe, ma priſon, les violences de *Fa tutto*, ſes perdrix que j'ai eu la lâcheté de manger, & ſon vin que j'ai eu la faibleſſe de boire.

SEPTIEME LETTRE

D'Adaté.

JE l'ai revu mon tendre époux, on nous a réunis, je l'ai tenu dans mes bras. Il a effacé la tache du crime dont cet abominable *Fa tutto* m'avait ſouillée; ſemblable à l'eau ſainte du Gange qui lave toutes les macules des ames, il m'a rendu une nouvelle vie; il n'y a que cette pauvre *Déra* qui reſte encore profanée, mais tes prières & tes bénédictions remettront ſon innocence dans tout ſon éclat.

On nous fait partir demain ſur un vaiſſeau qui fait voile pour Liſbonne. C'eſt la patrie du fier *Albuquerke*. C'eſt là ſans doute qu'habite ce vice-dieu qui doit juger entre *Fa tutto* & nous. S'il eſt vice-dieu, comme tout le monde l'aſſure ici, il eſt bien certain qu'il

condamnera *Fa tutto*. C'eſt une petite conſolation, mais je cherche bien moins la punition de ce terrible coupable que le bonheur du tendre *Amabed*.

Quelle eſt donc la deſtinée des faibles mortels, de ces feuilles que les vents emportent ! nous ſommes nés *Amabed* & moi ſur les bords du Gange ; on nous emmène en Portugal ; on va nous juger dans un monde inconnu, nous qui ſommes nés libres ! Reverrons-nous jamais notre patrie ? pourrons-nous accomplir le pélerinage que nous méditons vers ta perſonne ſacrée ?

Comment pourrons-nous, moi & ma chère *Déra*, être enfermées dans le même vaiſſeau avec le père *Fa tutto* ? cette idée me fait trembler. Heureuſement j'aurai mon brave époux pour me défendre. Mais que deviendra *Déra* qui n'a point de mari ? enfin, nous nous recommandons à la Providence.

Ce ſera déſormais mon cher *Amabed* qui t'écrira ; il ſera le journal de nos deſtins ; il te peindra la nouvelle terre & les nouveaux cieux que nous allons voir. Puiſſe *Brama* conſerver long-temps ta tête raſe & l'entendement divin qu'il a placé dans la moëlle de ton cerveau !

PREMIERE LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid, après ſa captivité.

JE ſuis donc encore au nombre des vivans! c'eſt donc moi qui t'écris, divin *Shaſtaſid!* j'ai tout ſu, & tu ſais tout. *Charme des yeux* n'a point été coupable; elle ne peut l'être. La vertu eſt dans le cœur & non ailleurs. Ce rhinocéros de *Fa tutto*, qui avait couſu à ſa peau celle du renard, ſoutient hardiment qu'il nous a baptiſés *Adaté* & moi dans Bénarès à la mode de l'Europe; que je ſuis *apoſtato*, & que *Charme des yeux* eſt *apoſtata*. Il jure par l'homme nu qui eſt peint ici ſur preſque toutes les murailles qu'il eſt injuſtement accuſé d'avoir violé ma chère épouſe & ta jeune *Déra*. *Charme des yeux* de ſon côté & la douce *Déra* jurent qu'elles ont été violées. Les eſprits européens ne peuvent percer ce ſombre abyme; ils diſent tous qu'il n'y a que leur vice-dieu qui puiſſe y rien connaître, attendu qu'il eſt infaillible.

Dom *Jéronimo* le corrégidor nous fait tous embarquer demain pour comparaître devant cet être extraordinaire qui ne ſe trompe jamais. Ce grand juge des barbares ne ſiège point à Lisbonne, mais beaucoup plus loin dans une ville magnifique qu'on nomme Roume. Ce nom eſt abſolument inconnu chez nos Indiens. Voilà un terrible voyage. A quoi les enfans de *Brama* ſont-ils expoſés dans cette courte vie!

Nous avons pour compagnons de voyage des marchands d'Europe, des chanteuſes, deux vieux officiers

des troupes du roi de Portugal, qui ont gagné beaucoup d'argent dans notre pays, des prêtres du vice-dieu & quelques foldats.

C'eſt un grand bonheur pour nous d'avoir appris l'italien qui eſt la langue courante de tous ces gens-là; car comment pourrions-nous entendre le jargon portugais ? mais ce qui eſt horrible, c'eſt d'être dans la même barque avec un *Fa tutto.* On nous fait coucher ce ſoir à bord pour démarrer demain au lever du ſoleil. Nous aurons une petite chambre de ſix pieds de long ſur quatre de large pour ma femme & pour *Déra.* On dit que c'eſt une faveur inſigne. Il faut faire ſes petites proviſions de toute eſpèce. C'eſt un bruit, c'eſt un tintamare inexprimable. La foule du peuple ſe précipite pour nous regarder. *Charme des yeux* eſt en larmes, *Déra* tremble; il faut s'armer de courage. Adieu, adreſſe pour nous tes ſaintes prières à l'Eternel qui créa les malheureux mortels il y a juſte cent quinze mille ſix cents cinquante-deux révolutions annuelles du ſoleil autour de la terre, ou de la terre autour du ſoleil.

SECONDE LETTRE

D'Amabed pendant ſa route.

APRÈS un jour de navigation le vaiſſeau s'eſt trouvé vis-à-vis Bombay, dont l'exterminateur *Albuquerke*, qu'on appelle ici *le grand*, s'eſt emparé. Auſſitôt un bruit infernal s'eſt fait entendre, notre vaiſſeau a tiré

neuf coups de canon ; on lui en a répondu autant des remparts de la ville. *Charme des yeux* & la jeune *Déra* ont cru être à leur dernier jour. Nous étions couverts d'une fumée épaiſſe. Croirais-tu, ſage *Shaſtaſid*, que ce ſont-là des politeſſes ? c'eſt la façon dont ces barbares ſe ſaluent. Une chaloupe a apporté des lettres pour le Portugal ; alors nous avons fait voile dans la grande mer, laiſſant à notre droite les embouchures du grand fleuve Zonboudipo que les barbares appellent l'Indus.

Nous ne voyons plus que les airs nommés *ciel* par ces brigands ſi peu dignes du ciel, & cette grande mer que l'avarice & la cruauté leur ont fait traverſer.

Cependant le capitaine paraît un homme honnête & prudent. Il ne permet pas que le père *Fa tutto* ſoit ſur le tillac quand nous y prenons le frais, & lorſqu'il eſt en-haut nous nous tenons en-bas. Nous ſommes comme le jour & la nuit qui ne paraiſſent jamais enſemble ſur le même horizon. Je ne ceſſe de réfléchir ſur la deſtinée qui ſe joue des malheureux mortels. Nous voguons ſur la mer des Indes avec un dominicain pour aller être jugés dans Roume, à ſix mille lieues de notre patrie.

Il y a dans le vaiſſeau un perſonnage conſidérable qu'on nomme l'aumônier. Ce n'eſt pas qu'il faſſe l'aumône ; au contraire on lui donne de l'argent pour dire des prières dans une langue qui n'eſt ni la portugaiſe, ni l'italienne, & que perſonne de l'équipage n'entend ; peut-être ne l'entend-il pas lui-même, car il eſt toujours en diſpute ſur le ſens des paroles avec le père *Fa tutto*. Le capitaine m'a dit que cet aumônier eſt franciſcain, & que l'autre étant dominicain, ils ſont obligés en conſcience de n'être jamais

du même avis. Leurs ſectes ſont ennemies jurées l'une de l'autre, auſſi ſont-ils vêtus tout différemment pour marquer la différence de leurs opinions.

Ce franciſcain s'appelle *Fa molto*. Il me prête des livres italiens concernant la religion du vice-dieu devant qui nous comparaîtrons. Nous liſons ces livres ma chère *Adaté* & moi; *Déra* aſſiſte à la lecture. Elle y a eu d'abord de la répugnance, craignant de déplaire à *Brama;* mais plus nous liſons, plus nous nous fortifions dans l'amour des ſaints dogmes que tu enſeignes aux fidelles.

TROISIEME LETTRE

Du journal d'Amabed.

NOUS avons lu avec l'aumônier des épîtres d'un des grands ſaints de la religion italienne & portugaiſe. Son nom eſt *Paul*. Toi qui poſſèdes la ſcience univerſelle, tu connais *Paul* ſans doute. C'eſt un grand-homme. Il a été renverſé de cheval par une voix, & aveuglé par un trait de lumière. Il ſe vante d'avoir été comme moi au cachot. Il ajoute qu'il a eu cinq fois trente-neuf coups de fouet, ce qui fait en tout cent quatre-vingt-quinze écourgées ſur les feſſes; plus, trois fois des coups de bâton, ſans ſpécifier le nombre; plus, il dit qu'il a été lapidé une fois: cela eſt violent, car on n'en revient guère. Plus, il jure qu'il a été un jour & une nuit au fond de la mer. Je le plains beaucoup: mais en récompenſe il a été ravi au troiſième ciel. Je t'avoue, illuminé *Shaſtaſid*, que je voudrais

en faire autant, dussé-je acheter cette gloire par cent quatre-vingt-quinze coups de verges bien appliqués sur le derrière.

Il est beau qu'un mortel jusques aux cieux s'élève :
Il est beau même d'en tomber,

comme dit un de nos plus aimables poëtes indiens, qui est quelquefois sublime.

Enfin je vois qu'on a conduit comme moi *Paul* à Roume pour être jugé. Quoi donc! mon cher *Shastasid*, Roume a donc jugé tous les mortels dans tous les temps? Il faut certainement qu'il y ait dans cette ville quelque chose de supérieur au reste de la terre. Tous les gens qui sont dans le vaisseau ne jurent que par Roume. On sefait tout à Goa au nom de Roume.

Je te dirai bien plus ; le Dieu de notre aumônier *Fa molto*, qui est le même que celui de *Fa tutto*, naquit & mourut dans un pays dépendant de Roume, & il paya le tribut au zamorin qui régnait dans cette ville. Tout cela ne te paraît-il pas bien surprenant? Pour moi, je crois rêver, & que tous les gens qui m'entourent rêvent aussi.

Notre aumônier *Fa molto* nous a lu des choses encore plus merveilleuses. Tantôt c'est un âne qui parle, tantôt c'est un de leurs saints qui passe trois jours & trois nuits dans le ventre d'une baleine, & qui en sort de fort mauvaise humeur. Ici c'est un prédicateur qui s'en va prêcher dans le ciel monté sur un char de feu traîné par quatre chevaux de feu. Un docteur passe la mer à pied sec suivi de deux ou trois millions d'hommes qui s'enfuient avec lui. Un autre docteur arrête le soleil & la lune; mais cela ne me

ſurprend point. Tu m'as appris que *Bacchus* en avait fait autant.

Ce qui me fait le plus de peine à moi qui me pique de propreté & d'une grande pudeur, c'eſt que le Dieu de ces gens-là ordonne à un de ſes prédicateurs de manger de la matière louable ſur ſon pain, & à un autre de coucher pour de l'argent avec des filles de joie, & d'en avoir des enfans.

Il y a bien pis. Ce ſavant homme nous a fait remarquer deux ſœurs *Oolla* & *Oliba*. Tu les connais bien, puiſque tu as tout lu. Cet article a fort ſcandaliſé ma femme : le blanc de ſes yeux en a rougi. J'ai remarqué que la bonne *Dèra* était toute en feu à ce paragraphe. Il faut certainement que ce franciſcain *Fa molto* ſoit un gaillard. Cependant il a fermé ſon livre dès qu'il a vu combien *Charme des yeux* & moi nous étions effarouchés, & il eſt ſorti pour aller méditer ſur le texte.

Il m'a laiſſé ſon livre ſacré. J'en ai lu quelques pages au haſard. O *Brama !* ô juſtice éternelle, quels hommes que tous ces gens-là ! ils couchent tous avec leurs ſervantes dans leur vieilleſſe. L'un fait des infamies à ſa belle-mère, l'autre à ſa belle-fille. Ici c'eſt une ville toute entière qui veut abſolument traiter un pauvre prêtre comme une jolie fille. Là deux demoiſelles de condition enivrent leur père, couchent avec lui l'une après l'autre, & en ont des enfans.

Mais ce qui m'a le plus épouvanté, le plus ſaiſi d'horreur, c'eſt que les habitans d'une ville magnifique à qui leur Dieu députa deux êtres éternels qui ſont ſans ceſſe au pied de ſon trône, deux eſprits purs reſplendiſſans d'une lumière divine.... ma plume

frémit comme mon ame.... Le dirai-je? oui. Ces habitans firent tout ce qu'ils purent pour violer ces meſſagers de DIEU. Quel péché abominable avec des hommes! mais avec des anges cela eſt-il poſſible! Cher *Shaſtaſid*, béniſſons *Birma*, *Viſnou* & *Brama*; remercions-les de n'avoir jamais connu ces inconcevables turpitudes. On dit que le conquérant *Alexandre* voulut autrefois introduire cette coutume ſuperſtitieuſe parmi nous, qu'il polluait publiquement ſon mignon *Epheſtion*. Le ciel l'en punit; *Epheſtion* & lui périrent à la fleur de leur âge. Je te ſalue, maître de mon ame, eſprit de mon eſprit. *Adaté*, la triſte *Adaté* ſe recommande à tes prières.

QUATRIEME LETTRE

D'Amabed à Shaſtaſid.

Du cap qu'on appelle Bonne-Eſpérance, le 15 du mois du rhinocéros.

IL y a long-temps que je n'ai étendu mes feuilles de coton ſur une planche, & trempé mon pinceau dans la laque noire délayée pour te rendre un compte fidelle. Nous avons laiſſé loin derrière nous à notre droite le golfe de Babelmandel qui entre dans la fameuſe mer Rouge, dont les flots ſe ſéparèrent autrefois & s'amoncelèrent comme des montagnes pour laiſſer paſſer *Bacchus* & ſon armée. Je regrettais qu'on n'eût point mouillé aux côtes de l'Arabie heureuſe, ce pays preſque auſſi beau que le nôtre, dans lequel *Alexandre*

voulait établir le ſiége de ſon empire & l'entrepôt du commerce du monde. J'aurais voulu voir cet Aden ou Eden dont les jardins ſacrés furent ſi renommés dans l'antiquité; ce Moka fameux par le café, qui ne croît juſqu'à préſent que dans cette province; Mecca où le grand-prophète des muſulmans établit le ſiége de ſon empire, & où tant de nations de l'Aſie, de l'Afrique & de l'Europe viennent tous les ans baiſer une pierre noire deſcendue du ciel, qui n'envoie pas ſouvent de pareilles pierres aux mortels : mais il ne nous eſt pas permis de contenter notre curioſité. Nous voguons toujours pour arriver à Lisbonne, & de là à Roume.

Nous avons déjà paſſé la ligne équinoxiale, nous ſommes deſcendus à terre au royaume de Mélinde, où les Portugais ont un port conſidérable. Notre équipage y a embarqué de l'ivoire, de l'ambre gris, du cuivre, de l'argent & de l'or. Nous voici parvenus au grand Cap : c'eſt le pays des Hottentots. Ces peuples ne paraiſſent pas deſcendus des enfans de *Brama*. La nature y a donné aux femmes un tablier que forme leur peau. Ce tablier couvre leur joyau, dont les Hottentots ſont idolâtres, & pour lequel ils ſont des madrigaux & des chanſons. Ces peuples vont tout nus. Cette mode eſt fort naturelle; mais elle ne me paraît ni honnête ni habile. Un hottentot eſt bien malheureux; il n'a plus rien à déſirer quand il a vu ſa hottentote par devant & par derrière. Le charme des obſtacles lui manque : il n'y a plus rien de piquant pour lui. Les robes de nos Indiennes, inventées pour être trouſſées, marquent un génie bien ſupérieur. Je ſuis perſuadé que le ſage indien à qui nous devons

le

le jeu des échecs & celui du trictrac, imagina auſſi les ajuſtemens des dames pour notre félicité.

Nous reſterons deux jours à ce cap, qui eſt la borne du monde, & qui ſemble ſéparer l'Orient de l'Occident. Plus je réfléchis ſur la couleur de ces peuples, ſur le gloſſement dont ils ſe ſervent pour ſe faire entendre au lieu d'un langage articulé, ſur leur figure, ſur le tablier de leurs dames, plus je ſuis convaincu que cette race ne peut avoir la même origine que nous.

Notre aumônier prétend que les Hottentots, les Nègres & les Portugais deſcendent du même père. Cette idée eſt bien ridicule. J'aimerais autant qu'on me dît que les poules, les arbres & l'herbe de ce pays-là viennent des poules, des arbres & de l'herbe de Bénarès ou de Pékin.

CINQUIEME LETTRE

D'Amabed.

Du 16 au ſoir, au Cap dit de Bonne-Eſpérance.

VOICI bien une autre aventure. Le capitaine ſe promenait avec *Charme des yeux* & moi ſur un grand plateau, au pied duquel la mer du Midi vient briſer ſes vagues. L'aumônier *Fa molto* a conduit notre jeune *Déra* tout doucement dans une petite maiſon nouvellement bâtie, qu'on appelle *un cabaret*. La pauvre fille n'y entendait point fineſſe & croyait qu'il n'y avait rien à craindre, parce que cet aumônier n'eſt pas

dominicain. Bientôt nous avons entendu des cris. Figure-toi que le père *Fa tutto* a été jaloux de ce tête-à-tête. Il eſt entré dans le cabaret en furieux : il y avait deux matelots qui ont été jaloux auſſi. C'eſt une terrible paſſion que la jalouſie. Les deux matelots & les deux prêtres avaient beaucoup bu de cette liqueur qu'ils diſent avoir été inventée par leur *Noé*, & dont nous prétendons que *Bacchus* eſt l'auteur : préſent funeſte, qui pourrait être utile s'il n'était pas ſi facile d'en abuſer. Les Européens diſent que ce breuvage leur donne de l'eſprit : comment cela peut-il être, puiſqu'il leur ôte la raiſon ?

Les deux hommes de mer & les deux bonzes d'Europe ſe ſont gourmés violemment, un matelot donnant ſur *Fa tutto*, celui-ci ſur l'aumônier, ce franciſcain ſur l'autre matelot qui rendait ce qu'il recevait ; tous quatre changeant de main à tout moment, deux contre deux, trois contre un, tous contre tous, chacun jurant, chacun tirant à ſoi notre infortunée qui jetait des cris lamentables. Le capitaine eſt accouru au bruit : il a frappé indifféremment ſur les quatre combattans ; & pour mettre *Déra* en ſureté, il l'a menée dans ſon quartier où elle eſt enfermée avec lui depuis deux heures. Les officiers & les paſſagers, qui ſont tous fort polis, ſe ſont aſſemblés autour de nous, & nous ont aſſuré que les deux moines (c'eſt ainſi qu'ils les appellent) ſeraient punis ſévérement par le vice-dieu dès qu'ils ſeraient arrivés à Roume. Cette eſpérance nous a un peu conſolés.

Au bout de deux heures le capitaine eſt revenu en nous ramenant *Déra* avec des civilités & des complimens dont ma chère femme a été très-contente.

O *Brama*, qu'il arrive d'étranges choſes dans les voyages, & qu'il ſerait bien plus ſage de reſter chez ſoi !

SIXIEME LETTRE

D'Amabed pendant ſa route.

JE ne t'ai point écrit depuis l'aventure de notre petite *Déra*. Le capitaine pendant la traverſe a toujours eu pour elle des bontés très-diſtinguées. J'avais peur qu'il ne redoublât de civilités pour ma femme ; mais elle a feint d'être groſſe de quatre mois. Les Portugais regardent les femmes groſſes comme des perſonnes ſacrées qu'il n'eſt pas permis de chagriner. C'eſt du moins une bonne coutume qui met en ſureté le cher honneur d'*Adaté*. Le dominicain a eu ordre de ne ſe préſenter jamais devant nous, & il a obéi.

Le franciſcain, quelques jours après la ſcène du cabaret, vint nous demander pardon. Je le tirai à part. Je lui demandai comment, ayant fait vœu de chaſteté, il avait pu s'émanciper à ce point. Il me répondit : Il eſt vrai que j'ai fait ce vœu ; mais ſi j'avais promis que mon ſang ne coulerait jamais dans mes veines, & que mes ongles & mes cheveux ne croîtraient pas, vous m'avouerez que je ne pourrais accomplir cette promeſſe. Au lieu de nous faire jurer d'être chaſtes, il fallait nous forcer à l'être, & rendre tous les moines eunuques. Tant qu'un oiſeau a ſes plumes, il vole. Le ſeul moyen d'empêcher un cerf de courir eſt de lui couper les jambes. Soyez très-ſûr que les prêtres

vigoureux comme moi, & qui n'ont point de femmes, s'abandonnent malgré eux à des excès qui font rougir la nature, après quoi ils vont célébrer les ſaints myſtères.

J'ai beaucoup appris dans la converſation avec cet homme. Il m'a inſtruit de tous les myſtères de ſa religion qui m'ont tous étonné. Le révérend père *Fa tutto*, m'a-t-il dit, eſt un fripon qui ne croit pas un mot de tout ce qu'il enſeigne. Pour moi, j'ai des doutes violens; mais je les écarte, je me mets un bandeau ſur les yeux, je repouſſe mes penſées, & je marche comme je puis dans la carrière que je cours. Tous les moines ſont réduits à cette alternative: ou l'incrédulité leur fait déteſter leur profeſſion, ou la ſtupidité la leur rend ſupportable.

Croirais-tu bien qu'après ces aveux il m'a propoſé de me faire chrétien? Je lui ai dit: Comment pouvez-vous me préſenter une religion dont vous n'êtes pas perſuadé vous-même, à moi qui ſuis né dans la plus ancienne religion du monde, à moi dont le culte exiſtait cent quinze mille trois cents ans pour le moins, de votre aveu, avant qu'il y eût des franciſcains dans le monde?

Ah! mon cher indien, m'a-t-il dit, ſi je pouvais réuſſir à vous rendre chrétiens vous & la belle *Adaté*, je ferais crever de dépit ce maraud de dominicain qui ne croit pas à l'immaculée conception de la Vierge! Vous feriez ma fortune, je pourrais devenir *obiſpo*, (*h*) ce ſerait une bonne action, & DIEU vous en ſaurait gré.

(*h*) *Obiſpo* eſt le mot portugais qui ſignifie *epiſcopus*, évêque en langage gaulois. Ce mot n'eſt dans aucun des quatre évangiles.

C'eſt ainſi, divin *Shaſtaſid*, que parmi ces barbares d'Europe on trouve des hommes qui ſont un compoſé d'erreur, de faibleſſe, de cupidité & de bêtiſe, & d'autres qui ſont des coquins conſéquens & endurcis. J'ai fait part de ces converſations à *Charme des yeux ;* elle a ſouri de pitié. Qui l'eût cru que ce ſerait dans un vaiſſeau, en voguant vers les côtes d'Afrique, que nous apprendrions à connaître les hommes !

SEPTIEME LETTRE

D'Amabed.

QUEL beau climat que ces côtes méridionales, mais quels vilains habitans ! quelles brutes ! plus la nature a fait pour nous, moins nous ſeſons pour elle. Nul art n'eſt connu chez tous ces peuples. C'eſt une grande queſtion parmi eux s'ils ſont deſcendus des ſinges, ou ſi les ſinges ſont venus d'eux. Nos ſages ont dit que l'homme eſt l'image de DIEU. Voilà une plaiſante image de l'être éternel qu'un nez noir épaté, avec peu ou point d'intelligence ! Un temps viendra ſans doute où ces animaux ſauront bien cultiver la terre, l'embellir par des maiſons & par des jardins, & connaître la route des aſtres. Il faut du temps pour tout. Nous datons, nous autres, notre philoſophie de cent quinze mille ſix cents cinquante-deux ans. En vérité, ſauf le reſpect que je te dois, je penſe que nous nous trompons. Il me ſemble qu'il faut bien plus de temps pour être arrivés au point où nous ſommes.

Mettons ſeulement vingt mille ans pour inventer un langage tolérable, autant pour écrire par le moyen d'un alphabet, autant pour la métallurgie, autant pour la charrue & la navette, autant pour la navigation, & combien d'autres arts encore exigent-ils de ſiècles! les Chaldéens datent de quatre cents mille ans, & ce n'eſt pas encore aſſez.

Le capitaine a acheté ſur un rivage qu'on nomme Angola, ſix nègres qu'on lui a vendus pour le prix courant de ſix bœufs. Il faut que ce pays-là ſoit bien plus peuplé que le nôtre, puiſqu'on y vend les hommes ſi bon marché; mais auſſi comment une ſi abondante population s'accorde-t-elle avec tant d'ignorance?

Le capitaine a quelques muſiciens auprès de lui, il leur a ordonné de jouer de leurs inſtrumens, & auſſitôt ces pauvres nègres ſe ſont mis à danſer avec preſque autant de juſteſſe que nos éléphans. Eſt-il poſſible qu'aimant la muſique ils n'aient pas ſu inventer le violon, pas même la muſette! tu me diras, grand *Shaſtaſid*, que l'induſtrie des éléphans même n'a pas pu parvenir à cet effort, & qu'il faut attendre. A cela je n'ai rien à repliquer.

HUITIEME LETTRE

D'Amabed.

L'ANNÉE eſt à peine révolue & nous voici à la vue de Lisbonne ſur le fleuve du Tage, qui depuis long-temps a la réputation de rouler de l'or dans ſes flots.

S'il eſt ainſi, d'où vient donc que les Portugais vont en chercher ſi loin? tous ces gens d'Europe répondent qu'on n'en peut trop avoir. Lisbonne eſt, comme tu me l'avais dit, la capitale d'un très-petit royaume. C'eſt la patrie de cet *Albuquerke* qui nous a fait tant de mal. J'avoue qu'il y a quelque choſe de grand dans ces portugais qui ont ſubjugué une partie de nos belles contrées. Il faut que l'envie d'avoir du poivre donne de l'induſtrie & du courage.

Nous eſpérions *Charme des yeux* & moi entrer dans la ville; mais on ne l'a pas permis, parce qu'on dit que nous ſommes priſonniers du vice-dieu, & que le dominicain *Fa tutto*, le franciſcain aumônier *Fa molto*, *Déra*, *Adaté* & moi nous devons tous être jugés à Roume.

On nous a fait paſſer ſur un autre vaiſſeau qui part pour la ville du vice-dieu.

Le capitaine eſt un vieux eſpagnol différent en tout du portugais qui en uſait ſi poliment avec nous. Il ne parle que par monoſyllabes, & encore très-rarement; il porte à ſa ceinture des grains enfilés qu'il ne ceſſe de compter: on dit que c'eſt une grande marque de vertu.

Déra regrette fort l'autre capitaine; elle trouve qu'il était bien plus civil. On a remis à l'eſpagnol une groſſe liaſſe de papiers pour inſtruire notre procès en cour de Roume. Un ſcribe du vaiſſeau l'a lu à haute voix. Il prétend que le père *Fa tutto* ſera condamné à ramer dans une des galères du vice-dieu, & que l'aumônier *Fa molto* aura le fouet en arrivant. Tout l'équipage eſt de cet avis; le capitaine a ſerré les papiers ſans rien dire. Nous mettons à la voile. Que

Brama ait pitié de nous & qu'il te comble de ſes faveurs ! *Brama* eſt juſte, mais c'eſt une choſe bien ſingulière qu'étant né ſur le rivage du Gange j'aille être jugé à Roume. On aſſure pourtant que la même choſe eſt arrivée à plus d'un étranger.

NEUVIEME LETTRE

D'Amabed.

RIEN de nouveau; tout l'équipage eſt ſilencieux & morne comme le capitaine. Tu connais le proverbe indien : *Tout ſe conforme aux mœurs du maître.* Nous avons paſſé une mer qui n'a que neuf mille pas de large entre deux montagnes. Nous ſommes entrés dans une autre mer ſemée d'îles. Il y en a une fort ſingulière ; elle eſt gouvernée par des religieux chrétiens qui portent un habit court & un chapeau , & qui font vœu de tuer tous ceux qui portent un bonnet & une robe. Ils doivent auſſi faire l'oraiſon. Nous avons mouillé dans une île plus grande & fort jolie , qu'on nomme Sicile ; elle était bien plus belle autrefois ; on parle de villes admirables dont on ne voit plus que les ruines. Elle fut habitée par des dieux, des déeſſes, des géans, des héros ; on y forgeait la foudre. Une déeſſe nommée *Cérès* la couvrit de riches moiſſons. Le vice-dieu a changé tout cela ; on y voit beaucoup de proceſſions & de coupeurs de bourſe.

DIXIEME LETTRE

D'Amabed.

ENFIN nous voici ſur la terre ſacrée du vice-dieu. J'avais lu dans le livre de l'aumônier que ce pays était d'or & d'azur; que les murailles étaient d'émeraudes & de rubis, que les ruiſſeaux étaient d'huile, les fontaines de lait, les campagnes couvertes de vignes dont chaque cep produiſait cent tonneaux de vin. (*i*) Peut-être trouverons-nous tout cela quand nous ſerons auprès de Roume.

Nous avons abordé avec beaucoup de peine dans un petit port fort incommode qu'on appelle *la cité vieille*. Elle tombe en ruines, & eſt fort bien nommée.

On nous a donné pour nous conduire des charrettes attelées par des bœufs. Il faut que ces bœufs viennent de loin, car la terre à droite & à gauche n'eſt point cultivée; ce ne ſont que des marais infects, des bruyères, des landes ſtériles. Nous n'avons vu dans le chemin que des gens couverts de la moitié d'un manteau ſans chemiſe, qui nous demandaient l'aumône fièrement. Ils ne ſe nourriſſent, nous a-t-on dit, que de petits pains très-plats qu'on leur donne gratis le matin, & ne s'abreuvent que d'eau bénite.

Sans ces troupes de gueux qui font cinq ou ſix

(*i*) Il veut apparemment parler de la ſainte Jéruſalem décrite dans le livre exact de l'Apocalypſe, dans *Juſtin*, dans *Tertullien*, *Irénée* & autres grands perſonnages : mais on voit bien que ce pauvre brame n'en avait qu'une idée très-imparfaite.

mille pas pour obtenir, par leurs lamentations, la trentième partie d'une roupie, ce canton ſerait un déſert affreux. On nous avertit même que quiconque y paſſe la nuit eſt en danger de mort. Apparemment que DIEU eſt fâché contre ſon vicaire, puiſqu'il lui a donné un pays qui eſt le cloaque de la nature. J'apprends que cette contrée a été autrefois très-belle & très-fertile, & qu'elle n'eſt devenue ſi miſérable que depuis le temps où ces vicaires s'en ſont mis en poſſeſſion.

Je t'écris, ſage *Shaſtaſid*, ſur ma charrette pour me déſennuyer. *Adaté* eſt bien étonnée. Je t'écrirai dès que je ſerai dans Roume.

ONZIEME LETTRE

D'Amabed.

NOUS y voilà, nous y ſommes dans cette ville de Roume. Nous arrivâmes hier en plein jour, le *trois du mois de la brebis*, qu'on dit ici le 15 mars 1513. Nous avons d'abord éprouvé tout le contraire de ce que nous attendions.

A peine étions-nous à la porte dite de St Pancrace (*k*) que nous avons vu deux troupes de ſpectres, dont l'une eſt vêtue comme notre aumônier, & l'autre comme le père *Fa tutto*. Elles avaient chacune une bannière à leur tête, & un grand bâton ſur lequel

(*k*) C'était autrefois la porte du Janicule : voyez comme la nouvelle Roume l'emporte ſur l'ancienne.

était ſculpté un homme tout nu, dans la même attitude que celui de Goa. Elles marchaient deux à deux, & chantaient un air à faire bâiller toute une province. Quand cette proceſſion fut parvenue à notre charrette, une troupe cria c'eſt ſaint *Fa tutto*, l'autre c'eſt ſaint *Fa molto*. On baiſa leurs robes, le peuple ſe mit à genoux. Combien avez-vous converti d'indiens, mon révérend père? Quinze mille ſept cents, diſait l'un; Onze mille neuf cents, diſait l'autre. Bénie ſoit la vierge *Marie*. Tout le monde avait les yeux ſur nous, tout le monde nous entourait. Sont-ce-là de vos catéchumènes, mon révérend père? Oui, nous les avons baptiſés. Vraiment ils ſont bien jolis. Gloire dans les hauts! gloire dans les hauts!

Le père *Fa tutto* & le père *Fa molto* furent conduits chacun par ſa proceſſion dans une maiſon magnifique, pour nous, nous allâmes à l'auberge. Le peuple nous y ſuivit en criant *Cazzo*, *Cazzo;* en nous donnant des bénédictions, en nous baiſant les mains, en donnant mille éloges à ma chère *Adaté*, à *Déra* & à moi-même. Nous ne revenions pas de notre ſurpriſe.

A peine fûmes-nous dans notre auberge qu'un homme vêtu d'une robe violette, accompagné de deux autres en manteau noir, vint nous féliciter ſur notre arrivée. La première choſe qu'il fit fut de nous offrir de l'argent de la part de la *Propaganda*, ſi nous en avions beſoin. Je ne ſais pas ce que c'eſt que cette propagande. Je lui répondis qu'il nous en reſtait encore avec beaucoup de diamans; en effet j'avais eu le ſoin de cacher toujours ma bourſe & une boîte de brillans dans mon caleçon. Auſſitôt cet homme ſe proſterna preſque devant moi, & me traita d'*excellence*.

Son excellence la ſignora *Adaté* n'eſt-elle pas bien fatiguée du voyage? ne va-t-elle pas ſe coucher? je crains de l'incommoder, mais je ſerai toujours à ſes ordres. Le ſignor *Amabed* peut diſpoſer de moi; je lui enverrai un *Cicéron* (*l*) qui ſera à ſon ſervice; il n'a qu'à commander. Veulent-ils tous deux, quand ils ſeront repoſés, me faire l'honneur de venir prendre le rafraîchiſſement chez moi, j'aurai l'honneur de leur envoyer un carroſſe.

Il faut avouer, mon divin *Shaſtaſid*, que les Chinois ne ſont pas plus polis que cette nation occidentale. Ce ſeigneur ſe retira. Nous dormîmes ſix heures la belle *Adaté* & moi. Quand il fut nuit, le carroſſe vint nous prendre; nous allâmes chez cet homme civil. Son appartement était illuminé & orné de tableaux bien plus agréables que celui de l'homme tout nu que nous avions vu à Goa. Une très-nombreuſe compagnie nous accabla de careſſes, nous admira d'être indiens, nous félicita d'être baptiſés, & nous offrit ſes ſervices pour tout le temps que nous voudrions reſter à Roume.

Nous voulions demander juſtice du père *Fa tutto*, on ne nous donna pas le temps d'en parler. Enfin, nous fûmes reconduits, étonnés, confondus d'un tel accueil, & n'y comprenant rien.

(*l*) On ſait qu'on appelle à Rome *Cicérons* ceux qui ſont métier de montrer aux étrangers les antiquailles.

DOUZIEME LETTRE

D'Amabed.

AUJOURD'HUI nous avons reçu des viſites ſans nombre, & une princeſſe de *Piombino* nous a envoyé deux écuyers nous prier de venir dîner chez elle. Nous y ſommes allés dans un équipage magnifique; l'homme violet s'y eſt trouvé. J'ai ſu que c'eſt un des ſeigneurs, c'eſt-à-dire un des valets du vice-dieu, qu'on appelle préférés, *prelati*. Rien n'eſt plus aimable, plus honnête que cette princeſſe de *Piombino*. Elle m'a placé à table à côté d'elle. Notre répugnance à manger des pigeons romains & des perdrix l'a fort ſurpriſe. Le *préféré* nous a dit que puiſque nous étions baptiſés, il fallait manger des perdrix, & boire du vin de Montepulciano; que tous les vices-dieu en uſaient ainſi, que c'était la marque eſſentielle d'un véritable chrétien.

La belle *Adaté* a répondu avec ſa naïveté ordinaire qu'elle n'était pas chrétienne, qu'elle avait été baptiſée dans le Gange. Hé mon Dieu, Madame, a dit le *préféré*, dans le Gange, ou dans le Tibre, ou dans un bain, qu'importe! vous êtes des nôtres. Vous avez été convertie par le père *Fa tutto*, c'eſt pour nous un honneur que nous ne voulons pas perdre. Voyez quelle ſupériorité notre religion a ſur la vôtre; & auſſitôt il a couvert nos aſſiettes d'ailes de gelinotes. La princeſſe a bu à notre ſanté & à notre ſalut. On nous a preſſés avec tant de grâces, on a dit tant de bons

mots, on a été ſi poli, ſi gai, ſi ſéduiſant, qu'enfin enſorcelés par le plaiſir (j'en demande pardon à *Brama*) nous avons fait *Adaté* & moi la meilleure chère du monde, avec un ferme propos de nous laver dans le Gange, juſqu'aux oreilles à notre retour, pour effacer notre péché. On n'a pas douté que nous ne fuſſions chrétiens. Il faut, diſait la princeſſe, que ce père *Fa tutto* ſoit un grand miſſionnaire; j'ai envie de le prendre pour mon confeſſeur. Nous rougiſſions & nous baiſſions les yeux ma pauvre femme & moi.

De temps en temps la ſignora *Adaté* feſait entendre que nous venions pour être jugés par le vice-dieu, & qu'elle avait la plus grande envie de le voir. Il n'y en a point, nous a dit la princeſſe; il eſt mort, & on eſt occupé à préſent à en faire un autre : dès qu'il ſera fait on vous préſentera a ſa ſainteté. Vous ferez témoin de la plus auguſte fête que les hommes puiſſent jamais voir, & vous en ferez le plus bel ornement. *Adaté* a répondu avec eſprit, & la princeſſe s'eſt priſe d'un grand goût pour elle.

Sur la fin du repas nous avons eu une muſique qui était, ſi j'oſe le dire, ſupérieure à celle de Bénarès & de Maduré.

Après dîné la princeſſe a fait atteler quatre chars dorés; elle nous a fait monter dans le ſien. Elle nous a fait voir de beaux édifices, des ſtatues, des peintures. Le ſoir on a danſé. Je comparais ſecrétement cette réception charmante avec le cul de baſſe-foſſe où nous avions été renfermés dans Goa; & je comprenais à peine comment le même gouvernement, la même religion pouvaient avoir tant de douceur & d'agrément dans Roume, & exercer au loin tant d'horreurs.

TREIZIEME LETTRE

D'Amabed.

TANDIS que cette ville eſt partagée ſourdement en petites factions pour élire un vice-dieu, que ces factions animées de la plus forte haine ſe ménagent toutes avec une politeſſe qui reſſemble à l'amitié, que le peuple regarde les pères *Fa tutto* & *Fa molto* comme les favoris de la Divinité, qu'on s'empreſſe autour de nous avec une curioſité reſpectueuſe, je fais, mon cher *Shaſtaſid*, de profondes réflexions ſur le gouvernement de Roume.

Je le compare au repas que nous a donné la princeſſe de *Piombino*. La ſalle était propre, commode & parée; l'or & l'argent brillaient ſur les buffets; la gaieté, l'eſprit & les grâces animaient les convives, mais dans les cuiſines le ſang & la graiſſe coulaient. Les peaux des quadrupèdes, les plumes des oiſeaux & leurs entrailles pêle-mêle amoncelées ſoulevaient le cœur, & répandaient l'infection.

Telle eſt, ce me ſemble, la cour romaine; polie & flatteuſe chez elle, ailleurs brouillonne & tyrannique. Quand nous diſons que nous eſpérons avoir juſtice de *Fa tutto*, on ſe met doucement à rire; on nous dit que nous ſommes trop au-deſſus de ces bagatelles, que le gouvernement nous conſidère trop pour ſouffrir que nous gardions le ſouvenir d'une telle *facétie*, que les *Fa tutto* & les *Fa molto* ſont des eſpèces de ſinges

élevés avec ſoin pour faire des tours de paſſe-paſſe devant le peuple ; & on finit par des proteſtations de reſpect & d'amitié pour nous. Quel parti veux-tu que nous prenions, grand *Shaſtaſid* ? je crois que le plus ſage eſt de rire comme les autres, & d'être poli comme eux. Je vais étudier Roume, elle en vaut la peine.

QUATORZIEME LETTRE

D'Amabed.

IL y a un aſſez grand intervalle entre ma dernière lettre & la préſente. J'ai lu, j'ai vu, j'ai converſé, j'ai médité. Je te jure qu'il n'y eut jamais ſur la terre une contradiction plus énorme qu'entre le gouvernement romain & ſa religion. J'en parlais hier à un théologien du vice-dieu. Un théologien eſt dans cette cour ce que ſont les derniers valets dans une maiſon ; ils font la groſſe beſogne, portent les ordures ; & s'ils y trouvent quelque chiffon qui puiſſe ſervir, ils le mettent à part pour le beſoin.

Je lui diſais : Votre Dieu eſt né dans une étable entre un bœuf & un âne ; il a été élevé, a vécu, eſt mort dans la pauvreté. Il a ordonné expreſſément la pauvreté à ſes diſciples. Il leur a déclaré qu'il n'y aurait parmi eux ni premier ni dernier, & que celui qui voudrait commander aux autres les ſervirait. Cependant je vois ici qu'on fait exactement tout le contraire de ce que veut votre Dieu. Votre culte même eſt tout différent du ſien. Vous obligez les

hommes

hommes à croire des choſes dont il n'a pas dit un ſeul mot.

Tout cela eſt vrai, m'a-t-il répondu. Notre Dieu n'a pas commandé à nos maîtres formellement de s'enrichir aux dépens des peuples, & de ravir le bien d'autrui; mais il l'a commandé virtuellement. Il eſt né entre un bœuf & un âne, mais trois rois ſont venus l'adorer dans une écurie. Les bœufs & les ânes figurent les peuples que nous enſeignons; & les trois rois figurent tous les monarques qui ſont à nos pieds. Ses diſciples étaient dans l'indigence; donc nos maîtres doivent aujourd'hui regorger de richeſſes. Car ſi ces premiers vices-dieu n'eurent beſoin que d'un écu, ceux d'aujourd'hui ont un beſoin preſſant de dix millions d'écus. Or être pauvre, c'eſt n'avoir préciſément que le néceſſaire; donc nos maîtres, n'ayant pas même le néceſſaire, accompliſſent la loi de la pauvreté à la rigueur.

Quant aux dogmes, notre Dieu n'écrivit jamais rien, & nous ſavons écrire; donc c'eſt à nous d'écrire les dogmes; auſſi les avons-nous fabriqués avec le temps ſelon le beſoin. Par exemple, nous avons fait du mariage le ſigne viſible d'une choſe inviſible; cela fait que tous les procès ſuſcités pour cauſe de mariage reſſortiſſent de tous les coins de l'Europe à notre tribunal de Roume, parce que nous ſeuls pouvons voir des choſes inviſibles. C'eſt une ſource abondante de tréſors qui coulent dans notre chambre ſacrée des finances pour étancher la ſoif de notre pauvreté.

Je lui demandai ſi la chambre ſacrée n'avait pas encore d'autres reſſources. Nous n'y avons pas manqué, dit-il, nous tirons parti des vivans & des morts.

Par exemple, dès qu'une ame eſt trépaſſée, nous l'envoyons dans une infirmerie, nous lui feſons prendre médecine dans l'apothicairerie des ames; & vous ne ſauriez croire combien cette apothicairerie nous vaut d'argent. Comment cela, Monſignor, car il me ſemble que la bourſe d'une ame eſt d'ordinaire aſſez mal garnie ? Cela eſt vrai, Signor, mais elles ont des parens qui ſont bien aiſes de retirer leurs parens morts de l'infirmerie, & de les faire placer dans un lieu plus agréable. Il eſt triſte pour une ame de paſſer toute une éternité à prendre médecine. Nous compoſons avec les vivans; ils achètent la ſanté des ames de leurs défunts parens, les uns plus cher, les autres à meilleur compte, ſelon leurs facultés. Nous leur délivrons des billets pour l'apothicairerie. Je vous aſſure que c'eſt un de nos meilleurs revenus.

Mais, Monſignor, comment ces billets parviennent-ils aux ames ? Il ſe mit à rire. C'eſt l'affaire des parens, dit-il; & puis ne vous ai-je pas dit que nous avons un pouvoir inconteſtable ſur les choſes inviſibles ?

Ce monſignor me paraît bien deſſalé; je me forme beaucoup avec lui, & je me ſens déjà tout autre.

QUINZIEME LETTRE

D'Amabed.

TU dois ſavoir, mon cher *Shaſtaſid*, que le *Cicéron* à qui monſignor m'a recommandé, & dont je t'ai dit un mot dans mes précédentes lettres, eſt un homme fort intelligent, qui montre aux étrangers les curioſités

de l'ancienne Roume & de la nouvelle. L'une & l'autre, comme tu le vois, ont commandé aux rois ; mais les premiers Romains acquirent leur pouvoir par leur épée, & les derniers par leur plume. La diſcipline militaire donna l'empire aux *Ceſars* dont tu connais l'hiſtoire. La diſcipline monaſtique donne une autre eſpèce d'empire à ces vices-dieu qu'on appelle *papes*. On voit des proceſſions dans la même place où l'on voyait autrefois des triomphes. Les *Cicérons* expliquent tout cela aux étrangers ; ils leur fourniſſent des livres & des filles. Pour moi qui ne veux pas faire d'infidélité à ma belle *Adaté*, tout jeune que je ſuis, je me borne aux livres, & j'étudie principalement la religion du pays, qui me divertit beaucoup.

Je liſais avec mon *Cicéron* l'hiſtoire de la vie du Dieu du pays. Elle eſt fort extraordinaire. C'était un homme qui ſéchait des figuiers d'une ſeule parole, qui changeait l'eau en vin, & qui noyait des cochons. Il avait beaucoup d'ennemis ; tu ſais qu'il était né dans une bourgade appartenante à l'empereur de Roume. Ses ennemis étaient malins ; ils lui demandèrent un jour s'ils devaient payer le tribut à l'empereur ; il leur répondit : Rendez au prince ce qui eſt au prince, mais rendez à DIEU ce qui eſt à DIEU. Cette réponſe me paraît ſage ; nous en parlions, mon *Cicéron* & moi, lorſque monſignor eſt entré. Je lui ai dit beaucoup de bien de ſon Dieu, & je l'ai prié de m'expliquer comment ſa chambre des finances obſervait ce précepte en prenant tout pour elle, & en ne donnant rien à l'empereur. Car tu dois ſavoir que bien que les Romains aient un vice-dieu, ils ont un empereur auſſi auquel même ils donnent le titre de

roi des Romains. Voici ce que cet homme très-aviſé m'a répondu.

Il eſt vrai que nous avons un empereur, mais il ne l'eſt qu'en peinture; il eſt banni de Roume ; il n'y a pas ſeulement une maiſon; nous le laiſſons habiter auprès d'un grand fleuve qui eſt gelé quatre mois de l'année, dans un pays dont le langage écorche nos oreilles. Le véritable empereur eſt le pape, puiſqu'il règne dans la capitale de l'empire. Ainſi *rendez à l'empereur* veut dire rendez au pape. *Rendez à Dieu* ſignifie encore rendez au pape, puiſqu'en effet il eſt vice-dieu. Il eſt ſeul le maître de tous les cœurs & de toutes les bourſes. Si l'autre empereur, qui demeure ſur un grand fleuve, oſait ſeulement dire un mot, alors nous ſoulèverions contre lui tous les habitans des rives du grand fleuve, qui ſont pour la plupart de gros corps ſans eſprit, & nous armerions contre lui les autres rois qui partageraient avec lui ſes dépouilles.

Te voilà au fait, divin *Shaſtaſid*, de l'eſprit de Roume. Le pape eſt en grand ce que le *Dalai-lama* eſt en petit; s'il n'eſt pas immortel comme le *Lama*, il eſt tout-puiſſant pendant ſa vie, ce qui vaut bien mieux. Si quelquefois on lui réſiſte, ſi on le dépoſe, ſi on lui donne des ſoufflets, ou ſi même on le tue (*m*)

(*m*) *Jean VIII*, aſſaſſiné à coups de marteau par un mari jaloux.

Jean X, amant de *Théodora*, étrangle dans ſon lit.

Etienne VIII enfermé au château qu'on appelle aujourd'hui *St Ange*.

Etienne IX fabre au viſage par les Romains.

Jean XII dépoſé par l'empereur *Othon I*, aſſaſſiné chez une de ſes maîtreſſes.

Benoît V exilé par l'empereur *Othon I.*

Benoît VII étrangle par le bâtard de *Jean X.*

Benoît IX qui acheta le pontificat lui troiſieme, & revendit ſa part &c. &c. ils etaient tous infaillibles.

entre les bras de ſa maîtreſſe, comme il eſt arrivé quelquefois, ces inconvéniens n'attaquent jamais ſon divin caractère. On peut lui donner cent coups d'étrivières, mais il faut toujours croire tout ce qu'il dit. Le pape meurt, la papauté eſt immortelle. Il y a eu trois ou quatre vices-dieu à la fois qui diſputaient cette place. Alors la divinité était partagée entr'eux : chacun en avait ſa part, chacun était infaillible dans ſon parti.

J'ai demandé à monſignor par quel art ſa cour eſt parvenue à gouverner toutes les autres cours. Il faut peu d'art, me dit-il, aux gens d'eſprit pour conduire les ſots. J'ai voulu ſavoir ſi on ne s'était jamais révolté contre les déciſions du vice-dieu. Il m'a avoué qu'il y avait eu des hommes aſſez téméraires pour lever les yeux, mais qu'on les leur avait crevés auſſitôt; ou qu'on avait exterminé ces miſérables, & que ces révoltes n'avaient jamais ſervi juſqu'à préſent qu'à mieux affermir l'infaillibilité ſur le trône de la vérité.

On vient enfin de nommer un nouveau vice-dieu. Les cloches ſonnent, on frappe les tambours, les trompettes éclatent, le canon tire, cent mille voix lui répondent. Je t'informerai de tout ce que j'aurai vu.

SEIZIEMÉ LETTRE

D'Amabed.

CE fut le 25 du mois du *Crocodile*, & le 13 de la planète de *Mars*, comme on dit ici, que des hommes vêtus de rouge & inſpirés élurent l'homme infaillible, devant qui je dois être jugé auſſi-bien que *Charme des yeux* en qualité d'*apoſtata*.

Ce dieu en terre s'appelle *Léone*, dixième du nom. C'eſt un très-bel homme de trente-quatre à trente-cinq ans & fort aimable; les femmes ſont folles de lui. Il était attaqué d'un mal immonde qui n'eſt bien connu encore qu'en Europe; mais dont les Portugais commencent à faire part à l'Indouſtan. On croyait qu'il en mourrait: & c'eſt pourquoi on l'a élu, afin que cette ſublime place fût bientôt vacante, mais il eſt guéri, & il ſe moque de ceux qui l'ont nommé.

Rien n'a été ſi magnifique que ſon couronnement; il y a dépenſé cinq millions de roupies pour ſubvenir aux néceſſités de ſon Dieu qui a été ſi pauvre! je n'ai pu t'écrire dans le fracas de nos fêtes. Elles ſe ſont ſuccédées ſi rapidement; il a fallu paſſer par tant de plaiſirs que le loiſir a été impoſſible.

Le vice-dieu *Léone* a donné des divertiſſemens dont tu n'as point d'idée. Il y en a un ſurtout qu'on appelle *comédie*, qui me plaît beaucoup plus que tous les autres enſemble. C'eſt une repréſentation de la vie humaine; c'eſt un tableau vivant; les perſonnages parlent &

agiſſent; ils expoſent leurs intérêts; ils développent leurs paſſions; ils remuent l'ame des ſpectateurs.

La comédie que je vis avant-hier chez le pape eſt intitulée *la Mandragore*. Le ſujet de la pièce eſt un jeune homme adroit qui veut coucher avec la femme de ſon voiſin. Il engage avec de l'argent un moine, un *Fa tutto*, ou un *Fa molto* à ſéduire ſa maîtreſſe & à faire tomber ſon mari dans un piége ridicule. On ſe moque tout le long de la pièce de la religion que l'Europe profeſſe, dont Roume eſt le centre & dont le ſiége papal eſt le trône. De tels plaiſirs te paraîtront peut-être indécens, mon cher & pieux *Shaſtaſid*. *Charme des yeux* en a été ſcandaliſée; mais la comédie eſt ſi jolie que le plaiſir l'a emporté ſur le ſcandale.

Les feſtins, les bals, les belles cérémonies de la religion, les danſeurs de corde ſe ſont ſuccédés tour à tour ſans interruption. Les bals ſurtout ſont fort plaiſans. Chaque perſonne invitée au bal met un habit étranger, & un viſage de carton par deſſus le ſien. On tient ſous ce déguiſement des propos à faire éclater de rire. Pendant le repas il y a toujours une muſique très-agréable; enfin c'eſt un enchantement.

On m'a conté qu'un vice-dieu, prédéceſſeur de *Léone*, nommé *Alexandre*, ſixième du nom, avait donné aux noces d'une de ſes bâtardes une fête bien plus extraordinaire. Il y fit danſer cinquante filles toutes nues. Les brachmanes n'ont jamais inſtitué de pareilles danſes: tu vois que chaque pays a ſes coutumes. Je t'embraſſe avec reſpect, & je te quitte pour aller danſer avec ma belle *Adaté*. Que *Birma* te comble de bénédictions!

DIX-SEPTIEME LETTRE

D'Amabed.

VRAIMENT, mon grand-brame, tous les vices-dieu n'ont pas été ſi plaiſans que celui-ci. C'eſt un plaiſir de vivre ſous ſa domination. Le défunt nommé *Jules* était d'un caractère différent; c'était un vieux ſoldat turbulent qui aimait la guerre comme un fou; toujours à cheval, toujours le caſque en tête, diſtribuant des bénédictions & des coups de ſabre, attaquant tous ſes voiſins, damnant leurs ames & tuant leurs corps autant qu'il le pouvait : il eſt mort d'un accès de colère. Quel diable de vice-dieu on avait là! croirais-tu bien qu'avec un morceau de papier il s'imaginait dépouiller les rois de leurs royaumes! il s'aviſa de détrôner de cette manière le roi d'un pays aſſez beau qu'on appelle la France. Ce roi était un ſort bon homme : il paſſe ici pour un ſot parce qu'il n'a pas été heureux. Ce pauvre prince fut obligé d'aſſembler un jour les plus ſavans hommes de ſon royaume (*n*)

(*n*) Le pape *Jules II* excommunia le roi de France *Louis XII* en 1510. Il mit le royaume de France en interdit, & le donna au premier qui voudrait s'en ſaiſir. Cette excommunication & cette interdiction furent reitérées en 1512. On a peine à concevoir aujourd'hui cet excès d'inſolence & de ridicule. Mais depuis *Grégoire VII* il n'y eut preſque aucun évêque de Rome qui ne fît ou qui ne voulût faire & défaire des ſouverains ſelon ſon bon plaiſir. Tous les ſouverains méritaient cet infame traitement, puiſqu'ils avaient été aſſez imbécilles pour fortifier eux-mêmes chez leurs ſujets l'opinion de l'infaillibilité du pape & ſon pouvoir ſur toutes les égliſes. Ils s'étaient donnés eux-mêmes des fers qu'il était très-difficile de briſer. Le

pour leur demander s'il lui était permis de ſe défendre contre un vice-dieu, qui le détrônait avec du papier. C'eſt être bien bon que de faire une queſtion pareille! j'en témoignais ma ſurpriſe au monſignor violet qui m'a pris en amitié. Eſt-il poſſible, lui diſais-je, qu'on ſoit ſi ſot en Europe! J'ai bien peur, me dit-il, que les vices-dieu n'abuſent tant de la complaiſance des hommes qu'à la fin ils leur donneront de l'eſprit.

Il faudra donc qu'il y ait des révolutions dans la religion de l'Europe. Ce qui te ſurprendra, docte & pénétrant *Shaſtaſid*, c'eſt qu'il ne s'en fit point ſous le vice-dieu *Alexandre* qui régnait avant *Jules*. Il feſait aſſaſſiner, pendre, noyer, empoiſonner impunément tous les ſeigneurs ſes voiſins. Un de ſes cinq bâtards fut l'inſtrument de cette foule de crimes à la vue de toute l'Italie. Comment les peuples perſiſtèrent-ils dans la religion de ce monſtre! c'eſt celui-là même qui feſait danſer les filles ſans aucun ornement ſuperflu. Ses ſcandales devaient inſpirer le mépris, ſes barbaries devaient aiguiſer contre lui mille poignards; cependant il vécut honoré & paiſible dans ſa cour. La raiſon en eſt, à mon avis, que les prêtres gagnaient à tous ſes crimes, & que les peuples n'y perdaient rien. Dès qu'on vexera trop les peuples ils briſeront leurs liens. Cent coups de bélier n'ont pu ébranler le coloſſe, un caillou le jettera par terre. C'eſt ce que diſent ici les gens déliés qui ſe piquent de prévoir.

gouvernement fut par-tout un chaos formé par la ſuperſtition. La raiſon n'a pénétré que très-tard chez les peuples de l'Occident; elle a guéri quelques bleſſures que cette ſuperſtition, ennemie du genre-humain, avait faites aux hommes; mais il en reſte encore de profondes cicatrices.

Enfin les fêtes ſont finies ; il n'en faut pas trop ; rien ne laſſe comme les choſes extraordinaires devenues communes. Il n'y a que les beſoins renaiſſans qui puiſſent donner du plaiſir tous les jours. Je me recommande à tes ſaintes prières.

DIX-HUITIEME LETTRE

D'Amabed.

L'INFAILLIBLE nous a voulu voir en particulier *Charme des yeux* & moi. Notre monſignor nous a conduits dans ſon palais. Il nous a fait mettre à genoux trois fois. Le vice-dieu nous a fait baiſer ſon pied droit en ſe tenant les côtés de rire. Il nous a demandé ſi le père *Fa tutto* nous avait convertis, & ſi en effet nous étions chrétiens. Ma femme a répondu que le père *Fa tutto* était un inſolent, & le pape s'eſt mis à rire encore plus fort. Il a donné deux baiſers à ma femme & à moi auſſi.

Enſuite il nous a fait aſſeoir à côté de ſon petit lit de baiſe-pieds. Il nous a demandé comment on ſefait l'amour à Bénarès, à quel âge on mariait communément les filles, ſi le grand *Brama* avait un ſérail. Ma femme rougiſſait ; je répondais avec une modeſtie reſpectueuſe : enſuite il nous a congédiés, en nous recommandant le chriſtianiſme, en nous embraſſant, & en nous donnant de petites claques ſur les feſſes en ſigne de bonté. Nous avons rencontré en ſortant les pères *Fa tutto* & *Fa molto* qui nous ont baiſé le bas

de la robe. Le premier moment, qui commande toujours à l'ame, nous a fait d'abord reculer avec horreur ma femme & moi; mais le violet nous a dit: Vous n'êtes pas encore entièrement formés; ne manquez pas de faire mille careſſes à ces bons pères, c'eſt un devoir eſſentiel dans ce pays-ci d'embraſſer ſes plus grands ennemis : vous les ſerez empoiſonner ſi vous pouvez à la première occaſion, mais en attendant vous ne pouvez leur marquer trop d'amitié. Je les embraſſai donc, mais *Charme des yeux* leur fit une révérence fort ſèche; & *Fa tutto* la lorgnait du coin de l'œil, en s'inclinant juſqu'à terre devant elle. Tout ceci eſt un enchantement; nous paſſons nos jours à nous étonner. En vérité je doute que Maduré ſoit plus agréable que Roume.

DIX-NEUVIEME LETTRE

D'Amabed.

POINT de juſtice du père *Fa tutto*. Hier notre jeune *Déra* s'aviſa d'aller le matin par curioſité dans un petit temple. Le peuple était à genoux; un brame du pays vêtu magnifiquement ſe courbait ſur une table; il tournait le derrière au peuple. On dit qu'il feſait DIEU. Dès qu'il eut fait DIEU il ſe montra par-devant. *Déra* fit un cri, & dit : Voilà le coquin qui m'a violée. Heureuſement dans l'excès de ſa douleur & de ſa ſurpriſe elle prononça ces paroles en indien. On m'aſſure que ſi le peuple les avait comprifes, la canaille ſe

ſerait jetée ſur elle comme ſur une ſorcière. *Fa tutto* lui répondit en italien : Ma fille, la grâce de la vierge *Marie* ſoit avec vous ; parlez plus bas. Elle revint toute éperdue nous conter la choſe. Nos amis nous ont conſeillé de ne nous jamais plaindre. Ils nous ont dit que *Fa tutto* eſt un ſaint, & qu'il ne faut jamais mal parler des ſaints. Que veux-tu ? ce qui eſt fait eſt fait. Nous prenons en patience tous les agrémens qu'on nous fait goûter dans ce pays-ci. Chaque jour nous apprend des choſes dont nous ne nous doutions pas. On ſe forme beaucoup par les voyages.

Il eſt venu à la cour de *Léone* un grand poëte ; ſon nom eſt meſſer *Arioſto ;* il n'aime pas les moines : voici comme il parle d'eux.

Non ſa quel che ſia amor, non ſa che vaglia
La caritade ; & quindi avien che i frati
Sono ſi ingorda & ſi crudel canaglia.

Cela veut dire en indien,

Modermen ſebar eſo
La te ben ſofa meſo.

Tu ſens quelle ſupériorité la langue indienne, qui eſt ſi antique, conſervera toujours ſur tous les jargons nouveaux de l'Europe ; nous exprimons en quatre mots ce qu'ils ont de la peine à faire entendre en dix. Je conçois bien que cet *Arioſto* diſe que les moines ſont de la canaille, mais je ne ſais pourquoi il prétend qu'ils ne connaiſſent point l'amour. Hélas ! nous en ſavons des nouvelles. Peut-être entend-il qu'ils jouiſſent & qu'ils n'aiment point.

VINGTIEME LETTRE

D'Amabed.

IL y a quelques jours, mon cher grand-brame, que je ne t'ai écrit. Les empreſſemens dont on nous honore en ſont la cauſe. Notre monſignor nous donna un excellent repas, avec deux jeunes gens vêtus de rouge de la tête aux pieds. Leur dignité eſt *cardinal*, comme qui dirait *gond de porte;* l'un eſt le cardinal *Sacripanté*, & l'autre le cardinal *Faquinetti*. Ils ſont les premiers de la terre après le vice-dieu; auſſi ſont-ils intitulés *vicaires du vicaire*. Leur droit, qui eſt ſans doute droit divin, eſt d'être égaux aux rois, & ſupérieurs aux princes, & d'avoir ſurtout d'immenſes richeſſes. Ils méritent bien tout cela, vu la grande utilité dont ils ſont au monde.

Ces deux gentilshommes, en dînant avec nous, propoſèrent de nous mener paſſer quelques jours à leurs maiſons de campagne, car c'eſt à qui nous aura. Après s'être diſputé la préférence le plus plaiſamment du monde, *Faquinetti* s'eſt emparé de la belle *Adaté*, & j'ai été le partage de *Sacripanté*, à condition qu'ils changeraient le lendemain, & que le troiſième jour nous nous raſſemblerions tous quatre. *Déra* était du voyage. Je ne ſais comment te conter ce qui nous eſt arrivé; je vais pourtant eſſayer de m'en tirer.

Ici finit le manuſcrit des lettres d'*Amabed*. On a cherché dans toutes les bibliothèques de Maduré &

de Bénarès la ſuite de ces lettres; il eſt ſûr qu'elle n'exiſte pas.

Ainſi, ſuppoſé que quelque malheureux fauſſaire imprime jamais le reſte des aventures des deux jeunes indiens, *nouvelles lettres d'Amabed*, *nouvelles lettres de Charme des yeux*, *réponſes du grand brame Shaſtaſid*, le lecteur peut être ſûr qu'on le trompe & qu'on l'ennuie, comme il eſt arrivé cent fois en cas pareil.

Fin des lettres d'Amabed.

HISTOIRE

DE JENNI,

OU

L'ATHÉE ET LE SAGE.

PAR M. SHERLOC.

Traduit par M. de la CAILLE. (*)

(*) Nous n'avons cru devoir faire aucune remarque ſur cet ouvrage par des raiſons que devineront ſans peine ceux qui connaiſſent le but que l'auteur avait en l'écrivant.

HISTOIRE

HISTOIRE

DE JENNI,

OU

L'ATHÉE ET LE SAGE.

CHAPITRE PREMIER.

Vous me demandez, Monſieur, quelques détails ſur notre ami le reſpectable *Freind* & ſur ſon étrange fils. Le loiſir dont je jouis enfin après la retraite de milord *Peterborong* me permet de vous ſatisfaire. Vous ſerez auſſi étonné que je l'ai été, & vous partagerez tous mes ſentimens.

Vous n'avez guère vu ce jeune & malheureux *Jenni*, ce fils unique de *Freind*, que ſon père mena avec lui en Eſpagne, lorſqu'il était chapelain de notre armée en 1705. Vous partîtes pour Alep avant que milord aſſiégeât Barcelone; mais vous avez raiſon de me dire que *Jenni* était de la figure la plus aimable & la plus engageante, & qu'il annonçait du courage & de l'eſprit. Rien n'eſt plus vrai; on ne pouvait le voir ſans l'aimer. Son père l'avait d'abord deſtiné à l'Egliſe; mais le jeune homme ayant marqué de la répugnance pour cet état qui demande tant d'art, de ménagement & de fineſſe, ce père ſage aurait cru faire un crime & une ſottiſe de forcer la nature.

Jenni n'avait pas encore vingt ans. Il voulut abſolument ſervir en volontaire à l'attaque du Mont-Joui, que nous emportâmes & où le prince de Heſſe fut tué. Notre pauvre *Jenni* bleſſé fut priſonnier & mené dans la ville. Voici un récit très-fidelle de ce qui lui arriva depuis l'attaque de Mont-Joui juſqu'à la priſe de Barcelone. Cette relation eſt d'une catalane un peu trop libre & trop naïve ; de tels écrits ne vont point juſqu'au cœur du ſage. Je pris cette relation chez elle lorſque j'entrai dans Barcelone à la ſuite de milord *Peterboroug*. Vous la lirez ſans ſcandale comme un portrait fidelle des mœurs du pays.

Aventure d'un jeune anglais nommé Jenni, écrite de la main de dona las Nalgas.

LORSQU'ON nous dit que les mêmes ſauvages qui étaient venus par l'air d'une île inconnue nous prendre Gibraltar, venaient aſſiéger notre belle ville de Barcelone, nous commençâmes par faire des neuvaines à la ſainte Vierge de Manrèze ; ce qui eſt aſſurément la meilleure manière de ſe défendre.

Ce peuple, qui venait nous attaquer de ſi loin, s'appelle d'un nom qu'il eſt difficile de prononcer, car c'eſt *English*. Notre révérend père inquiſiteur dom *Jeronimo Bueno Caracucarador* prêcha contre ces brigands. Il lança contr'eux une excommunication majeure dans Notre-Dame d'Elpino. Il nous aſſura que les English avaient des queues de ſinges, des pattes d'ours & des têtes de perroquets ; qu'à la vérité ils parlaient quelquefois comme les hommes, mais qu'ils ſifflaient

preſque toujours; que de plus ils étaient notoirement hérétiques; que la ſainte Vierge, qui eſt très-favorable aux autres pécheurs & péchereſſes, ne pardonnait jamais aux hérétiques, & que par conſéquent ils ſeraient tous infailliblement exterminés, ſurtout s'ils ſe préſentaient devant le Mont-Joui. A peine avait-il fini ſon ſermon que nous apprîmes que le Mont-Joui était pris d'aſſaut.

Le ſoir on nous conta qu'à cet aſſaut nous avions bleſſé un jeune english, & qu'il était entre nos mains. On cria dans toute la ville, vittoria, vittoria, & on fit des illuminations.

La *dona Boca Vermeja*, qui avait l'honneur d'être maîtreſſe du révérend père inquiſiteur, eut une extrême envie de voir comment un animal english & hérétique était fait. C'était mon intime amie: j'étais auſſi curieuſe qu'elle. Mais il fallut attendre qu'il fût guéri de ſa bleſſure; ce qui ne tarda pas.

Nous fûmes bientôt après qu'il devait prendre les bains chez mon couſin-germain *Elvob* le baigneur, qui eſt, comme on ſait, le meilleur chirurgien de la ville. L'impatience de voir ce monſtre redoubla dans mon amie *Boca Vermeja*. Nous n'eûmes point de ceſſe, point de repos, nous n'en donnâmes point à mon couſin le baigneur, juſqu'à ce qu'il nous eût cachées dans une petite garde-robe, derrière une jalouſie par laquelle on voyait la baignoire. Nous y entrâmes ſur la pointe du pied, ſans faire aucun bruit, ſans parler, ſans oſer reſpirer, préciſément dans le temps que l'english ſortait de l'eau. Son viſage n'était pas tourné vers nous; il ôta un petit bonnet ſous lequel étaient renoués ſes cheveux blonds, qui deſcendirent

en groſſes boucles ſur la plus belle chute de reins que j'ai vue de ma vie. Ses bras, ſes cuiſſes, ſes jambes me parurent d'un charmu, d'un fini, d'une élégance qui approche à mon gré l'*Apollon* du Belvedère de Rome, dont la copie eſt chez mon oncle le ſculpteur.

Dona Boca Vermeja était extaſiée de ſurpriſe & d'enchantement. J'étais ſaiſie comme elle. Je ne pus m'empêcher de dire, *oh che hermoſo muchacho !* Ces paroles qui m'échappèrent, firent tourner le jeune homme ! Ce fut bien pis alors ; nous vîmes le viſage d'*Adonis* ſur le corps d'un jeune *Hercule*. Il s'en fallut peu que *dona Boca Vermeja* ne tombât à la renverſe & moi auſſi. Ses yeux s'allumèrent & ſe couvrirent d'une légère roſée, à travers laquelle on entrevoyait des traits de flamme. Je ne ſais ce qui arriva aux miens.

Quand elle fut revenue à elle : *St Jacques*, me dit-elle, & *Ste Vierge !* eſt-ce ainſi que ſont faits les hérétiques ? eh qu'on nous a trompées !

Nous ſortîmes le plus tard que nous pûmes. *Boca Vermeja* fut bientôt épriſe du plus violent amour pour le monſtre hérétique. Elle eſt plus belle que moi, je l'avoue ; & j'avoue auſſi que je me ſentis doublement jalouſe. Je lui repréſentai qu'elle ſe damnait en trahiſſant le révérend père inquiſiteur dom *Jeronimo Bueno Caracucarador* pour un english. Ah ! ma chère *las Nalgas*, me dit-elle, (car *las Nalgas* eſt mon nom) je trahirais *Melchiſédech* pour ce beau jeune homme. Elle n'y manqua pas ; & puiſqu'il faut tout dire, je donnai ſecrétement plus de la dixme des offrandes.

Un des familiers de l'inquiſition, qui entendait

quatre meſſes par jour pour obtenir de Notre-Dame de Manrèze la deſtruction des English, fut inſtruit de nos actes de dévotion. Le révérend père dom *Caracucarador* nous donna le fouet à toutes deux. Il fit ſaiſir notre cher english par vingt-quatre alguazils de la ſainte Hermandad. *Jenni* en tua cinq & fut pris par les dix-neuf qui reſtaient. On le fit repoſer dans un caveau bien frais. Il fut deſtiné à être brûlé le dimanche ſuivant en cérémonie, orné d'un grand ſan-bénito & d'un bonnet en pain de ſucre, en l'honneur de notre Sauveur & de la Vierge *Marie* ſa mère. Dom *Caracucarador* prépara un beau ſermon; mais il ne put le prononcer, car le dimanche même la ville fut priſe à quatre heures du matin.

Ici finit le récit de *dona las Nalgas*. C'était une femme qui ne manquait pas d'un certain eſprit que les Eſpagnols appellent *agudezza*.

CHAPITRE II.

Suite des aventures du jeune anglais Jenni & de celles de monſieur ſon père, docteur en théologie, membre du parlement & de la ſociété royale.

Vous ſavez quelle admirable conduite tint le comte de *Peterborough* dès qu'il fut maître de Barcelone, comme il empêcha le pillage, avec quelle ſagacité prompte il mit ordre à tout, comme il arracha la ducheſſe de *Popoli* des mains de quelques ſoldats allemands ivres,

qui la volaient & qui la violaient. Mais vous peindrez-vous bien la ſurpriſe, la douleur, l'anéantiſſement, la colère, les larmes, les tranſports de notre ami *Freind*, quand il apprit que *Jenni* était dans les cachots du St Office, & que ſon bûcher était préparé? Vous ſavez que les têtes les plus froides ſont les plus animées dans les grandes occaſions. Vous euſſiez vu ce père, que vous avez connu ſi grave & ſi imperturbable, voler à l'antre de l'inquiſition plus vîte que nos chevaux de race ne courent à Neumarket. Cinquante ſoldats qui le ſuivaient hors d'haleine étaient toujours à deux cents pas de lui. Il arrive, il entre dans la caverne. Quel moment! que de pleurs & que de joie! vingt victimes, deſtinées à la même cérémonie que *Jenni*, ſont délivrées. Tous ces priſonniers s'arment; tous ſe joignent à nos ſoldats; ils démoliſſent le St Office en dix minutes, & déjeûnent ſur ſes ruines avec le vin & les jambons des inquiſiteurs.

Au milieu de ce fracas, & des fanfares, & des tambours, & du retentiſſement de quatre cents canons qui annonçaient notre victoire à la Catalogne, notre ami *Freind* avait repris la tranquillité que vous lui connaiſſez. Il était calme comme l'air dans un beau jour après un orage. Il élevait à DIEU un cœur auſſi ſerein que ſon viſage, lorſqu'il vit ſortir du ſoupirail d'une cave un ſpectre noir en ſurplis, qui ſe jeta à ſes pieds, & qui lui criait miſéricorde. Qui es-tu, lui dit notre ami? viens-tu de l'enfer? A peu près, répondit l'autre; je ſuis dom *Jeronimo Bueno Caracucarador*, inquiſiteur pour la foi; je vous demande très-humblement pardon d'avoir voulu cuire M. votre fils en place publique; je le prenais pour un juif.

Hé, quand il ferait juif, répondit notre ami avec ſon ſang-froid ordinaire, vous ſied-il bien, M. *Caracucarador*, de cuire des gens, parce qu'ils ſont deſcendus d'une race qui habitait autrefois un petit canton pierreux tout près du déſert de Syrie ? Que vous importe qu'un homme ait un prépuce ou qu'il n'en ait pas, & qu'il faſſe ſa pâque dans la pleine lune rouſſe, ou le dimanche d'après ? Cet homme eſt juif, donc il faut que je le brûle ; & tout ſon bien m'appartient. Voilà un très-mauvais argument ; on ne raiſonne point ainſi dans la ſociété royale de Londres.

Savez-vous bien, M. *Caracucarador*, que JESUS-CHRIST était juif, qu'il naquit, vécut & mourut juif, qu'il fit ſa pâque en juif dans la pleine lune ; que tous ſes apôtres étaient juifs, qu'ils allèrent dans le temple juif après ſon malheur, comme il eſt dit expreſſément ; que les quinze premiers évêques ſecrets de Jéruſalem étaient juifs ? mon fils ne l'eſt pas, il eſt anglican : quelle idée vous a paſſé par la tête de le brûler ?

L'inquiſiteur *Caracucarador* épouvanté de la ſcience de M. *Freind*, & toujours proſterné à ſes pieds, lui dit : Hélas ! nous ne ſavions rien de tout cela dans l'univerſité de Salamanque. Pardon, encore une fois ; mais la véritable raiſon eſt que M. votre fils m'a pris ma maîtreſſe *Boca Vermeja*. Ah ! s'il vous a pris votre maîtreſſe, repartit *Freind*, c'eſt autre choſe ; il ne faut jamais prendre le bien d'autrui. Il n'y a pourtant pas là une raiſon ſuffiſante, comme dit *Leibnitz*, pour brûler un jeune homme. Il faut proportionner les peines aux délits. Vous autres chrétiens de de-là la mer Britannique en tirant vers le Sud, vous avez plutôt fait cuire un de vos frères, ſoit le conſeiller

Anne Dubourg, ſoit *Michel Servet*, ſoit tous ceux qui furent ars ſous *Philippe II* ſurnommé *le diſcret*, que nous ne feſons rôtir un roſt-bif à Londres. Mais qu'on m'aille chercher Mlle *Boca Vermeja*, & que je ſache d'elle la vérité.

Boca Vermeja fut amenée pleurante & embellie par ſes larmes, comme c'eſt l'uſage. Eſt-il vrai, Mademoiſelle, que vous aimiez tendrement dom *Caracucarador*, & que mon fils *Jenni* vous ait priſe à force ? — A force! M. l'Anglais! c'était aſſurément du meilleur de mon cœur. Je n'ai jamais rien vu de ſi beau & de ſi aimable que M. votre fils ; & je vous trouve bien heureux d'être ſon père. C'eſt moi qui lui ai fait toutes les avances ; il les mérite bien : je le ſuivrai juſqu'au bout du monde, ſi le monde a un bout. J'ai toujours dans le fond de mon ame déteſté ce vilain inquiſiteur ; il m'a fouettée preſque juſqu'au ſang, moi & Mlle *las Nalgas*. Si vous voulez me rendre la vie douce, vous ferez pendre ce ſcélérat de moine à ma fenêtre, tandis que je jurerai à M. votre fils un amour éternel ; heureuſe ſi je pouvais jamais lui donner un fils qui vous reſſemble!

En effet, pendant que *Boca Vermeja* prononçait ces paroles naïves, milord *Peterboroug* envoyait chercher l'inquiſiteur *Caracucarador* pour le faire pendre. Vous ne ſerez pas ſurpris quand je vous dirai que M. *Freind* s'y oppoſa fortement. Que votre juſte colère, dit-il, reſpecte votre généroſité ; il ne faut jamais faire mourir un homme que quand la choſe eſt abſolument néceſſaire pour le ſalut du prochain. Les Eſpagnols diraient que les Anglais ſont des barbares qui tuent tous les prêtres qu'ils rencontrent. Cela pourrait faire grand

tort à M. l'archiduc, pour lequel vous venez de prendre Barcelone. Je ſuis aſſez content que mon fils ſoit ſauvé, & que ce coquin de moine ſoit hors d'état d'exercer ſes fonctions inquiſitoriales. Enfin le ſage & charitable *Freind* en dit tant que milord ſe contenta de faire fouetter *Caracucarador*, comme ce miſérable avait fouetté miſs *Boca Vermeja* & miſs *las Nalgas*.

Tant de clémence toucha le cœur des Catalans. Ceux qui avaient été délivrés des cachots de l'inquiſition conçurent que notre religion valait infiniment mieux que la leur. Ils demandèrent preſque tous à être reçus dans l'Egliſe anglicane ; & même quelques bacheliers de l'univerſité de Salamanque, qui ſe trouvaient dans Barcelone, voulurent être éclairés. La plupart le furent bientôt. Il n'y en eut qu'un ſeul nommé dom *Inigo y Medroſo*, *y Comodios*, *y Papalamiendo*, qui fut un peu rétif.

Voici le précis de la diſpute honnête que notre cher ami *Freind* & le bachelier dom *Papalamiendo* eurent enſemble en préſence de milord *Peterboroug*. On appela cette converſation familière le dialogue des *Mais*. Vous verrez aiſément pourquoi en le liſant.

CHAPITRE III.

Précis de la controverſe des Mais entre M. Freind & dom Inigo y Medroſo y Papalamiendo, bachelier de Salamanque.

LE BACHELIER.

MAIS, Monſieur, malgré toutes les belles choſes que vous venez de me dire, vous m'avouerez que votre Egliſe anglicane, ſi reſpectable, n'exiſtait pas avant dom *Luther* & avant dom *Oecolampade*. Vous êtes tout nouveaux : donc vous n'êtes pas de la maiſon.

FREIND.

C'eſt comme ſi on me diſait que je ne ſuis pas le petit-fils de mon grand-père, parce qu'un collatéral, demeurant en Italie, s'était emparé de ſon teſtament & de mes titres. Je les ai heureuſement retrouvés, & il eſt clair que je ſuis le petit-fils de mon grand-père. Nous ſommes vous & moi de la même famille, à cela près que nous autres Anglais nous liſons le teſtament de notre grand-père dans notre propre langue, & qu'il vous eſt défendu de le lire dans la vôtre. Vous êtes eſclaves d'un étranger, & nous ne ſommes ſoumis qu'à notre raiſon.

LE BACHELIER.

Mais ſi votre raiſon vous égare ? . . . . . car enfin

vous ne croyez point à notre univerſité de Salamanque, laquelle a déclaré l'infaillibilité du pape, & ſon droit inconteſtable ſur le paſſé, le préſent, le futur & le paulo-poſt-futur.

FREIND.

Hélas! les apôtres n'y croyaient pas non plus. Il eſt écrit que ce *Pierre*, qui renia ſon maître JESUS, fut ſévérement tancé par *Paul*. Je n'examine point ici lequel des deux avait tort ; ils l'avaient peut-être tous deux, comme il arrive dans preſque toutes les querelles : mais enfin il n'y a pas un ſeul endroit dans les actes des apôtres, où *Pierre* ſoit regardé comme le maître de ſes compagnons & du paulo-poſt-futur.

LE BACHELIER.

Mais certainement *St Pierre* fut archevêque de Rome ; car *Sanchez* nous enſeigne que ce grand-homme y arriva du temps de *Néron*, & qu'il y occupa le trône archiépiſcopal pendant vingt-cinq ans ſous ce même *Néron* qui n'en régna que treize. De plus, il eſt de foi, & c'eſt dom *Grillandus* le prototype de l'inquiſition qui l'affirme ; (car nous ne liſons jamais la ſainte Bible) il eſt de foi, dis-je, que *St Pierre* était à Rome une certaine année ; car il date une de ſes lettres de Babylone : car puiſque Babylone eſt viſiblement l'anagramme de Rome, il eſt clair que le pape eſt de droit divin le maître de toute la terre : car de plus, tous les licenciés de Salamanque ont démontré que *Simon Vertu-de-Dieu* premier ſorcier, conſeiller d'Etat de l'empereur *Néron*, envoya faire des complimens par ſon chien à *St Simon Barjone*, autrement dit

St Pierre, dès qu'il fut à Rome; que *St Pierre* n'étant pas moins poli, envoya auſſi ſon chien complimenter *Simon Vertu-Dieu*, qu'enſuite ils jouèrent à qui reſſuſciterait le plutôt un couſin-germain de *Néron*; que *Simon Vertu-Dieu* ne reſſuſcita ſon mort qu'à moitié, & que *Simon Barjone* gagna la partie en reſſuſcitant le couſin tout-à-fait; que *Vertu-Dieu* voulut avoir ſa revanche en volant dans les airs comme *St Dédale*, & que *St Pierre* lui caſſa les deux jambes en le ſeſant tomber. C'eſt pourquoi *St Pierre* reçut la couronne du martyre la tête en bas & les jambes en haut. (*a*) Donc il eſt démontré *à poſteriori* que notre ſaint père le pape doit régner ſur tous ceux qui ont des couronnes ſur la tête, & qu'il eſt le maître du paſſé, du préſent & de tous les futurs du monde.

FREIND.

Il eſt clair que toutes ces choſes arrivèrent dans le temps où *Hercule* d'un tour de main ſépara les deux montagnes Calpe & Abila, & paſſa le détroit de Gibraltar dans ſon gobelet: mais ce n'eſt pas ſur ces hiſtoires, tout authentiques qu'elles ſont, que nous fondons notre religion; c'eſt ſur l'évangile.

LE BACHELIER.

Mais, Monſieur, ſur quels endroits de l'évangile? car j'ai lu une partie de cet évangile dans nos cahiers de théologie. Eſt-ce ſur l'ange deſcendu des nuées pour annoncer à *Marie* qu'elle ſera engroſſée par le SAINT-ESPRIT? eſt-ce ſur le voyage des trois rois &

(*a*) Toute cette hiſtoire eſt racontée par *Abdias*, *Marcel* & *Egeſippe*. *Euſebe* en rapporte une partie.

d'une étoile ? ſur le maſſacre de tous les enfans du pays ? ſur la peine que prit le diable d'emporter DIEU dans le déſert, au faîte du temple & à la cime d'une montagne dont on découvrait tous les royaumes de la terre ? ſur le miracle de l'eau changée en vin à une noce de village ? ſur le miracle de deux mille cochons que le diable noya dans un lac par ordre de JESUS ? ſur . . .

FREIND.

Monſieur, nous reſpectons toutes ces choſes, parce qu'elles ſont dans l'évangile ; & nous n'en parlons jamais, parce qu'elles ſont trop au-deſſus de la faible raiſon humaine.

LE BACHELIER.

Mais on dit que vous n'appelez jamais la Ste Vierge mère de DIEU ?

FREIND.

Nous la révérons, nous la chériſſons ; mais nous croyons qu'elle ſe ſoucie peu des titres qu'on lui donne ici-bas. Elle n'eſt jamais nommée mère de DIEU dans l'évangile. Il y eut une grande diſpute en 431 à un concile d'Ephèſe, pour ſavoir ſi *Marie* était *Théotocos*, & ſi JESUS-CHRIST étant DIEU à la fois & fils de *Marie*, il ſe pouvait que *Marie* fût à la fois fille de DIEU le père, & mère de DIEU le fils, qui ne font qu'un DIEU. Nous n'entrons point dans ces querelles d'Ephèſe ; & la ſociété royale de Londres ne s'en mêle pas.

LE BACHELIER.

Mais, Monſieur, vous me donnez là du *théotocos* ! qu'eſt-ce que *théotocos*, s'il vous plaît ?

FREIND.

Cela ſignifie mère de DIEU. Quoi! vous êtes bachelier de Salamanque, & vous ne ſavez pas le grec?

LE BACHELIER.

Mais le grec, le grec! de quoi cela peut-il ſervir à un Eſpagnol? Mais, Monſieur, croyez-vous que JESUS ait une nature, une perſonne & une volonté? ou deux natures, deux perſonnes & deux volontés? ou une volonté, une nature & deux perſonnes? ou deux volontés, deux perſonnes & une nature? ou....

FREIND.

Ce ſont encore les affaires d'Ephèſe; cela ne nous importe en rien.

LE BACHELIER.

Mais qu'eſt-ce donc qui vous importe? Penſez-vous qu'il n'y ait que trois perſonnes en DIEU, ou qu'il y ait trois dieux en une perſonne? la ſeconde perſonne procède-t-elle de la première perſonne, & la troiſième procède-t-elle des deux autres, ou de la ſeconde *intrinſecus*, ou de la première ſeulement? le fils a-t-il tous les attributs du père, excepté la paternité? & cette troiſième perſonne vient-elle par infuſion, ou par identification, ou par ſpiration?

FREIND.

L'évangile n'agite pas cette queſtion, & jamais *St Paul* n'écrit le nom de Trinité.

LE BACHELIER.

Mais vous me parlez toujours de l'évangile, & jamais de *S. Bonaventure*, ni d'*Albert le grand*, ni de *Tambourini*, ni de *Grillandus*, ni d'*Escobar*.

FREIND.

C'eſt que je ne ſuis ni dominicain, ni cordelier, ni jéſuite; je me contente d'être chrétien.

LE BACHELIER.

Mais ſi vous êtes chrétien, dites-moi en conſcience, croyez-vous que le reſte des hommes ſoit damné éternellement ?

FREIND.

Ce n'eſt point à moi à meſurer la juſtice de DIEU & ſa miſéricorde.

LE BACHELIER.

Mais enfin, ſi vous êtes chrétien, que croyez-vous donc ?

FREIND.

Je crois avec JESUS-CHRIST qu'il faut aimer DIEU & ſon prochain, pardonner les injures & réparer ſes torts. Croyez-moi, adorez DIEU, ſoyez juſte & bienfeſant; voilà tout l'homme. Ce ſont-là les maximes de JESUS. Elles ſont ſi vraies qu'aucun légiſlateur, aucun philoſophe n'a jamais eu d'autres principes avant lui, & qu'il eſt impoſſible qu'il y en ait d'autres. Ces vérités n'ont jamais eu & ne peuvent avoir pour adverſaires que nos paſſions.

LE BACHELIER.

Mais, ah, ah! à propos de paſſions, eſt-il vrai que vos evèques, vos prêtres & vos diacres, vous êtes tous mariés.

FREIND.

Cela eſt très-vrai. *S^t Joſeph*, qui paſſa pour être père de JESUS, était marié. Il eut pour fils *Jacques le mineur* ſurnommé *Oblia*, frère de Notre-Seigneur, lequel après la mort de JESUS paſſa ſa vie dans le temple. *St Paul*, le grand *St Paul*, était marié.

LE BACHELIER.

Mais *Grillandus* & *Molina* diſent le contraire.

FREIND.

Molina & *Grillandus* diront tout ce qu'ils voudront, j'aime mieux croire *St Paul* lui-même; car il dit dans ſa première aux Corinthiens: (*b*) *N'avons-nous pas le droit de boire & de manger à vos dépens? n'avons-nous pas le droit de mener avec nous nos femmes, notre ſœur, comme ſont les autres apôtres & les frères de Notre-Seigneur & Céphas? Va-t-on jamais à la guerre à ſes dépens? Quand on a planté une vigne, n'en mange-t-on pas le fruit? &c.*

LE BACHELIER.

Mais, Monſieur, eſt-il bien vrai que *St Paul* ait dit cela?

FREIND.

Oui, il a dit cela, & il en a dit bien d'autres.

(*b*) Chap IX

LE

LE BACHELIER.

Mais quoi ! ce prodige ; cet exemple de la grâce efficace!....

FREIND.

Il eſt vrai, Monſieur, que ſa converſion était un grand prodige. J'avoue que ſuivant les Actes des apôtres il avait été le plus cruel ſatellite des ennemis de JESUS. Les actes diſent qu'il ſervit à lapider *St Etienne;* il dit lui-même que quand les Juifs feſaient mourir un ſuivant de JESUS, c'était lui qui portait la ſentence, *detuli ſententiam.* (*c*) J'avoue qu'*Abdias* ſon diſciple, & *Jules* africain ſon traducteur, l'accuſent auſſi d'avoir fait mourir *Jacques Oblia* frère de Notre-Seigneur; (*d*) mais ſes fureurs rendent ſa converſion plus admirable, & ne l'ont pas empêché de trouver une femme. Il était marié, vous dis-je, comme *St Clément* d'Alexandrie le déclare expreſſément.

LE BACHELIER.

Mais c'était donc un digne homme, un brave homme que *St Paul!* je ſuis fâché qu'il ait aſſaſſiné *St Jacques* & *St Etienne*, & fort ſurpris qu'il ait voyagé au troiſième ciel : mais pourſuivez, je vous prie.

FREIND.

St Pierre, au rapport de *St Clément* d'Alexandrie, eut des enfans, & même on compte parmi eux une *Ste Pétronille. Euſebe*, dans ſon hiſtoire de l'Egliſe, dit

(*c*) Actes, chap. XXVI.

(*d*) Hiſtoire apoſtolique d'*Abdias*. Traduction de *Jules* africain, liv. VI, pag. 595 & ſuivantes.

que *St Nicolas*, l'un des premiers diſciples, avait une très-belle femme, & que les apôtres lui reprochèrent d'en être trop occupé, & d'en paraître jaloux..... Meſſieurs, leur dit-il, la prenne qui voudra; je vous la cède. (*e*)

Dans l'économie juive, qui devait durer éternellement, & à laquelle cependant a ſuccédé l'économie chrétienne, le mariage était non-ſeulement permis, mais expreſſément ordonné aux prêtres, puiſqu'ils devaient être de la même race; & le célibat était une eſpèce d'infamie.

Il faut bien que le célibat ne fût pas regardé comme un état bien pur & bien honorable par les premiers chrétiens, puiſque parmi les hérétiques anathématiſés dans les premiers conciles, on trouve principalement ceux qui s'élevaient contre le mariage des prêtres, comme ſaturniens, baſilidiens, montaniſtes, encratiſtes, & autres *ens* & *ites*. Voilà pourquoi la femme d'un *St Grégoire de Nazianze* accoucha d'un autre *St Grégoire de Nazianze*, & qu'elle eut le bonheur ineſtimable d'être femme & mère d'un canoniſé, ce qui n'eſt pas même arrivé à *Ste Monique* mère de *St Auguſtin*.

Voilà pourquoi je pourrais vous nommer autant & plus d'anciens évêques mariés, que vous n'avez autrefois eu d'évêques & de papes concubinaires, adultères, ou pédéraſtes, ce qu'on ne trouve plus aujourd'hui en aucun pays. Voilà pourquoi l'Egliſe grecque, mère de l'Egliſe latine, veut encore que les curés ſoient mariés. Voilà enfin pourquoi moi qui vous parle je ſuis marié, & j'ai le plus bel enfant du monde.

(*e*) *Euſèbe*, liv. III, chap. XXX.

Et dites-moi, mon cher bachelier, n'avez-vous pas dans votre Egliſe ſept ſacremens de compte fait, qui ſont tous des ſignes viſibles d'une choſe inviſible ? Or un bachelier de Salamanque jouit des agrémens du baptême dès qu'il eſt né ; de la confirmation dès qu'il a des culottes ; de la confeſſion dès qu'il a fait quelques fredaines; de la communion, quoiqu'un peu différente de la nôtre, dès qu'il a treize ou quatorze ans; de l'ordre quand il eſt tondu ſur le haut de la tête, & qu'on lui donne un bénéfice de vingt, ou trente, ou quarante mille piaſtres de rente ; enfin, de l'extrême-onction quand il eſt malade. Faut-il le priver du ſacrement de mariage quand il ſe porte bien ? ſurtout après que DIEU lui-même a marié *Adam* & *Eve ; Adam* le premier des bacheliers du monde, puiſqu'il avait la ſcience infuſe, ſelon votre école ; *Eve* la première bachelière, puiſqu'elle tâta de l'arbre de la ſcience avant ſon mari.

LE BACHELIER.

Mais, s'il eſt ainſi, je ne dirai plus *mais*. Voilà qui eſt fait, je ſuis de votre religion ; je me fais anglican ; je veux me marier à une femme honnête qui fera toujours ſemblant de m'aimer, tant que je ſerai jeune, qui aura ſoin de moi dans ma vieilleſſe, & que j'enterrerai proprement ſi je lui ſurvis ; cela vaut mieux que de cuire des hommes, & de déshonorer des filles, comme a fait mon couſin dom *Caracucarador* inquiſiteur pour la foi.

Tel eſt le précis fidelle de la converſation qu'eurent enſemble le docteur *Freind* & le bachelier dom *Papalamiendo*, nommé depuis par nous *Papa Dexando*. Cet

entretien curieux fut rédigé par *Jacob Hulf*, l'un des secrétaires de milord.

Après cet entretien, le bachelier me tira à part & me dit : Il faut que cet anglais, que j'avais cru d'abord anthropophage, soit un bien bon homme, car il est théologien, & il ne m'a point dit d'injures. Je lui appris que M. *Freind* était tolérant, & qu'il descendait de la fille de *Guillaume Pen* le premier des tolérans, & le fondateur de Philadelphie. Tolérant & Philadelphie ! s'écria-t-il ; je n'avais jamais entendu parler de ces sectes-là ? Je le mis au fait, il ne pouvait me croire, il pensait être dans un autre univers, & il avait raison.

CHAPITRE IV.

Retour à Londres ; Jenni commence à se corrompre.

TANDIS que notre digne philosophe *Freind* éclairait ainsi les Barcelonais, & que son fils *Jenni* enchantait les Barcelonaises, milord *Peterboroug* fut perdu dans l'esprit de la reine *Anne*, & dans celui de l'archiduc, pour leur avoir donné Barcelone. Les courtisans lui reprochèrent d'avoir pris cette ville contre toutes les règles, avec une armée moins forte de moitié que la garnison. L'archiduc en fut d'abord très-piqué, & l'ami *Freind* fut obligé d'imprimer l'apologie du général. Cependant cet archiduc, qui était venu conquérir le royaume d'Espagne, n'avait pas de quoi payer son chocolat. Tout ce que la reine *Anne* lui avait donné

était diſſipé. *Montécuculi* dit dans ſes mémoires qu'il faut trois choſes pour faire la guerre : 1°. de l'argent, 2°. de l'argent, 3°. de l'argent. L'archiduc écrivit de Guadalaxara où il était, le 11 août 1706, à milord *Peterboroug*, une grande lettre ſignée *yo el rey*, par laquelle il le conjurait d'aller ſur le champ à Gènes lui chercher ſur ſon crédit cent mille livres ſterling pour régner. (*f*) Voilà donc notre *Sertorius* devenu banquier génois de général d'armée. Il confia ſa détreſſe à l'ami *Freind*; tous deux allèrent à Gènes; je les ſuivis, car vous ſavez que mon cœur me mène. J'admirai l'habileté & l'eſprit de conciliation de mon ami dans cette affaire délicate. Je vis qu'un bon eſprit peut ſuffire à tout; notre grand *Locke* était médecin : il fut le ſeul métaphyſicien de l'Europe, & il rétablit les monnaies d'Angleterre.

Freind en trois jours trouva les cent mille livres ſterling que la cour de *Charles VI* mangea en moins de trois ſemaines. Après quoi il fallut que le général, accompagné de ſon théologien, allât ſe juſtifier à Londres en plein parlement, d'avoir conquis la Catalogne contre les règles, & de s'être ruiné pour le ſervice de la cauſe commune. L'affaire traîna en longueur & en aigreur, comme toutes les affaires de parti.

Vous ſavez que M. *Freind* avait été député en parlement avant d'être prêtre, & qu'il eſt le ſeul à qui l'on ait permis d'exercer ces deux fonctions incompatibles. Or un jour que *Freind* méditait un diſcours qu'il devait prononcer dans la chambre des communes, dont il était un digne membre, on lui annonça une dame

(*f*) Elle eſt imprimée dans l'apologie du comte de *Peterboroug*, par le docteur *Freind*, pag. 143, chez *Jonas Bourer*.

eſpagnole qui demandait à lui parler pour affaire preſſante. C'était dona *Boca Vermeja* elle-même. Elle était toute en pleurs; notre bon ami lui fit ſervir à déjeûner. Elle eſſuya ſes larmes, déjeûna & lui parla ainſi :

Il vous ſouvient, mon cher Monſieur, qu'en allant à Gènes vous ordonnâtes à M. votre fils *Jenni* de partir de Barcelone pour Londres, & d'aller s'inſtaller dans l'emploi de clerc de l'échiquier que votre crédit lui a fait obtenir. Il s'embarqua ſur le *Triton* avec le jeune bachelier dom *Papa Dexando*, & quelques autres que vous aviez convertis. Vous jugez bien que je fus du voyage avec ma bonne amie *las Nalgas*. Vous ſavez que vous m'avez permis d'aimer Monſieur votre fils, & que je l'adore.....

Moi, Mademoiſelle! je ne vous ai point permis ce petit commerce, je l'ai toléré; cela eſt bien différent. Un bon père ne doit être ni le tyran de ſon fils, ni ſon mercure. La fornication entre deux perſonnes libres a été peut-être autrefois une eſpèce de droit naturel dont *Jenni* peut jouir avec diſcrétion ſans que je m'en mêle; je ne le gêne pas plus ſur ſes maîtreſſes que ſur ſon dîner & ſur ſon ſouper; s'il s'agiſſait d'un adultère, j'avoue que je ſerais plus difficile, parce que l'adultère eſt un larcin; mais pour vous, Mademoiſelle, qui ne faites tort à perſonne, je n'ai rien à vous dire.

Hé bien, Monſieur, c'eſt d'adultère qu'il s'agit. Le beau *Jenni* m'abandonne pour une jeune mariée qui n'eſt pas ſi belle que moi. Vous ſentez bien que c'eſt une injure atroce. Il a tort, dit alors M. *Freind*. *Boca Vermeja*, en verſant quelques larmes, lui conta

comment *Jenni* avait été jaloux, ou fait semblant d'être jaloux du bachelier; comment Mme *Clive-Hart*, jeune mariée, très-effrontée, très-emportée, très-masculine, très-méchante, s'était emparée de son esprit; comment il vivait avec des libertins non craignans DIEU; comment enfin il méprisait sa fidelle *Boca Vermeja* pour la coquine de *Clive-Hart*, parce que la *Clive-Hart* avait une nuance ou deux de blancheur & d'incarnat au-dessus de la pauvre *Boca Vermeja*.

J'examinerai cette affaire-là à loisir, dit le bon *Freind;* il faut que j'aille en parlement pour celle de milord *Peterboroug*. Il alla donc en parlement; je l'y entendis prononcer un discours ferme & serré, sans aucun lieu commun, sans épithète, sans ce que nous appelons des phrases; il n'*invoquait* point un témoignage, une loi, il les attestait, il les citait, il les réclamait; il ne disait point qu'on avait *surpris la religion* de la cour, en accusant milord *Peterboroug* d'avoir hasardé les troupes de la reine *Anne*, parce que ce n'était pas une affaire de religion: il ne prodiguait pas à une conjecture le nom de démonstration; il ne manquait pas de respect à l'auguste assemblée du parlement par de fades plaisanteries bourgeoises: il n'appelait pas milord *Peterboroug* son client, parce que le mot de client signifie un homme de la bourgeoisie protégé par un sénateur. *Freind* parlait avec autant de modestie que de fermeté: on l'écoutait en silence; on ne l'interrompait qu'en disant: *Hear him*, *hear him*, écoutez-le, écoutez-le. La chambre des communes vota qu'on remercierait le comte de *Peterboroug* au lieu de le condamner. Milord obtint la même justice de la cour des pairs, & se prépara à repartir avec son

cher *Freind* pour aller donner le royaume d'Eſpagne à l'archiduc; ce qui n'arriva pourtant pas, par la raiſon que rien n'arrive dans ce monde préciſément comme on le veut.

Au ſortir du parlement nous n'eûmes rien de plus preſſé que d'aller nous informer de la conduite de *Jenni*. Nous apprîmes en effet qu'il menait une vie débordée & crapuleuſe avec Mme *Clive-Hart*, & une troupe de jeunes athées, d'ailleurs gens d'eſprit, à qui leurs débauches avaient perſuadé » que l'homme n'a » rien au-deſſus de la bête; qu'il naît & meurt comme » la bête; qu'ils ſont également formés de terre, » qu'ils retournent également à la terre, & qu'il n'y » a rien de bon & de ſage que de ſe réjouir dans ſes » œuvres, & de vivre avec celle que l'on aime, » comme le conclut *Salomon* à la fin de ſon chapitre » troiſième du *Coheleth*, que nous nommons *Eccléſiaſtès*.»

Ces idées leur étaient principalement inſinuées par un nommé *Wirburton*, méchant garnement très-impudent. J'ai lu quelque choſe des manuſcrits de ce fou. DIEU nous préſerve de les voir imprimés un jour! *Wirburton* prétend que *Moïſe* ne croyait pas à l'immortalité de l'ame; & comme en effet *Moïſe* n'en parla jamais, il en conclut que c'eſt la ſeule preuve que ſa miſſion était divine. Cette concluſion abſurde fait malheureuſement conclure que la ſecte juive était fauſſe; les impies en concluent par conſéquent que la nôtre fondée ſur la juive eſt fauſſe auſſi, & que cette nôtre, qui eſt la meilleure de toutes, étant fauſſe, toutes les autres ſont encore plus fauſſes; qu'ainſi il n'y a point de religion. De-là quelques gens viennent à conclure qu'il n'y a point de DIEU; ajoutez à ces

concluſions que ce petit *Wirburton* eſt un intrigant & un calomniateur. Voyez quel danger !

Un autre fou nommé *Néedham*, qui eſt en ſecret jéſuite, va bien plus loin. Cet animal, comme vous le ſavez d'ailleurs, & comme on vous l'a tant dit, s'imagine qu'il a créé des anguilles avec de la farine de ſeigle & du jus de mouton; que ſur le champ ces anguilles en ont produit d'autres ſans accouplement. Auſſitôt nos philoſophes décident qu'on peut faire des hommes avec de la farine de froment & du jus de perdrix; parce qu'ils doivent avoir une origine plus noble que celle des anguilles : ils prétendent que ces hommes en produiront d'autres incontinent; qu'ainſi ce n'eſt point DIEU qui a fait l'homme; que tout s'eſt fait de ſoi-même, qu'on peut très-bien ſe paſſer de DIEU; qu'il n'y a point de DIEU. Jugez quels ravages le *Coheleth* mal entendu, & *Wirburton* (1) & *Néedham* bien entendus peuvent faire dans de jeunes cœurs tout pétris de paſſions, & qui ne raiſonnent que d'après elles.

Mais ce qu'il y avait de pis, c'eſt que *Jenni* avait des dettes par deſſus les oreilles; il les payait d'une étrange façon. Un de ſes créanciers était venu le jour même lui demander cent guinées, pendant que nous étions en parlement. Le beau *Jenni*, qui juſque-là paraiſſait très-doux & très-poli, s'était battu avec lui, & lui avait donné pour tout payement un bon coup

(1) *Warburton*, évêque de Gloceſtre, auteur d'un livre intitulé *la Légation de Moïſe*; il en eſt beaucoup queſtion dans pluſieurs ouvrages de M. de *Voltaire*, contre qui *Warburton* a écrit avec ce ton de ſupériorité que les érudits, qui ne ſavent que ce qu'ont penſé les autres, ne manquent jamais de prendre avec les hommes de génie.

d'épée. On craignait que le bleſſé n'en mourût : *Jenni* allait être mis en priſon & riſquait d'être pendu, malgré la protection de milord *Peterboroug*.

CHAPITRE V.

On veut marier Jenni.

IL vous ſouvient, mon cher ami, de la douleur & de l'indignation qu'avait reſſentie le vénérable *Freind*, quand il apprit que ſon cher *Jenni* était à Barcelone dans les priſons du St Office ; croyez qu'il fut ſaiſi d'un plus violent tranſport en apprenant les déportemens de ce malheureux enfant, ſes débauches, ſes diſſipations, ſa manière de payer ſes créanciers & ſon danger d'être pendu. Mais *Freind* ſe contint. C'eſt une choſe étonnante que l'empire de cet excellent homme ſur lui-même. Sa raiſon commande à ſon cœur comme un bon maître à un bon domeſtique. Il fait tout à propos & agit prudemment avec autant de célérité que les imprudens ſe déterminent. Il n'eſt pas temps, dit-il, de prêcher *Jenni*, il faut le tirer du précipice.

Vous ſaurez que notre ami avait touché la veille une très-groſſe ſomme de la ſucceſſion de *George Hubert* ſon oncle. Il va chercher lui-même notre grand chirurgien *Cheſelden*. Nous le trouvons heureuſement ; nous allons enſemble chez le créancier bleſſé. M. *Freind* fait viſiter ſa plaie, elle n'était pas mortelle. Il donne au patient les cent guinées pour premier appareil,

& cinquante autres en forme de réparation ; il lui demande pardon pour ſon fils, il lui exprime ſa douleur avec tant de tendreſſe, avec tant de vérité, que ce pauvre homme, qui était dans ſon lit, l'embraſſe en verſant des larmes & veut lui rendre ſon argent. Ce ſpectacle étonnait & attendriſſait le jeune M. *Cheſelden*, qui commence à ſe faire une grande réputation, & dont le cœur eſt auſſi bon que ſon coup d'œil & ſa main ſont habiles. J'étais ému, j'étais hors de moi; je n'avais jamais tant révéré, tant aimé notre ami.

Je lui demandai, en retournant à ſa maiſon, s'il ne ferait pas venir ſon fils chez lui, s'il ne lui repréſenterait pas ſes fautes ? Non, dit-il, je veux qu'il les ſente avant que je lui en parle. Soupons ce ſoir tous deux, nous verrons enſemble ce que l'honnêteté m'oblige de faire. Les exemples corrigent bien mieux que les réprimandes.

J'allai en attendant le ſouper chez *Jenni*, je le trouvai, comme je penſe que tout homme eſt après ſon premier crime, pâle, l'œil égaré, la voix rauque & entre-coupée, l'eſprit agité, répondant de travers à tout ce qu'on lui diſait. Enfin, je lui appris ce que ſon père venait de faire. Il reſta immobile, me regarda fixement, puis ſe détourna un moment pour verſer quelques larmes. J'en augurai bien; je conçus une grande eſpérance que *Jenni* pourrait être un jour très-honnête homme. J'allais me jeter à ſon cou lorſque Mme *Clive-Hart* entra avec un jeune étourdi de ſes amis nommé *Birton*.

Hé bien, dit la dame en riant, eſt-il vrai que tu as tué un homme aujourd'hui ? C'était apparemment quelque ennuyeux; il eſt bon de délivrer le monde de

ces gens-là. Quand il te prendra envie d'en tuer quelqu'autre, je te prie de donner la préférence à mon mari; car il m'ennuie furieuſement.

Je regardais cette femme des pieds juſqu'à la tête. Elle était belle; mais elle me parut avoir quelque choſe de ſiniſtre dans la phyſionomie. *Jenni* n'oſait répondre, & baiſſait les yeux, parce que j'étais là. Qu'as-tu donc, mon ami, lui dit *Birton*? il ſemble que tu aies fait quelque mal; je viens te remettre ton péché. Tiens, voici un petit livre que je viens d'acheter chez *Lintot;* il prouve, comme deux & deux font quatre, qu'il n'y a ni Dieu, ni vice, ni vertu : cela eſt conſolant. Buvons enſemble.

A cet étrange diſcours je me retirai au plus vîte. Je fis ſentir diſcrétement à M. *Freind* combien ſon fils avait beſoin de ſa préſence & de ſes conſeils. Je le conçois comme vous, dit ce bon père; mais commençons par payer ſes dettes. Toutes furent acquittées dès le lendemain matin. *Jenni* vint ſe jeter à ſes pieds. Croiriez-vous bien que le père ne lui fit aucun reproche! il l'abandonna à ſa conſcience, & lui dit ſeulement : Mon fils, ſouvenez-vous qu'il n'y a point de bonheur ſans la vertu.

Enſuite il maria *Boca Vermeja* avec le bachelier de Catalogne, pour qui elle avait un penchant ſecret, malgré les larmes qu'elle avait répandues pour *Jenni*; car tout cela s'accorde merveilleuſement chez les femmes. On dit que c'eſt dans leurs cœurs que toutes les contradictions ſe raſſemblent. C'eſt ſans doute parce qu'elles ont été pétries originairement d'une de nos côtes.

Le généreux *Freind* paya la dot des deux mariés;

il plaça bien tous ſes nouveaux convertis, par la protection de milord *Péterboroug* ; car ce n'eſt pas aſſez d'aſſurer le ſalut des gens, il faut les faire vivre.

Ayant dépêché toutes ces bonnes actions avec ce ſang-froid actif qui m'étonnait toujours, il conclut qu'il n'y avait d'autre parti à prendre pour remettre ſon fils dans le chemin des honnêtes gens, que de le marier avec une perſonne bien née qui eût de la beauté, des mœurs, de l'eſprit, & même un peu de richeſſes ; que c'était le ſeul moyen de détacher *Jenni* de cette déteſtable *Clive-Hart*, & des gens perdus qu'il fréquentait.

J'avais entendu parler de Mlle *Primeroſe*, jeune héritière, élevée par miladi *Hervey* ſa parente. Milord *Peterboroug* m'introduiſit chez miladi *Hervey*. Je vis miſs *Primeroſe*, & je jugeai qu'elle était bien capable de remplir toutes les vues de mon ami *Freind*. *Jenni* dans ſa vie débordée avait un profond reſpect pour ſon père, & même de la tendreſſe. Il était touché principalement de ce que ſon père ne lui faiſait aucun reproche de ſa conduite paſſée. Ses dettes payées ſans l'en avertir, des conſeils ſages donnés à propos & ſans réprimandes, des marques d'amitié échappées de temps en temps ſans aucune familiarité qui eût pu les avilir, tout cela pénétrait *Jenni* né ſenſible & avec beaucoup d'eſprit. J'avais toutes les raiſons de croire que la fureur de ſes déſordres céderait aux charmes de *Primeroſe* & aux étonnantes vertus de mon ami.

Milord *Peterboroug* lui-même préſenta d'abord le père, & enſuite *Jenni* chez miladi *Hervey*. Je remarquai que l'extrême beauté de *Jenni* fit d'abord une impreſſion profonde ſur le cœur de *Primeroſe* ; car je

la vis baiſſer les yeux, les relever & rougir. *Jenni* ne parut que poli, & *Primeroſe* avoua à miladi *Hervey* qu'elle eût bien ſouhaité que cette politeſſe fût de l'amour.

Peu à peu notre beau jeune homme démêla tout le mérite de cette incomparable fille, quoiqu'il fût ſubjugué par l'infame *Clive-Hart*. Il était comme cet indien invité par un ange à cueillir un fruit céleſte, & retenu par les griffes d'un dragon. Ici le ſouvenir de ce que j'ai vu me ſuffoque. Mes pleurs mouillent mon papier. Quand j'aurai repris mes ſens, je reprendrai le fil de mon hiſtoire.

CHAPITRE VI.

Aventure épouvantable.

L'ON était prêt à conclure le mariage de la belle *Primeroſe* avec le beau *Jenni*. Notre ami *Freind* n'avait jamais goûté une joie plus pure; je la partageais. Voici comme elle fut changée en un déſaſtre que je puis à peine comprendre.

La *Clive-Hart* aimait *Jenni* en lui feſant continuellement des infidélités. C'eſt le ſort, dit-on, de toutes les femmes qui, en mépriſant trop la pudeur, ont renoncé à la probité. Elle trahiſſait ſurtout ſon cher *Jenni* pour ſon cher *Birton* & pour un autre débauché de la même trempe. Ils vivaient enſemble dans la crapule. Et ce qui ne ſe voit peut-être que dans notre nation, c'eſt qu'ils avaient tous de l'eſprit & de la valeur. Malheureuſement ils n'avaient jamais plus

d'eſprit que contre DIEU. La maiſon de Mme *Clive-Hart* était le rendez-vous des athées. Encore s'ils avaient été des athées gens de bien, comme *Epicure* & *Leontium*, comme *Lucrece* & *Memmius*, comme *Spinoſa* qu'on dit avoir été un des plus honnêtes hommes de la Hollande, comme *Hobbes* ſi fidelle à ſon infortuné monarque *Charles I*.... Mais!....

Quoi qu'il en ſoit, *Clive-Hart*, jalouſe avec fureur de la tendre & innocente *Primeroſe*, ſans être fidelle à *Jenni*, ne put ſouffrir cet heureux mariage. Elle médite une vengeance dont je ne crois pas qu'il y ait d'exemple dans notre ville de Londres, où nos pères cependant ont vu tant de crimes de tant d'eſpèces.

Elle ſut que *Primeroſe* devait paſſer devant ſa porte en revenant de la cité, où cette jeune perſonne était allée faire des emplettes avec ſa femme de chambre. Elle prend ce temps pour faire travailler à un petit canal ſouterrain qui conduiſait l'eau dans ſes offices.

Le carroſſe de *Primeroſe* fut obligé, en revenant, de s'arrêter vis-à-vis cet embarras. La *Clive-Hart* ſe préſente à elle, la prie de deſcendre, de ſe repoſer, d'accepter quelques rafraîchiſſemens, en attendant que le chemin ſoit libre. La belle *Primeroſe* tremblait à cette propoſition; mais *Jenni* était dans le veſtibule. Un mouvement involontaire, plus fort que la réflexion, la fit deſcendre. *Jenni* courait au-devant d'elle, & lui donnait déjà la main. Elle entre; le mari de la *Clive-Hart* était un ivrogne imbécille, odieux à ſa femme autant que ſoumis, à charge même par ſes complaiſances. Il préſente d'abord en balbutiant des rafraîchiſſemens à la demoiſelle qui honore ſa maiſon, il en boit après elle. La dame *Clive-Hart* les emporte

ſur le champ, & en fait préſenter d'autres. Pendant ce temps la rue eſt débarraſſée. *Primeroſe* remonte en carroſſe & rentre chez ſa mère.

Au bout d'un quart-d'heure elle ſe plaint d'un mal de cœur & d'un étourdiſſement. On croit que ce petit dérangement n'eſt que l'effet du mouvement du carroſſe : mais le mal augmente de moment en moment; & le lendemain elle était à la mort. Nous courûmes chez elle, M. *Freind* & moi. Nous trouvâmes cette charmante créature pâle, livide, agitée de convulſions, les lèvres retirées, les yeux tantôt éteints, tantôt étincelans & toujours fixes. Des taches noires défiguraient ſa belle gorge & ſon beau viſage. Sa mère était évanouie à côté de ſon lit. Le ſecourable *Cheſelden* prodiguait en vain toutes les reſſources de ſon art. Je ne vous peindrai point le déſeſpoir de *Freind ;* il était inexprimable. Je vole au logis de la *Clive-Hart*. J'apprends que ſon mari vient de mourir, & que la femme a déſerté la maiſon. Je cherche *Jenni*, on ne le trouve pas. Une ſervante me dit que ſa maîtreſſe s'eſt jetée aux pieds de *Jenni*, & l'a conjuré de ne la pas abandonner dans ſon malheur, qu'elle eſt partie avec *Jenni* & *Birton*, & qu'on ne ſait où elle eſt allée.

Ecraſé de tant de coups ſi rapides & ſi multipliés, l'eſprit bouleverſé par des ſoupçons horribles que je chaſſais & qui revenaient, je me traîne dans la maiſon de la mourante. Cependant, me diſais-je à moi-même, ſi cette abominable femme s'eſt jetée aux genoux de *Jenni*, ſi elle l'a prié d'avoir pitié d'elle, il n'eſt donc point complice. *Jenni* eſt incapable d'un crime ſi lâche, ſi affreux, qu'il n'a eu nul intérêt, nul motif de commettre, qui le priverait d'une femme adorable &

de

de ſa fortune, qui le rendrait exécrable au genre-humain. Faible, il ſe ſera laiſſé ſubjuguer par une malheureuſe dont il n'aura pas connu les noirceurs. Il n'a point vu comme moi *Primeroſe* expirante, il n'aurait pas quitté le chevet de ſon lit pour ſuivre l'empoiſonneuſe de ſa femme. Dévoré de ces penſées j'entre en friſſonnant chez celle que je craignais de ne plus trouver en vie. Elle reſpirait. Le vieux *Clive-Hart* avait ſuccombé en un moment, parce que ſon corps était uſé par les débauches; mais la jeune *Primeroſe* était ſoutenue par un tempérament auſſi robuſte que ſon ame était pure. Elle m'aperçut, & d'une voix tendre elle me demanda où était *Jenni*. A ce mot, j'avoue qu'un torrent de larmes coula de mes yeux. Je ne pus lui répondre; je ne pus parler au père. Il fallut la laiſſer enfin entre les mains fidelles qui la ſervaient.

Nous allâmes inſtruire milord de ce déſaſtre. Vous connaiſſez ſon cœur, il eſt auſſi tendre pour ſes amis que terrible pour ſes ennemis. Jamais homme ne fut plus compatiſſant avec une phyſionomie plus dure. Il ſe donna autant de peine pour ſecourir la mourante, pour découvrir l'aſile de *Jenni* & de ſa ſcélérate, qu'il en avait priſe pour donner l'Eſpagne à l'archiduc. Toutes nos recherches furent inutiles. Je crus que *Freind* en mourrait. Nous volions tantôt chez *Primeroſe* dont l'agonie était longue, tantôt à Rocheſter, à Douvres, Portſmouth; on envoyait des courriers partout, on était par-tout, on errait à l'aventure, comme des chiens de chaſſe qui ont perdu la voie; & cependant la mère infortunée de l'infortunée *Primeroſe* voyait d'heure en heure mourir ſa fille.

Enfin, nous apprenons qu'une femme assez jeune & assez belle, accompagnée de trois jeunes gens & de quelques valets, s'est embarquée à Neuport dans le comté de Pembroke, sur un petit vaisseau qui était à la rade plein de contrebandiers; & que ce bâtiment est parti pour l'Amérique septentrionale.

Freind à cette nouvelle poussa un profond soupir, puis tout à coup se recueillant & me serrant la main: Il faut, dit-il, que j'aille en Amérique. Je lui répondis en l'admirant & en pleurant: Je ne vous quitterai pas; mais que pourrez-vous faire? Ramener mon fils unique, dit-il, à sa patrie & à la vertu, ou m'ensevelir auprès de lui. Nous ne pouvions douter en effet, aux indices qu'on nous donna, que ce ne fût *Jenni* qui s'était embarqué avec cette horrible femme & *Birton*, & les garnemens de son cortége.

Le bon père ayant pris son parti, dit adieu à milord *Peterboroug* qui retourna bientôt en Catalogne, & nous allâmes freter à Bristol un vaisseau pour la rivière de Laware & pour la baye de Mariland. *Freind* concluait que ces parages étant au milieu des possessions anglaises, il fallait y diriger sa navigation, soit que son fils fût vers le Sud, soit qu'il eût marché vers le Septentrion. Il se munit d'argent, de lettres de change & de vivres, laissant à Londres un domestique affidé, chargé de lui donner des nouvelles par les vaisseaux qui allaient toutes les semaines dans le Mariland ou dans la Pensilvanie.

Nous partîmes; les gens de l'équipage, en voyant la sérénité sur le visage de *Freind*, croyaient que nous fesions un voyage de plaisir: mais quand il n'avait que moi pour témoin, ses soupirs m'expliquaient

aſſez ſa douleur profonde. Je m'applaudiſſais quelquefois en ſecret de l'honneur de conſoler une ſi belle ame. Un vent d'oueſt nous retint long-temps à la hauteur des Sorlingues. Nous fûmes obligés de diriger notre route vers la nouvelle Angleterre. Que d'informations nous fîmes ſur toute la côte! que de temps & de ſoins perdus! Enfin un vent de nord-eſt s'étant levé, nous tournâmes vers Mariland. C'eſt là qu'on nous dépeignit *Jenni*, la *Clive-Hart* & leurs compagnons.

Ils avaient ſéjourné ſur la côte pendant plus d'un mois, & avaient étonné toute la colonie par des débauches & des magnificences inconnues juſqu'alors dans cette partie du globe; après quoi ils étaient diſparus, & perſonne ne ſavait de leurs nouvelles.

Nous avançâmes dans la baye avec le deſſein d'aller juſqu'à Baltimore prendre de nouvelles informations.

CHAPITRE VII.

Ce qui arriva en Amérique.

Nous trouvâmes dans la route ſur la droite une habitation très-bien entendue. C'était une maiſon baſſe, commode & propre, entre une grange ſpacieuſe & une vaſte étable, le tout entouré d'un jardin où croiſſaient tous les fruits du pays. Cet enclos appartenait à un vieillard qui nous invita à deſcendre dans ſa retraite. Il n'avait pas l'air d'un anglais, & nous jugeâmes bientôt à ſon accent qu'il était étranger.

Nous encrâmes ; nous deſcendîmes ; ce bon homme nous reçut avec cordialité, & nous donna le meilleur repas qu'on puiſſe faire dans le nouveau monde.

Nous lui inſinuâmes diſcrétement notre déſir de ſavoir à qui nous avions l'obligation d'être ſi bien reçus. Je ſuis, dit-il, un de ceux que vous appelez ſauvages : je naquis ſur une des montagnes bleues qui bordent cette contrée, & que vous voyez à l'occident. Un gros vilain ſerpent à ſonnette m'avait mordu dans mon enfance ſur une de ces montagnes. J'etais abandonné, j'allais mourir. Le père de milord *Baltimore* d'aujourd'hui me rencontra, me mit entre les mains de ſon médecin, & je lui dus la vie. Je lui rendis bientôt ce que je lui devais ; car je lui ſauvai la ſienne dans un combat contre une horde voiſine. Il me donna pour récompenſe cette habitation où je vis heureux.

M. *Freind* lui demanda s'il était de la religion du lord *Baltimore*? Moi ? dit-il, je ſuis de la mienne ; pourquoi voudriez-vous que je fuſſe de la religion d'un autre homme? Cette réponſe courte & énergique nous fit rentrer un peu en nous-mêmes. Vous avez donc, lui dis-je, votre Dieu & votre loi ? Oui, nous répondit-il avec une aſſurance qui n'avait rien de la fierté ; mon Dieu eſt là, & il montra le ciel ; ma loi eſt là dedans, & il mit la main ſur ſon cœur.

M. *Freind* fut ſaiſi d'admiration, & me ſerrant la main : Cette pure nature, me dit-il, en ſait plus que tous les bacheliers qui ont raiſonné avec nous dans Barcelone.

Il était preſſé d'apprendre, s'il ſe pouvait, quelque nouvelle certaine de ſon fils *Jenni*. C'était un poids

qui l'oppreſſait. Il demanda ſi on n'avait pas entendu parler de cette bande de jeunes gens qui avaient fait tant de fracas dans les environs ? Comment ! dit le vieillard, ſi on m'en a parlé ! je les ai vus, je les ai reçus chez moi ; & ils ont été ſi contens de ma réception qu'ils ſont partis avec une de mes filles.

Jugez quel fut le frémiſſement & l'effroi de mon ami à ce diſcours. Il ne put s'empêcher de s'écrier dans ſon premier mouvement : Quoi ! votre fille a été enlevée par mon fils ! Bon anglais, lui répartit le vieillard, ne te fâches point ; je ſuis très-aiſe que celui qui eſt parti de chez moi avec ma fille ſoit ton fils ; car il eſt beau, bien fait & paraît courageux. Il ne m'a point enlevé ma chère *Parouba* ; car il faut que tu ſaches que *Parouba* eſt ſon nom, parce que *Parouba* eſt le mien. S'il m'avait pris ma *Parouba*, ce ſerait un vol ; & mes cinq enfans mâles, qui ſont à préſent à la chaſſe dans le voiſinage à quarante ou cinquante milles d'ici, n'auraient pas ſouffert cet affront. C'eſt un grand péché de voler le bien d'autrui. Ma fille s'en eſt allée de ſon plein gré avec ces jeunes gens ; elle a voulu voir le pays ; c'eſt une petite ſatisfaction qu'on ne doit pas refuſer à une perſonne de ſon âge. Ces voyageurs me la rendront avant qu'il ſoit un mois, j'en ſuis ſûr ; car ils me l'ont promis. Ces paroles m'auraient fait rire ſi la douleur où je voyais mon ami plongé n'avait pas pénétré mon ame, qui en était toute occupée.

Le ſoir, tandis que nous étions prêts à partir & à profiter du vent, arrive un des fils de *Parouba* tout eſſoufflé, la pâleur, l'horreur & le déſeſpoir ſur le viſage. Qu'as-tu donc, mon fils ; d'où viens-tu ? je te croyais à la chaſſe. Que t'eſt-il arrivé ? es-tu bleſſé par

quelque bête ſauvage? — Non, mon père, je ne ſuis point bleſſé, mais je me meurs. — Mais d'où viens-tu encore une fois, mon cher fils ? — De quarante milles d'ici ſans m'arrêter, mais je ſuis mort.

Le père tout tremblant le fait repoſer. On lui donne des reſtaurans ; nous nous empreſſons autour de lui, ſes petits frères, ſes petites ſœurs, M. *Freind* & moi, & nos domeſtiques. Quand il eut repris ſes ſens, il ſe jeta au cou du bon vieillard *Parouba*. Ah ! dit-il en ſanglottant, ma ſœur *Parouba* eſt priſonnière de guerre, & probablement va être mangée.

Le bon homme *Parouba* tomba par terre à ces paroles. M. *Freind*, qui était père auſſi, ſentit ſes entrailles s'émouvoir. Enfin *Parouba* le fils nous apprit qu'une troupe de jeunes anglais fort étourdis avaient attaqué par paſſe-temps des gens de la montagne bleue. Ils avaient, dit-il, avec eux une très-belle femme & ſa ſuivante ; & je ne ſais comment ma ſœur ſe trouvait dans cette compagnie. La belle anglaiſe a été tuée & mangée, ma ſœur a été priſe & ſera mangée tout de même. Je viens ici chercher du ſecours contre les gens de la montagne bleue ; je veux les tuer, les manger à mon tour, reprendre ma chère ſœur ou mourir.

Ce fut alors à M. *Freind* de s'évanouir ; mais l'habitude de ſe commander à lui-même le ſoutint. DIEU m'a donné un fils, me dit-il ; il reprendra le fils & le père quand le moment d'exécuter ſes décrets éternels ſera venu. Mon ami, je ſerais tenté de croire que DIEU agit quelquefois par une providence particulière, ſoumiſe à ſes lois générales, puiſqu'il punit en Amérique les crimes commis en Europe ; & que la ſcélérate

Clive-Hart eſt morte comme elle devait mourir. Peut-être le ſouverain fabricateur de tant de mondes, aura-t-il arrangé les choſes de façon que les grands forfaits commis dans un globe ſont expiés quelquefois dans ce globe même. Je n'oſe le croire, mais je le ſouhaite; & je le croirais ſi cette idée n'était pas contre toutes les règles de la bonne métaphyſique.

Après des réflexions ſi triſtes ſur de ſi fatales aventures, fort ordinaires en Amérique, *Freind* prit ſon parti incontinent ſelon ſa coutume. J'ai un bon vaiſſeau, dit-il à ſon hôte, il eſt bien approviſionné; remontons le golfe avec la marée le plus près que nous pourrons des montagnes bleues. Mon affaire la plus preſſée eſt à préſent de ſauver votre fille. Allons vers vos anciens compatriotes; vous leur direz que je viens leur apporter le calumet de la paix, & que je ſuis le petit-fils de *Pen*: ce nom ſeul ſuffira.

A ce nom de *Pen* ſi révéré dans toute l'Amérique boréale, le bon *Parouba* & ſon fils ſentirent les mouvemens du plus profond reſpect & de la plus chère eſpérance. Nous nous embarquons, nous mettons à la voile, nous abordons en trente-ſix heures auprès de Baltimore.

A peine étions-nous à la vue de cette petite place, alors preſque déſerte, que nous découvrîmes de loin une troupe nombreuſe d'habitans des montagnes bleues qui deſcendaient dans la plaine, armés de caſſe-têtes, de haches & de ces mouſquets que les Européens leur ont ſi ſottement vendus pour avoir des pelleteries. On entendait déjà leurs hurlemens effroyables. D'un autre côté s'avançaient quatre cavaliers ſuivis de quelques hommes de pied. Cette petite troupe nous prit pour

des gens de Baltimore qui venaient les combattre. Les cavaliers coururent sur nous à bride abattue, le sabre à la main. Nos compagnons se préparaient à les recevoir. M. *Freind*, ayant regardé fixement les cavaliers, frissonna un moment; mais reprenant tout à coup son sang-froid ordinaire: Ne bougez, mes amis, nous dit-il d'une voix attendrie; laissez-moi agir seul. Il s'avance en effet seul sans armes, à pas lents, vers la troupe. Nous voyons en un moment le chef abandonner la bride de son cheval, se jeter à terre, & tomber prosterné. Nous poussons un cri d'étonnement, nous approchons, c'était *Jenni* lui-même qui baignait de larmes les pieds de son père, qu'il embrassait de ses mains tremblantes. Ni l'un ni l'autre ne pouvait parler. *Birton* & les deux jeunes cavaliers qui l'accompagnaient descendirent de cheval. Mais *Birton*, conservant son caractère, lui dit: Pardieu, notre cher *Freind*, je ne t'attendais pas ici. Toi & moi nous sommes faits pour les aventures. Pardieu je suis bien aise de te voir.

Freind, sans daigner lui répondre, se tourna vers l'armée des montagnes bleues qui s'avançait. Il marche à elle avec le seul *Parouba* qui lui servait d'interprète. Compatriotes, leur dit *Parouba*, voici le descendant de *Pen* qui vous apporte le calumet de la paix.

A ces mots, le plus ancien du peuple répondit, en élevant les mains & les yeux au ciel: Un fils de *Pen!* que je baise ses pieds & ses mains, & ses parties sacrées de la génération. Qu'il puisse faire une longue race de *Pen!* que les *Pen* vivent à jamais! le grand *Pen* est notre *Manitou*, notre dieu. Ce fut presque le seul des gens d'Europe qui ne nous trompa point, qui ne s'empara point de nos terres par la force. Il acheta le

pays que nous lui cédâmes ; il le paya libéralement ; il entretint chez nous la concorde ; il apporta des remèdes pour le peu de maladies que notre commerce avec les gens d'Europe nous communiquait. Il nous enſeigna des arts que nous ignorions. Jamais nous ne fumâmes contre lui ni contre ſes enfans le calumet de la guerre ; nous n'avons avec les *Pen* que le calumet de l'adoration.

Ayant parlé ainſi au nom de ſon peuple, il courut en effet baiſer les pieds & les mains de M. *Freind ;* mais il s'abſtint de parvenir aux parties ſacrées, dès qu'on lui dit que ce n'était pas l'uſage en Angleterre, & que chaque pays a ſes cérémonies.

Freind fit apporter ſur le champ une trentaine de jambons, autant de grands pâtés & de poulardes à la daube, deux cents gros flacons de vin de Pontac qu'on tira du vaiſſeau ; il plaça à côté de lui le commandant des montagnes bleues. *Jenni* & ſes compagnons furent du feſtin ; mais *Jenni* aurait voulu être cent pieds ſous terre. Son père ne lui diſait mot ; & ce ſilence augmentait encore ſa honte.

Birton, à qui tout était égal, montrait une gaieté évaporée. *Freind*, avant qu'on ſe mît à manger, dit au bon *Parouba :* Il nous manque ici une perſonne bien chère, c'eſt votre fille. Le commandant des montagnes bleues la fit venir ſur le champ ; on ne lui avait fait aucun outrage ; elle embraſſa ſon père & ſon frère comme ſi elle fût revenue de la promenade.

Je profitai de la liberté du repas pour demander par quelle raiſon les guerriers des montagnes bleues avaient tué & mangé madame *Clive-Hart*, & n'avaient rien fait à la fille de *Parouba* ? C'eſt parce que nous

ſommes juſtes, répondit le commandant. Cette fière anglaiſe était de la troupe qui nous attaqua ; elle tua un des nôtres d'un coup de piſtolet par derrière. Nous n'avons rien fait à la *Parouba*, dès que nous avons ſu qu'elle était la fille d'un de nos anciens camarades, & qu'elle n'était venue ici que pour s'amuſer ; il faut rendre à chacun ſelon ſes œuvres.

Freind fut touché de cette maxime, mais il repréſenta que la coutume de manger des femmes était indigne de ſi braves gens, & qu'avec tant de vertu on ne devait pas être anthropophage.

Le chef des montagnes nous demanda alors ce que nous feſions de nos ennemis, lorſque nous les avions tués. Nous les enterrons, lui répondis-je. J'entends, dit-il, vous les faites manger par les vers. Nous voulons avoir la préférence ; nos eſtomacs ſont une ſépulture plus honorable.

Birton prit plaiſir à ſoutenir l'opinion des montagnes bleues. Il dit que la coutume de mettre ſon prochain au pot ou à la broche était la plus ancienne & la plus naturelle, puiſqu'on l'avait trouvée établie dans les deux hémiſphères; qu'il était par conſéquent démontré que c'était-là une idée innée ; qu'on avait été à la chaſſe aux hommes avant d'aller à la chaſſe aux bêtes, par la raiſon qu'il était bien plus aiſé de tuer un homme que de tuer un loup ; que ſi les Juifs, dans leurs livres ſi long-temps ignorés, ont imaginé qu'un nommé *Caïn* tua un nommé *Abel*, ce ne put être que pour le manger; que ces Juifs eux-mêmes avouent nettement s'être nourris pluſieurs fois de chair humaine ; que ſelon les meilleurs hiſtoriens les Juifs dévorèrent les chairs ſanglantes des romains aſſaſſinés par eux en Egypte,

en Chypre, en Aſie, dans leurs révoltes contre les empereurs *Trajan* & *Adrien*.

Nous lui laiſſâmes débiter ces dures plaiſanteries, dont le fond pouvait malheureuſement être vrai, mais qui n'avaient rien de l'atticiſme grec & de l'urbanité romaine.

Le bon *Freind*, ſans lui répondre, adreſſa la parole aux gens du pays. *Parouba* l'interprétait phraſe à phraſe. Jamais le grave *Tillotſon* ne parla avec tant d'énergie; jamais l'inſinuant *Smaldrige* n'eut des grâces ſi touchantes. Le grand ſecret eſt de démontrer avec éloquence. Il leur démontra donc que ces feſtins où l'on ſe nourrit de la chair de ſes ſemblables ſont des repas de vautours, & non pas d'hommes; que cette exécrable coutume inſpire une férocité deſtructive du genre-humain; que c'était la raiſon pour laquelle ils ne connaiſſaient ni les conſolations de la ſociété, ni la culture de la terre. Enfin ils jurèrent par leur grand *Manitou* qu'ils ne mangeraient plus ni hommes ni femmes.

Freind, dans une ſeule converſation, fut leur légiſlateur; c'était *Orphée* qui apprivoiſait les tigres. Les jéſuites ont beau s'attribuer des miracles dans leurs lettres curieuſes & édifiantes, qui ſont rarement l'un & l'autre, ils n'égaleront jamais notre ami *Freind*.

Après avoir comblé de préſens les ſeigneurs des montagnes bleues, il ramena dans ſon vaiſſeau le bon homme *Parouba* vers ſa demeure. Le jeune *Parouba* fut du voyage avec ſa ſœur; les autres frères avaient pourſuivi leur chaſſe du côté de la Caroline. *Jenni*, *Birton* & leurs camarades s'embarquèrent dans le vaiſſeau; le ſage *Freind* perſiſtait toujours dans ſa méthode de ne faire aucun reproche à ſon fils quand ce garnement

avait fait quelque mauvaiſe action ; il le laiſſait s'examiner lui-même, & dévorer ſon cœur, comme dit *Pythagore*. Cependant il reprit trois fois la lettre qu'on lui avait apportée d'Angleterre, & en la reliſant il regardait ſon fils qui baiſſait toujours les yeux, & on liſait ſur le viſage de ce jeune homme le reſpect & le repentir.

Pour *Birton*, il était auſſi gai & auſſi déſinvolte que s'il était revenu de la comédie ; c'était un caractère à peu près dans le goût du feu comte de *Rocheſter*, extrême dans la débauche, dans la bravoure, dans ſes idées, dans ſes expreſſions, dans ſa philoſophie épicurienne, n'étant attaché à rien ſinon aux choſes extraordinaires dont il ſe dégoûtait bien vîte ; ayant cette ſorte d'eſprit qui tient les vraiſemblances pour des démonſtrations ; plus ſavant, plus éloquent qu'aucun jeune homme de ſon âge, mais ne s'étant jamais donné la peine de rien approfondir.

Il échappa à M. *Freind*, en dînant avec nous dans le vaiſſeau, de me dire : En vérité, mon ami, j'eſpère que DIEU inſpirera des mœurs plus honnêtes à ces jeunes gens, & que l'exemple terrible de la *Clive-Hart* les corrigera.

Birton ayant entendu ces paroles lui dit d'un ton un peu dédaigneux : J'étais depuis long-temps très-mécontent de cette méchante *Clive-Hart*, je ne me ſoucie pas plus d'elle que d'une poularde graſſe qu'on aurait miſe à la broche : mais en bonne foi, penſez-vous qu'il exiſte, je ne ſais où, un être continuellement occupé à faire punir toutes les méchantes femmes, & tous les hommes pervers qui peuplent & dépeuplent les quatre parties de notre petit monde ? Oubliez-vous

que notre déteſtable *Marie*, fille de *Henri VIII*, fut heureuſe juſqu'à ſa mort? & cependant elle avait fait périr dans les flammes plus de huit cents citoyens & citoyennes, ſur le ſeul prétexte qu'ils ne croyaient ni à la transſubſtantiation ni au pape. Son père preſqu'auſſi barbare qu'elle, & ſon mari plus profondément méchant, vécurent dans les plaiſirs. Le pape *Alexandre VI*, plus criminel qu'eux tous, fut auſſi le plus fortuné; tous ſes crimes lui réuſſirent, & il mourut à ſoixante & douze ans puiſſant, riche, courtiſé de tous les rois. Où eſt donc le Dieu juſte & vengeur? non, pardieu, il n'y a point de dieu.

M. *Freind*, d'un air auſtère, mais tranquille, lui dit: Monſieur, vous ne devriez pas, ce me ſemble, jurer par DIEU même que ce DIEU n'exiſte pas. Songez que *Newton* & *Locke* n'ont prononcé jamais ce nom ſacré ſans un air de recueillement & d'adoration ſecrète qui a été remarqué de tout le monde.

Pox, répartit *Birton*, je me ſoucie bien de la mine que deux hommes ont faite. Quelle mine avait donc *Newton* quand il commentait l'Apocalypſe? & quelle grimace feſait *Locke* lorſqu'il racontait la longue converſation d'un perroquet avec le prince *Maurice*? Alors *Freind* prononça ces belles paroles d'or qui ſe gravèrent dans mon cœur: *Oublions les rêves des grands-hommes, & ſouvenons-nous des vérités qu'ils nous ont enſeignées.* Cette réponſe engagea une diſpute réglée, plus intéreſſante que la converſation avec le bachelier de Salamanque; je me mis dans un coin, j'écrivis en notes tout ce qui fut dit: on ſe rangea autour des deux combattans; le bon homme *Parouba*, ſon fils & ſurtout ſa fille, les compagnons des débauches de *Jenni*,

écoutaient, le cou tendu, les yeux fixés; & *Jenni* la tête baiſſée, les deux coudes ſur ſes genoux, les mains ſur ſes yeux, ſemblait plongé dans la plus profonde méditation.

Voici mot à mot la diſpute.

CHAPITRE VIII.

Dialogue de Freind & de Birton ſur l'athéiſme.

FREIND.

JE ne vous répéterai pas, Monſieur, les argumens métaphyſiques de notre célébre *Clarke*. Je vous exhorte ſeulement à les relire; ils ſont plus faits pour vous éclairer que pour vous toucher: je ne veux vous apporter que des raiſons, qui peut-être parleront plus à votre cœur.

BIRTON.

Vous me ferez plaiſir; je veux qu'on m'amuſe & qu'on m'intéreſſe; je hais les ſophiſmes: les diſputes métaphyſiques reſſemblent à des ballons remplis de vent que les combattans ſe renvoient. Les veſſies crèvent, l'air en ſort; il ne reſte rien.

FREIND.

Peut-être dans les profondeurs du reſpectable arien *Clarke* y a-t-il quelques obſcurités, quelques veſſies; peut-être s'eſt-il trompé ſur la réalité de l'infini actuel & de l'eſpace &c.; peut-être, en ſe feſant

commentateur de DIEU, a-t-il imité quelquefois les commentateurs d'*Homère*, qui lui ſuppoſent des idées auxquelles *Homère* ne penſa jamais.

(A ces mots d'infini, d'eſpace, d'*Homère*, de commentateurs, le bon homme *Parouba* & ſa fille, & quelques anglais même voulurent aller prendre l'air ſur le tillac; mais *Freind* ayant promis d'être intelligible, ils demeurèrent; & moi j'expliquais tout bas à *Parouba* quelques mots un peu ſcientifiques, que des gens nés ſur les montagnes bleues ne pouvaient entendre auſſi commodément que des docteurs d'Oxford & de Cambridge.)

L'ami *Freind* continua donc ainſi : Il ſerait triſte que, pour être ſûr de l'exiſtence de DIEU, il fût néceſſaire d'être un profond métaphyſicien : il n'y aurait tout au plus en Angleterre qu'une centaine d'eſprits bien verſés ou renverſés dans cette ſcience ardue du pour & du contre, qui fuſſent capables de ſonder cet abyme; & le reſte de la terre entière croupirait dans une ignorance invincible, abandonné en proie à ſes paſſions brutales, gouverné par le ſeul inſtinct, & ne raiſonnant paſſablement que ſur les groſſières notions de ſes intérêts charnels. Pour ſavoir s'il eſt un Dieu, je ne vous demande qu'une choſe, c'eſt d'ouvrir les yeux.

BIRTON.

Ah ! je vous vois venir ; vous recourez à ce vieil argument tant rebattu, que le ſoleil tourne ſur ſon axe en vingt-cinq jours & demi, en dépit de l'abſurde inquiſition de Rome ; que la lumière nous arrive

réfléchie de Saturne en quatorze minutes, malgré les ſuppoſitions abſurdes de *Deſcartes ;* que chaque étoile fixe eſt un ſoleil comme le nôtre, environné de planètes; que tous ces aſtres innombrables placés dans les profondeurs de l'eſpace obéiſſent aux lois mathématiques découvertes & démontrées par le grand *Newton;* qu'un catéchiſte annonce DIEU aux enfans, & que *Newton* le prouve aux ſages, comme le dit un philoſophe *frenchman*, perſécuté dans ſon drôle de pays pour l'avoir dit. (*)

Ne vous tourmentez pas à m'étaler cet ordre conſtant qui règne dans toutes les parties de l'univers ; il faut bien que tout ce qui exiſte ſoit dans un ordre quelconque ; il faut bien que la matière plus rare s'élève ſur la plus maſſive, que le plus fort en tout ſens preſſe le plus faible, que ce qui eſt pouſſé avec plus de mouvement coure plus vîte ; tout s'arrange ainſi de ſoi-même. Vous auriez beau, après avoir bu une pinte de vin comme *Eſdras*, me parler comme lui neuf cents ſoixante heures de ſuite ſans fermer la bouche, je ne vous en croirais pas davantage. Voudriez-vous que j'adoptaſſe un être éternel, infini & immuable, qui s'eſt plu, dans je ne ſais quel temps, à créer de rien des choſes qui changent à tout moment, & à faire des araignées pour éventrer des mouches ? voudriez-vous que je diſſe, avec ce bavard impertinent de *Nieuventyd*, que DIEU *nous a donné des oreilles pour avoir la foi, parce que la foi vient par ouï-dire* ? Non, non, je ne croirai point à des charlatans qui ont vendu cher leurs drogues à des imbécilles ; je m'en tiens au petit livre

(*) M. de *Voltaire*. C'eſt un anachroniſme.

d'un

d'un *frenchman*, qui dit que rien n'exiſte & ne peut exiſter, ſinon la nature; que la nature fait tout, que la nature eſt tout; qu'il eſt impoſſible & contradictoire qu'il exiſte quelque choſe au-delà du tout: en un mot, je ne crois qu'à la nature. (*)

FREIND.

Et ſi je vous diſais qu'il n'y a point de nature, & que dans nous, autour de nous, & à cent mille millions de lieues, tout eſt art ſans aucune exception!

BIRTON.

Comment tout eſt art! en voici bien d'une autre!

FREIND.

Preſque perſonne n'y prend garde. Cependant rien n'eſt plus vrai. Je vous dirai toujours: Servez-vous de vos yeux, & vous reconnaîtrez, vous adorerez un Dieu. Songez comment ces globes immenſes, que vous voyez rouler dans leur immenſe carrière, obſervent les lois d'une profonde mathématique; il y a donc un grand mathématicien que *Platon* appelait l'éternel géomètre. Vous admirez ces machines d'une nouvelle invention qu'on appelle *Oréri*, parce que milord *Oréri* les a miſes à la mode en protégeant l'ouvrier par ſes libéralités; c'eſt une très-faible copie de notre monde planétaire & de ſes révolutions. La période même du changement des ſolſtices & des équinoxes, qui nous amène de jour en jour une nouvelle étoile polaire,

(*) Il s'agit du *Syſtême de la nature* fort poſtérieur au ſiége de Barcelone & aux aventures de *Jenni*.

cette période, cette courſe ſi lente d'environ vingt-ſix mille ans, n'a pu être exécutée par des mains humaines dans nos *oréri*. Cette machine eſt très-imparfaite ; il faut la faire tourner avec une manivelle ; cependant c'eſt un chef-d'œuvre de l'habileté de nos artiſans. Jugez donc quelle eſt la puiſſance, quel eſt le génie de l'éternel architecte, ſi l'on peut ſe ſervir de ces termes impropres ſi mal aſſortis à l'être ſuprême.

(Je donnai une légère idée d'un oréri à *Parouba*. Il dit : S'il y a du génie dans cette copie, il faut bien qu'il y en ait dans l'original : je voudrais voir un oréri ; mais le ciel eſt plus beau. Tous les aſſiſtans anglais & américains, entendant ces mots, furent également frappés de la vérité, & levèrent les mains au ciel. *Birton* demeura tout penſif, puis il s'écria : » Quoi ! tout ſerait » art ; & la nature ne ſerait que l'ouvrage d'un ſuprême » artiſan ! ſerait-il poſſible ? » Le ſage *Freind* continua ainſi :

Portez à préſent vos yeux ſur vous-même ; examinez avec quel art étonnant & jamais aſſez connu, tout y eſt conſtruit en dedans & en dehors pour tous vos uſages & pour tous vos déſirs ; je ne prétends pas faire ici une leçon d'anatomie, vous ſavez aſſez qu'il n'y a pas un viſcère qui ne ſoit néceſſaire, & qui ne ſoit ſecouru dans ſes dangers par le jeu continuel des viſcères voiſins. Les ſecours dans le corps ſont ſi artificieuſement préparés de tous côtés, qu'il n'y a pas une ſeule veine qui n'ait ſes valvules, ſes écluſes pour ouvrir au ſang des paſſages. Depuis la racine des cheveux juſqu'aux orteils des pieds, tout eſt art, tout eſt préparation, moyen & fin. Et en vérité on ne peut que

ſe ſentir de l'indignation contre ceux qui oſent nier les véritables cauſes finales, & qui ont aſſez de mauvaiſe foi ou de fureur pour dire que la bouche n'eſt pas faite pour parler & pour manger, que ni les yeux ne ſont merveilleuſement diſpoſés pour voir, ni les oreilles pour entendre, ni les parties de la génération pour engendrer : cette audace eſt ſi folle que j'ai peine à la comprendre.

Avouons que chaque animal rend le témoignage au ſuprême fabricateur.

La plus petite herbe ſuffit pour confondre l'intelligence humaine ; & cela eſt ſi vrai qu'il eſt impoſſible aux efforts de tous les hommes réunis de produire un brin de paille ſi le germe n'eſt pas dans la terre. Et il ne faut pas dire que les germes pourriſſent pour produire ; car ces bêtiſes ne ſe diſent plus.

(L'aſſemblée ſentit la vérité de ces preuves plus vivement que tout le reſte, parce qu'elles étaient plus palpables. *Birton* diſait entre ſes dents : Faudra-t-il ſe ſoumettre à reconnaître un Dieu ? nous verrons cela : pardieu, c'eſt une affaire à examiner. *Jenni* rêvait toujours profondément, & était touché ; & notre *Freind* acheva ſa phraſe.)

Non, mes amis, nous ne feſons rien, nous ne pouvons rien faire ; il nous eſt donné d'arranger, d'unir, de déſunir, de nombrer, de peſer, de meſurer ; mais faire ! quel mot ! il n'y a que l'être néceſſaire, l'être exiſtant éternellement par lui-même qui faſſe ; voilà pourquoi les charlatans qui travaillent à la pierre philoſophale ſont de ſi grands imbécilles ou de ſi grands fripons. Ils ſe vantent de créer de l'or, & ils ne pourraient pas créer de la crotte.

Avouons donc, mes amis, qu'il eſt un être ſuprême, néceſſaire, incompréhenſible qui nous a faits.

BIRTON.

Et où eſt-il cet être ? s'il y en a un, pourquoi ſe cache-t-il ? Quelqu'un l'a-t-il jamais vu ? doit-on ſe cacher quand on a fait du bien ?

FREIND.

Avez-vous jamais vu *Chriſtophe Wren* qui a bâti St Paul de Londres ? cependant il eſt démontré que cet édifice eſt l'ouvrage d'un architecte très-habile.

BIRTON.

Tout le monde conçoit aiſément que *Wren* a bâti avec beaucoup d'argent ce vaſte édifice où *Burgeſs* nous endort quand il prêche. Nous ſavons bien pourquoi & comment nos pères ont élevé ce bâtiment. Mais pourquoi & comment un Dieu aurait-il créé de rien cet univers ? Vous ſavez l'ancienne maxime de toute l'antiquité : *Rien ne peut rien créer, rien ne retourne à rien.* C'eſt une vérité dont perſonne n'a jamais douté. Votre Bible même dit expreſſément que votre Dieu fit le ciel & la terre, quoique le ciel, c'eſt-à-dire l'aſſemblage de tous les aſtres, ſoit beaucoup plus ſupérieur à la terre que cette terre ne l'eſt au plus petit des grains de ſable : mais votre Bible n'a jamais dit que DIEU fit le ciel & la terre avec rien du tout : elle ne prétend point que le Seigneur ait fait la femme de rien. Il la pétrit fort ſingulièrement d'une côte qu'il arracha à ſon mari. Le chaos exiſtait ſelon la Bible même avant la terre. Donc la matière était auſſi éternelle que votre Dieu.

(Il s'éleva alors un petit murmure dans l'assemblée; on disait: *Birton* pourrait bien avoir raison; mais *Freind* répondit :)

Je vous ai, je pense, prouvé qu'il existe une intelligence suprême, une puissance éternelle à qui nous devons une vie passagère : je ne vous ai point promis de vous expliquer le pourquoi & le comment. DIEU m'a donné assez de raison pour comprendre qu'il existe; mais non assez pour savoir au juste si la matière lui a été éternellement soumise, ou s'il l'a fait naître dans le temps. Que vous importe l'éternité ou la création de la matière, pourvu que vous reconnaissiez un Dieu, un maître de la matière & de vous ? Vous me demandez où DIEU est; je n'en sais rien, & je ne dois pas le savoir. Je sais qu'il est; je sais qu'il est notre maître, qu'il fait tout, que nous devons tout attendre de sa bonté.

BIRTON.

De sa bonté ! vous vous moquez de moi. Vous m'avez dit : Servez-vous de vos yeux; & moi je vous dis : Servez-vous des vôtres. Jetez seulement un coup d'œil sur la terre entière, & jugez si votre Dieu serait bon.

(M. *Freind* sentit bien que c'était-là le fort de la dispute, & que *Birton* lui préparait un rude assaut; il s'aperçut que les auditeurs, & surtout les américains, avaient besoin de prendre haleine pour écouter & lui pour parler. Il se recommanda à DIEU; on alla se promener sur le tillac : on prit ensuite du thé dans le yacht, & la dispute réglée recommença.)

CHAPITRE IX.

Sur l'athéiſme.

BIRTON.

PARDIEU, Monſieur, vous n'aurez pas ſi beau jeu ſur l'article de la bonté que vous l'avez eu ſur la puiſſance & ſur l'induſtrie : je vous parlerai d'abord des énormes défauts de ce globe qui ſont préciſément l'oppoſé de cette induſtrie tant vantée ; enſuite je mettrai ſous vos yeux les crimes & les malheurs perpétuels des habitans, & vous jugerez de l'affection paternelle que, ſelon vous, le maître a pour eux.

Je commence par vous dire que les gens de Gloceſterſhire mon pays, quand ils ont fait naître des chevaux dans leurs haras, les élèvent dans de beaux pâturages, leur donnent enſuite une bonne écurie & de l'avoine & de la paille à foiſon. Mais, s'il vous plaît, quelle nourriture & quel abri avaient tous ces pauvres Américains du Nord quand nous les avons découverts après tant de ſiècles ? Il fallait qu'ils couruſſent trente & quarante milles pour avoir de quoi manger. Toute la côte boréale de notre ancien monde languit à peu près ſous la même néceſſité ; & depuis la Laponie ſuédoiſe juſqu'aux mers ſeptentrionales du Japon, cent peuples traînent leur vie auſſi courte qu'inſupportable dans une diſette affreuſe au milieu de leurs neiges éternelles.

Les plus beaux climats ſont expoſés ſans ceſſe à des fléaux deſtructeurs. Nous y marchons ſur des précipices enflammés recouverts de terrains fertiles qui ſont des piéges de mort. Il n'y a point d'autres enfers ſans doute; & ces enfers ſe ſont ouverts mille fois ſous nos pas.

On nous parle d'un déluge univerſel phyſiquement impoſſible, & dont tous les gens ſenſés rient; mais du moins on nous conſole en nous diſant qu'il n'a duré que dix mois: il devait éteindre ces feux qui depuis ont détruit tant de villes floriſſantes. Votre *St Auguſtin* nous apprend qu'il y eut cent villes entières d'embraſées & d'abymées en Lybie par un ſeul tremblement de terre; ces volcans ont bouleverſé toute la belle Italie. Pour comble de maux, les triſtes habitans de la zone glaciale ne ſont pas exempts de ces gouffres ſouterrains; les Iſlandais toujours menacés voient la faim devant eux, cent pieds de glace & cent pieds de flamme à droite & à gauche ſur leur mont Hécla: car tous les grands volcans ſont placés ſur ces montagnes hideuſes.

On a beau nous dire que ces montagnes de deux mille toiſes de hauteur ne ſont rien par rapport à la terre qui a trois mille lieues de diamètre; que c'eſt un grain de la peau d'une orange ſur la rondeur de ce fruit, que ce n'eſt pas un pied ſur trois mille. Hélas! qui ſommes-nous donc, ſi les hautes montagnes ne ſont ſur la terre que la figure d'un pied ſur trois mille pieds, & de quatre pouces ſur mille pieds? Nous ſommes donc des animaux abſolument imperceptibles; & cependant nous ſommes écraſés par tout ce qui nous environne, quoique notre infinie petiteſſe, ſi

voiſine du néant, ſemblât devoir nous mettre à l'abri de tous les accidens. Après cette innombrable quantité de villes détruites, rebâties & détruites encore comme des fourmillières, que dirons-nous de ces mers de ſable qui traverſent le milieu de l'Afrique, & dont les vagues brûlantes, amoncelées par les vents, ont englouti des armées entières? A quoi ſervent ces vaſtes déſerts à côté de la belle Syrie! déſerts ſi affreux, ſi inhabitables que ces animaux féroces, appelés Juifs, ſe crurent dans le paradis terreſtre quand ils paſſèrent de ces lieux d'horreur dans un coin de terre dont on pouvait cultiver quelques arpens.

Ce n'eſt pas encore aſſez que l'homme, cette noble créature, ait été ſi mal logé, ſi mal vêtu, ſi mal nourri pendant tant de ſiècles. Il naît entre de l'urine & de la matiere fécale pour reſpirer deux jours; & pendant ces deux jours, compoſés d'eſpérances trompeuſes & de chagrins réels, ſon corps formé avec un art inutile eſt en proie à tous les maux qui réſultent de cet art même: il vit entre la peſte & la vérole; la ſource de ſon être eſt empoiſonnée; il n'y a perſonne qui puiſſe mettre dans ſa mémoire la liſte de toutes les maladies qui nous pourſuivent; & le médecin des urines en Suiſſe prétend les guérir toutes!

(Pendant que *Birton* parlait ainſi, la compagnie était toute attentive & toute émue; le bon homme *Parouba* diſait: Voyons comme notre docteur ſe tirera de là. *Jenni* même laiſſa échapper ces paroles à voix baſſe: Ma foi il a raiſon, j'étais bien ſot de m'être laiſſé toucher des diſcours de mon père. M. *Freind* laiſſa paſſer cette première bordée qui frappait toutes les imaginations; puis il dit:)

Un jeune théologien répondrait par des ſophiſmes à ce torrent de triſtes vérités, & vous citerait *S^t Baſile* & *St Cyrille* qui n'ont que faire ici; pour moi, Meſſieurs, je vous avouerai ſans détour qu'il y a beaucoup de mal phyſique ſur la terre; je n'en diminue pas l'exiſtence; mais M. *Birton* l'a trop exagérée. Je m'en rapporte à vous, mon cher *Parouba;* votre climat eſt fait pour vous, & il n'eſt pas ſi mauvais, puiſque ni vous ni vos compatriotes n'avez jamais voulu le quitter. Les Eſquimaux, les Iſlandais, les Lapons, les Oſtiaks, les Samoïèdes n'ont jamais voulu ſortir du leur. Les rangifères, ou rennes que DIEU leur a donnés pour les nourrir, les vêtir & les traîner, meurent quand on les tranſporte dans une autre zone. Les Lapons même auſſi meurent dans les climats un peu méridionaux; le climat de la Sibérie eſt trop chaud pour eux: ils ſe trouveraient brûlés dans le parage où nous ſommes.

Il eſt clair que DIEU a fait chaque eſpèce d'animaux & de végétaux pour la place dans laquelle ils ſe perpétuent. Les Nègres, cette eſpèce d'hommes ſi différente de la nôtre, ſont tellement nés pour leur patrie, que des milliers de ces animaux noirs ſe ſont donnés la mort quand notre barbare avarice les a tranſportés ailleurs. Le chameau & l'autruche vivent commodément dans les ſables de l'Afrique; le taureau & ſes compagnes bondiſſent dans les pays gras où l'herbe ſe renouvelle continuellement pour leur nourriture; la cannelle & le girofle ne croiſſent qu'aux Indes; le froment n'eſt bon que dans le peu de pays où DIEU le fait croître. On a d'autres nourritures dans toute votre Amérique, depuis la Californie

juſqu'au détroit de Lemaire : nous ne pouvons cultiver la vigne dans notre fertile Angleterre, non plus qu'en Suède & en Canada. Voilà pourquoi ceux qui fondent dans quelques pays l'eſſence de leurs rites religieux ſur du pain & du vin, n'ont conſulté que leur climat; ils font très-bien, eux, de remercier DIEU de l'aliment & de la boiſſon qu'ils tiennent de ſa bonté; & vous ferez très-bien, vous, Américains, de lui rendre grâce de votre maïs, de votre manioc & de votre caſſave. DIEU, dans toute la terre, a proportionné les organes & les facultés des animaux, depuis l'homme juſqu'au limaçon, au lieu où il leur a donné la vie : n'accuſons donc pas toujours la Providence quand nous lui devons ſouvent des actions de grâces.

Venons aux fléaux, aux inondations, aux volcans, aux tremblemens de terre. Si vous ne conſidérez que ces calamités, ſi vous ne ramaſſez qu'un aſſemblage affreux de tous les accidens qui ont attaqué quelques roues de la machine de cet univers, DIEU eſt un tyran à vos yeux; ſi vous faites attention à ſes innombrables bienfaits, DIEU eſt un père. Vous me citez *St Auguſtin* le rhéteur, qui, dans ſon livre des miracles, parle de cent villes englouties à la fois en Lybie; mais ſongez que cet africain, qui paſſa ſa vie à ſe contredire, prodiguait dans ſes écrits la figure de l'exagération : il traitait les tremblemens de terre comme la grâce efficace & la damnation éternelle de tous les petits enfans morts ſans baptême : n'a-t-il pas dit, dans ſon trente-ſeptième ſermon, avoir vu en Ethiopie des races d'hommes pourvues d'un grand

œil au milieu du front comme les cyclopes, & des peuples entiers ſans tête ?

Nous qui ne ſommes pas pères de l'Egliſe, nous ne devons aller ni au-delà, ni en-deçà de la vérité: cette vérité eſt que ſur cent mille habitations on en peut compter tout au plus une détruite chaque ſiècle par les feux néceſſaires à la formation de ce globe.

Le feu eſt tellement néceſſaire à l'univers entier, que ſans lui il n'y aurait ſur la terre ni animaux, ni végétaux, ni minéraux : il n'y aurait ni ſoleil ni étoiles dans l'eſpace. Ce feu, répandu ſous la première écorce de la terre, obéit aux lois générales établies par DIEU même : il eſt impoſſible qu'il n'en réſulte quelques déſaſtres particuliers. Or on ne peut pas dire qu'un artiſan ſoit un mauvais ouvrier, quand une machine immenſe, formée par lui ſeul, ſubſiſte depuis tant de ſiècles ſans ſe déranger. Si un homme avait inventé une machine hydraulique, qui arroſât toute une province & la rendît fertile, lui reprocheriez-vous que l'eau qu'il vous donnerait noyât quelques inſectes ?

Je vous ai prouvé que la machine du monde eſt l'ouvrage d'un être ſouverainement intelligent & puiſſant : vous qui êtes intelligens, vous devez l'admirer: vous qui êtes comblés de ſes bienfaits, vous devez l'aimer.

Mais les malheureux, dites-vous, condamnés à ſouffrir toute leur vie, accablés de maladies incurables, peuvent-ils l'admirer & l'aimer ? Je vous dirai, mes amis, que ces maladies ſi cruelles viennent preſque toutes de notre faute, ou de celle de nos pères qui ont abuſé de leurs corps; & non de la faute du grand

fabricateur. On ne connaiſſait guère de maladies que celle de la décrépitude dans toute l'Amérique ſeptentrionale, avant que nous vous y euſſions apporté cette eau de mort que nous appelons eau-de-vie, & qui donne mille maux divers à quiconque en a trop bu. La contagion ſecrète des Caraïbes, que vous autres jeunes gens appelez *pox*, n'était qu'une indiſpoſition légère dont nous ignorons la ſource & qu'on guériſſait en deux jours, ſoit avec du gayac, ſoit avec du bouillon de tortue; l'incontinence des Européens tranſplanta dans le reſte du monde cette incommodité, qui prit parmi nous un caractère ſi funeſte, & qui eſt devenue un fléau ſi abominable. Nous liſons que le pape *Léon X*, un archevêque de Mayence nommé *Henneberg*, le roi de France *François I* en moururent.

La petite vérole, née dans l'Arabie heureuſe, n'était qu'une faible éruption, une ébulition paſſagère ſans danger, une ſimple dépuration du ſang: elle eſt devenue mortelle en Angleterre comme dans tant d'autres climats; notre avarice l'a portée dans ce nouveau monde, elle l'a dépeuplé.

Souvenons-nous que dans le poëme de *Milton*, ce benêt d'*Adam* demande à l'ange *Gabriel* s'il vivra long-temps. Oui, lui répond l'ange, ſi tu obſerves la grande règle *rien de trop*: obſervez tous cette règle, mes amis; oſeriez-vous exiger que DIEU vous fît vivre ſans douleur des ſiècles entiers pour prix de votre gourmandiſe, de votre ivrognerie, de votre incontinence, de votre abandonnement à d'infames paſſions qui corrompent le ſang & qui abrègent néceſſairement la vie?

(J'approuvai cette réponſe ; *Parouba* en fut aſſez content ; mais *Birton* ne fut pas ébranlé ; & je remarquai dans les yeux de *Jenni* qu'il était encore très-indécis. *Birton* repliqua en ces termes :)

Puiſque vous vous êtes ſervi de lieux-communs, mêlés avec quelques réflexions nouvelles, j'emploierai auſſi un lieu-commun auquel on n'a jamais pu répondre que par des fables & du verbiage. S'il exiſtait un Dieu ſi puiſſant, ſi bon, il n'aurait pas mis le mal ſur la terre ; il n'aurait pas dévoué ſes créatures à la douleur & au crime. S'il n'a pu empêcher le mal, il eſt impuiſſant ; s'il l'a pu & ne l'a pas voulu, il eſt barbare.

Nous n'avons des annales que d'environ huit mille années conſervées chez les brachmanes, nous n'en avons que d'environ cinq mille ans chez les Chinois ; nous ne connaiſſons rien que d'hier ; mais dans cet hier tout eſt horreur. On s'eſt égorgé d'un bout de la terre à l'autre, & on a été aſſez imbécille pour donner le nom de grands-hommes, de héros, de demi-dieux, de dieux même à ceux qui ont fait aſſaſſiner le plus grand nombre des hommes leurs ſemblables.

Il reſtait dans l'Amérique deux grandes nations civiliſées qui commençaient à jouir des douceurs de la paix : les Eſpagnols arrivent & en maſſacrent douze millions ; ils vont à la chaſſe aux hommes avec des chiens ; & *Ferdinand* roi de Caſtille aſſigne une penſion à ces chiens pour l'avoir ſi bien ſervi. Les héros vainqueurs du nouveau monde, qui maſſacrent tant d'innocens déſarmés & nus, font ſervir ſur leur table

des gigots d'hommes & de femmes, des feſſes, des avant-bras, des mollets en ragoût ; ils font rôtir ſur des braſiers le roi *Gatimozin* au Mexique ; ils courent au Pérou convertir le roi *Atabalipa :* un nommé *Almagro* prêtre, fils de prêtre, condamné à être pendu en Eſpagne pour avoir été voleur de grand chemin, vient avec un nommé *Pizarro* ſignifier au roi, par la voix d'un autre prêtre, qu'un troiſième prêtre nommé *Alexandre VI*, ſouillé d'inceſtes, d'aſſaſſinats & d'homicides, a donné de ſon plein gré, *proprio motu*, & de ſa pleine puiſſance, non-ſeulement le Pérou, mais la moitié du nouveau monde au roi d'Eſpagne ; qu'*Atabalipa* doit ſur le champ ſe ſoumettre, ſous peine d'encourir l'indignation des apôtres *St Pierre* & *St Paul*. Et comme ce roi n'entendait pas la langue latine plus que le prêtre qui liſait la bulle, il fut déclaré ſur le champ incrédule & hérétique : on fit pendre *Atabalipa* comme on avait brûlé *Gatimozin :* on maſſacra ſa nation, & tout cela pour ravir de la boue jaune endurcie, qui n'a ſervi qu'à dépeupler l'Eſpagne & à l'appauvrir ; car elle lui a fait négliger la véritable boue qui nourrit les hommes quand elle eſt cultivée.

Çà, mon cher M. *Freind*, ſi l'être fantaſtique & ridicule qu'on appelle le diable avait voulu faire des hommes à ſon image, les aurait-il formés autrement ? ceſſez donc d'attribuer à un Dieu un ouvrage ſi abominable.

(Cette tirade fit revenir toute l'aſſemblée au ſentiment de *Birton*. Je voyais *Jenni* en triompher en ſecret ; il n'y eut pas juſqu'à la jeune *Parouba* qui ne fût ſaiſie d'horreur contre le prêtre *Almagro*, contre le prêtre

qui avait lu la bulle en latin, contre le prêtre *Alexandre VI*, contre tous les chrétiens qui avaient commis tant de crimes inconcevables par dévotion, & pour voler de l'or. J'avoue que je tremblai pour l'ami *Freind;* je déſeſpérais de ſa cauſe : voici pourtant comme il répondit ſans s'étonner :)

Mes amis, ſouvenez-vous toujours qu'il exiſte un être ſuprême; je vous l'ai prouvé, vous en êtes convenus; & après avoir été forcés d'avouer qu'il eſt, vous vous efforcez de lui chercher des imperfections, des vices, des méchancetés.

Je ſuis bien loin de vous dire, comme certains raiſonneurs, que les maux particuliers forment le bien général. Cette extravagance eſt trop ridicule. Je conviens avec douleur qu'il y a beaucoup de mal moral & de mal phyſique; mais puiſque l'exiſtence de DIEU eſt certaine, il eſt auſſi très-certain que tous ces maux ne peuvent empêcher que DIEU exiſte. Il ne peut être méchant, car quel intérêt aurait-il à l'être? Il y a des maux horribles, mes amis; hé bien, n'en augmentons pas le nombre. Il eſt impoſſible qu'un DIEU ne ſoit pas bon; mais les hommes ſont pervers : ils font un déteſtable uſage de la liberté que ce grand être leur a donnée & dû leur donner, c'eſt-à-dire de la puiſſance d'exécuter leurs volontés, ſans quoi ils ne ſeraient que de pures machines formées par un être méchant pour être briſées par lui.

Tous les eſpagnols éclairés conviennent qu'un petit nombre de leurs ancêtres abuſa de cette liberté juſqu'à commettre des crimes qui font frémir la nature. Dom *Carlos* ſecond du nom (de qui M. l'archiduc

puiſſe être le ſucceſſeur) a réparé, autant qu'il a pu, les atrocités auxquelles les Eſpagnols s'abandonnèrent ſous *Ferdinand* & ſous *Charles-Quint*.

Mes amis, ſi le crime eſt ſur la terre, la vertu y eſt auſſi.

BIRTON.

Ha, ha, ha, la vertu! voilà une plaiſante idée; pardieu je voudrais bien ſavoir comment la vertu eſt faite, & où l'on peut la trouver?

(A ces paroles je ne me contins pas, j'interrompis *Birton* à mon tour. Vous la trouverez chez M. *Freind*, lui dis-je, chez le bon *Parouba*, chez vous-même quand vous aurez nétoyé votre cœur des vices qui le couvrent. Il rougit, *Jenni* auſſi: puis *Jenni* baiſſa les yeux, & parut ſentir des remords. Son père le regarda avec quelque compaſſion, & pourſuivit ainſi ſon diſcours.)

FREIND.

Oui, mes chers amis, il y eut toujours des vertus s'il y eut des crimes. Athènes vit des *Socrates* ſi elle vit des *Anitus*; Rome eut des *Catons* ſi elle eut des *Sylla*; *Caligula*, *Néron* effrayèrent la terre par leurs atrocités, mais *Titus*, *Trajan*, *Antonin le pieux*, *Marc-Aurèle* la conſolèrent par leur bienfeſance: mon ami *Sherloc* dira en peu de mots au bon *Parouba* ce qu'étaient les gens dont je parle. J'ai heureuſement mon *Epictète* dans ma poche: cet *Epictète* n'était qu'un eſclave, mais égal à *Marc-Aurèle* par ſes ſentimens. Ecoutez, & puiſſent tous ceux qui ſe mêlent d'enſeigner les hommes écouter ce qu'*Epictète* ſe dit à lui-même: *C'eſt* DIEU *qui m'a créé, je le porte dans moi; oſerais-je le déshonorer par*

des

des penſées infames, par des actions criminelles, par d'indignes déſirs? Sa vie fut conforme à ſes diſcours; *Marc-Aurèle*, ſur le trône de l'Europe & de deux autres parties de notre hémiſphère, ne penſa pas autrement que l'eſclave *Epictète;* l'un ne fut jamais humilié de ſa baſſeſſe, l'autre ne fut jamais ébloui de ſa grandeur; & quand ils écrivirent leurs penſées, ce fut pour eux-mêmes & pour leurs diſciples, & non pour être loués dans des journaux. Et à votre avis, *Locke*, *Newton*, *Tillotſon*, *Pen*, *Clarke*, le bon homme qu'on appelle *The man of Roſs*, tant d'autres dans notre île & hors de notre île, que je pourrais vous citer, n'ont-ils pas été des modèles de vertu?

Vous m'avez parlé, M. *Birton*, des guerres auſſi cruelles qu'injuſtes dont tant de nations ſe ſont rendues coupables; vous avez peint les abominations des chrétiens au Mexique & au Pérou, vous pouvez y ajouter la St Barthelemi de France & les maſſacres d'Irlande; mais n'eſt-il pas des peuples entiers qui ont toujours eu l'effuſion du ſang en horreur? les brachmanes n'ont-ils pas donné de tout temps cet exemple au monde? & ſans ſortir du pays où nous ſommes, n'avons-nous pas auprès de nous la Penſilvanie où nos primitifs, qu'on défigure en vain par le nom de quakres, ont toujours déteſté la guerre? n'avons-nous pas la Caroline où le grand *Locke* a dicté ſes lois? Dans ces deux patries de la vertu tous les citoyens ſont égaux, toutes les conſciences ſont libres, toutes les religions ſont bonnes, pourvu qu'on adore un Dieu; tous les hommes y ſont frères. Vous avez vu, M. *Birton*, comme au ſeul nom d'un deſcendant de *Pen* les habitans des montagnes bleues, qui pouvaient vous

exterminer, ont mis bas les armes. Ils ont ſenti ce que c'eſt que la vertu, & vous vous obſtinez à l'ignorer ! Si la terre produit des poiſons comme des alimens ſalutaires, voudrez-vous ne vous nourrir que de poiſons ?

BIRTON.

Ah ! Monſieur, pourquoi tant de poiſons ! ſi DIEU a tout fait, ils ſont ſon ouvrage; il eſt le maître de tout, il fait tout ; il dirige la main de *Cromwell* qui ſigne la mort de *Charles premier ;* il conduit le bras du bourreau qui lui tranche la tête : non, je ne puis admettre un Dieu homicide.

FREIND.

Ni moi non plus. Ecoutez, je vous prie, vous conviendrez avec moi que DIEU gouverne le monde par des lois générales. Selon ces lois *Cromwell*, monſtre de fanatiſme & d'hypocriſie, réſolut la mort de *Charles premier* pour ſon intérêt que tous les hommes aiment néceſſairement, & qu'ils n'entendent pas tous également. Selon les lois du mouvement établies par DIEU même, le bourreau coupa la tête de ce roi; mais certainement DIEU n'aſſaſſina pas *Charles premier* par un acte particulier de ſa volonté. DIEU ne fut ni *Cromwell*, ni *Jeffreis*, ni *Ravaillac*, ni *Balthazar Gérard*, ni le frère prêcheur *Jacques Clément.* DIEU ne commet, ni n'ordonne, ni ne permet le crime, mais il a fait l'homme, & il a fait les lois du mouvement; ces lois éternelles du mouvement ſont également exécutées par la main de l'homme charitable qui ſecourt le pauvre, & par la main du ſcélérat qui égorge ſon frère. De même que DIEU n'éteignit point ſon ſoleil & n'engloutit point l'Eſpagne ſous la mer, pour punir *Cortez*,

Almagro & *Pizarro* qui avaient inondé de ſang humain la moitié d'un hémiſphère, de même auſſi il n'envoie point une troupe d'anges à Londres, & ne fait point deſcendre du ciel cent mille tonneaux de vin de Bourgogne pour faire plaiſir à ſes chers Anglais quand ils ont fait une bonne action. Sa providence générale ſerait ridicule ſi elle deſcendait dans chaque moment à chaque individu ; & cette vérité eſt ſi palpable que jamais DIEU ne punit ſur le champ un criminel par un coup éclatant de ſa toute-puiſſance : il laiſſe luire ſon ſoleil ſur les bons & ſur les méchans. Si quelques ſcélérats ſont morts immédiatement après leurs crimes, ils ſont morts par les lois générales qui préſident au monde. J'ai lu dans le gros livre d'un frenchman nommé *Mézerai*, que DIEU avait fait mourir notre grand *Henri V* de la fiſtule à l'anus, parce qu'il avait oſé s'aſſeoir ſur le trône du roi très-chrétien ; non, il mourut parce que les lois générales émanées de la toute-puiſſance avaient tellement arrangé la matière, que la fiſtule à l'anus devait terminer la vie de ce héros. Tout le phyſique d'une mauvaiſe action eſt l'effet des lois générales imprimées par la main de DIEU à la matière. Tout le mal moral de l'action criminelle eſt l'effet de la liberté dont l'homme abuſe.

Enfin, ſans nous plonger dans les brouillards de la métaphyſique, ſouvenons-nous que l'exiſtence de DIEU eſt démontrée ; il n'y a plus à diſputer ſur ſon exiſtence. Otez DIEU au monde, l'aſſaſſinat de *Charles premier* en devient-il plus légitime ? ſon bourreau vous en ſera-t-il plus cher ? DIEU exiſte, il ſuffit : s'il exiſte, il eſt juſte : ſoyez donc juſte.

BIRTON.

Votre petit argument ſur le concours de DIEU a de la fineſſe & de la force, quoiqu'il ne diſculpe pas DIEU entièrement d'être l'auteur du mal phyſique & du mal moral. Je vois que la manière dont vous excuſez DIEU fait quelque impreſſion ſur l'aſſemblée; mais ne pouvait-il pas faire en ſorte que ſes lois générales n'entraînaſſent pas tant de malheurs particuliers? Vous m'avez prouvé un être éternel & puiſſant; &, DIEU me pardonne, j'ai craint un moment que vous ne me fiſſiez croire en DIEU; mais j'ai de terribles objections à vous faire: allons, *Jenni*, prenons courage; ne nous laiſſons point abattre.

Et vous, Monſieur *Freind*, qui parlez ſi bien, avez-vous lu le livre intitulé *Le bon ſens*? (*)

FREIND.

Oui, je l'ai lu, & je ne ſuis point de ceux qui condamnent tout dans leurs adverſaires. Il y a dans ce livre des vérités bien expoſées; mais elles ſont gâtées par un grand défaut. L'auteur veut continuellement détruire le dieu de *Scot*, d'*Albert*, de *Bonaventure*, le dieu des ridicules ſcolaſtiques & des moines. Remarquez qu'il n'oſe pas dire un mot contre le dieu de *Socrate*, de *Platon*, d'*Epictète*, de *Marc-Aurèle*, contre

(*) Ouvrage qui parut en même temps que le *Syſtême de la nature*. M de *Voltaire* a grande raiſon. L'auteur de cet ouvrage prouve très-bien que la plupart des philoſophes, en voulant pénétrer la nature de DIEU, en ont donné des idées abſurdes; mais cela ne détruit point les preuves de ſon exiſtence qui peuvent être tirées de l'ordre de l'univers.

le dieu de *Newton* & de *Locke*, j'oſe dire contre le mien. Il perd ſon temps à déclamer contre des ſuperſtitions abſurdes & abominables dont tous les honnêtes gens ſentent aujourd'hui le ridicule & l'horreur. C'eſt comme ſi on écrivait contre la nature, parce que les tourbillons de *Deſcartes* l'ont défigurée ; c'eſt comme ſi on diſait que le bon goût n'exiſte pas, parce que la plupart des auteurs n'ont point de goût. Celui qui a fait le livre du *Bon ſens* croit avoir attaqué DIEU, & en cela il manque tout-à-fait de bon ſens ; il n'a écrit que contre certains prêtres anciens & modernes. Croit-il avoir anéanti le maître pour avoir redit qu'il a été ſouvent ſervi par des fripons ?

BIRTON.

Ecoutez, nous pourrions nous rapprocher. Je pourrais reſpecter le maître ſi vous m'abandonniez les valets. J'aime la vérité ; faites-la moi voir, & je l'embraſſe.

CHAPITRE X.

Sur l'athéiſme.

LA nuit était venue, elle était belle, l'atmoſphère était une voûte d'azur tranſparent ſemée d'étoiles d'or ; ce ſpectacle touche toujours les hommes, & leur inſpire une douce rêverie : le bon *Parouba* admirait le ciel comme un Allemand admire St Pierre de Rome ou l'opéra de Naples quand il le voit pour la première fois. Cette voûte eſt bien hardie, diſait

Parouba à *Freind;* & *Freind* lui disait : Mon cher *Parouba*, il n'y a point de voûte ; ce cintre bleu n'est autre chose qu'une étendue de vapeurs, de nuages légers que DIEU a tellement disposés & combinés avec la mécanique de vos yeux, qu'en quelque endroit que vous soyez, vous êtes toujours au centre de votre promenade, & vous voyez ce qu'on nomme le ciel & qui n'est point le ciel, arrondi sur votre tête. Et ces étoiles, M. *Freind?* Ce sont, comme je vous l'ai déjà dit, autant de soleils autour desquels tournent d'autres mondes ; loin d'être attachées à cette voûte bleue, souvenez-vous qu'elles en sont à des distances différentes & prodigieuses : cette étoile que vous voyez est à douze cents millions de mille pas de notre soleil. Alors il lui montra le télescope qu'il avait apporté : il lui fit voir nos planètes, Jupiter avec ses quatre lunes, Saturne avec ses cinq lunes & son inconcevable anneau lumineux ; c'est la même lumière, lui disait-il, qui part de tous ces globes, & qui arrive à nos yeux ; de cette planète-ci en un quart-d'heure, de cette étoile-ci en six mois. *Parouba* se mit à genoux & dit : Les cieux annoncent DIEU. Tout l'équipage était autour du vénérable *Freind*, regardait & admirait. Le coriace *Birton* avança sans rien regarder, & parla ainsi.

BIRTON.

Hé bien soit, il y a un DIEU, je vous l'accorde ; mais qu'importe à vous & à moi ? qu'y a-t-il entre l'être infini & nous autres vers de terre ? quel rapport peut-il exister de son essence à la nôtre? *Epicure*, en admettant des dieux dans les planètes, avait bien

raiſon d'enſeigner qu'ils ne ſe mêlaient nullement de nos ſottiſes & de nos horreurs ; que nous ne pouvions ni les offenſer ni leur plaire ; qu'ils n'avaient nul beſoin de nous, ni nous d'eux : vous admettez un Dieu plus digne de l'eſprit humain que les dieux d'*Epicure*, & que tous ceux des Orientaux & des Occidentaux. Mais ſi vous diſiez comme tant d'autres, que ce Dieu a formé le monde & nous pour ſa gloire ; qu'il exigea autrefois des ſacrifices de bœufs pour ſa gloire ; qu'il apparut pour ſa gloire ſous notre forme de bipèdes &c., vous diriez, ce me ſemble, une choſe abſurde, qui ferait rire tous les gens qui penſent. L'amour de la gloire n'eſt autre choſe que de l'orgueil ; & l'orgueil n'eſt que de la vanité : un orgueilleux eſt un fat que *Shakeſpeare* jouait ſur ſon théâtre : cette épithète ne peut pas plus convenir à DIEU, que celle d'injuſte, de cruel, d'inconſtant. Si DIEU a daigné faire, ou plutôt arranger l'univers, ce ne doit être que dans la vue d'y faire des heureux. Je vous laiſſe à penſer s'il eſt venu à bout de ce deſſein, le ſeul pourtant qui pût convenir à la nature divine.

FREIND.

Oui, ſans doute, il y a réuſſi avec toutes les ames honnêtes ; elles ſeront heureuſes un jour, ſi elles ne le ſont pas aujourd'hui.

BIRTON.

Heureuſes ! quel rêve ! quel conte de peau d'âne ! où, quand, comment ? qui vous l'a dit ?

FREIND.

Sa juſtice.

BIRTON.

N'allez-vous pas me dire, après tant de déclamateurs, que nous vivrons éternellement quand nous ne ſerons plus, que nous poſſédons une ame immortelle, ou plutôt qu'elle nous poſſède, après nous avoir avoué que les Juifs eux-mêmes, les Juifs auxquels vous vous vantez d'avoir été ſubrogés, n'ont jamais ſoupçonné ſeulement cette immortalité de l'ame juſqu'au temps d'*Hérode*. Cette idée d'une ame immortelle avait été inventée par les brachmanes, adoptée par les Perſes, les Chaldéens, les Grecs, ignorée très-long-temps de la malheureuſe petite horde judaïque, mère des plus infames ſuperſtitions. Hélas, Monſieur, ſavons-nous ſeulement ſi nous avons une ame! ſavons-nous ſi les animaux dont le ſang fait la vie, comme il fait la nôtre, qui ont comme nous des volontés, des appétits, des paſſions, des idées, de la mémoire, de l'induſtrie; ſavez-vous, dis-je, ſi ces êtres, auſſi incompréhenſibles que nous, ont une ame, comme on prétend que nous en avons une?

J'avais cru juſqu'à préſent qu'il eſt dans la nature une force active dont nous tenons le don de vivre dans tout notre corps, de marcher par nos pieds, de prendre par nos mains, de voir par nos yeux, d'entendre par nos oreilles, de ſentir par nos nerfs, de penſer par notre tête, & que tout cela était ce que nous appelons l'ame; mot vague qui ne ſignifie au fond que le principe inconnu de nos facultés. J'appellerai DIEU avec vous ce principe intelligent & puiſſant qui anime la nature entière; mais a-t-il daigné ſe faire connaître à nous?

FREIND.

Oui, par ſes œuvres.

BIRTON.

Nous a-t-il dicté ſes lois, nous a-t-il parlé ?

FREIND.

Oui, par la voix de votre conſcience. N'eſt-il pas vrai que ſi vous aviez tué votre père & votre mère, cette conſcience vous déchirerait par des remords auſſi affreux qu'involontaires? cette vérité n'eſt-elle pas ſentie & avouée par l'univers entier? Deſcendons maintenant à de moindres crimes. Y en a-t-il un ſeul qui ne vous effraie au premier coup d'œil, qui ne vous faſſe pâlir la première fois que vous le commettez, & qui ne laiſſe dans votre cœur l'aiguillon du repentir?

BIRTON.

Il faut que je l'avoue.

FREIND.

DIEU vous a donc expreſſément ordonné, en parlant à votre cœur, de ne vous ſouiller jamais d'un crime évident. Et quant à toutes ces actions équivoques que les uns condamnent & que les autres juſtifient, qu'avons-nous de mieux à faire que de ſuivre cette grande loi du premier des *Zoroaſtres*, tant remarquée de nos jours par un auteur français : *Quand tu ne ſais ſi l'action que tu médites eſt bonne ou mauvaiſe, abſtiens-toi* ?

BIRTON.

Cette maxime eſt admirable ; c'eſt ſans doute ce qu'on a jamais dit de plus beau, c'eſt-à-dire de plus

utile en morale ; & cela me ferait preſque penſer que DIEU a ſuſcité de temps en temps des ſages qui ont enſeigné la vertu aux hommes égarés. Je vous demande pardon d'avoir raillé de la vertu.

FREIND.

Demandez-en pardon à l'être éternel, qui peut la récompenſer éternellement, & punir les tranſgreſſeurs.

BIRTON.

Quoi ! DIEU me punirait éternellement de m'être livré à des paſſions qu'il m'a données ?

FREIND.

Il vous a donné des paſſions avec leſquelles on peut faire du bien & du mal. Je ne vous dis pas qu'il vous punira à jamais, ni comment il vous punira ; car perſonne n'en peut rien ſavoir : je vous dis qu'il le peut. Les brachmanes furent les premiers qui imaginèrent une priſon éternelle pour les ſubſtances céleſtes qui s'étaient révoltées contre DIEU dans ſon propre palais ; il les enferma dans une eſpèce d'enfer qu'ils appelaient *ondéra ;* mais au bout de quelques milliers de ſiècles il adoucit leurs peines, les mit ſur la terre & les fit hommes ; c'eſt de-là que vint notre mélange de vices & de vertus, de plaiſirs & de calamités. Cette imagination eſt ingénieuſe : la fable de *Pandore* & de *Prométhée* l'eſt encore davantage. Des nations groſſières ont imité groſſièrement la belle fable de *Pandore ;* ces inventions ſont des rêves de la philoſophie orientale ; tout ce que je puis vous dire, c'eſt que ſi vous avez commis des crimes en abuſant

de votre liberté, il vous eſt impoſſible de prouver que DIEU ſoit incapable de vous en punir : je vous en défie.

BIRTON.

Attendez, vous penſez que je ne peux pas vous démontrer qu'il eſt impoſſible au grand être de me punir : par ma foi, vous avez raiſon; j'ai fait ce que j'ai pu pour me prouver que cela était impoſſible, & je n'en ſuis jamais venu à bout. J'avoue que j'ai abuſé de ma liberté, & que DIEU peut m'en châtier; mais pardieu je ne ſerai pas puni quand je ne ſerai plus.

FREIND.

Le meilleur parti que vous ayez à prendre, eſt d'être honnête homme tandis que vous exiſtez.

BIRTON.

D'être honnête homme pendant que j'exiſte?... oui, je l'avoue ; oui, vous avez raiſon, c'eſt le parti qu'il faut prendre.

(Je voudrais, mon cher ami, que vous euſſiez été témoin de l'effet que firent les diſcours de *Freind* ſur tous les anglais & ſur tous les américains. *Birton*, ſi évaporé & ſi audacieux, prit tout à coup un air recueilli & modeſte ; *Jenni*, les yeux mouillés de larmes, ſe jeta aux genoux de ſon père, & ſon père l'embraſſa : voici enfin la dernière ſcène de cette diſpute, ſi épineuſe & ſi intéreſſante.)

CHAPITRE XI.

De l'athéiſme.

BIRTON.

JE conçois bien que le grand être, le maître de la nature eſt éternel : mais nous qui n'étions pas hier, pouvons-nous avoir la folle hardieſſe de prétendre à une éternité future? Tout périt ſans retour autour de nous, depuis l'inſecte dévoré par l'hirondelle juſqu'à l'éléphant mangé des vers.

FREIND.

Non, rien ne périt, tout change ; les germes impalpables des animaux & des végétaux ſubſiſtent, ſe développent & perpétuent les eſpèces. Pourquoi ne voudriez-vous pas que DIEU conſervât le principe qui vous fait agir & penſer, de quelque nature qu'il puiſſe être? DIEU me garde de faire un ſyſtème, mais certainement il y a dans nous quelque choſe qui penſe & qui veut : ce quelque choſe que l'on appelait autrefois une monade, ce quelque choſe eſt imperceptible. DIEU nous l'a donnée, ou peut-être, pour parler plus juſte, DIEU nous a donnés à elle. Etes-vous bien ſûr qu'il ne peut la conſerver? ſongez, examinez, pouvez-vous m'en fournir quelque démonſtration?

BIRTON.

Non; j'en ai cherché dans mon entendement, dans

tous les livres des athées, & ſurtout dans le troiſième chant de *Lucrèce ;* j'avoue que je n'ai jamais trouvé que des vraiſemblances.

FREIND.

Et ſur ces ſimples vraiſemblances nous nous abandonnerions à toutes nos paſſions funeſtes ! nous vivrions en brutes ! n'ayant pour règle que nos appétits, & pour frein que la crainte des autres hommes rendus éternellement ennemis les uns des autres par cette crainte mutuelle ; car on veut toujours détruire ce qu'on craint : penſez-y bien, M. *Birton*, réfléchiſſez-y ſérieuſement, mon fils *Jenni :* n'attendre de DIEU ni châtiment ni récompenſe, c'eſt être véritablement athée. A quoi ſervirait l'idée d'un Dieu qui n'aurait ſur vous aucun pouvoir ? c'eſt comme ſi l'on diſait, il y a un roi de la Chine qui eſt très-puiſſant. Je réponds, grand bien lui faſſe ; qu'il reſte dans ſon manoir, & moi dans le mien : je ne me ſoucie pas plus de lui qu'il ne ſe ſoucie de moi ; il n'a pas plus de juriſdiction ſur ma perſonne qu'un chanoine de Windſor n'en a ſur un membre de notre parlement : alors je ſuis mon Dieu à moi-même ; je ſacrifie le monde entier à mes fantaiſies, ſi j'en trouve l'occaſion ; je ſuis ſans loi, je ne regarde que moi. Si les autres êtres ſont moutons, je me fais loup ; s'ils ſont poules, je me fais renard.

Je ſuppoſe (ce qu'à DIEU ne plaiſe) que toute notre Angleterre ſoit athée par principes ; je conviens qu'il pourra ſe trouver pluſieurs citoyens qui, nés tranquilles & doux, aſſez riches pour n'avoir pas beſoin d'être injuſtes, gouvernés par l'honneur, & par conſéquent attentifs à leur conduite, pourront vivre enſemble en

ſociété ; ils cultiveront les beaux arts par qui les mœurs s'adouciſſent ; ils pourront vivre dans la paix, dans l'innocente gaieté des honnêtes gens ; mais l'athée pauvre & violent, ſûr de l'impunité, ſera un ſot s'il ne vous aſſaſſine pas pour voler votre argent. Dès-lors tous les liens de la ſociété ſont rompus, tous les crimes ſecrets inondent la terre, comme les ſauterelles à peine d'abord aperçues viennent ravager les campagnes : le bas peuple ne ſera qu'une horde de brigands, comme nos voleurs dont on ne pend pas la dixième partie à nos ſeſſions ; ils paſſent leurs miſérables vies dans des tavernes avec des filles perdues, ils les battent, ils ſe battent entr'eux ; ils tombent ivres au milieu de leurs pintes de plomb dont ils ſe ſont caſſé la tête ; ils ſe réveillent pour voler & pour aſſaſſiner ; ils recommencent chaque jour ce cercle abominable de brutalités !

Qui retiendra les grands & les rois dans leurs vengeances, dans leur ambition à laquelle ils veulent tout immoler ? Un roi athée eſt plus dangereux qu'un *Ravaillac* fanatique.

Les athées fourmillaient en Italie au quinzième ſiècle ; qu'en arriva-t-il ? il fut auſſi commun d'empoiſonner que de donner à ſouper, & d'enfoncer un ſtylet dans le cœur de ſon ami que de l'embraſſer ; il y eut des profeſſeurs du crime comme il y a aujourd'hui des maîtres de muſique & de mathématique. On choiſiſſait exprès les temples pour y aſſaſſiner les princes aux pieds des autels. Le pape *Sixte IV* & un archevêque de Florence firent aſſaſſiner ainſi les deux princes les plus accomplis de l'Europe. (Mon cher *Sherloc*, dites, je vous prie, à *Parouba* & à ſes enfans ce que c'eſt qu'un pape & un archevêque, & dites-leur ſurtout qu'il n'eſt

plus de pareils monſtres.) Mais continuons. Un duc de Milan fut aſſaſſiné de même au milieu d'une égliſe. On ne connait que trop les étonnantes horreurs d'*Alexandre VI.* Si de telles mœurs avaient ſubſiſté, l'Italie aurait été plus déſerte que ne l'a été le Pérou après ſon invaſion.

La croyance d'un Dieu rémunérateur des bonnes actions, puniſſeur des méchantes, pardonneur des fautes légères, eſt donc la croyance la plus utile au genre-humain; c'eſt le ſeul frein des hommes puiſſans qui commettent inſolemment les crimes publics; c'eſt le ſeul frein des hommes qui commettent adroitement les crimes ſecrets. Je ne vous dis pas, mes amis, de mêler à cette croyance néceſſaire des ſuperſtitions qui la déshonoreraient, & qui même pourraient la rendre funeſte : l'athée eſt un monſtre qui ne dévorera que pour apaiſer ſa faim; le ſuperſtitieux eſt un autre monſtre qui déchirera les hommes par devoir. J'ai toujours remarqué qu'on peut guérir un athée, mais on ne guérit jamais le ſuperſtitieux radicalement : l'athée eſt un homme d'eſprit qui ſe trompe, mais qui penſe par lui-même; le ſuperſtitieux eſt un ſot brutal qui n'a jamais eu que les idées des autres. L'athée violera *Iphigénie* prête d'épouſer *Achille;* mais le fanatique l'égorgera pieuſement ſur l'autel, & croira que *Jupiter* lui en aura beaucoup d'obligation : l'athée dérobera un vaſe d'or dans une égliſe, pour donner à ſouper à des filles de joie; mais le fanatique célébrera un auto-da-fé dans cette égliſe, & chantera un cantique juif à plein goſier, en feſant brûler des juifs. Oui, mes amis, l'athéiſme & le fanatiſme ſont les deux pôles d'un univers de confuſion & d'horreur. La petite zone de

la vertu eſt entre ces deux pôles ; marchez d'un pas ferme dans ce ſentier ; croyez un Dieu bon, & ſoyez bons. C'eſt tout ce que les grands légiſlateurs *Locke* & *Penn* demandent à leurs peuples.

Répondez-moi, M. *Birton*, vous & vos amis. Quel mal peut vous faire l'adoration d'un Dieu jointe au bonheur d'être honnête homme ? Nous pouvons tous être attaqués d'une maladie mortelle au moment où je vous parle ; qui de nous alors ne voudrait pas avoir vécu dans l'innocence ? Voyez comme notre méchant *Richard III* meurt dans *Shakeſpeare ;* comme les ſpectres de tous ceux qu'il a tués viennent épouvanter ſon imagination. Voyez comme expire *Charles IX* de France après ſa St Barthelemi. Son chapelain a beau lui dire qu'il a bien fait ; ſon crime le déchire, ſon ſang jaillit par ſes pores, & tout le ſang qu'il fit couler crie contre lui. Soyez ſûr que de tous ces monſtres il n'en eſt aucun qui n'ait vécu dans les tourmens du remords, & qui n'ait fini dans la rage du déſeſpoir.

CHAPITRE XII.

Retour en Angleterre. Mariage de Jenni.

Birton & ſes amis ne purent tenir davantage ; ils ſe jetèrent aux genoux de *Freind*. Oui, dit *Birton*, je crois en Dieu & en vous.

On était déjà près de la maiſon de *Parouba*, on y ſoupa ; mais *Jenni* ne put ſouper : il ſe tenait à l'écart, il fondait en larmes ; ſon père alla le chercher pour le conſoler. Ah ! lui dit *Jenni*, je ne méritais pas d'avoir

un

un père tel que vous; je mourrai de douleur d'avoir été ſéduit par cette abominable *Clive-Hart :* je ſuis la cauſe quoiqu'innocente de la mort de *Primeroſe ;* & tout-à-l'heure quand vous nous avez parlé d'empoiſonnement, un friſſon m'a ſaiſi, j'ai cru voir *Clive-Hart* préſentant le breuvage horrible à *Primeroſe.* O ciel! ô DIEU! comment ai-je pu avoir l'eſprit aſſez aliéné pour ſuivre une créature ſi coupable! mais elle me trompa; j'étais aveugle; je ne fus détrompé que peu de temps avant qu'elle fût priſe par les ſauvages : elle me fit preſque l'aveu de ſon crime dans un mouvement de colère; depuis ce moment je l'eus en horreur; & pour mon ſupplice, l'image de *Primeroſe* eſt ſans ceſſe devant mes yeux; je la vois, je l'entends : elle me dit: Je ſuis morte parce que je t'aimais.

M. *Freind* ſe mit à ſourire, d'un ſourire de bonté dont *Jenni* ne put comprendre le motif; ſon père lui dit qu'une vie irréprochable pouvait ſeule réparer les fautes paſſées: il le ramena à table comme un homme qu'on vient de retirer des flots où il ſe noyait; je l'embraſſai, je le flattai, je lui donnai du courage; nous étions tous attendris, nous appareillâmes le lendemain pour retourner en Angleterre, après avoir fait des préſens à toute la famille de *Parouba :* nos adieux furent mêlés de larmes ſincères; *Birton* & ſes camarades, qui n'avaient jamais été qu'évaporés, ſemblaient déjà raiſonnables.

Nous étions en pleine mer quand *Freind* dit à *Jenni* en ma préſence : Hé bien, mon fils, le ſouvenir de la belle, de la vertueuſe & tendre *Primeroſe* vous eſt donc toujours cher! *Jenni* ſe déſeſpéra à ces paroles; les traits d'un repentir inutile & éternel perçaient

ſon cœur, & je craignis qu'il ne ſe précipitât dans la mer. Hé bien, lui dit *Freind*, conſolez-vous, *Primeroſe* eſt vivante, & elle vous aime.

Freind en effet en avait reçu des nouvelles ſûres de ce domeſtique affidé qui lui écrivait par tous les vaiſſeaux qui partaient pour le Mariland. M. *Mead*, qui a depuis acquis une ſi grande réputation pour la connaiſſance de tous les poiſons, avait été aſſez heureux pour tirer *Primeroſe* des bras de la mort. M. *Freind* fit voir à ſon fils cette lettre qu'il avait relue tant de fois, & avec tant d'attendriſſement.

Jenni paſſa en un moment de l'excès du déſeſpoir à celui de la félicité; je ne vous peindrai point les effets de ce changement ſi ſubit: plus j'en ſuis ſaiſi, moins je puis les exprimer; ce fut le plus beau moment de la vie de *Jenni*. *Birton* & ſes camarades partagèrent une joie ſi pure. Que vous dirai-je, enfin! L'excellent *Freind* leur a ſervi de père à tous; les noces du beau *Jenni* & de la belle *Primeroſe* ſe ſont faites chez le docteur *Mead*; nous avons marié auſſi *Birton* qui était tout changé. *Jenni* & lui ſont aujourd'hui les plus honnêtes gens de l'Angleterre. Vous conviendrez qu'un ſage peut guérir des fous.

Fin de l'hiſtoire de Jenni.

LES OREILLES

DU COMTE

DE CHESTERFIELD,

ET LE

CHAPELAIN GOUDMAN.

LES OREILLES

DU COMTE

DE CHESTERFIELD,

ET LE

CHAPELAIN GOUDMAN.

CHAPITRE PREMIER.

AH! la fatalité gouverne irrémiſſiblement toutes les choſes de cè monde. J'en juge, comme de raiſon, par mon aventure.

Milord *Cheſterfield*, qui m'aimait fort, m'avait promis de me faire du bien. Il vaquait un bon *préſerment* (*a*) à ſa nomination. Je cours du fond de ma province à Londres; je me préſente à milord; je le fais ſouvenir de ſes promeſſes; il me ſerre la main avec amitié, & me dit qu'en effet j'ai bien mauvais viſage. Je lui réponds que mon plus grand mal eſt la pauvreté. Il me réplique qu'il veut me faire guérir, & me donne ſur le champ une lettre pour M. *Sidrac* près de Guid'hall.

(*a*) *Préſerment* ſignifie *bénéfice* en anglais.

Je ne doute pas que M. *Sidrac* ne ſoit celui qui doit m'expédier les proviſions de ma cure. Je vole chez lui. M. *Sidrac*, qui était le chirurgien de milord, ſe met incontinent en devoir de me ſonder, & m'aſſure que ſi j'ai la pierre il me taillera très-heureuſement.

Il faut ſavoir que milord avait entendu que j'avais un grand mal à la veſſie, & qu'il avait voulu, ſelon ſa généroſité ordinaire, me faire tailler à ſes dépens. Il était ſourd, auſſi-bien que monſieur ſon frère, & je n'en étais pas encore inſtruit.

Pendant le temps que je perdis à défendre ma veſſie contre M. *Sidrac*, qui voulait me ſonder à toute force, un des cinquante-deux compétiteurs qui prétendaient au même bénéfice, arriva chez milord, demanda ma cure, & l'emporta.

J'étais amoureux de miſs *Fidler* que je devais épouſer dès que je ſerais curé; mon rival eut ma place & ma maîtreſſe.

Le comte ayant appris mon déſaſtre & ſa mépriſe, me promit de tout réparer: mais il mourut deux jours après.

M. *Sidrac* me fit voir clair comme le jour, que mon bon protecteur ne pouvait pas vivre une minute de plus, vu la conſtitution préſente de ſes organes, & me prouva que ſa ſurdité ne venait que de l'extrême ſéchereſſe de la corde & du tambour de ſon oreille. Il m'offrit même d'endurcir mes deux oreilles avec de l'eſprit-de-vin, de façon à me rendre plus ſourd qu'aucun pair du royaume.

Je compris que M. *Sidrac* était un très-ſavant homme. Il m'inſpira du goût pour la ſcience de la nature. Je voyais d'ailleurs que c'était un homme

charitable qui me taillerait gratis dans l'occaſion, & qui me ſoulagerait dans tous les accidens qui pourraient m'arriver vers le col de la veſſie.

Je me mis donc à étudier la nature ſous ſa direction pour me conſoler de la perte de ma cure & de ma maîtreſſe.

CHAPITRE II.

APRÈS bien des obſervations ſur la nature, faites avec mes cinq ſens, des lunettes, des microſcopes, je dis un jour à M. *Sidrac :* On ſe moque de nous; il n'y a point de nature, tout eſt art. C'eſt par un art admirable que toutes les planètes danſent régulièrement autour du ſoleil, tandis que le ſoleil fait la roue ſur lui-même. Il faut aſſurément que quelqu'un d'auſſi ſavant que la ſociété royale de Londres ait arrangé les choſes de manière que le quarré des révolutions de chaque planète ſoit toujours proportionnel à la racine du cube de leur diſtance à leur centre; & il faut être ſorcier pour le deviner.

Le flux & le reflux de notre Tamiſe me paraît l'effet conſtant d'un art non moins profond & non moins difficile à connaître.

Animaux, végétaux, minéraux, tout me paraît arrangé avec poids, meſure, nombre, mouvement. Tout eſt reſſort, levier, poulie, machine hydraulique, laboratoire de chimie, depuis l'herbe juſqu'au chêne, depuis la puce juſqu'à l'homme, depuis un grain de ſable juſqu'à nos nuées.

Certainement il n'y a que de l'art, & la nature eſt une chimère. Vous avez raiſon, me répondit M. *Sidrac*,

mais vous n'en avez pas les gants; cela a déjà été dit par un rêveur de-là la Manche, (*b*) mais on n'y a pas fait attention. Ce qui m'étonne, & ce qui me plaît le plus, c'eſt que par cet art incompréhenſible deux machines en produiſent toujours une troiſième; & je ſuis bien fâché de n'en avoir pas fait une avec miſs *Fidler*; mais je vois bien qu'il était arrangé de toute éternité que miſs *Fidler* emploierait une autre machine que moi.

Ce que vous dites, me repliqua M. *Sidrac*, a été encore dit, & tant mieux; c'eſt une probabilité que vous penſez juſte. Oui, il eſt fort plaiſant que deux êtres en produiſent un troiſième; mais cela n'eſt pas vrai de tous les êtres. Deux roſes ne produiſent point une troiſième roſe en ſe baiſant. Deux cailloux, deux métaux n'en produiſent pas un troiſième; & cependant un métal, une pierre font des choſes que toute l'induſtrie humaine ne ſaurait faire. Le grand, le beau miracle continuel eſt qu'un garçon & une fille faſſent un enfant enſemble, qu'un roſſignol faſſe un roſſignolet à ſa roſſignole, & non pas à une fauvette. Il faudrait paſſer la moitié de ſa vie à les imiter, & l'autre moitié à bénir celui qui inventa cette méthode. Il y a dans la génération mille ſecrets tout-à-fait curieux. *Newton* dit que la nature ſe reſſemble par-tout. *Natura eſt ubique ſibi conſona*. Cela eſt faux en amour; les poiſſons, les reptiles, les oiſeaux ne font point l'amour comme nous. C'eſt une variété infinie. La fabrique des êtres ſentans & agiſſans me ravit. Les végétaux ont auſſi leur prix. Je m'étonne toujours qu'un grain de blé jeté en terre en produiſe pluſieurs autres.

(*b*) Dictionnaire philoſophique, article *Nature*.

Ah ! lui dis-je, comme un ſot que j'étais encore, c'eſt que le blé doit mourir pour naître, comme on l'a dit dans l'école.

M. *Sidrac* me reprit en riant avec beaucoup de circonſpection. Cela était vrai du temps de l'école, dit-il; mais le moindre laboureur ſait bien aujourd'hui que la choſe eſt abſurde. Ah ! M. *Sidrac*, je vous demande pardon; mais j'ai été théologien, & on ne ſe défait pas tout d'un coup de ſes habitudes.

CHAPITRE III.

QUELQUE temps après ces converſations entre le pauvre prêtre *Goudman* & l'excellent anatomiſte *Sidrac*, ce chirurgien le rencontra dans le parc St James tout penſif, tout rêveur, & l'air plus embarraſſé qu'un algébriſte qui vient de faire un faux calcul. Qu'avez-vous, lui dit *Sidrac*, eſt-ce la veſſie ou le colon qui vous tourmente ? Non, dit *Goudman*, c'eſt la véſicule du fiel. Je viens de voir paſſer dans un bon carroſſe l'évêque de Gloceſter (*) qui eſt un pédant bavard & inſolent. J'étais à pied, & cela m'a irrité. J'ai ſongé que ſi je voulais avoir un évêché dans ce royaume, il y a dix mille à parier contre un que je ne l'aurais pas, attendu que nous ſommes dix mille prêtres en Angleterre. Je ſuis ſans aucune protection depuis la mort de milord *Cheſterfield* qui était ſourd. Poſons que les dix mille prêtres anglicans aient chacun deux protecteurs, il y aurait en ce cas vingt mille à parier contre un que

(*) *Warburton.*

je n'aurais pas l'évêché. Cela fâche quand on y fait attention.

Je me ſuis ſouvenu qu'on m'avait propoſé autrefois d'aller aux grandes Indes en qualité de mouſſe ; on m'aſſurait que j'y ferais une grande fortune, mais je ne me ſentis pas propre à devenir un jour amiral. Et après avoir examiné toutes les profeſſions, je ſuis reſté prêtre ſans être bon à rien.

Ne ſoyez plus prêtre, lui dit *Sidrac*, & faites-vous philoſophe. Ce métier n'exige ni ne donne des richeſſes. Quel eſt votre revenu ? — Je n'ai que trente guinées de rente, & après la mort de ma vieille tante j'en aurai cinquante. — Allons, mon cher *Goudman*, c'eſt aſſez pour vivre libre & pour penſer. Trente guinées font ſix cents trente ſchellings, c'eſt près de deux ſchellings par jour. *Philips* n'en voulait qu'un ſeul. On peut, avec ce revenu aſſuré, dire tout ce qu'on penſe de la compagnie des Indes, du parlement, de nos colonies, du roi, de l'être en général, de l'homme & de DIEU, ce qui eſt un grand amuſement. Venez dîner avec moi, cela vous épargnera de l'argent ; nous cauſerons, & votre faculté penſante aura le plaiſir de ſe communiquer à la mienne par le moyen de la parole, ce qui eſt une choſe merveilleuſe que les hommes n'admirent pas aſſez.

CHAPITRE IV.

Converſation du docteur Goudman & de l'anatomiſte Sidrac ſur l'ame & ſur quelqu'autre choſe.

GOUDMAN.

MAIS, mon cher *Sidrac*, pourquoi dites-vous toujours *ma faculté penſante* ? que ne dites-vous mon ame, tout court ? cela ſerait plutôt fait, & je vous entendrais tout auſſi-bien.

SIDRAC.

Et moi, je ne m'entendrais pas. Je ſens bien, je ſais bien que DIEU m'a donné la faculté de penſer & de parler ; mais je ne ſens ni ne ſais s'il m'a donné un être qu'on appelle ame.

GOUDMAN.

Vraiment quand j'y réfléchis, je vois que je n'en ſais rien non plus, & que j'ai été long-temps aſſez hardi pour croire le ſavoir. J'ai remarqué que les peuples orientaux appelèrent l'ame d'un nom qui ſignifiait la vie. A leur exemple, les Latins entendirent d'abord par *anima* la vie de l'animal. Chez les Grecs on diſait la reſpiration de l'ame. Cette reſpiration eſt un ſouffle. Les Latins traduiſirent le mot *ſouffle* par *ſpiritus*. De-là le mot qui répond à *eſprit* chez preſque toutes les nations modernes. Comme perſonne n'a jamais vu ce ſouffle, cet eſprit, on en a fait un être

que perſonne ne peut voir ni toucher. On a dit qu'il logeait dans notre corps ſans y tenir de place, qu'il remuait nos organes ſans les atteindre. Que n'a-t-on pas dit ? Tous nos diſcours, à ce qu'il me ſemble, ont été fondés ſur des équivoques. Je vois que le ſage *Locke* a bien ſenti dans quel chaos ces équivoques de toutes les langues avaient plongé la raiſon humaine. Il n'a fait aucun chapitre ſur l'ame dans le ſeul livre de métaphyſique raiſonnable qu'on ait jamais écrit. Et ſi par haſard il prononce ce mot en quelques endroits, ce mot ne ſignifie chez lui que notre intelligence.

En effet, tout le monde ſent bien qu'il a une intelligence, qu'il reçoit des idées, qu'il en aſſemble, qu'il en décompoſe ; mais perſonne ne ſent qu'il ait dans lui un autre être qui lui donne du mouvement, des ſenſations & des penſées. Il eſt au fond ridicule de prononcer des mots qu'on n'entend pas, & d'admettre des êtres dont on ne peut avoir la plus légère connaiſſance.

SIDRAC.

Nous voilà donc déjà d'accord ſur une choſe qui a été un objet de diſpute pendant tant de ſiècles.

GOUDMAN.

Et j'admire que nous ſoyons d'accord.

SIDRAC.

Cela n'eſt pas étonnant, nous cherchons le vrai de bonne foi. Si nous étions ſur les bancs de l'école, nous argumenterions comme les perſonnages de *Rabelais*. Si nous vivions dans les ſiècles de ténèbres affreuſes qui enveloppèrent ſi long-temps l'Angleterre, l'un

de nous deux ferait peut-être brûler l'autre. Nous ſommes dans un ſiècle de raiſon ; nous trouvons aiſément ce qui nous paraît la vérité, & nous oſons la dire.

GOUDMAN.

Oui, mais j'ai peur que cette vérité ne ſoit bien peu de choſe. Nous avons fait en mathématique des prodiges qui étonneraient *Apollonius* & *Archimède*, & qui les rendraient nos écoliers : mais en métaphyſique qu'avons-nous trouvé ? notre ignorance.

SIDRAC.

Et n'eſt-ce rien ? Vous convenez que le grand être vous a donné une faculté de ſentir & de penſer, comme il a donné à vos pieds la faculté de marcher, à vos mains le pouvoir de faire mille ouvrages, à vos viſcères le pouvoir de digérer, à votre cœur le pouvoir de pouſſer votre ſang dans vos artères. Nous tenons tout de lui ; nous n'avons rien pu nous donner ; & nous ignorerons toujours la manière dont le maître de l'univers s'y prend pour nous conduire. Pour moi, je lui rends grâce de m'avoir appris que je ne ſais rien des premiers principes.

On a toujours recherché comment l'ame agit ſur le corps. Il fallait d'abord ſavoir ſi nous en avions une. Ou DIEU nous a fait ce préſent, ou il nous a communiqué quelque choſe qui en eſt l'équivalent. De quelque manière qu'il s'y ſoit pris, nous ſommes ſous ſa main. Il eſt notre maître ; voilà tout ce que je ſais.

GOUDMAN.

Mais au moins, dites-moi ce que vous en ſoupçonnez.

Vous avez diſſéqué des cerveaux, vous avez vu des embryons & des fœtus, y avez-vous découvert quelque apparence d'ame ?

SIDRAC.

Pas la moindre, & je n'ai jamais pu comprendre comment un être immatériel, immortel, logeait pendant neuf mois, inutilement caché dans une membrane puante entre de l'urine & des excrémens. Il m'a paru difficile de concevoir que cette prétendue ame ſimple exiſtât avant la formation de ſon corps; car à quoi aurait-elle ſervi pendant des ſiècles ſans être ame humaine ? Et puis, comment imaginer un être ſimple, un être métaphyſique qui attend pendant une éternité le moment d'animer de la matière pendant quelques minutes ? Que devient cet être inconnu ſi le fœtus qu'il doit animer meurt dans le ventre de ſa mère ?

Il m'a paru encore plus ridicule que DIEU créât une ame au moment qu'un homme couche avec une femme. Il m'a ſemblé blaſphématoire que DIEU attendît la conſommation d'un adultère, d'un inceſte, pour récompenſer ces turpitudes en créant des ames en leur faveur. C'eſt encore pis quand on me dit que DIEU tire du néant des ames immortelles pour leur faire ſouffrir éternellement des tourmens incroyables. Quoi! brûler des êtres ſimples, des êtres qui n'ont rien de brûlable ? Comment nous y prendrions-nous pour brûler un ſon de voix, un vent qui vient de paſſer ? encore ce ſon, ce vent étaient matériels dans le petit moment de leur paſſage; mais un eſprit pur, une penſée, un doute ! je m'y perds. De quelque côté que

je me tourne, je ne trouve qu'obſcurité, contradiction, impoſſibilité, ridicule, rêveries, impertinence, chimère, abſurdité, bêtiſe, charlatanerie.

Mais je ſuis à mon aiſe quand je me dis : DIEU eſt le maître. Celui qui fait graviter des aſtres innombrables les uns vers les autres ; celui qui fit la lumière eſt bien aſſez puiſſant pour nous donner des ſentimens & des idées, ſans que nous ayons beſoin d'un petit atome étranger, inviſible, appelé *ame*.

DIEU a donné certainement du ſentiment, de la mémoire, de l'induſtrie à tous les animaux. Il leur a donné la vie, & il eſt bien auſſi beau de faire préſent de la vie que de faire préſent d'une ame. Il eſt aſſez reçu que les animaux vivent ; il eſt démontré qu'ils ont du ſentiment, puiſqu'ils ont les organes du ſentiment. Or, s'ils ont tout cela ſans ame, pourquoi voulons-nous à toute force en avoir une ?

GOUDMAN.

Peut-être c'eſt par vanité. Je ſuis perſuadé que ſi un paon pouvait parler, il ſe vanterait d'avoir une ame, & il dirait que ſon ame eſt dans ſa queue. Je me ſens très-enclin à ſoupçonner avec vous que DIEU nous a faits mangeans, buvans, marchans, dormans, ſentans, penſans, pleins de paſſions, d'orgueil & de miſère, ſans nous dire un mot de ſon ſecret. Nous n'en ſavons pas plus ſur cet article que ces paons dont je parle ; & celui qui a dit que nous naiſſons, vivons & mourons ſans ſavoir comment, a dit une grande vérité.

Celui qui nous appelle les marionnettes de la Providence me paraît nous avoir bien définis ; car enfin,

pour que nous exiſtions il faut une infinité de mouvemens. Or, nous n'avons pas fait le mouvement; ce n'eſt pas nous qui en avons établi les lois. Il y a quelqu'un qui ayant fait la lumière, la fait mouvoir du ſoleil à nos yeux, & y arriver en ſept minutes. Ce n'eſt que par le mouvement que mes cinq ſens ſont remués : ce n'eſt que par ces cinq ſens que j'ai des idées ; donc c'eſt l'auteur du mouvement qui me donne mes idées. Et quand il me dira de quelle manière il me les donne, je lui rendrai de très-humbles actions de grâces. Je lui en rends déjà beaucoup de m'avoir permis de contempler pendant quelques années le magnifique ſpectacle de ce monde, comme diſait *Epictète*. Il eſt vrai qu'il pouvait me rendre plus heureux, & me faire avoir un bon bénéfice & ma maîtreſſe miſs *Fidler ;* mais enfin, tel que je ſuis avec mes ſix cents trente ſchellings de rente, je lui ai encore bien de l'obligation.

SIDRAC.

Vous dites que DIEU pouvait vous donner un bon bénéfice, & qu'il pouvait vous rendre plus heureux que vous n'êtes. Il y a des gens qui ne vous paſſeraient pas cette propoſition. Hé ne vous ſouvenez-vous pas que vous-même vous vous êtes plaint de la fatalité? il n'eſt pas permis à un homme qui a voulu être curé de ſe contredire. Ne voyez-vous pas que ſi vous aviez eu la cure & la femme que vous demandiez, ce ſerait vous qui auriez fait un enfant à miſs *Fidler* & non pas votre rival? l'enfant dont elle aurait accouché aurait pu être mouſſe, devenir amiral, gagner une bataille navale à l'embouchure du Gange, & achever

de

de détrôner le grand-mogol. Cela ſeul aurait changé la conſtitution de l'univers. Il aurait fallu un monde tout différent du nôtre pour que votre compétiteur n'eût pas la cure, pour qu'il n'épouſât pas miſs *Fidler*, pour que vous ne fuſſiez pas réduit à ſix cents trente ſchellings en attendânt la mort de votre tante. Tout eſt enchaîné, & DIEU n'ira pas rompre la chaîne éternelle pour mon ami *Goudman*.

GOUDMAN.

Je ne m'attendais pas à ce raiſonnement quand je parlais de fatalité. Mais enfin, ſi cela eſt ainſi, DIEU eſt donc eſclave tout comme moi?

SIDRAC.

Il eſt eſclave de ſa volonté, de ſa ſageſſe, des propres lois qu'il a faites, de ſa nature néceſſaire. Il ne peut les enfreindre parce qu'il ne peut être faible, inconſtant, volage comme nous, & que l'être néceſſairement éternel ne peut être une girouette.

GOUDMAN.

M. *Sidrac*, cela pourrait mener tout droit à l'irréligion; car ſi DIEU ne peut rien changer aux affaires de ce monde, à quoi bon chanter ſes louanges, à quoi bon lui adreſſer des prières?

SIDRAC.

Hé qui vous dit de prier DIEU & de le louer? il a vraiment bien à faire de vos louanges & de vos placets! on loue un homme parce qu'on le croit vain; on le prie quand on le croit faible, & qu'on eſpère le faire changer d'avis. Feſons notre devoir envers DIEU,

adorons-le, ſoyons juſtes ; voilà nos vraies louanges nos vraies prières.

GOUDMAN.

M. *Sidrac*, nous avons embraſſé bien du terrain ; car ſans compter miſs *Fidler* nous examinons ſi nous avons une ame, s'il y a un Dieu, s'il peut changer, ſi nous ſommes deſtinés à deux vies, ſi... ce ſont-là de proſondes études ; & peut-être je n'y aurais jamais penſé ſi j'avais été curé. Il faut que j'approſondiſſe ces choſes néceſſaires & ſublimes, puiſque je n'ai rien à faire.

SIDRAC.

Hé bien, demain le docteur *Grou* vient dîner chez moi ; c'eſt un médecin fort inſtruit ; il a fait le tour du monde avec MM. *Banks* & *Solander ;* il doit certainement connaître DIEU & l'ame, le vrai & le faux, le juſte & l'injuſte, bien mieux que ceux qui ne ſont jamais ſortis de Covent-garden. De plus, le docteur *Grou* a vu preſque toute l'Europe dans ſa jeuneſſe ; il a été témoin de cinq ou ſix révolutions en Ruſſie ; il a fréquenté le bacha comte de *Bonneval*, qui était devenu, comme on ſait, un parfait muſulman à Conſtantinople. Il a été lié avec le prêtre papiſte *Makarti*, irlandais, qui ſe fit couper le prépuce à l'honneur de *Mahomet*, & avec notre presbytérien écoſſais *Ramſay*, qui en fit autant & qui enſuite ſervit en Ruſſie, & fut tué dans une bataille contre les Suédois en Finlande. Enfin, il a converſé avec le révérend père *Malagrida* qui a été brûlé depuis à Lisbonne, parce que la ſainte Vierge lui avait révélé tout ce qu'elle avait fait lorſqu'elle était dans le ventre de ſa mère *Ste Anne*.

Vous ſentez bien qu'un homme comme M. *Grou*, qui a vu tant de choſes, doit être le plus grand métaphyſicien du monde. A demain donc chez moi à dîner.

GOUDMAN.

Et après-demain encore, mon cher *Sidrac*, car il faut plus d'un dîner pour s'inſtruire.

CHAPITRE V.

LE lendemain les trois penſeurs dînèrent enſemble; & comme ils devenaient un peu plus gais ſur la fin du repas, ſelon la coutume des philoſophes qui dînent, on ſe divertit à parler de toutes les miſères, de toutes les ſottiſes, de toutes les horreurs qui affligent le genre animal, depuis les terres auſtrales juſqu'auprès du pôle arctique, & depuis Lima juſqu'à Méaco. Cette diverſité d'abominations ne laiſſe pas d'être fort amuſante. C'eſt un plaiſir que n'ont point les bourgeois caſaniers & les vicaires de paroiſſe qui ne connaiſſent que leur clocher, & qui croient que tout le reſte de l'univers eſt fait comme ex-change-alley à Londres, ou comme la rue de la huchette à Paris.

Je remarque, dit le docteur *Grou*, que malgré la variété infinie répandue ſur ce globe, cependant tous les hommes que j'ai vus, ſoit noirs à laine, ſoit noirs à cheveux, ſoit bronzés, ſoit rouges, ſoit bis qui s'appellent blancs, ont également deux jambes, deux yeux, & une tête ſur leurs épaules, quoi qu'en ait dit *St Auguſtin* qui, dans ſon trente-ſeptième ſermon,

assure qu'il a vu des acéphales, c'est-à-dire des hommes sans tête, des monocules qui n'ont qu'un œil, & des monopèdes qui n'ont qu'une jambe. Pour des anthropophages j'avoue qu'on en regorge, & que tout le monde l'a été.

On m'a souvent demandé si les habitans de ce pays immense nommé la nouvelle Zélande, qui sont aujourd'hui les plus barbares de tous les barbares, étaient baptisés. J'ai répondu que je n'en savais rien, que cela pouvait être, que les Juifs qui étaient plus barbares qu'eux avaient eu deux baptêmes au lieu d'un, le baptême de justice & le baptême de domicile.

Vraiment je les connais, dit M. *Goudman*, & j'ai eu sur cela de grandes disputes avec ceux qui croient que nous avons inventé le baptême. Non, Messieurs, nous n'avons rien inventé, nous n'avons fait que rapetasser. Mais dites-moi, je vous prie, M. *Grou*, de quatre-vingts ou cent religions que vous avez vues en chemin, laquelle vous a paru la plus agréable? est-ce celle des Zélandais ou celle des Hottentots.

M. GROU.

C'est celle de l'île d'Otaïti, sans aucune comparaison. J'ai parcouru les deux hémisphères, je n'ai rien vu comme Otaïti & sa religieuse reine. C'est dans Otaïti que la nature habite. Je n'ai vu ailleurs que des masques, je n'ai vu que des fripons qui trompent des sots, des charlatans qui escamotent l'argent des autres pour avoir de l'autorité, & qui escamotent de l'autorité pour avoir de l'argent impunément; qui vous vendent des toiles d'araignées pour manger vos perdrix, qui vous promettent richesses & plaisir quand il n'y aura plus

perſonne, afin que vous tourniez la broche pendant qu'ils exiſtent.

Pardieu il n'en eſt pas de même dans l'île d'Aiti ou d'Otaïti. Cette île eſt bien plus civiliſée que celle de Zélande & que le pays des Caffres, & j'oſe dire que notre Angleterre, parce que la nature l'a favoriſée d'un ſol plus fertile; elle lui a donné l'arbre à pain, préſent auſſi utile qu'admirable, qu'elle n'a fait qu'à quelques îles de la mer du Sud. Otaïti poſſède d'ailleurs beaucoup de volailles, de légumes & de fruits. On n'a pas beſoin dans un tel pays de manger ſon ſemblable; mais il y a un beſoin plus naturel, plus doux, plus univerſel, que la religion d'Otaïti ordonne de ſatisfaire en public. C'eſt de toutes les cérémonies religieuſes la plus reſpectable ſans doute; j'en ai été témoin auſſi-bien que tout l'équipage de notre vaiſſeau. Ce ne ſont point ici des fables de miſſionnaires, telles qu'on en trouve quelquefois dans les lettres édifiantes & curieuſes des révérends pères jéſuites. Le docteur *Jean Hakerovorht* achève actuellement de faire imprimer nos découvertes dans l'hémiſphère méridional. J'ai toujours accompagné M. *Banks*, ce jeune homme ſi eſtimable, qui a conſacré ſon temps & ſon bien à obſerver la nature vers le pôle antarctique, tandis que meſſieurs *Dakins* & *Vood* revenaient des ruines de Palmire & de Balbek où ils avaient fouillé les plus anciens monumens des arts, & que M. *Hamilton* apprenait aux Napolitains étonnés l'hiſtoire naturelle de leur mont Véſuve. Enfin, j'ai vu avec meſſieurs *Banks*, *Solander*, *Cook* & cent autres, ce que je vais vous raconter.

La princeſſe *Obéira* reine de l'île Otaïti. . . . . .

Alors on apporta le café, & dès qu'on l'eut pris, M. *Grou* continua ainſi ſon récit.

CHAPITRE VI.

LA princeſſe *Obéira*, dis-je, après nous avoir comblés de préſens, avec une politeſſe digne d'une reine d'Angleterre, fut curieuſe d'aſſiſter un matin à notre ſervice anglican. Nous le célebrâmes auſſi pompeuſement que nous pûmes. Elle nous invita au ſien, l'après-dîner ; c'était le 14 mai 1769. Nous la trouvâmes entourée d'environ mille perſonnes des deux ſexes, rangées en demi-cercle, & dans un ſilence reſpectueux. Une jeune fille très-jolie, ſimplement parée d'un déshabillé galant, était couchée ſur une eſtrade qui ſervait d'autel. La reine *Obéira* ordonna à un beau garçon d'environ vingt ans d'aller ſacrifier. Il prononça une eſpèce de prière, & monta ſur l'autel. Les deux ſacrificateurs étaient à demi-nus. La reine, d'un air majeſtueux, enſeignait à la jeune victime la manière la plus convenable de conſommer le ſacrifice. Tous les Otaïtiens étaient ſi attentifs & ſi reſpectueux, qu'aucun de nos matelots n'oſa troubler la cérémonie par un rire indécent. Voilà ce que j'ai vu, vous dis-je ; voilà tout ce que notre équipage a vu ; c'eſt à vous d'en tirer les conſéquences.

Cette fête ſacrée ne m'étonne pas, dit le docteur *Goudman*. Je ſuis perſuadé que c'eſt la première fête que les hommes aient jamais célébrée ; & je ne vois pas pourquoi on ne prierait pas DIEU lorſqu'on va faire un être à ſon image, comme nous le prions avant les repas qui ſervent à ſoutenir notre corps. Travailler

à faire naître une créature raiſonnable eſt l'action la plus noble & la plus ſainte. C'eſt ainſi que penſaient les premiers Indiens qui révérèrent le Lingam, ſymbole de la génération ; les anciens Egyptiens qui portaient en proceſſion le Phallus ; les Grecs qui érigèrent des temples à *Priape*. S'il eſt permis de citer la miſérable petite nation juive, groſſière imitatrice de tous ſes voiſins, il eſt dit dans ſes livres que ce peuple adora *Priape*, & que la reine-mère du roi juif *Aſa* fut ſa grande-prêtreſſe. (*c*)

Quoi qu'il en ſoit, il eſt très-vraiſemblable que jamais aucun peuple n'établit, ni ne put établir un culte par libertinage. La débauche s'y gliſſe quelquefois dans la ſuite des temps, mais l'inſtitution eſt toujours innocente & pure. Nos premiers agapes dans leſquels les garçons & les filles ſe baiſaient modeſtement ſur la bouche, ne dégénérèrent qu'aſſez tard en rendez-vous & en infidélités ; & plût-à-DIEU que je puſſe ſacrifier avec miſs *Fidler* devant la reine *Obéira* en tout bien & en tout honneur ! ce ſerait aſſurément le plus beau jour & la plus belle action de ma vie.

M. *Sidrac* qui avait juſque-là gardé le ſilence, parce que meſſieurs *Goudman* & *Grou* avaient toujours parlé, ſortit enfin de ſa taciturnité, & dit : Tout ce que je viens d'entendre me ravit en admiration. La reine *Obéira* me paraît la première reine de l'hémiſphère méridional, je n'oſe dire des deux hémiſphères ; mais parmi tant de gloire & tant de félicité, il y a un article qui me fait frémir, & dont M. *Goudman* vous a dit un mot auquel vous n'avez pas répondu. Eſt-il vrai,

(*c*) Troiſième des Rois, chap. XIII, & Paralipomènes, chap. XV.

M. *Grou*, que le capitaine *Wallis*, qui mouilla dans cette île fortunée avant vous, y porta les deux plus horribles fléaux de la terre, les deux véroles. Hélas! reprit M. *Grou*, ce ſont les Français qui nous en accuſent, & nous en accuſons les Français. M. *Bougainville* dit que ce ſont ces maudits Anglais qui ont donné la vérole à la reine *Obéira*; & M. *Cook* prétend que cette reine ne l'a acquiſe que de M. *Bougainville* lui-même. Quoi qu'il en ſoit, la vérole reſſemble aux beaux arts, on ne ſait point qui en fut l'inventeur; mais à la longue ils font le tour de l'Europe, de l'Aſie, de l'Afrique & de l'Amérique.

Il y a long-temps que j'exerce la chirurgie, dit *Sidrac*, & j'avoue que je dois à cette vérole la plus grande partie de ma fortune; mais je ne la déteſte pas moins. Madame *Sidrac* me la communiqua dès la première nuit de ſes noces; & comme c'eſt une femme exceſſivement délicate ſur ce qui peut entamer ſon honneur, elle publia dans tous les papiers publics de Londres, qu'elle était à la vérité attaquée du mal immonde, mais qu'elle l'avait apporté du ventre de madame ſa mère, & que c'était une ancienne habitude de famille.

A quoi penſa ce qu'on appelle *la nature* quand elle verſa ce poiſon dans les ſources de la vie! on l'a dit, & je le répète, c'eſt la plus énorme & la plus déteſtable de toutes les contradictions. Quoi! l'homme a été fait, dit-on, à l'image de DIEU, *finxit in effigiem moderantum cuncta deorum*, & c'eſt dans les vaiſſeaux ſpermatiques de cette image qu'on a mis la douleur, l'infection & la mort! Que deviendra ce beau vers de

milord *Rocheſter*, *L'amour ferait adorer* DIEU *dans un pays d'athées ?*

Hélas ! dit alors le bon *Goudman*, j'ai peut-être à remercier la Providence de n'avoir pas épouſé ma chère miſs *Fidler*, car ſait-on ce qui ſerait arrivé ? on n'eſt jamais ſûr de rien dans ce monde. En tout cas, M. *Sidrac*, vous m'avez promis votre aide dans tout ce qui concernait ma veſſie. Je ſuis à votre ſervice, répondit *Sidrac*, mais il faut chaſſer ces mauvaiſes penſées. *Goudman* en parlant ainſi ſemblait prévoir ſa deſtinée.

CHAPITRE VII.

LE lendemain les trois philoſophes agitèrent la grande queſtion, quel eſt le premier mobile de toutes les actions des hommes. *Goudman*, qui avait toujours ſur le cœur la perte de ſon bénéfice & de ſa bien-aimée, dit que le principe de tout était l'amour & l'ambition. *Grou*, qui avait vu plus de pays, dit que c'était l'argent ; & le grand anatomiſte *Sidrac* aſſura que c'était la chaiſe percée. Les deux convives demeurèrent tout étonnés, & voici comme le ſavant *Sidrac* prouva ſa thèſe.

J'ai toujours obſervé que toutes les affaires de ce monde dépendaient de l'opinion & de la volonté d'un principal perſonnage, ſoit roi, ſoit premier miniſtre, ſoit premier commis. Or cette opinion & cette volonté ſont l'effet immédiat de la manière dont les eſprits animaux ſe filtrent dans le cervelet & de-là dans la moëlle alongée. Ces eſprits animaux dépendent de la

circulation du ſang ; ce ſang dépend de la formation du chyle ; ce chyle s'élabore dans le réſeau du méſentère ; ce méſentère eſt attaché aux inteſtins par des filets très-déliés ; ces inteſtins, s'il m'eſt permis de le dire, ſont remplis de merde. Or malgré les trois fortes tuniques dont chaque inteſtin eſt vêtu, il eſt percé comme un crible, car tout eſt à jour dans la nature, & il n'y a grain de ſable ſi imperceptible qui n'ait plus de cinq cents pores. On ferait paſſer mille aiguilles à travers un boulet de canon ſi on en trouvait d'aſſez fines & d'aſſez fortes. Qu'arrive-t-il donc à un homme conſtipé? les élémens les plus ténus, les plus délicats de ſa merde, ſe mêlent au chyle dans les veines d'*Azellius*, vont à la veine-porte & dans le réſervoir de *Pecquet*. Elles paſſent dans la ſous-clavière, elles entrent dans le cœur de l'homme le plus galant, de la femme la plus coquette. C'eſt une roſée d'étron deſſéché qui court dans tout ſon corps. Si cette roſée inonde les parenchymes, les vaiſſeaux & les glandes d'un atrabilaire, ſa mauvaiſe humeur devient férocité; le blanc de ſes yeux eſt d'un ſombre ardent, ſes lèvres ſont collées l'une ſur l'autre; la couleur de ſon viſage a des teintes brouillées. Il ſemble qu'il vous menace; ne l'approchez pas : & ſi c'eſt un miniſtre d'Etat, gardez-vous de lui préſenter une requête. Il ne regarde tout papier que comme un ſecours dont il voudrait bien ſe ſervir, ſelon l'ancien & abominable uſage des gens d'Europe. Informez-vous adroitement de ſon valet de chambre favori, ſi monſeigneur a pouſſé ſa ſelle le matin.

Ceci eſt plus important qu'on ne penſe. La conſtipation a produit quelquefois les ſcènes les plus

ſanglantes. Mon grand-père, qui eſt mort centenaire, était apothicaire de *Cromwell;* il m'a conté ſouvent que *Cromwell* n'avait pas été à la garde-robe depuis huit jours lorſqu'il fit couper la tête à ſon roi.

Tous les gens un peu inſtruits des affaires du continent, ſavent que l'on avertit ſouvent le duc de *Guiſe* le balafré, de ne pas fâcher *Henri III* en hiver pendant un vent de nord-eſt. Ce monarque n'allait alors à la garde-robe qu'avec une difficulté extrême. Ses matières lui montaient à la tête; il était capable dans ces temps-là de toutes les violences. Le duc de *Guiſe* ne crut pas un ſi ſage conſeil; que lui en arriva-t-il? ſon frère & lui furent aſſaſſinés.

Charles IX ſon prédéceſſeur était l'homme le plus conſtipé de ſon royaume. Les conduits de ſon colon & de ſon rectum étaient ſi bouchés qu'à la fin ſon ſang jaillit par ſes pores. On ne ſait que trop que ce tempérament aduſte fut une des principales cauſes de la St Barthelemi.

Au contraire les perſonnes qui ont de l'embonpoint, les entrailles veloutées, le coledoque coulant, le mouvement périſtaltique aiſé & régulier, qui s'acquittent tous les matins, dès qu'elles ont déjeûné, d'une bonne ſelle auſſi aiſément qu'on crache; ces perſonnes favorites de la nature ſont douces, affables, gracieuſes, prévenantes, compatiſſantes, officieuſes. Un *non* dans leur bouche a plus de grâce qu'un *oui* dans la bouche d'un conſtipé.

La garde-robe a tant d'empire qu'un dévoiement rend ſouvent un homme puſillanime. La dyſſenterie ôte le courage. Ne propoſez pas à un homme affaibli par l'inſomnie, par une fièvre lente, & par cinquante

déjections putrides, d'aller attaquer une demi-lune en plein jour. C'eſt pourquoi je ne puis croire que toute notre armée eut la dyſſenterie à la bataille d'Azincourt, comme on le dit, & qu'elle remporta la victoire, culottes bas. Quelques ſoldats auront eu le dévoiement pour s'être gorgés de mauvais raiſins dans la route. Et les hiſtoriens auront dit que toute l'armée malade ſe battit à cul nu, & que pour ne pas le montrer aux petits-maîtres français, elle les battit à plate couture, ſelon l'expreſſion du jéſuite *Daniel* :

Et voilà juſtement comme on écrit l'hiſtoire.

C'eſt ainſi que les Français ont tous répété, les uns après les autres, que notre grand *Edouard III* ſe fit livrer ſix bourgeois de Calais la corde au cou pour les faire pendre, parce qu'ils avaient oſé ſoutenir le ſiége avec courage, & que ſa femme obtint enfin leur pardon par ſes larmes. Ces romanciers ne ſavent pas que c'était la coutume dans ces temps barbares que les bourgeois ſe préſentaſſent devant leurs vainqueurs la corde au cou, quand ils l'avaient arrêté trop long-temps devant une bicoque. Mais certainement le généreux *Edouard* n'avait nulle envie de ſerrer le cou de ces ſix otages qu'il combla de préſens & d'honneurs. Je ſuis las de toutes les fadaiſes dont tant d'hiſtoriens prétendus ont farci leurs chroniques, & de toutes les batailles qu'ils ont ſi mal décrites. J'aime autant croire que *Gédéon* remporta une victoire ſignalée avec trois cents cruches. Je ne lis plus, Dieu merci, que l'hiſtoire naturelle, pourvu qu'un *Burnet* & un *Wiſton*, & un *Woodward* ne m'ennuient plus de leurs maudits ſyſtèmes; qu'un *Maillet* ne me diſe plus que la mer d'Irlande a

produit le mont Caucaſe, & que notre globe eſt de verre ; pourvu qu'on ne me donne pas de petits joncs aquatiques pour des animaux voraces, & le corail pour des inſectes ; (*) pourvu que des charlatans ne me donnent pas inſolemment leurs rêveries pour des vérités. Je fais plus de cas d'un bon régime qui entretient mes humeurs en équilibre, & qui me procure une digeſtion louable & un ſommeil plein. Buvez chaud quand il gêle, buvez frais dans la canicule, rien de trop ni de trop peu en tout genre ; digérez, dormez, ayez du plaiſir, & moquez-vous du reſte.

CHAPITRE VIII.

Comme M. *Sidrac* proférait ces ſages paroles, on vint avertir M. *Goudman* que l'intendant du feu comte de *Cheſterfield* était à la porte dans ſon carroſſe, & demandait à lui parler pour une affaire très-preſſante. *Goudman* court pour recevoir les ordres de M. l'intendant qui, l'ayant prié de monter, lui dit :

Monſieur, vous ſavez ſans doute ce qui arriva à M. & à Mme *Sidrac* la première nuit de leurs noces ?

Oui, Monſieur, il me contait tout-à-l'heure cette petite aventure.

Hé bien, il en eſt arrivé tout autant à la belle mademoiſelle *Fidler* & à M. le curé ſon mari. Le lendemain ils ſe ſont battus, le ſurlendemain ils ſe ſont ſéparés, & on a ôté à M. le curé ſon bénéfice. J'aime la *Fidler*, je ſais qu'elle vous aime ; elle ne me hait

(*) Voyez les notes des *Singularités de la nature*, volume de *Phyſique*.

pas. Je ſuis au-deſſus de la petite diſgrace qui eſt cauſe de ſon divorce. Je ſuis amoureux & intrépide. Cédez-moi miſs *Fidler*, & je vous fais avoir la cure qui vaut cent cinquante guinées de revenu. Je ne vous donne que dix minutes pour y rêver.

Monſieur, la propoſition eſt délicate. Je vais conſulter mes philoſophes *Sidrac* & *Grou ;* je ſuis à vous ſans tarder.

Il revole à ſes deux conſeillers. Je vois, dit-il, que la digeſtion ne décide pas ſeule des affaires de ce monde, & que l'amour, l'ambition & l'argent y ont beaucoup de part. Il leur expoſe le cas, & les prie de le déterminer ſur le champ. Tous deux conclurent qu'avec cent cinquante guinées il aurait toutes les filles de ſa paroiſſe, & encore miſs *Fidler* par-deſſus le marché.

Goudman ſentit la ſageſſe de cette déciſion, il eut la cure, il eut miſs *Fidler* en ſecret, ce qui était bien plus doux que de l'avoir pour femme. M. *Sidrac* lui prodigua ſes bons offices dans l'occaſion. Il eſt devenu un des plus terribles prêtres de l'Angleterre ; & il eſt plus perſuadé que jamais de la fatalité qui gouverne toutes les choſes de ce monde.

Fin des oreilles du comte de Cheſterfield &c.

LE

TAUREAU BLANC,

TRADUIT DU SYRIAQUE.

Par M. Mamaki interprète du roi d'Angleterre pour les langues orientales.

LE

LE

TAUREAU BLANC,

TRADUIT DU SYRIAQUE.

Par M. Mamaki, interprète du roi d'Angleterre pour les langues orientales.

CHAPITRE PREMIER.

Comment la princeſſe Amaſide rencontre un bœuf.

LA jeune princeſſe *Amaſide*, fille d'*Amaſis* roi de Tanis en Egypte, ſe promenait ſur le chemin de Péluſe avec les dames de ſa ſuite. Elle était plongée dans une triſteſſe profonde ; les larmes coulaient de ſes beaux yeux. On ſait quel était le ſujet de ſa douleur, & combien elle craignait de déplaire au roi ſon père par ſa douleur même. Le vieillard *Mambrès*, ancien mage & eunuque des pharaons, était auprès d'elle, & ne la quittait preſque jamais. Il la vit naître, il l'éleva, il lui enſeigna tout ce qu'il eſt permis à une belle princeſſe de ſavoir des ſciences de l'Egypte. L'eſprit d'*Amaſide* égalait ſa beauté ; elle était auſſi ſenſible, auſſi tendre que charmante ; & c'était cette ſenſibilité qui lui coûtait tant de pleurs.

La princeſſe était âgée de vingt-quatre ans. Le mage *Mambrès* en avait environ treize cents. C'était lui, comme on ſait, qui avait eu avec le grand *Moïſe* cette diſpute fameuſe, dans laquelle la victoire fut long-temps balancée entre ces deux profonds philoſophes.

Si *Mambrès* succomba, ce ne fut que par la protection visible des puissances célestes qui favorisèrent son rival; il fallut des dieux pour vaincre *Mambrès*.

Amasis le fit surintendant de la maison de sa fille, & il s'acquittait de cette charge avec sa sagesse ordinaire : la belle *Amaside* l'attendrissait par ses soupirs. » O mon amant, mon jeune & cher amant! s'écriait-» elle quelquefois, ô le plus grand des vainqueurs, le » plus accompli, le plus beau des hommes ! quoi, » depuis près de sept ans tu as disparu de la terre ! » quel dieu t'a enlevé à ta tendre *Amaside* ? tu n'es » point mort, les savans prophètes de l'Egypte en » conviennent; mais tu es mort pour moi; je suis » seule sur la terre, elle est déserte. Par quel étrange » prodige as-tu abandonné ton trône & ta maîtresse? » Ton trône ! il était le premier du monde, & c'est » peu de chose ; mais moi qui t'adore, ô mon cher » *Na*..... » Elle allait achever. Tremblez de prononcer ce nom fatal, lui dit le sage *Mambrès*, ancien eunuque & mage des pharaons. Vous seriez peut-être décelée par quelqu'une de vos dames du palais. Elles vous sont toutes dévouées, & toutes les belles dames se font sans doute un mérite de servir les nobles passions des belles princesses : mais enfin il peut se trouver une indiscrète, & même à toute force une perfide. Vous savez que le roi votre père, qui d'ailleurs vous aime, a juré de vous faire couper le cou si vous prononciez ce nom terrible toujours prêt à vous échapper. Pleurez, mais taisez-vous. Cette loi est bien dure, mais vous n'avez pas été élevée dans la sagesse égyptienne pour ne savoir pas commander à votre langue. Songez qu'*Harpocrate* l'un de nos plus grands dieux a toujours

le doigt ſur ſa bouche. La belle *Amaſide* pleura & ne parla plus.

Comme elle avançait en ſilence vers les bords du Nil, elle aperçut de loin, ſous un bocage baigné par le fleuve, une vieille femme couverte de lambeaux gris, aſſiſe ſur un tertre. Elle avait auprès d'elle une âneſſe, un chien, un bouc. Vis-à-vis d'elle était un ſerpent qui n'était pas comme les ſerpens ordinaires, car ſes yeux étaient auſſi tendres qu'animés; ſa phyſionomie était noble & intéreſſante; ſa peau brillait des couleurs les plus vives & les plus douces. Un énorme poiſſon, à moitié plongé dans le fleuve, n'était pas la moins étonnante perſonne de la compagnie. Il y avait ſur une branche un corbeau & un pigeon. Toutes ces créatures ſemblaient avoir enſemble une converſation aſſez animée.

Hélas! dit la princeſſe tout bas, ces gens-là parlent ſans doute de leurs amours, & il ne m'eſt pas permis de prononcer le nom de ce que j'aime!

La vieille tenait à la main une chaîne légère d'acier longue de cent braſſes, à laquelle était attaché un taureau qui paiſſait dans la prairie. Ce taureau était blanc, fait au tour, potelé, léger même, ce qui eſt bien rare. Ses cornes étaient d'ivoire. C'était ce qu'on vit jamais de plus beau dans ſon eſpèce. Celui de *Paſiphaë*, celui dont *Jupiter* prit la figure pour enlever *Europe*, n'approchaient pas de ce ſuperbe animal. La charmante geniſſe en laquelle *Iſis* fut changée aurait à peine été digne de lui.

Dès qu'il vit la princeſſe, il courut vers elle avec la rapidité d'un jeune cheval arabe qui franchit les vaſtes plaines & les fleuves de l'antique Saana pour

s'approcher de la brillante cavale qui règne dans ſon cœur, & qui ſait dreſſer ſes oreilles. La vieille ſeſait ſes efforts pour le retenir ; le ſerpent ſemblait l'épouvanter par ſes ſifflemens ; le chien le ſuivait & lui mordait ſes belles jambes ; l'âneſſe traverſait ſon chemin, & lui détachait des ruades pour le faire retourner. Le gros poiſſon remontait le Nil, & s'élançant hors de l'eau, menaçait de le dévorer ; le bouc reſtait immobile & ſaiſi de crainte ; le corbeau voltigeait autour de la tête du taureau, comme s'il eût voulu s'efforcer de lui crever les yeux. La colombe ſeule l'accompagnait par curioſité, & lui applaudiſſait par un doux murmure.

Un ſpectacle ſi extraordinaire rejeta *Mambrès* dans ſes ſérieuſes penſées. Cependant le taureau blanc, tirant après lui ſa chaîne & la vieille, était déjà parvenu auprès de la princeſſe qui était ſaiſie d'étonnement & de peur. Il ſe jette à ſes pieds, il les baiſe, il verſe des larmes, il la regarde avec des yeux où régnait un mélange inouï de douleur & de joie. Il n'oſait mugir de peur d'effaroucher la belle *Amaſide*. Il ne pouvait parler. Un faible uſage de la voix accordé par le ciel à quelques animaux lui était interdit, mais toutes ſes actions étaient éloquentes. Il plut beaucoup à la princeſſe. Elle ſentit qu'un léger amuſement pouvait ſuſpendre pour quelques momens les chagrins les plus douloureux. Voilà, diſait-elle, un animal bien aimable, je voudrais l'avoir dans mon écurie.

A ces mots, le taureau plia les quatre genoux, & baiſa la terre. Il m'entend, s'écria la princeſſe, il me témoigne qu'il veut m'appartenir. Ah! divin mage, divin eunuque, donnez-moi cette conſolation, achetez

ce beau chérubin; (*a*) faites le prix avec la vieille à laquelle il appartient ſans doute. Je veux que cet animal ſoit à moi ; ne me refuſez pas cette conſolation innocente. Toutes les dames du palais joignirent leurs inſtances aux prières de la princeſſe. *Mambrès* ſe laiſſa toucher, & alla parler à la vieille.

CHAPITRE II.

Comment le ſage Mambrès, ci-devant ſorcier de Pharaon, reconnut une vieille, & comme il fut reconnu par elle.

MADAME, lui dit-il, vous ſavez que les filles, & ſurtout les princeſſes ont beſoin de ſe divertir. La fille du roi eſt folle de votre taureau; je vous prie de nous le vendre, vous ſerez payée argent comptant.

Seigneur, lui répondit la vieille, ce précieux animal n'eſt point à moi. Je ſuis chargée, moi & toutes les bêtes que vous avez vues, de le garder avec ſoin, d'obſerver toutes ſes démarches & d'en rendre compte. DIEU me préſerve de vouloir jamais vendre cet animal impayable!

Mambrès à ce diſcours ſe ſentit éclairé de quelques traits d'une lumière confuſe qu'il ne démêlait pas encore. Il regarda la vieille au manteau gris avec plus d'attention : Reſpectable dame, lui dit-il, ou je me trompe, ou je vous ai vue autrefois. Je ne me trompe pas, répondit la vieille, je vous ai vu, Seigneur,

(*a*) *Chérub* en chaldéen & en ſyriaque ſignifie un *bœuf*.

il y a ſept cents ans dans un voyage que je fis de Syrie en Egypte, quelques mois après la deſtruction de Troye, lorſqu'*Hiram* régnait à Tyr, & *Nephel Keres* ſur l'antique Egypte.

Ah ! Madame, s'écria le vieillard, vous êtes l'auguſte pythoniſſe d'Endor. Et vous, Seigneur, lui dit la pythoniſſe en l'embraſſant, vous êtes le grand *Mambrès* d'Egypte.

O rencontre imprévue ! jour mémorable ! décrets éternels ! dit *Mambrès*. Ce n'eſt pas ſans doute ſans un ordre de la Providence univerſelle que nous nous retrouvons dans cette prairie ſur les rivages du Nil, près de la ſuperbe ville de Tanis. Quoi ! c'eſt vous, Madame, qui êtes ſi fameuſe ſur les bords de votre petit Jourdain, & la première perſonne du monde pour faire venir des ombres ! — Quoi ! c'eſt vous, Seigneur, qui êtes ſi fameux pour changer les baguettes en ſerpens, le jour en ténèbres, & les rivières en ſang ! — Oui, Madame ; mais mon grand âge affaiblit une partie de mes lumières & de ma puiſſance. J'ignore d'où vous vient ce beau taureau blanc, & qui ſont ces animaux qui veillent avec vous autour de lui. — La vieille ſe recueillit, leva les yeux au ciel, puis répondit en ces termes :

Mon cher *Mambrès*, nous ſommes de la même profeſſion ; mais il m'eſt expreſſément défendu de vous dire quel eſt ce taureau. Je puis vous ſatisfaire ſur les autres animaux. Vous les reconnaîtrez aiſément aux marques qui les caractériſent. Le ſerpent eſt celui qui perſuada *Eve* de manger une pomme, & d'en faire manger à ſon mari. L'âneſſe eſt celle qui parla dans un chemin creux à *Balaam* votre contemporain. Le

poiſſon qui a toujours ſa tête hors de l'eau, eſt celui qui avala *Jonas* il y a quelques années. Ce chien eſt celui qui ſuivit l'ange *Raphaël* & le jeune *Tobie* dans le voyage qu'ils firent à Ragès en Médie du temps du grand *Salmanazar*. Ce bouc eſt celui qui expie tous les péchés d'une nation. Ce corbeau & ce pigeon ſont ceux qui étaient dans l'arche de *Noé:* grand événement, cataſtrophe univerſelle que preſque toute la terre ignore encore. Vous voilà au fait. Mais pour le taureau, vous n'en ſaurez rien.

Mambrès écoutait avec reſpect. Puis il dit: l'Eternel révèle ce qu'il veut & à qui il veut, illuſtre pythoniſſe. Toutes ces bêtes, qui ſont commiſes avec vous à la garde du taureau blanc, ne ſont connues que de votre généreuſe & agréable nation, qui eſt elle-même inconnue à preſque tout le monde. Les merveilles que vous & les vôtres, & moi & les miens nous avons opérées, ſeront un jour un grand ſujet de doute & de ſcandale pour les faux ſages. Heureuſement elles trouveront croyance chez les ſages véritables qui ſeront ſoumis aux voyans dans une petite partie du monde, & c'eſt tout ce qu'il faut.

Comme il prononçait ces paroles la princeſſe le tira par la manche, & lui dit: *Mambrès*, eſt-ce que vous ne m'achèterez pas mon taureau? Le mage, plongé dans une rêverie profonde, ne répondit rien, & *Amaſide* verſa des larmes.

Elle s'adreſſa alors elle-même à la vieille, & lui dit: Ma bonne, je vous conjure par tout ce que vous avez de plus cher au monde, par votre père, par votre mère, par votre nourrice, qui ſans doute vivent encore, de me vendre non-ſeulement votre taureau, mais

auſſi votre pigeon qui lui paraît fort affectionné. Pour vos autres bêtes, je n'en veux point ; mais je ſuis fille à tomber malade de vapeurs, ſi vous ne me vendez ce charmant taureau blanc qui ſera toute la douceur de ma vie.

La vieille lui baiſa reſpectueuſement les franges de ſa robe de gaze, & lui dit : Princeſſe, mon taureau n'eſt point à vendre, votre illuſtre mage en eſt inſtruit. Tout ce que je pourrais faire pour votre ſervice, ce ſerait de le mener paître tous les jours près de votre palais ; vous pourriez le careſſer, lui donner des biſcuits, le faire danſer à votre aiſe. Mais il faut qu'il ſoit continuellement ſous les yeux de toutes les bêtes qui m'accompagnent & qui ſont chargées de ſa garde. S'il ne veut point s'échapper, elles ne lui feront point de mal; mais s'il eſſaie encore de rompre ſa chaîne comme il a fait dès qu'il vous a vue, malheur à lui! je ne répondrais pas de ſa vie. Ce gros poiſſon que vous voyez l'avalerait infailliblement, & le garderait plus de trois jours dans ſon ventre; ou bien ce ſerpent, qui vous a paru peut-être aſſez doux & aſſez aimable, lui pourrait faire une piqûre mortelle.

Le taureau blanc, qui entendait à merveille tout ce que diſait la vieille, mais qui ne pouvait parler, accepta toutes ſes propoſitions d'un air ſoumis. Il ſe coucha à ſes pieds, mugit doucement ; & regardant *Amaſide* avec tendreſſe, il ſemblait lui dire : Venez me voir quelquefois ſur l'herbe. Le ſerpent prit alors la parole & lui dit : Princeſſe, je vous conſeille de faire aveuglement tout ce que mademoiſelle d'*Endor* vient de vous dire. L'âneſſe dit auſſi ſon mot & fut de l'avis du ſerpent. *Amaſide* était affligée que ce ſerpent & cette

âneſſe parlaſſent ſi bien, & qu'un beau taureau qui avait les ſentimens ſi nobles & ſi tendres ne pût les exprimer. Hélas! rien n'eſt plus commun à la cour, diſait-elle tout bas; on y voit tous les jours de beaux ſeigneurs qui n'ont point de converſation, & des malotrus qui parlent avec aſſurance.

Ce ſerpent n'eſt point un malotru, dit *Mambrès;* ne vous y trompez pas : c'eſt peut-être la perſonne de la plus grande conſidération.

Le jour baiſſait; la princeſſe fut obligée de s'en retourner, après avoir bien promis de revenir le lendemain à la même heure. Ses dames du palais étaient émerveillées, & ne comprenaient rien à ce qu'elles avaient vu & entendu. *Mambrès* feſait ſes réflexions. La princeſſe ſongeant que le ſerpent avait appelé la vieille *Mademoiſelle*, conclut au haſard qu'elle était pucelle, & ſentit quelque affliction de l'être encore; affliction reſpectable qu'elle cachait avec autant de ſcrupule que le nom de ſon amant.

CHAPITRE III.

Comment la belle Amaſide eut un ſecret entretien avec un beau ſerpent.

LA belle princeſſe recommanda le ſecret à ſes dames ſur ce qu'elles avaient vu. Elles le promirent toutes, & en effet le gardèrent un jour entier. On peut croire qu'*Amaſide* dormit peu cette nuit. Un charme inexplicable lui rappelait ſans ceſſe l'idée de ſon beau

taureau. Dès qu'elle put être en liberté avec ſon ſage *Mambrès*, elle lui dit : O ſage, cet animal me tourne la tête. Il occupe beaucoup la mienne, dit *Mambrès*. Je vois clairement que ce chérubin eſt fort au-deſſus de ſon eſpèce. Je vois qu'il y a là un grand myſtère, mais je crains un événement funeſte. Votre père *Amaſis* eſt violent & ſoupçonneux ; toute cette affaire exige que vous vous conduiſiez avec la plus grande prudence.

Ah ! dit la princeſſe, j'ai trop de curioſité pour être prudente ; c'eſt la ſeule paſſion qui puiſſe ſe joindre dans mon cœur à celle qui me dévore pour l'amant que j'ai perdu. Quoi ! ne pourrais-je ſavoir ce que c'eſt que ce taureau blanc qui excite dans moi un trouble ſi inouï ?

Madame, lui répondit *Mambrès*, je vous ai avoué déjà que ma ſcience baiſſe à meſure que mon âge avance : mais je me trompe fort, ou le ſerpent eſt inſtruit de ce que vous avez tant d'envie de ſavoir. Il a de l'eſprit, il s'explique en bons termes ; il eſt accoutumé depuis long-temps à ſe mêler des affaires des dames. Ah, ſans doute, dit *Amaſide*, c'eſt ce beau ſerpent de l'Egypte qui en ſe mettant la queue dans la bouche eſt le ſymbole de l'éternité, qui éclaire le monde dès qu'il ouvre les yeux, & qui l'obſcurcit dès qu'il les ferme. — Non, Madame. — C'eſt donc le ſerpent d'*Eſculape* ? — Encore moins. — C'eſt peut-être *Jupiter* ſous la forme d'un ſerpent ? — Point du tout. — Ah ! je vois, c'eſt votre baguette que vous changeâtes autrefois en ſerpent ? — Non, vous dis-je, Madame ; mais tous ces ſerpens-là ſont de la même famille. Celui-là a beaucoup de réputation dans ſon

pays ; il y paſſe pour le plus habile ſerpent qu'on ait jamais vu. Adreſſez-vous à lui. Toutefois je vous avertis que c'eſt une entrepriſe fort dangereuſe. Si j'étais à votre place, je laiſſerais-là le taureau, l'âneſſe, le ſerpent, le poiſſon, le chien, le bouc, le corbeau & la colombe. Mais la paſſion vous emporte ; tout ce que je puis faire eſt d'en avoir pitié & de trembler.

La princeſſe le conjura de lui procurer un tête-à-tête avec le ſerpent. *Manbrès*, qui était bon, y conſentit ; & en réfléchiſſant toujours profondément, il alla trouver ſa pythoniſſe. Il lui expoſa la fantaiſie de ſa princeſſe avec tant d'inſinuation qu'il la perſuada.

La vieille lui dit donc qu'*Amaſide* était la maîtreſſe ; que le ſerpent ſavait très-bien vivre ; qu'il était fort poli avec les dames ; qu'il ne demandait pas mieux que de les obliger, & qu'il ſe trouverait au rendez-vous.

Le vieux mage revint apporter à la princeſſe cette bonne nouvelle ; mais il craignait encore quelque malheur, & ſefait toujours ſes réflexions. Vous voulez parler au ſerpent, Madame ; ce ſera quand il plaira à votre alteſſe. Souvenez-vous qu'il faut beaucoup le flatter ; car tout animal eſt pétri d'amour-propre, & ſurtout lui. On dit même qu'il fut chaſſé autrefois d'un beau lieu pour ſon excès d'orgueil. Je ne l'ai jamais ouï dire, repartit la princeſſe. Je le crois bien, reprit le vieillard. Alors il lui apprit tout les bruits qui avaient couru ſur ce ſerpent ſi fameux. Mais, Madame, quelque aventure ſingulière qui lui ſoit arrivée, vous ne pouvez arracher ſon ſecrèt qu'en le flattant. Il paſſe dans un pays voiſin pour avoir joué autrefois un tour pendable aux femmes ;

il eſt juſte qu'à ſon tour une femme le ſéduiſe. J'y ferai mon poſſible, dit la princeſſe.

Elle partit donc avec ſes dames du palais & le bon mage eunuque. La vieille alors feſait paître le taureau blanc aſſez loin. *Mambrès* laiſſa *Amaſide* en liberté, & alla entretenir ſa pythoniſſe. La dame d'honneur cauſa avec l'âneſſe; les dames de compagnie s'amuſèrent avec le bouc, le chien, le corbeau & la colombe. Pour le gros poiſſon qui feſait peur à tout le monde, il ſe replongea dans le Nil par ordre de la vieille.

Le ſerpent alla auſſitôt au devant de la belle *Amaſide* dans le bocage, & ils eurent enſemble cette converſation.

LE SERPENT.

Vous ne ſauriez croire combien je ſuis flatté, Madame, de l'honneur que votre alteſſe daigne me faire.

LA PRINCESSE.

Monſieur, votre grande réputation, la fineſſe de votre phyſionomie, & le brillant de vos yeux, m'ont aiſément déterminée à rechercher ce tête-à-tête. Je ſais par la voix publique (ſi elle n'eſt point trompeuſe) que vous avez été un grand ſeigneur dans le ciel empyrée.

LE SERPENT.

Il eſt vrai, Madame, que j'y avais une place aſſez diſtinguée. On prétend que je ſuis un favori diſgracié: c'eſt un bruit qui a couru d'abord dans l'Inde. (*b*)

(*b*) Les brachmanes furent en effet les premiers qui imaginèrent une révolte dans le ciel, & cette fable ſervit long-temps après de canevas à l'hiſtoire de la guerre des géans contre les dieux, & à quelques autres hiſtoires.

Les brachmanes ſont les premiers qui ont donné une longue hiſtoire de mes aventures. Je ne doute pas que des poëtes du Nord n'en faſſent un jour un poëme épique bien bizarre; car, en vérité, c'eſt tout ce qu'on en peut faire. Mais je ne ſuis pas tellement déchu que je n'aie encore dans ce globe-ci un domaine très-conſidérable. J'oſerais preſque dire que toute la terre m'appartient.

LA PRINCESSE.

Je le crois, Monſieur, car on dit que vous avez le talent de perſuader tout ce que vous voulez; & c'eſt régner que de plaire.

LE SERPENT.

J'éprouve, Madame, en vous voyant & en vous écoutant que vous avez ſur moi cet empire qu'on m'attribue ſur tant d'autres ames.

LA PRINCESSE.

Vous êtes, je le crois, un animal vainqueur. On prétend que vous avez ſubjugué bien des dames, & que vous commençâtes par notre mère commune dont j'ai oublié le nom.

LE SERPENT.

On me fait tort : je lui donnai le meilleur conſeil du monde. Elle m'honorait de ſa confiance. Mon avis fut qu'elle & ſon mari devaient ſe gorger du fruit de l'arbre de la ſcience. Je crus plaire en cela au maître des choſes. Un arbre ſi néceſſaire au genre-humain ne me paraiſſait pas planté pour être inutile. Le maître aurait-il voulu être ſervi par des ignorans & des idiots ?

L'eſprit n'eſt-il pas fait pour s'éclairer, pour ſe perfectionner? Ne faut-il pas connaître le bien & le mal pour faire l'un & pour éviter l'autre? Certainement on me devait des remercîmens.

LA PRINCESSE.

Cependant on dit qu'il vous en arriva mal. C'eſt apparemment depuis ce temps-là que tant de miniſtres ont été punis d'avoir donné de bons conſeils, & que tant de vrais ſavans & de grands génies ont été perſécutés pour avoir écrit des choſes utiles au genre-humain.

LE SERPENT.

Ce ſont apparemment mes ennemis, Madame, qui vous ont fait ces contes. Ils vont criant que je ſuis mal en cour. Une preuve que j'y ai un très-grand crédit, c'eſt qu'eux-mêmes avouent que j'entrai dans le conſeil quand il fut queſtion d'éprouver le bon homme *Job*; & que j'y fus encore appelé quand on y prit la réſolution de tromper un certain roitelet nommé *Achab*; (*c*) ce fut moi ſeul qu'on chargea de cette noble commiſſion.

LA PRINCESSE.

Ah! Monſieur, je ne crois pas que vous ſoyez fait pour tromper. Mais puiſque vous êtes toujours dans le

(*c*) Troiſième livre des *Rois*, chap. XXII, v. 21 & 22. Le Seigneur dit qu'il trompera *Achab* roi d'Iſraël, afin qu'il marche en Ramoth de Galaad, & qu'il y tombe. Et un eſprit s'avança & ſe preſenta devant le Seigneur, & lui dit: C'eſt moi qui le tromperai. Et le Seigneur lui dit: Comment? Oui, tu le tromperas, & tu prevaudras. Va, & fais ainſi.

miniſtère, puis-je vous demander une grâce? j'eſpère qu'un ſeigneur ſi aimable ne me refuſera pas.

LE SERPENT.

Madame, vos prières ſont des lois. Qu'ordonnez-vous?

LA PRINCESSE.

Je vous conjure de me dire ce que c'eſt que ce beau taureau blanc pour qui j'éprouve dans moi des ſentimens incompréhenſibles, qui m'attendriſſent & qui m'épouvantent. On m'a dit que vous daigneriez m'en inſtruire.

LE SERPENT.

Madame, la curioſité eſt néceſſaire à la nature humaine, & ſurtout à votre aimable ſexe; ſans elle on croupirait dans la plus honteuſe ignorance. J'ai toujours ſatisfait, autant que je l'ai pu, la curioſité des dames. On m'accuſe de n'avoir eu cette complaiſance que pour faire dépit au maître des choſes. Je vous jure que mon ſeul but ſerait de vous obliger; mais la vieille a dû vous avertir qu'il y a quelque danger pour vous dans la révélation de ce ſecret.

LA PRINCESSE.

Ah! c'eſt ce qui me rend encore plus curieuſe.

LE SERPENT.

Je reconnais-là toutes les belles dames à qui j'ai rendu ſervice.

LA PRINCESSE.

Si vous êtes ſenſible, ſi tous les êtres ſe doivent des

ſecours mutuels, ſi vous avez pitié d'une infortunée, ne me refuſez pas.

LE SERPENT.

Vous me fendez le cœur : il faut vous ſatisfaire ; mais ne m'interrompez pas.

LA PRINCESSE.

Je vous le promets.

LE SERPENT.

Il y avait un jeune roi, beau, fait à peindre, amoureux, aimé. . . . .

LA PRINCESSE.

Un jeune roi ! beau, fait à peindre, amoureux, aimé ! & de qui ? & quel était ce roi ? quel âge avait-il ? qu'eſt-il devenu ? où eſt-il ? où eſt ſon royaume ? quel eſt ſon nom ?

LE SERPENT.

Ne voilà-t-il pas que vous m'interrompez, quand j'ai commencé à peine. Prenez garde ; ſi vous n'avez pas plus de pouvoir ſur vous-même, vous êtes perdue.

LA PRINCESSE.

Ah ! pardon, Monſieur, cette indiſcrétion ne m'arrivera plus ; continuez de grâce.

LE SERPENT.

Ce grand roi, le plus aimable & le plus valeureux des hommes, victorieux par-tout où il avait porté ſes armes, rêvait ſouvent en dormant ; & quand il oubliait

ſes

ſes rêves, il voulait que ſes mages s'en reſſouvinſſent, & qu'ils lui appriſſent ce qu'il avait rêvé, ſans quoi il les feſait tous pendre, car rien n'eſt plus juſte. Or il y a bientôt ſept ans qu'il ſongea un beau ſonge dont il perdit la mémoire en ſe réveillant; & un jeune juif, plein d'expérience, lui ayant expliqué ſon rêve, cet aimable roi fut ſoudain changé en bœuf (*d*) car . . .

LA PRINCESSE.

Ah! c'eſt mon cher *Nabu* . . . elle ne put achever; elle tomba évanouie. *Mambrès*, qui écoutait de loin, la vit tomber, & la crut morte.

CHAPITRE IV.

Comment on voulut ſacrifier le bœuf & exorciſer la princeſſe.

Mambrès court à elle en pleurant. Le ſerpent eſt attendri; il ne peut pleurer, mais il ſiffle d'un ton lugubre; il crie, elle eſt morte. L'âneſſe répète, elle eſt morte; le corbeau le redit; tous les autres animaux paraiſſaient ſaiſis de douleur, excepté le poiſſon de *Jonas*, qui a toujours été impitoyable. La dame d'honneur, les dames du palais arrivent, & s'arrachent les cheveux. Le taureau blanc qui paiſſait au loin, & qui entend leurs clameurs, court au boſquet, & entraîne

(*d*) Toute l'antiquité employait indifféremment les termes de bœuf & de taureau.

la vieille avec lui en pouſſant des mugiſſemens dont les échos retentiſſent. En vain toutes les dames verſaient ſur *Amaſide* expirante leurs flacons d'eau de roſe, d'œillet, de myrthe, de benjoin, de baume de la Mecque, de cannelle, d'amomum, de girofle, de muſcade, d'ambre gris; elle n'avait donné aucun ſigne de vie; mais dès qu'elle ſentit le beau taureau blanc à ſes côtés, elle revint à elle plus fraîche, plus belle, plus animée que jamais. Elle donna cent baiſers à cet animal charmant qui penchait languiſſamment ſa tête ſur ſon ſein d'albâtre. Elle l'appelle mon maître, mon roi, mon cœur, ma vie. Elle paſſe ſes bras d'ivoire autour de ce cou plus blanc que la neige. La paille légère s'attache moins fortement à l'ambre, la vigne à l'ormeau, le lierre au chêne. On entendait le doux murmure de ſes ſoupirs; on voyait ſes yeux tantôt étincelans d'une tendre flamme, tantôt offuſqués par ces larmes précieuſes que l'amour fait répandre.

On peut juger dans quelle ſurpriſe la dame d'honneur d'*Amaſide* & les dames de compagnie étaient plongées. Dès qu'elles furent rentrées au palais, elles racontèrent toutes à leurs amans cette aventure étrange, & chacune avec des circonſtances différentes qui en augmentaient la ſingularité, & qui contribuent toujours à la variété de toutes les hiſtoires.

Dès qu'*Amaſis* roi de Tanis en fut informé, ſon cœur royal fut ſaiſi d'une juſte colère. Tel fut le courroux de *Minos*, quand il fut que ſa fille *Paſiphaë* prodiguait ſes tendres faveurs au père du minotaure. Ainſi frémit *Junon*, lorſqu'elle vit *Jupiter* ſon époux careſſer la belle vache *Io* fille du fleuve Inachus. *Amaſis* fit enfermer la belle *Amaſide* dans ſa chambre, & mit

une garde d'eunuques noirs à ſa porte; puis il aſſembla ſon conſeil ſecret.

Le grand-mage *Mambrès* y préſidait, mais il n'avait plus le même crédit qu'autrefois. Tous les miniſtres d'Etat conclurent que le taureau blanc était un ſorcier. C'était tout le contraire, il était enſorcelé; mais on ſe trompe toujours à la cour dans ces affaires délicates.

On conclut à la pluralité des voix qu'il fallait exorciſer la princeſſe, & ſacrifier le taureau blanc & la vieille.

Le ſage *Mambrès* ne voulut point choquer l'opinion du roi & du conſeil. C'était à lui qu'appartenait le droit de faire les exorciſmes. Il pouvait les différer ſous un prétexte très-plauſible. Le dieu *Apis* venait de mourir à Memphis. Un dieu bœuf meurt comme un autre. Il n'était permis d'exorciſer perſonne en Egypte juſqu'à ce qu'on eût trouvé un autre bœuf qui pût remplacer le défunt.

Il fut donc arrêté dans le conſeil qu'on attendrait la nomination qu'on devait faire du nouveau dieu à Memphis.

Le bon vieillard *Mambrès* ſentait à quel péril ſa chère princeſſe était expoſée : il voyait quel était ſon amant. Les ſyllabes *Nabu* qui lui étaient échappées, avaient décelé tout le myſtère aux yeux de ce ſage.

La dynaſtie (*e*) de Memphis appartenait alors aux Babyloniens; ils conſervaient ce reſte de leurs conquêtes paſſées, qu'ils avaient faites ſous le plus grand roi du

(*e*) *Dynaſtie* ſignifie proprement puiſſance. Ainſi on peut ſe ſervir de ce mot, malgré les cavillations de *Larcher*. Dynaſtie vient du phénicien *dunaſt*. Et *Larcher* eſt un ignorant qui ne ſait ni le phénicien, ni le ſyriaque, ni le cophte.

monde, dont *Amaſis* était l'ennemi mortel. *Mambrès* avait beſoin de toute ſa ſageſſe pour ſe bien conduire parmi tant de difficultés. Si le roi *Amaſis* découvrait l'amant de ſa fille, elle était morte, il l'avait juré. Le grand, le jeune, le beau roi dont elle était épriſe, avait détrôné ſon père, qui n'avait repris ſon royaume de Tanis que depuis près de ſept ans qu'on ne ſavait ce qu'était devenu l'adorable monarque, le vainqueur & l'idole des nations, le tendre & généreux amant de la charmante *Amaſide*. Mais auſſi, en ſacrifiant le taureau, on feſait mourir infailliblement la belle *Amaſide* de douleur.

Que pouvait faire *Mambrès* dans des circonſtances ſi épineuſes? Il va trouver ſa chère nourriſſonne au ſortir du conſeil, & lui dit: Ma belle enfant, je vous ſervirai; mais je vous le répète, on vous coupera le cou ſi vous prononcez jamais le nom de votre amant.

Ah! que m'importe mon cou, dit la belle *Amaſide*, ſi je ne puis embraſſer celui de *Nabuco*....! mon père eſt un bien méchant homme! non-ſeulement il refuſa de me donner un beau prince que j'idolâtre, mais il lui déclara la guerre; & quand il a été vaincu par mon amant, il a trouvé le ſecret de le changer en bœuf. A-t-on jamais vu une malice plus effroyable? ſi mon père n'était pas mon père, je ne ſais pas ce que je lui ferais.

Ce n'eſt pas votre père qui lui a joué ce cruel tour, dit le ſage *Mambrès*, c'eſt un paleſtin, un de nos anciens ennemis, un habitant d'un petit pays compris dans la foule des Etats que votre auguſte amant a domptés pour les policer. Ces métamorphoſes ne

doivent point vous ſurprendre ; vous ſavez que j'en feſais autrefois de plus belles : rien n'était plus commun alors que ces changemens qui étonnent aujourd'hui les ſages. L'hiſtoire véritable que nous avons lue enſemble nous a enſeigné que *Lycaon* roi d'Arcadie fut changé en loup. La belle *Calliſto* ſa fille fut changée en ourſe ; *Io* fille d'*Inachus*, notre vénérable *Iſis*, en vache ; *Daphné* en laurier, *Syrinx* en flûte. La belle *Edith* femme de *Loth* le meilleur, le plus tendre père qu'on ait jamais vu, n'eſt-elle pas devenue dans notre voiſinage une grande ſtatue de ſel très-belle & très-piquante, qui a conſervé toutes les marques de ſon ſexe, & qui a régulièrement ſes ordinaires (*f*) chaque mois, comme l'atteſtent les grands-hommes qui l'ont vue ? J'ai été témoin de ce changement dans ma jeuneſſe. J'ai vu cinq puiſſantes villes, dans le ſéjour du monde le plus ſec & le plus aride, transformées tout à coup en un beau lac. On ne marchait dans mon jeune temps que ſur des métamorphoſes.

Enfin, Madame, ſi les exemples peuvent adoucir votre peine, ſouvenez-vous que *Vénus* a changé les *Céraſtes* en bœufs. Je le ſais, dit la malheureuſe princeſſe, mais les exemples conſolent-ils ? Si mon amant était mort, me conſolerais-je par l'idée que tous les hommes meurent ? Votre peine peut finir, dit le ſage ; & puiſque votre tendre amant eſt devenu bœuf,

(*f*) *Tertullien* dans ſon poëme de Sodôme dit :

Dicitur & vivens alio ſub corpore ſexûs
Munificos ſolito diſpungere ſanguine menſes.

Saint Irénée, liv. IV, dit : *Per naturalia ea quæ ſunt conſuetudinis feminæ oſtendens.*

vous voyez bien que de bœuf il peut devenir homme. Pour moi, il faudrait que je fuſſe changé en tigre ou en crocodile, ſi je n'employais pas le peu de pouvoir qui me reſte pour le ſervice d'une princeſſe digne des adorations de la terre, pour la belle *Amaſide* que j'ai élevée ſur mes genoux, & que ſa fatale deſtinée met à des épreuves ſi cruelles.

CHAPITRE V.

Comment le ſage Mambrès ſe conduiſit ſagement.

LE divin *Mambrès* ayant dit à la princeſſe tout ce qu'il fallait pour la conſoler, & ne l'ayant point conſolée, courut auſſitôt à la vieille. Ma camarade, lui dit-il, notre métier eſt beau, mais il eſt bien dangereux; vous courez riſque d'être pendue, & votre bœuf d'être brûlé ou noyé, ou mangé. Je ne ſais point ce qu'on fera de vos autres bêtes, car, tout prophète que je ſuis, je ſais bien peu de choſes; mais cachez ſoigneuſement le ſerpent & le poiſſon; que l'un ne mette pas ſa tête hors de l'eau, & que l'autre ne ſorte pas de ſon trou. Je placerai le bœuf dans une de mes écuries à la campagne; vous y ſerez avec lui, puiſque vous dites qu'il ne vous eſt pas permis de l'abandonner. Le bouc émiſſaire pourra dans l'occaſion ſervir d'expiatoire; nous l'enverrons dans le déſert chargé des péchés de la troupe; il eſt accoutumé à cette cérémonie qui ne lui fait aucun mal, & l'on ſait que tout s'expie avec un bouc qui ſe promène. Je vous prie ſeulement de me prêter

tout à l'heure le chien de *Tobie* qui eſt un lévrier fort agile, l'âneſſe de *Balaam* qui court mieux qu'un dromadaire, le corbeau & le pigeon de l'arche, qui volent très-rapidement. Je veux les envoyer en ambaſſade à Memphis pour une affaire de la dernière conſéquence.

La vieille repartit au mage : Seigneur, vous pouvez diſpoſer à votre gré du chien de *Tobie*, de l'âneſſe de *Balaam*, du corbeau & du pigeon de l'arche, & du bouc émiſſaire ; mais mon bœuf ne peut coucher dans une écurie. Il eſt dit qu'il doit être attaché à une chaîne d'acier, *être toujours mouillé de la roſée, & brouter l'herbe ſur la terre*, (g) *& que ſa portion ſera avec les bêtes ſauvages*. Il m'eſt confié, je dois obéir. Que penſeraient de moi *Daniel*, *Ezéchiel* & *Jérémie*, ſi je confiais mon bœuf à d'autres qu'à moi-même? Je vois que vous ſavez le ſecret de cet étrange animal : je n'ai pas à me reprocher de vous l'avoir révélé. Je vais le conduire loin de cette terre impure, vers le lac Sirbon, loin des cruautés du roi de Tanis. Mon poiſſon & mon ſerpent me défendront : je ne crains perſonne quand je ſers mon maître.

Le ſage *Mambrès* repartit ainſi : Ma bonne, la volonté de DIEU ſoit faite! pourvu que je retrouve notre taureau blanc, il ne m'importe ni du lac de Sirbon, ni du lac de Mœris, ni du lac de Sodôme ; je ne veux que lui faire du bien & à vous auſſi. Mais pourquoi m'avez-vous parlé de *Daniel*, d'*Ezéchiel* & de *Jérémie*? Ah! Seigneur, reprit la vieille, vous ſavez auſſi-bien que moi l'intérêt qu'ils ont eu dans cette grande affaire : mais je n'ai point de temps à perdre ; je ne

(g) *Daniel*, chap. V.

veux point être pendue ; je ne veux point que mon taureau ſoit brûlé, ou noyé, ou mangé. Je m'en vais auprès du lac de Sirbon par Canope, avec mon ſerpent & mon poiſſon. Adieu.

Le taureau la ſuivit tout penſif, après avoir témoigné au bienfeſant *Mambrès* la reconnaiſſance qu'il lui devait.

Le ſage *Mambrès* était dans une cruelle inquiétude. Il voyait bien qu'*Amaſis* roi de Tanis, déſeſpéré de la folle paſſion de ſa fille pour cet animal, & la croyant enſorcelée, ſerait pourſuivre par-tout le malheureux taureau, & qu'il ſerait infailliblement brûlé en qualité de ſorcier dans la place publique de Tanis, ou livré au poiſſon de *Jonas*, ou rôti, ou ſervi ſur table. Il voulait à quelque prix que ce fût épargner ce déſagrément à la princeſſe.

Il écrivit une lettre au grand-prêtre de Memphis ſon ami, en caractères ſacrés, ſur du papier d'Egypte qui n'était pas encore en uſage. Voici les propres mots de ſa lettre.

» Lumière du monde, lieutenant d'*Iſis*, d'*Oſiris* & » d'*Horus*, chef des circoncis, vous dont l'autel eſt » élevé, comme de raiſon, au-deſſus de tous les trônes; » j'apprends que votre dieu le bœuf *Apis* eſt mort. » J'en ai un autre à votre ſervice. Venez vîte avec vos » prêtres le reconnaître, l'adorer & le conduire dans » l'écurie de votre temple. Qu'*Iſis*, *Oſiris* & *Horus* vous » aient en leur ſainte & digne garde ; & vous, » meſſieurs les prêtres de Memphis, en leur ſainte » garde !

» Votre affectionné ami,

MAMBRÈS.

Il fit quatre duplicata de cette lettre, de crainte d'accident, & les enferma dans des étuis de bois d'ébène le plus dur. Puis appelant à lui quatre courriers qu'il deſtinait à ce meſſage, (c'était l'âneſſe, le chien, le corbeau & le pigeon) il dit à l'âneſſe : Je ſais avec quelle fidélité vous avez ſervi *Balaam* mon confrère, ſervez-moi de même. Il n'y a point d'onocrotal qui vous égale à la courſe ; allez, ma chère amie, rendez ma lettre en main propre, & revenez. L'âneſſe lui répondit : Comme j'ai ſervi *Balaam*, je ſervirai monſeigneur ; j'irai & je reviendrai. Le ſage lui mit le bâton d'ébène dans la bouche, & elle partit comme un trait.

Puis il fit venir le chien de *Tobie*, & lui dit : Chien fidelle, & plus prompt à la courſe qu'*Achille* aux pieds légers, je ſais ce que vous avez fait pour *Tobie* fils de *Tobie*, lorſque vous & l'ange *Raphaël* vous l'accompagnâtes de Ninive à Ragès en Médie, & de Ragès à Ninive, & qu'il rapporta à ſon père dix talens (*h*) que l'eſclave *Tobie* père avait prêtés à l'eſclave *Gabelus* ; car ces eſclaves étaient fort riches. Portez à ſon adreſſe cette lettre qui eſt plus précieuſe que dix talens d'argent. Le chien lui répondit : Seigneur, ſi j'ai ſuivi autrefois le meſſager *Raphaël*, je puis tout auſſi-bien faire votre commiſſion. *Mambrès* lui mit la lettre dans la gueule : il en dit autant à la colombe. Elle lui répondit : Seigneur, ſi j'ai rapporté un rameau dans l'arche, je vous apporterai de même votre réponſe. Elle prit la lettre dans ſon bec. On les perdit tous trois de vûe en un inſtant.

(*h*) Vingt mille écus argent de France, au cours de ce jour.

Puis il dit au corbeau : Je ſais que vous avez nourri le grand prophète *Elie* (*i*) lorſqu'il était caché auprès du torrent Carith ſi fameux dans toute la terre. Vous lui apportiez tous les jours de bon pain & des poulardes graſſes ; je ne vous demande que de porter cette lettre à Memphis.

Le corbeau répondit en ces mots : Il eſt vrai, Seigneur, que je portais tous les jours à dîner au grand prophète *Elie* le thesbite, que j'ai vu monter dans l'atmoſphère ſur un char de feu, traîné par quatre chevaux de feu, quoique ce ne ſoit pas la coutume ; mais je prenais toujours la moitié du dîner pour moi. Je veux bien porter votre lettre, pourvu que vous m'aſſuriez de deux bons repas chaque jour, & que je ſois payé d'avance en argent comptant pour ma commiſſion.

Mambrès en colère dit à cet animal : Gourmand & malin, je ne ſuis pas étonné qu'*Apollon*, de blanc que tu étais comme un cygne, t'ait rendu noir comme une taupe, lorſque dans les plaines de Theſſalie tu trahis la belle *Coronis*, malheureuſe mère d'*Eſculape*. Eh ! dis-moi donc, mangeais-tu tous les jours des aloyaux & des poulardes quand tu fus dix mois dans l'arche ? Monſieur, nous y feſions très-bonne chère, repartit le corbeau. On ſervait du rôti deux fois par jour à toutes les volatiles de mon eſpèce qui ne vivent que de chair, comme à vautours, milans, aigles, buſes, éperviers, ducs, émouchets, faucons, hibous, & à la foule innombrable des oiſeaux de proie. On garniſſait avec une profuſion bien plus grande les tables des

(*i*) IIIe Liv. des Rois, chap. XVII.

lions, des léopards, des tigres, des panthères, des onces, des hyènes, des loups, des ours, des renards, des fouines & de tous les quadrupèdes carnivores. Il y avait dans l'arche huit perſonnes de marque, & les ſeules qui fuſſent au monde, continuellement occupées du ſoin de notre table & de notre garde-robe; ſavoir *Noé* & ſa femme, qui n'avaient guère plus de ſix cents ans, leurs trois fils & leurs trois épouſes. C'était un plaiſir de voir avec quel ſoin, quelle propreté nos huit domeſtiques ſervaient plus de quatre mille convives du plus grand appétit, ſans compter les peines prodigieuſes qu'exigeaient dix à douze mille autres perſonnes, depuis l'éléphant & la girafe juſqu'aux vers à ſoie & aux mouches. Tout ce qui m'étonne, c'eſt que notre pourvoyeur *Noë* ſoit inconnu à toutes les nations dont il eſt la tige; mais je ne m'en ſoucie guère. Je m'étais déjà trouvé à une pareille fête (*k*) chez le roi de Thrace *Xiſſutre*. Ces choſes-là arrivent de temps en temps pour l'inſtruction des corbeaux. En un mot, je veux faire bonne chère, & être très-bien payé en argent comptant.

Le ſage *Mambrès* ſe garda bien de donner ſa lettre à une bête ſi difficile & ſi bavarde. Ils ſe ſéparèrent fort mécontens l'un de l'autre.

Il fallait cependant ſavoir ce que deviendrait le beau taureau, & ne pas perdre la piſte de la vieille & du ſerpent. *Mambrès* ordonna à des domeſtiques intelligens & affidés de les ſuivre; & pour lui il s'avança

(*k*) *Bérofe*, auteur chaldéen, rapporte en effet que la même aventure advint au roi de Thrace *Xiſſutre*: elle etait même encore plus merveilleuſe; car ſon arche avait cinq ſtades de long ſur deux de large. Il s'eſt élevé une grande diſpute entre les ſavans pour démêler lequel eſt le plus ancien du roi *Xiſſutre* ou de *Noe*.

en litière sur le bord du Nil, toujours fesant des réflexions.

Comment se peut-il, disait-il en lui-même, que ce serpent soit le maître de presque toute la terre, comme il s'en vante, & comme tant de doctes l'avouent, & que cependant il obéisse à une vieille? Comment est-il quelquefois appelé au conseil de là-haut, tandis qu'il rampe sur la terre? Pourquoi entre-t-il tous les jours dans le corps des gens par sa seule vertu, & que tant de sages prétendent l'en déloger avec des paroles? Enfin comment passe-t-il chez un petit peuple du voisinage pour avoir perdu le genre-humain, & comment le genre-humain n'en sait-il rien? Je suis bien vieux, j'ai étudié toute ma vie; mais je vois là une foule d'incompatibilités que je ne puis concilier. Je ne saurais expliquer ce qui m'est arrivé à moi-même, ni les grandes choses que j'ai faites autrefois, ni celles dont j'ai été témoin. Tout bien pesé, je commence à soupçonner que ce monde-ci subsiste de contradictions: *Rerum concordia discors*, comme disait autrefois mon maître *Zoroastre* en sa langue.

Tandis qu'il était plongé dans cette métaphysique obscure, comme l'est toute métaphysique, un batelier, en chantant une chanson à boire, amarra un petit bateau près de la rive. On en vit sortir trois graves personnages à demi-vêtus de lambeaux crasseux & déchirés; mais conservant, sous ces livrées de la pauvreté, l'air le plus majestueux & le plus auguste. C'étaient *Daniel*, *Ezéchiel* & *Jérémie*.

CHAPITRE VI.

Comment Mambrès rencontra trois prophètes, & leur donna un bon dîner.

Ces trois grands-hommes, qui avaient la lumière prophétique ſur le viſage, reconnurent le ſage *Mambrès* pour un de leurs confrères, à quelques traits de cette même lumière qui lui reſtaient encore, & ſe proſternèrent devant ſon palanquin. *Mambrès* les reconnut auſſi pour prophètes encore plus à leurs habits qu'aux traits de feu qui partaient de leurs têtes auguſtes. Il ſe douta bien qu'ils venaient ſavoir des nouvelles du taureau blanc; & uſant de ſa prudence ordinaire, il deſcendit de ſa voiture, & avança quelques pas au-devant d'eux avec une politeſſe mêlée de dignité. Il les releva, fit dreſſer des tentes & apprêter un dîner dont il jugea que les trois prophètes avaient grand beſoin.

Il fit inviter la vieille, qui n'était encore qu'à cinq cents pas. Elle ſe rendit à l'invitation, & arriva menant toujours le taureau blanc en leſſe.

On ſervit deux potages, l'un de biſque, l'autre à la reine; les entrées furent une tourte de langues de carpes, des foies de lottes & de brochets, des poulets aux piſtaches, des innocens aux truffes & aux olives, deux dindonneaux au coulis d'écreviſſes, de mouſſerons & de morilles, & un chipolata. Le rôti fut compoſé de faiſandeaux, de perdreaux, de gelinotes, de cailles &

d'ortolans, avec quatre ſalades. Au milieu était un ſurtout dans le dernier goût. Rien ne fut plus délicat que l'entremets; rien de plus magnifique, de plus brillant & de plus ingénieux que le deſſert.

Au reſte, le diſcret *Mambrès* avait eu grand ſoin que dans ce repas il n'y eût ni pièce de bouilli, ni aloyau, ni langue, ni palais de bœuf, ni têtines de vache, de peur que l'infortuné monarque, aſſiſtant de loin au dîner, ne crût qu'on lui inſultât.

Ce grand & malheureux prince broutait l'herbe auprès de la tente. Jamais il ne ſentit plus cruellement la fatale révolution qui l'avait privé du trône pour ſept années entières. Hélas! diſait-il en lui-même, ce *Daniel* qui m'a changé en taureau, & cette ſorcière de pythoniſſe qui me garde, font la meilleure chère du monde; & moi, le ſouverain de l'Aſie, je ſuis réduit à manger du foin & à boire de l'eau!

On but beaucoup de vin d'Engaddi, de Tadmor & de Shiras. Quand les prophètes & la pythoniſſe furent un peu en pointe de vin, on ſe parla avec plus de confiance qu'aux premiers ſervices. J'avoue, dit *Daniel*, que je ne feſais pas ſi bonne chère quand j'étais dans la foſſe aux lions. Quoi! Monſieur, on vous a mis dans la foſſe aux lions? dit *Mambrès*; & comment n'avez-vous pas été mangé? Monſieur, dit *Daniel*, vous ſavez que les lions ne mangent jamais de prophètes. Pour moi, dit *Jérémie*, j'ai paſſé toute ma vie à mourir de faim; je n'ai jamais fait un bon repas qu'aujourd'hui. Si j'avais à renaître, & ſi je pouvais choiſir mon état, j'avoue que j'aimerais cent fois mieux être contrôleur-général, ou évêque à Babylone, que prophète à Jéruſalem.

Ezéchiel dit : Il me fut ordonné une fois de dormir trois cents quatre-vingt-dix jours de ſuite ſur le côté gauche, & de manger pendant tout ce temps-là du pain d'orge, de millet, de veſces, de fêves & de froment, couvert de (*l*) . . . je n'oſe pas dire. Tout ce que je pus obtenir, ce fut de ne le couvrir que de bouſe de vache. J'avoue que la cuiſine du ſeigneur *Mambrès* eſt plus délicate. Cependant le métier de prophète a du bon ; & la preuve en eſt que mille gens s'en mêlent.

A propos, dit *Mambrès*, expliquez-moi ce que vous entendez par votre *Oolla* & par votre *Ooliba*, qui ſefaient tant de cas des chevaux & des ânes ? Ah ! répondit *Ezéchiel*, ce ſont des fleurs de rhétorique.

Après ces ouvertures de cœur, *Mambrès* parla d'affaires. Il demanda aux trois pélerins pourquoi ils étaient venus dans les Etats du roi de Tanis. *Daniel* prit la parole ; il dit que le royaume de Babylone avait été en combuſtion depuis que *Nabuchodonoſor* avait diſparu ; qu'on avait perſécuté tous les prophètes ſelon l'uſage de la cour ; qu'ils paſſaient leur vie, tantôt à voir des rois à leurs pieds, tantôt à recevoir cent coups d'étrivières ; qu'enfin ils avaient été obligés de ſe réfugier en Egypte, de peur d'être lapidés. *Ezéchiel* & *Jérémie* parlèrent auſſi très-long-temps dans un fort beau ſtyle qu'on pouvait à peine comprendre. Pour la pythoniſſe elle avait toujours l'œil ſur ſon animal. Le poiſſon de *Jonas* ſe tenait dans le Nil vis-à-vis de la tente, & le ſerpent ſe jouait ſur l'herbe.

Après le café, on alla ſe promener ſur le bord du

(*l*) *Ezéchiel*, chap. IV.

Nil. Alors le taureau blanc, apercevant les trois prophètes ſes ennemis, pouſſa des mugiſſemens épouvantables; il ſe jeta impétueuſement ſur eux, il les frappa de ſes cornes : & comme les prophètes n'ont jamais que la peau ſur les os, il les aurait percés d'outre en outre, & leur aurait ôté la vie. Mais le maître des choſes, qui voit tout, & qui remédie à tout, les changea ſur le champ en pies; & ils continuèrent à parler comme auparavant. La même choſe arriva depuis aux *Piérides*, tant la fable a imité l'hiſtoire.

Ce nouvel incident produiſait de nouvelles réflexions dans l'eſprit du ſage *Mambrès*. Voilà, diſait-il, trois grands prophètes changés en pies; cela doit nous apprendre à ne pas trop parler, & à garder toujours une diſcrétion convenable. Il concluait que ſageſſe vaut mieux qu'éloquence, & penſait profondément ſelon ſa coutume, lorſqu'un grand & terrible ſpectacle vint frapper ſes regards.

CHAPITRE VII.

Le roi de Tanis arrive. Sa fille & le taureau vont être ſacrifiés.

DES tourbillons de pouſſière s'élevaient du midi au nord. On entendait le bruit des tambours, des trompettes, des fifres, des pſaltérions, des cythares, des ſambuques : pluſieurs eſcadrons avec pluſieurs bataillons s'avançaient, & *Amaſis* roi de Tanis était à leur tête ſur un cheval caparaçonné d'une houſſe écarlate

écarlate brochée d'or, & les hérauts criaient : Qu'on prenne le taureau blanc ; qu'on le lie ; qu'on le jette dans le Nil, & qu'on le donne à manger au poiſſon de *Jonas ;* car le roi mon ſeigneur, qui eſt juſte, veut ſe venger du taureau blanc qui a enſorcelé ſa fille.

Le bon vieillard *Mambrès* fit plus de réflexions que jamais. Il vit bien que le malin corbeau était allé tout dire au roi, & que la princeſſe courait grand riſque d'avoir le cou coupé. Il dit au ſerpent : Mon cher ami, allez vîte conſoler la belle *Amaſide* ma nourriſſonne ; dites-lui qu'elle ne craigne rien, quelque choſe qui arrive ; & faites-lui des contes pour charmer ſon inquiétude ; car les contes amuſent toujours les filles, & ce n'eſt que par des contes qu'on réuſſit dans le monde.

Puis il ſe proſterna devant *Amaſis* roi de Tanis, & lui dit : O roi ! vivez à jamais. Le taureau blanc doit être ſacrifié ; car votre majeſté a toujours raiſon ; mais le maître des choſes a dit : *Ce taureau ne doit être mangé par le poiſſon de Jonas qu'après que Memphis aura trouvé un dieu pour mettre à la place de ſon dieu qui eſt mort.* Alors vous ſerez vengé, & votre fille ſera exorciſée ; car elle eſt poſſédée. Vous avez trop de piété pour ne pas obéir aux ordres du maître des choſes.

Amaſis roi de Tanis reſta tout penſif ; puis il dit : Le bœuf *Apis* eſt mort ; DIEU veuille avoir ſon ame ! Quand croyez-vous qu'on aura trouvé un autre bœuf pour régner ſur la féconde Egypte ? Sire, dit *Mambrès*, je ne vous demande que huit jours. Le roi qui était très-dévot dit : Je les accorde, & je veux reſter ici huit jours ; après quoi, je ſacrifierai le ſéducteur

de ma fille. Et il fit venir ſes tentes, ſes cuiſiniers, ſes muſiciens, & reſta huit jours en ce lieu, comme il eſt dit dans Manéthon.

La vieille était au déſeſpoir de voir que le taureau qu'elle avait en garde n'avait plus que huit jours à vivre. *Elie* feſait apparaître toutes les nuits des ombres au roi, pour le détourner de ſa cruelle réſolution : mais le roi ne ſe ſouvenait plus le matin des ombres qu'il avait vues la nuit, de même que *Nabuchodonoſor* avait oublié ſes ſonges.

CHAPITRE VIII.

Comment le ſerpent fit des contes à la princeſſe pour la conſoler.

CEPENDANT le ſerpent contait des hiſtoires à la belle *Amaſide* pour calmer ſes douleurs. Il lui diſait comment il avait guéri autrefois tout un peuple de la morſure de certains petits ſerpens, en ſe montrant ſeulement au bout d'un bâton. Il lui apprenait les conquêtes d'un héros qui fit un ſi beau contraſte avec *Amphion* architecte de Thèbes en Béotie. Cet *Amphion* feſait venir les pierres de taille au ſon du violon : un rigodon & un menuet lui ſuffiſaient pour bâtir une ville, mais l'autre les détruiſait au ſon du cornet à bouquin ; il fit pendre trente & un rois très-puiſſans dans un canton de quatre lieues de long & de large ; il fit pleuvoir de groſſes pierres du haut du ciel ſur un bataillon d'ennemis fuyant devant lui ; & les ayant

ainſi exterminés, il arrêta le ſoleil & la lune en plein midi pour les exterminer encore entre Gabaon & Aïaron ſur le chemin de Bethoron, à l'exemple de *Bacchus* qui avait arrêté le ſoleil & la lune dans ſon voyage aux Indes.

La prudence que tout ſerpent doit avoir, ne lui permit pas de parler à la belle *Amaſide* du puiſſant bâtard *Jephté*, qui coupa le cou à ſa fille, parce qu'il avait gagné une bataille ; il aurait jeté trop de terreur dans le cœur de la belle princeſſe : mais il lui conta les aventures du grand *Samſon*, qui tuait mille philiſtins avec une mâchoire d'âne, qui attachait enſemble trois cents renards par la queue, & qui tomba dans les filets d'une fille moins belle, moins tendre & moins fidelle que la charmante *Amaſide*.

Il lui raconta les amours malheureux de *Sichem* & de l'agréable *Dina* âgée de ſix ans, & les amours plus fortunées de *Booz* & de *Ruth*, ceux de *Juda* avec ſa bru *Thamar*, ceux de *Loth* avec ſes deux filles qui ne voulaient pas que le monde finît, ceux d'*Abraham* & de *Jacob* avec leurs ſervantes, ceux de *Ruben* avec ſa mère, ceux de *David* & de *Bethſabée*, ceux du grand roi *Salomon*, enfin tout ce qui pouvait diſſiper la douleur d'une belle princeſſe.

CHAPITRE IX.

Comment le ſerpent ne la conſola point.

TOUS ces contes-là m'ennuient, répondit la belle *Amaſide*, qui avait de l'eſprit & du goût. Ils ne ſont bons que pour être commentés chez les Irlandais par ce fou d'*Abadie*, ou chez les Welches par ce phraſier d'*Houteville*. Les contes qu'on pouvait faire à la quadriſaïeule de la quadriſaïeule de ma grand'mère, ne ſont plus bons pour moi qui ai été élevée par le ſage *Mambrès*, & qui ai lu l'*Entendement humain* du philoſophe égyptien nommé *Locke*, & *la matrone d'Ephèſe*. Je veux qu'un conte ſoit fondé ſur la vraiſemblance, & qu'il ne reſſemble pas toujours à un rêve. Je déſire qu'il n'ait rien de trivial ni d'extravagant. Je voudrais ſurtout que, ſous le voile de la fable, il laiſſât entrevoir aux yeux exercés quelque vérité fine qui échappe au vulgaire. Je ſuis laſſe du ſoleil & de la lune dont une vieille diſpoſe à ſon gré, des montagnes qui danſent, des fleuves qui remontent à leur ſource, & des morts qui reſſuſcitent; mais ſurtout, quand ces fadaiſes ſont écrites d'un ſtyle ampoulé & inintelligible, cela me dégoûte horriblement. Vous ſentez qu'une fille qui craint de voir avaler ſon amant par un gros poiſſon, & d'avoir elle-même le cou coupé par ſon propre père, a beſoin d'être amuſée; mais tâchez de m'amuſer ſelon mon goût.

Vous m'impoſez là une tâche bien difficile, répondit le ſerpent. J'aurais pu autrefois vous faire paſſer quelques quarts-d'heure aſſez agréables; mais j'ai perdu depuis quelque temps l'imagination & la mémoire. Hélas! où eſt le temps où j'amuſais les filles! Voyons cependant ſi je pourrai me ſouvenir de quelque conte moral pour vous plaire.

Il y a vingt-cinq mille ans que le roi *Gnaof* & la reine *Patra* étaient ſur le trône de Thèbes aux cent portes. Le roi *Gnaof* était fort beau, & la reine *Patra* encore plus belle; mais ils ne pouvaient avoir d'enfans. Le roi *Gnaof* propoſa un prix pour celui qui enſeignerait la meilleure méthode de perpétuer la race royale.

La faculté de médecine & l'académie de chirurgie firent d'excellens traités ſur cette queſtion importante: pas un ne réuſſit. On envoya la reine aux eaux; elle fit des neuvaines; elle donna beaucoup d'argent au temple de *Jupiter Ammon* dont vient le ſel ammoniac: tout fut inutile. Enfin un jeune prêtre de vingt-cinq ans ſe préſenta au roi, & lui dit: Sire, je crois ſavoir faire la conjuration qui opère ce que votre majeſté déſire avec tant d'ardeur. Il faut que je parle en ſecret à l'oreille de madame votre femme; & ſi elle ne devient féconde, je conſens d'être pendu. J'accepte votre propoſition, dit le roi *Gnaof*. On ne laiſſa la reine & le prêtre qu'un quart-d'heure enſemble. La reine devint groſſe, & le roi voulut faire pendre le prêtre.

Mon Dieu! dit la princeſſe, je vois où cela mène: ce conte eſt trop commun; je vous dirai même qu'il alarme ma pudeur. Contez-moi quelque fable bien vraie, bien avérée & bien morale dont je n'aie jamais

entendu parler, pour achever *de me former l'esprit & le cœur*, comme dit le professeur égyptien *Linro*.

En voici une, Madame, dit le beau serpent, qui est des plus authentiques.

Il y avait trois prophètes, tous trois également ambitieux & dégoûtés de leur état. Leur folie était de vouloir être rois ; car il n'y a qu'un pas du rang de prophète à celui de monarque, & l'homme aspire toujours à monter tous les degrés de l'échelle de la fortune. D'ailleurs, leurs goûts, leurs plaisirs étaient absolument différens. Le premier prêchait admirablement ses frères assemblés qui lui battaient des mains : le second était fou de la musique, & le troisième aimait passionnément les filles. L'ange *Ithuriel* vint se présenter à eux un jour qu'ils étaient à table, & qu'ils s'entretenaient des douceurs de la royauté.

Le maître des choses, leur dit l'ange, m'envoie vers vous pour récompenser votre vertu. Non-seulement vous serez rois, mais vous satisferez continuellement vos passions dominantes. Vous, premier prophète, je vous fais roi d'Egypte, & vous tiendrez toujours votre conseil qui applaudira à votre éloquence & à votre sagesse : vous, second prophète, vous régnerez sur la Perse, & vous entendrez continuellement une musique divine ; & vous, troisième prophète, je vous fais roi de l'Inde, & je vous donne une maîtresse charmante qui ne vous quittera jamais.

Celui qui eut l'Egypte en partage commença par assembler son conseil privé qui n'était composé que de deux cents sages. Il leur fit, selon l'étiquette, un long

diſcours qui fut très-applaudi, & le monarque goûta la douce ſatisfaction de s'enivrer de louanges qui n'étaient corrompues par aucune flatterie.

Le conſeil des affaires étrangères ſuccéda au conſeil privé. Il fut beaucoup plus nombreux, & un nouveau diſcours reçut encore plus d'éloges. Il en fut de même des autres conſeils. Il n'y eut pas un moment de relâche aux plaiſirs & à la gloire du prophète roi d'Egypte. Le bruit de ſon éloquence remplit toute la terre.

Le prophète roi de Perſe commença par ſe faire donner un opéra italien dont les chœurs étaient chantés par quinze cents châtrés. Leurs voix lui remuaient l'ame juſqu'à la moëlle des os, où elle réſide. A cet opéra en ſuccédait un autre, & à ce ſecond un troiſième, ſans interruption.

Le roi de l'Inde s'enferma avec ſa maîtreſſe, & goûta une volupté parfaite avec elle. Il regardait comme le ſouverain bonheur la néceſſité de la careſſer toujours; & il plaignait le triſte ſort de ſes deux confrères, dont l'un était réduit à tenir toujours ſon conſeil, & l'autre à être toujours à l'opéra.

Chacun d'eux, au bout de quelques jours, entendit par la fenêtre des bucherons qui ſortaient d'un cabaret pour aller couper du bois dans la forêt voiſine, & qui tenaient ſous le bras leurs douces amies dont ils pouvaient changer à volonté. Nos rois prièrent *Ithuriel* de vouloir bien intercéder pour eux auprès du maître des choſes, & de les faire bucherons.

Je ne ſais pas, interrompit la tendre *Amaſide*, ſi le maître des choſes leur accorda leur requête, & je ne m'en ſoucie guère; mais je ſais bien que je ne

demanderais rien à perſonne, ſi j'étais enfermée tête-à-tête avec mon amant, avec mon cher *Nabuchodonoſor*.

Les voûtes du palais retentirent de ce grand nom. D'abord *Amaſide* n'avait prononcé que *Na*, enſuite *Nabu*, puis *Nabucho*, mais à la fin la paſſion l'emporta; elle prononça le nom fatal tout entier, malgré le ſerment qu'elle avait fait au roi ſon père. Toutes les dames du palais répétèrent *Nabuchodonoſor*, & le malin corbeau ne manqua pas d'en aller avertir le roi. Le viſage d'*Amaſis* roi de Tanis fut troublé, parce que ſon cœur était plein de trouble. Et voilà comment le ſerpent, qui était le plus prudent & le plus ſubtil des animaux, feſait toujours du mal aux femmes, en croyant bien faire.

Or *Amaſis* en courroux envoya ſur le champ chercher ſa fille *Amaſide* par douze de ſes alguazils, qui ſont toujours prêts à exécuter toutes les barbaries que le roi commande, & qui diſent pour raiſon, nous ſommes payés pour cela.

CHAPITRE X.

Comment on voulut couper le cou à la princeſſe, & comment on ne le lui coupa point.

DÈS que la princeſſe fut arrivée toute tremblante au camp du roi ſon père, il lui dit : Ma fille, vous ſavez qu'on fait mourir toutes les princeſſes qui déſobéiſſent au roi leur père, ſans quoi un royaume ne pourrait être bien gouverné. Je vous avais défendu de proferer le nom de votre amant *Nabuchodonoſor*, mon ennemi mortel, qui m'avait détrôné il y a bientôt ſept ans, & qui a diſparu de la terre. Vous avez choiſi à ſa place un taureau blanc, & vous avez crié *Nabuchodonoſor ;* il eſt juſte que je vous coupe le cou.

La princeſſe lui répondit : Mon père, ſoit fait ſelon votre volonté, mais donnez-moi du temps pour pleurer ma virginité. Cela eſt juſte, dit le roi *Amaſis ;* c'eſt une loi établie chez tous les princes éclairés & prudens. Je vous donne toute la journée pour pleurer votre virginité, puiſque vous dites que vous l'avez. Demain, qui eſt le huitième jour de mon campement, je ferai avaler le taureau blanc par le poiſſon, & je vous couperai le cou à neuf heures du matin.

La belle *Amaſide* alla donc pleurer le long du Nil, avec ſes dames du palais, tout ce qui lui reſtait de virginité. Le ſage *Mambrès* réfléchiſſait à côté d'elle, & comptait les heures & les momens. Hé bien, mon cher *Mambrès*, lui dit-elle, vous avez changé les eaux

du Nil en ſang, ſelon la coutume, & vous ne pouvez changer le cœur d'*Amaſis* mon père, roi de Tanis! Vous ſouffrirez qu'il me coupe le cou demain à neuf heures du matin? Cela dépendra, répondit le réfléchiſſant *Mambrès*, de la diligence de mes courriers.

Le lendemain, dès que les ombres des obéliſques & des pyramides marquèrent ſur la terre la neuvième heure du jour, on lia le taureau blanc pour le jeter au poiſſon de *Jonas*, & on apporta au roi ſon grand ſabre. Hélas! hélas! diſait *Nabuchodonoſor* dans le fond de ſon cœur, moi, le roi, je ſuis bœuf depuis près de ſept ans, & à peine j'ai retrouvé ma maîtreſſe qu'on me fait manger par un poiſſon.

Jamais le ſage *Mambrès* n'avait fait des réflexions ſi profondes. Il était abſorbé dans ſes triſtes penſées, lorſqu'il voit de loin tout ce qu'il attendait. Une foule innombrable approchait. Les trois figures d'*Iſis*, d'*Oſiris* & d'*Horus*, unies enſemble, avançaient portées ſur un brancard d'or & de pierreries, par cent ſénateurs de Memphis, & précédées de cent filles jouant du ſiſtre ſacré. Quatre mille prêtres, la tête raſée & couronnée de fleurs, étaient montés chacun ſur un hippopotame. Plus loin paraiſſaient dans la même pompe la brebis de Thèbes, le chien de Bubaſte, le chat de Phœbé, le crocodile d'Arſinoé, le bouc de Mendès, & tous les dieux inférieurs de l'Egypte qui venaient rendre hommage au grand bœuf, au grand dieu *Apis* auſſi puiſſant qu'*Iſis*, *Oſiris* & *Horus* réunis enſemble.

Au milieu de tous ces demi-dieux, quarante prêtres portaient une énorme corbeille remplie d'oignons ſacrés

qui n'étaient pas tout-à-fait des dieux, mais qui leur reſſemblaient beaucoup.

Aux deux côtés de cette file de dieux ſuivis d'un peuple innombrable, marchaient quarante mille guerriers, le caſque en tête, le cimeterre ſur la cuiſſe gauche, le carquois ſur l'épaule, l'arc à la main.

Tous les prêtres chantaient en chœur, avec une harmonie qui élevait l'ame & qui l'attendriſſait:

Notre bœuf eſt au tombeau,
Nous en aurons un plus beau.

Et à chaque pauſe on entendait réſonner les ſiſtres, les caſtagnettes, les tambours de baſque, les pſaltérions, les cornemuſes, les harpes & les ſambuques.

CHAPITRE XI.

Comment la princeſſe épouſa ſon bœuf.

Amasis roi de Tanis, ſurpris de ce ſpectacle, ne coupa point le cou à ſa fille: il remit ſon cimeterre dans ſon fourreau. *Mambrès* lui dit: Grand roi, l'ordre des choſes eſt changé; il faut que votre majeſté donne l'exemple. O roi! déliez vous-même promptement le taureau blanc, & ſoyez le premier à l'adorer. *Amaſis* obéit & ſe proſterna avec tout ſon peuple. Le grand-prêtre de Memphis préſenta au nouveau bœuf *Apis* la première poignée de foin. La princeſſe *Amaſide* attachait à ſes belles cornes des feſtons de roſes, d'anémones, de renoncules, de tulipes, d'œillets & d'hyacinthes. Elle prenait la liberté de le baiſer, mais avec un profond reſpect. Les prêtres jonchaient de palmes & de

fleurs le chemin par lequel on le conduiſait à Memphis; & le ſage *Mambrès*, feſant toujours ſes réflexions, diſait tout bas à ſon ami le ſerpent: *Daniel* a changé cet homme en bœuf, & j'ai changé ce bœuf en dieu.

On s'en retournait à Memphis dans le même ordre. Le roi de Tanis, tout confus, ſuivait la marche. *Mambrès*, l'air ſerein & recueilli, était à ſon côté. La vieille ſuivait toute émerveillée; elle était accompagnée du ſerpent, du chien, de l'âneſſe, du corbeau, de la colombe & du bouc émiſſaire. Le grand poiſſon remontait le Nil. *Daniel*, *Ezéchiel* & *Jérémie*, transformés en pies, fermaient la marche.

Quand on fut arrivé aux frontières du royaume, qui n'étaient pas fort loin, le roi *Amaſis* prit congé du bœuf *Apis*, & dit à ſa fille : Ma fille, retournons dans nos Etats, afin que je vous y coupe le cou, ainſi qu'il a été réſolu dans mon cœur royal, parce que vous avez prononcé le nom de *Nabuchodonoſor* mon ennemi, qui m'avait détrôné il y a ſept ans. Lorſqu'un père a juré de couper le cou à ſa fille, il faut qu'il accompliſſe ſon ſerment, ſans quoi il eſt précipité pour jamais dans les enfers, & je ne veux pas me damner pour l'amour de vous. La belle princeſſe répondit en ces mots au roi *Amaſis :* Mon cher père, allez couper le cou à qui vous voudrez; mais ce ne ſera pas à moi. Je ſuis ſur les terres d'*Iſis*, d'*Oſiris*, d'*Horus* & d'*Apis;* je ne quitterai point mon beau taureau blanc; je le baiſerai tout le long du chemin, juſqu'à ce que j'aie vu ſon apothéoſe dans la grande écurie de la ſainte ville de Memphis : c'eſt une faibleſſe pardonnable à une fille bien née.

A peine eut-elle prononcé ces paroles que le bœuf *Apis* s'écria : Ma chère *Amaſide*, je t'aimerai toute ma

vie. C'était pour la première fois qu'on avait entendu parler *Apis* en Egypte depuis quarante mille ans qu'on l'adorait. Le ſerpent & l'âneſſe s'écrièrent : Les ſept années ſont accomplies. Et les trois pies répétèrent Les ſept années ſont accomplies. Tous les prêtres d'Egypte levèrent les mains au ciel. On vit tout d'un coup le dieu perdre ſes deux jambes de derrière : ſes deux jambes de devant ſe changèrent en deux jambes humaines : deux beaux bras charnus, muſculeux & blancs ſortirent de ſes épaules : ſon muſle de taureau fit place au viſage d'un héros charmant : il redevint le plus bel homme de la terre, & dit : J'aime mieux être l'amant d'*Amaſide* que dieu. Je ſuis *Nabuchodonoſor*, roi des rois.

Cette nouvelle métamorphoſe étonna tout le monde, hors le réfléchiſſant *Mambrès* : mais, ce qui ne ſurprit perſonne, c'eſt que *Nabuchodonoſor* épouſa ſur le champ la belle *Amaſide*, en préſence de cette grande aſſemblée.

Il conſerva le royaume de Tanis à ſon beau-père, & fit de belles fondations pour l'âneſſe, le ſerpent, le chien, la colombe, & même pour le corbeau, les trois pies & le gros poiſſon; montrant à tout l'univers qu'il ſavait pardonner comme triompher. La vieille eut une groſſe penſion. Le bouc émiſſaire fut envoyé pour un jour dans le déſert, afin que tous les péchés paſſés fuſſent expiés; après quoi on lui donna douze chèvres pour ſa récompenſe. Le ſage *Mambrès* retourna dans ſon palais faire des réflexions. *Nabuchodonoſor*, après l'avoir embraſſé, gouverna tranquillement le royaume de Memphis, celui de Babylone, de Damas, de Balbec, de Tyr, la Syrie, l'Aſie mineure, la Scythie,

les contrées de Shiras, de Moſok, du Tubal, de Madaï, de Gog, de Magog, de Javan, la Sogdiane, la Bactriane, les Indes & les îles.

Les peuples de cette vaſte monarchie criaient tous les matins : Vive le grand *Nabuchodonoſor* roi des rois, qui n'eſt plus bœuf! Et depuis ce fut une coutume dans Babylone que toutes les fois que le ſouverain, ayant été groſſièrement trompé par ſes ſatrapes, ou par ſes mages, ou par ſes tréſoriers, ou par ſes femmes, reconnaiſſait enfin ſes erreurs, & corrigeait ſa mauvaiſe conduite, tout le peuple criait à ſa porte : Vive notre grand roi qui n'eſt plus bœuf!

Fin de l'hiſtoire du taureau blanc.

LE
CROCHETEUR
BORGNE.

LE

LE

CROCHETEUR BORGNE.

Nos deux yeux ne rendent pas notre condition meilleure; l'un nous ſert à voir les biens, & l'autre les maux de la vie; bien des gens ont la mauvaiſe habitude de fermer le premier, & bien peu ferment le ſecond : voilà pourquoi il y a tant de gens qui aimeraient mieux être aveugles que de voir tout ce qu'ils voient. Heureux les borgnes qui ne ſont privés que de ce mauvais œil qui gâte tout ce qu'on regarde: *Meſrour* en eſt un exemple.

Il aurait fallu être aveugle pour ne pas voir que *Meſrour* était borgne. Il l'était de naiſſance, mais c'était un borgne ſi content de ſon état qu'il ne s'était jamais aviſé de déſirer un autre œil; ce n'étaient point les dons de la fortune qui le conſolaient des torts de la nature, car il était ſimple crocheteur, & n'avait d'autre tréſor que ſes épaules; mais il était heureux & il montrait qu'un œil de plus & de la peine de moins contribuent bien peu au bonheur : l'argent & l'appétit lui venaient toujours en proportion de l'exercice qu'il feſait; il travaillait le matin, mangeait & buvait le ſoir, dormait la nuit, & regardait tous ſes jours comme autant de vies ſéparées, en ſorte que le ſoin de l'avenir ne le troublait jamais dans la jouiſſance du préſent. Il était, comme vous

le voyez, tout à la fois borgne, crocheteur & philoſophe.

Il vit par haſard paſſer dans un char brillant une grande princeſſe qui avait un œil de plus que lui, ce qui ne l'empêcha pas de la trouver fort belle, & comme les borgnes ne diffèrent des autres hommes qu'en ce qu'ils ont un œil de moins, il en devint éperdument amoureux. On dira peut-être que quand on eſt crocheteur & borgne il ne faut point être amoureux, ſurtout d'une grande princeſſe, & qui plus eſt, d'une princeſſe qui a deux yeux; je conviens qu'on a bien à craindre de ne pas plaire, cependant comme il n'y a point d'amour ſans eſpérance, & que notre crocheteur aimait, il eſpéra. Comme il avait plus de jambes que d'yeux & qu'elles étaient bonnes, il ſuivit l'eſpace de quatre lieues le char de ſa déeſſe que ſix grands chevaux blancs traînaient avec une grande rapidité. La mode dans ce temps-là parmi les dames était de voyager ſans laquais & ſans cocher, & de ſe mener elles-mêmes; les maris voulaient qu'elles fuſſent toujours toutes ſeules afin d'être plus ſûrs de leur vertu, ce qui eſt directement oppoſé au ſentiment des moraliſtes qui diſent qu'il n'y a point de vertu dans la ſolitude. *Meſrour* courait toujours à côté des roues du char, tournant ſon bon œil du côté de la dame, qui était étonnée de voir un borgne de cette agilité. Pendant qu'il prouvait ainſi qu'on eſt infatigable pour ce qu'on aime, une bête fauve, pourſuivie par des chaſſeurs, traverſa le grand chemin & effraya les chevaux qui, ayant pris le mors aux dents, entraînaient la belle dans un précipice; ſon nouvel amant plus effrayé encore qu'elle, quoiqu'elle

le fût beaucoup, coupa les traits avec une adreſſe merveilleuſe, les ſix chevaux blancs firent ſeuls le ſaut périlleux, & la dame, qui n'était pas moins blanche qu'eux, en fut quitte pour la peur. Qui que vous ſoyez, lui dit-elle, je n'oublierai jamais que je vous dois la vie; demandez-moi tout ce que vous voudrez, tout ce que j'ai eſt à vous. Ah! je puis avec bien plus de raiſon, répondit *Meſrour*, vous en offrir autant, mais en vous l'offrant, je vous en offrirai toujours moins; car je n'ai qu'un œil & vous en avez deux: mais un œil qui vous regarde vaut mieux que deux yeux qui ne voient point les vôtres. La dame ſourit, car les galanteries d'un borgne ſont toujours des galanteries, & les galanteries ſont toujours ſourire. Je voudrais bien pouvoir vous donner un autre œil, lui dit-elle, mais votre mère pouvait ſeule vous faire ce préſent-là: ſuivez-moi toujours. A ces mots elle deſcend de ſon char & continue ſa route à pied, ſon petit chien deſcendit auſſi & marchait à pied à côté d'elle, aboyant après l'étrangère figure de ſon écuyer; j'ai tort de lui donner le titre d'écuyer, car il eût beau offrir ſon bras, la dame ne voulut jamais l'accepter, ſous prétexte qu'il était trop ſale; & vous allez voir qu'elle fut la dupe de ſa propreté: elle avait de fort petits pieds & des ſouliers encore plus petits que ſes pieds, en ſorte qu'elle n'était ni faite ni chauſſée de manière à ſoutenir une longue marche. De jolis pieds conſolent d'avoir de mauvaiſes jambes, lorſqu'on paſſe ſa vie ſur ſa chaiſe longue au milieu d'une foule de petits-maîtres; mais à quoi ſervent des ſouliers brodés en paillettes dans un chemin pierreux, où ils ne peuvent être vus que par un

crocheteur, & encore par un crocheteur qui n'a qu'un œil. *Mélinade* (c'eſt le nom de la dame, que j'ai eu mes raiſons pour ne pas dire juſqu'ici, parce qu'il n'était pas encore fait) avançait comme elle pouvait maudiſſant ſon cordonnier, déchirant ſes ſouliers, écorchant ſes pieds, & ſe donnant des entorſes à chaque pas. Il y avait environ une heure & demie qu'elle marchait du train des grandes dames, c'eſt-à-dire qu'elle avait déjà fait près d'un quart de lieue lorſqu'elle tomba de fatigue ſur la place. Le *Meſrour*, dont elle avait refuſé les ſecours pendant qu'elle était debout, balançait à les lui offrir dans la crainte de la ſalir en la touchant; car il ſavait bien qu'il n'était pas propre, la dame le lui avait aſſez clairement fait entendre, & la comparaiſon qu'il avait faite en chemin entre lui & ſa maîtreſſe le lui avait fait voir encore plus clairement. Elle avait une robe d'une légère étoffe d'argent, ſemée de guirlandes de fleurs, qui laiſſait briller la beauté de ſa taille, & lui avait un ſarrau brun taché en mille endroits, troué & rapiécé, en ſorte que les pièces étaient à côté des trous, & point deſſus où elles auraient pourtant été plus à leur place; il avait comparé ſes mains nerveuſes & converties en durillonsavec deux petites mains plus blanches & plus délicates que les lis; enfin il avait vu les beaux cheveux blonds de *Mélinade*, qui paraiſſaient à travers un léger voile de gaze, relevés les uns en treſſe & les autres en boucles, & il n'avait à mettre à côté de cela que des crins noirs hériſſés, crépus, & n'ayant pour tout ornement qu'un turban déchiré.

Cependant *Mélinade* eſſaie de ſe relever, mais elle retombe bientôt, & ſi malheureuſement que ce qu'elle

laiſſa voir à *Meſrour* lui ôta le peu de raiſon que la vue du viſage de la princeſſe avait pu lui laiſſer. Il oublia qu'il était crocheteur, qu'il était borgne, & il ne ſongea plus à la diſtance que la fortune avait miſe entre *Mélinade* & lui; à peine ſe ſouvint-il qu'il était amant, car il manqua à la délicateſſe qu'on dit inſéparable d'un véritable amour, & qui en fait quelquefois le charme & plus ſouvent l'ennui; il ſe ſervit des droits que ſon état de crocheteur lui donnait à la brutalité, il fut brutal & heureux. La princeſſe alors était ſans doute évanouie, ou bien elle gémiſſait ſur ſon ſort: mais comme elle était juſte, elle béniſſait ſurement le deſtin de ce que toute infortune porte avec elle ſa conſolation.

La nuit avait étendu ſes voiles ſur l'horizon, & elle cachait de ſon ombre le véritable bonheur de *Meſrour* & les prétendus malheurs de *Mélinade; Meſrour* goûtait les plaiſirs des parfaits amans, & il les goûtait en crocheteur, c'eſt-à-dire (à la honte de l'humanité) de la manière la plus parfaite; les faibleſſes de *Mélinade* lui reprenaient à chaque inſtant, & à chaque inſtant ſon amant reprenait des forces. Puiſſant *Mahomet*, dit-il une fois en homme tranſporté, mais en mauvais catholique, il ne manque à ma félicité que d'être ſentie par celle qui la cauſe; pendant que je ſuis dans ton paradis, divin prophète, accorde-moi encore une faveur, c'eſt d'être aux yeux de *Mélinade* ce qu'elle ſerait à mon œil, s'il ſefait jour; il finit de prier & continua de jouir. L'aurore, toujours trop diligente pour les amans, ſurprit *Meſrour* & *Mélinade* dans l'attitude où elle aurait pu être ſurpriſe elle-même un moment auparavant avec *Tithon*. Mais quel fut

l'étonnement de *Mélinade* quand, ouvrant les yeux aux premiers rayons du jour, elle ſe vit dans un lieu enchanté avec un jeune homme d'une taille noble, dont le viſage reſſemblait à l'aſtre dont la terre attendait le retour ; il avait des joues de roſes, des lèvres de corail; ſes grands yeux tendres & vifs tout à la fois exprimaient & inſpiraient la volupté; ſon carquois d'or orné de pierreries était ſuſpendu à ſes épaules, & le plaiſir ſefait ſeul ſonner ſes flèches; ſa longue chevelure, retenue par une attache de diamans, flottait librement ſur ſes reins, & une étoffe tranſparente brodée de perles lui ſervait d'habillement, & ne cachait rien de la beauté de ſon corps. Où ſuis-je, & qui êtes-vous, s'écria *Mélinade* dans l'excès de ſa ſurpriſe? Vous êtes, répondit-il, avec le miſérable qui a eu le bonheur de vous ſauver la vie, & qui s'eſt ſi bien payé de ſes peines. *Mélinade*, auſſi aiſe qu'étonnée, regretta que la métamorphoſe de *Meſrour* n'eût pas commencé plutôt; elle s'approche d'un palais brillant qui frappait ſa vue, & lit cette inſcription ſur la porte : Eloignez-vous, profanes, ces portes ne s'ouvriront que pour le maître de l'anneau. *Meſrour* s'approche à ſon tour pour lire la même inſcription, mais il vit d'autres caractères & lut ces mots : Frappe ſans crainte ; il frappa, & auſſitôt les portes s'ouvrirent d'elles-mêmes avec un grand bruit. Les deux amans entrèrent au ſon de mille voix & de mille inſtrumens dans un veſtibule de marbre de Paros; de là ils paſſèrent dans une ſalle ſuperbe où un feſtin délicieux les attendait depuis douze cents cinquante ans, ſans qu'aucun des plats fût encore refroidi : ils ſe mirent à table & furent ſervis chacun par mille eſclaves de la plus grande

beauté ; le repas fut entre-mêlé de concerts & de danſes ; & quand il fut fini, tous les génies vinrent dans le plus grand ordre, partagés en différentes troupes avec des habits auſſi magnifiques que ſinguliers, prêter ſerment de fidélité au maître de l'anneau, & baiſer le doigt ſacré auquel il le portait.

Cependant il y avait à Bagdad un muſulman fort dévot qui, ne pouvant aller ſe laver dans la moſquée, feſait venir l'eau de la moſquée chez lui, moyennant une légère rétribution qu'il payait au prêtre. Il venait de faire la cinquième ablution, pour ſe diſpoſer à la cinquième prière, & ſa ſervante, jeune étourdie très-peu dévote, ſe débarraſſa de l'eau ſacrée en la jetant par la fenêtre. Elle tomba ſur un malheureux endormi profondément au coin d'une borne qui lui ſervait de chevet. Il fut inondé & s'éveilla. C'était le pauvre *Meſrour* qui, revenant de ſon ſéjour enchanté, avait perdu dans ſon voyage l'anneau de *Salomon*. Il avait quitté ſes ſuperbes vêtemens, & repris ſon ſarrau ; ſon beau carquois d'or était changé en crochet de bois, & il avait, pour comble de malheurs, laiſſé un de ſes yeux en chemin. Il ſe reſſouvint alors qu'il avait bu la veille une grande quantité d'eau-de-vie qui avait aſſoupi ſes ſens, & échauffé ſon imagination. Il avait juſque-là aimé cette liqueur par goût, il commença à l'aimer par reconnaiſſance, & il retourna avec gaieté à ſon travail, bien réſolu d'en employer le ſalaire à acheter les moyens de retrouver ſa chère *Mélinade*. Un autre ſe ſerait déſolé d'être un vilain borgne après avoir eu deux beaux yeux, d'éprouver les refus des balayeuſes du palais après avoir joui des faveurs d'une princeſſe plus belle que les maîtreſſes du calife, & d'être au

ſervice de tous les bourgeois de Bagdad après avoir régné ſur tous les génies ; mais *Meſrour* n'avait point l'œil qui voit le mauvais côté des choſes. (*)

(*) Ce conte, ainſi que le ſuivant, n'a jamais été imprimé. M. de *Voltaire* attachait peu de prix à ces amuſemens de ſociété. Il ſentait très-bien que le plus joli roman ne pourrait jamais être ni auſſi curieux, ni auſſi inſtructif pour les hommes éclairés que le texte même de la *Cité de Dieu* d'où il avait tiré *Coſi-Sancta*. Quant au crocheteur borgne, c'eſt le même ſujet que celui du conte intitulé *le Blanc & le Noir*. L'idée eſt priſe des contes orientaux, où l'on voit ſouvent ainſi tantôt un rêve pris pour la réalité, tantôt des aventures réelles, mais arrangées d'une manière bizarre, priſes pour un rêve par celui qui les éprouve. Le but de ces contes eſt de montrer que la vie ne diffère point d'un ſonge un peu ſuivi ; ils conviennent à des peuples dont le repos eſt le plus grand des biens, & qui cherchent dans la philoſophie des motifs de ne point agir, & de s'abandonner aux événemens. Ces deux petits romans ſont de la jeuneſſe de M. de *Voltaire*, & fort antérieurs à ce qu'il a fait depuis dans ce genre.

Fin de l'hiſtoire du crocheteur borgne.

COSI-SANCTA,

UN PETIT MAL

POUR UN GRAND BIEN.

NOUVELLE AFRICAINE.

AVERTISSEMENT.

MADAME la ducheſſe du *Maine* avait imaginé une loterie de titres de différens genres d'ouvrages en vers & en proſe ; chacune des perſonnes qui tiraient ces billets était obligée de faire l'ouvrage qui s'y trouvait porté. Mme de *Montauban* ayant tiré pour ſon lot une nouvelle, elle pria M. de *Voltaire* d'en faire une pour elle, & il lui donna le conte ſuivant.

COSI-SANCTA.

C'EST une maxime fauſſement établie, qu'il n'eſt pas permis de faire un petit mal dont un plus grand bien pourrait réſulter. *St Auguſtin* a été entièrement de cet avis, comme il eſt aiſé de le voir dans le récit de cette petite aventure arrivée dans ſon diocèſe, ſous le proconſulat de *Septimius Acindinus*, & rapportée dans le livre de la *Cité de Dieu.* (*)

Il y avait à Hippone un vieux curé grand inventeur de confréries, confeſſeur de toutes les jeunes filles du quartier, & qui paſſait pour un homme inſpiré de DIEU, parce qu'il ſe mêlait de dire la bonne aventure, métier dont il ſe tirait aſſez paſſablement.

On lui amena un jour une jeune fille nommée *Coſi-Sancta :* c'était la plus belle perſonne de la province. Elle avait un père & une mère janſéniſtes, qui l'avaient élevée dans les principes de la vertu la plus rigide ; & de tous les amans qu'elle avait eus, aucun n'avait pu ſeulement lui cauſer dans ſes oraiſons un moment de diſtraction. Elle était accordée depuis quelques jours à un petit vieillard ratatiné, nommé *Capito*, conſeiller au préſidial d'Hippone. C'était un petit homme bourru & chagrin, qui ne manquait pas d'eſprit, mais qui était pincé dans la converſation, ricaneur & aſſez mauvais plaiſant; jaloux d'ailleurs comme un Vénitien, & qui pour rien au monde ne ſe ſerait accommodé d'être l'ami des galans de ſa femme. La jeune créature feſait tout ce qu'elle pouvait pour l'aimer, parce qu'il devait être ſon mari ; elle y allait de la meilleure foi du monde, & cependant n'y réuſſiſſait guère.

(*) Voyez *Bayle*, art. *Acindinus.*

Elle alla conſulter ſon curé, pour ſavoir ſi ſon mariage ſerait heureux. Le bon-homme lui dit d'un ton de prophète : *Ma fille, ta vertu cauſera bien des malheurs, mais tu ſeras un jour canoniſée pour avoir fait trois infidélités à ton mari.*

Cet oracle étonna & embarraſſa cruellement l'innocence de cette belle fille. Elle pleura : elle en demanda l'explication, croyant que ces paroles cachaient quelque ſens myſtique ; mais toute l'explication qu'on lui donna fut que les trois fois ne devaient point s'entendre de trois rendez-vous avec le même amant, mais de trois aventures différentes.

Alors *Coſi-Sancta* jeta les hauts cris ; elle dit même quelques injures au curé, & jura qu'elle ne ſerait jamais canoniſée. Elle le fut pourtant, comme vous l'allez voir.

Elle ſe maria bientôt après : la noce fut très-galante ; elle ſoutint aſſez bien tous les mauvais diſcours qu'elle eut à eſſuyer, toutes les équivoques fades, toutes les groſſièretés aſſez mal enveloppées dont on embarraſſe ordinairement la pudeur des jeunes mariées. (1) Elle danſa de fort bonne grâce avec quelques jeunes gens fort bien faits & très-jolis, à qui ſon mari trouvait le plus mauvais air du monde.

Elle ſe mit au lit auprès du petit *Capito*, avec un peu de répugnance. Elle paſſa une fort bonne partie de la nuit à dormir, & ſe réveilla toute rêveuſe. Son mari était pourtant moins le ſujet de ſa rêverie qu'un jeune

(1) C'était encore l'uſage dans la jeuneſſe de M. de *Voltaire*, même dans la bonne compagnie ; mais ce ton n'eſt plus à la mode, parce que, ſuivant la remarque de *J. J. Rouſſeau* & de pluſieurs auteurs graves, nous avons dégénéré de la pureté de nos anciennes mœurs.

homme nommé *Ribaldos*, qui lui avait donné dans la tête ſans qu'elle en fût rien. Ce jeune homme ſemblait formé par les mains de l'Amour : il en avait les grâces, la hardieſſe & la friponnerie ; il était un peu indiſcret, mais il ne l'était qu'avec celles qui le voulaient bien : c'était la coqueluche d'Hippone. Il avait brouillé toutes les femmes de la ville les unes contre les autres, & il l'était avec tous les maris & toutes les mères. Il aimait d'ordinaire par étourderie, un peu par vanité ; mais il aima *Coſi-Sancta* par goût, & l'aima d'autant plus éperdument que la conquête était plus difficile.

Il s'attacha d'abord en homme d'eſprit à plaire au mari. Il lui feſait mille avances, le louait ſur ſa bonne mine & ſur ſon eſprit aiſé & galant. Il perdait contre lui de l'argent au jeu, & avait tous les jours quelque confidence de rien à lui faire. *Coſi-Sancta* le trouvait le plus aimable du monde ; elle l'aimait déjà plus qu'elle ne croyait : elle ne s'en doutait point, mais ſon mari s'en douta pour elle. Quoiqu'il eût tout l'amour-propre qu'un petit homme peut avoir, il ne laiſſa pas de ſe douter que les viſites de *Ribaldos* n'étaient pas pour lui ſeul. Il rompit avec lui ſur quelque mauvais prétexte, & lui défendit ſa maiſon.

Coſi-Sancta en fut très-fâchée, & n'oſa le dire ; & *Ribaldos*, devenu plus amoureux par les difficultés, paſſa tout ſon temps à épier les momens de la voir. Il ſe déguiſa en moine, en revendeuſe à la toilette, en joueur de marionnettes ; mais il n'en fit point aſſez pour triompher de ſa maîtreſſe, & il en fit trop pour n'être pas reconnu par le mari. Si *Coſi-Sancta* avait été d'accord avec ſon amant, ils auraient ſi bien pris leurs meſures que le mari n'aurait rien pu ſoupçonner ;

mais comme elle combattait ſon goût, & qu'elle n'avait rien à ſe reprocher, elle ſauvait tout, hors les apparences, & ſon mari la croyait très-coupable.

Le petit bon-homme qui était très-colère, & qui s'imaginait que ſon honneur dépendait de la fidélité de ſa femme, l'outragea cruellement, & la punit de ce qu'on la trouvait belle. Elle ſe trouva dans la plus horrible ſituation où une femme puiſſe être : accuſée injuſtement, & maltraitée par un mari à qui elle était fidelle, & déchirée par une paſſion violente qu'elle cherchait à ſurmonter.

Elle crut que ſi ſon amant ceſſait ſes pourſuites, ſon mari pourrait ceſſer ſes injuſtices, & qu'elle ſerait aſſez heureuſe pour ſe guérir d'un amour que rien ne nourrirait plus. Dans cette vue, elle ſe haſarda d'écrire cette lettre à *Ribaldos*.

„ Si vous avez de la vertu, ceſſez de me rendre malheureuſe : vous m'aimez, & votre amour m'expoſe aux ſoupçons & aux violences d'un maître que je me ſuis donné pour le reſte de ma vie. Plût au ciel que ce fût encore le ſeul riſque que j'euſſe à courir ! par pitié pour moi, ceſſez vos pourſuites. Je vous en conjure par cet amour même qui ſait votre malheur & le mien, & qui ne peut jamais vous rendre heureux. „

La pauvre *Coſi-Sancta* n'avait pas prévu qu'une lettre ſi tendre, quoique ſi vertueuſe, ſerait un effet tout contraire à celui qu'elle eſpérait. Elle enflamma plus que jamais le cœur de ſon amant, qui réſolut d'expoſer ſa vie pour voir ſa maîtreſſe.

Capito qui était aſſez ſot pour vouloir être averti de tout, & qui avait de bons eſpions, fut averti que *Ribaldos* s'était déguiſé en frère carme quêteur pour

demander la charité à ſa femme. Il ſe crut perdu : il imagina que l'habit d'un carme était bien plus dangereux qu'un autre pour l'honneur d'un mari. Il apoſta des gens pour étriller frère *Ribaldos* : il ne fut que trop bien ſervi. Le jeune homme, en entrant dans la maiſon, eſt reçu par ces meſſieurs ; il a beau crier qu'il eſt un très-honnête carme, & qu'on ne traite point ainſi de pauvres religieux, il fut aſſommé, & mourut à quinze jours de-là d'un coup qu'il avait reçu ſur la tête. Toutes les femmes de la ville le pleurèrent. *Coſi-Sancta* en fut inconſolable. *Capito* même en fut fâché, mais par une autre raiſon ; car il ſe trouvait une très-méchante affaire ſur les bras.

Ribaldos était parent du proconſul *Acindinus*. Ce romain voulut faire une punition exemplaire de cet aſſaſſinat : & comme il avait eu quelques querelles autrefois avec le préſidial d'Hippone, il ne fut pas fâché d'avoir de quoi faire pendre un conſeiller ; & il fut fort aiſe que le ſort tombât ſur *Capito*, qui était bien le plus vain & le plus inſupportable petit robin du pays.

Coſi-Sancta avait donc vu aſſaſſiner ſon amant, & était près de voir pendre ſon mari ; & tout cela pour avoir été vertueuſe. Car, comme je l'ai déjà dit, ſi elle avait donné ſes faveurs à *Ribaldos*, le mari en eût été bien mieux trompé.

Voilà comme la moitié de la prédiction du curé fut accomplie. *Coſi-Sancta* ſe reſſouvint alors de l'oracle : elle craignit fort d'en accomplir le reſte. Mais ayant bien fait réflexion qu'on ne peut vaincre ſa deſtinée, elle s'abandonna à la Providence qui la

mena au but par les chemins du monde les plus honnêtes.

Le proconſul *Acindinus* était un homme plus débauché que voluptueux, s'amuſant très-peu aux préliminaires, brutal, familier, vrai héros de garniſon, très-craint dans la province, & avec qui toutes les femmes d'Hippone avaient eu affaire uniquement pour ne ſe pas brouiller avec lui.

Il fit venir chez lui Mme *Coſi-Sancta;* elle arriva en pleurs: mais elle n'en avait que plus de charmes. Votre mari, Madame, lui dit-il, va être pendu, & il ne tient qu'à vous de le ſauver. Je donnerais ma vie pour la ſienne, lui dit la dame. Ce n'eſt pas cela qu'on vous demande, repliqua le proconſul. Et que faut-il donc faire? dit-elle. Je ne veux qu'une de vos nuits, reprit le proconſul. Elles ne m'appartiennent pas, dit *Coſi-Sancta:* c'eſt un bien qui eſt à mon mari. Je donnerai mon ſang pour le ſauver; mais je ne puis donner mon honneur. Mais ſi votre mari y conſent, dit le proconſul. Il eſt le maître, répondit la dame: chacun fait de ſon bien ce qu'il veut. Mais je connais mon mari, il n'en fera rien; c'eſt un petit homme têtu, tout propre à ſe laiſſer pendre plutôt que de permettre qu'on me touche du bout du doigt. Nous allons voir cela, dit le juge en colère.

Sur le champ il fait venir devant lui le criminel; il lui propoſe, ou d'être pendu, ou d'être cocu: il n'y avait point à balancer. Le petit bon-homme ſe fit pourtant tirer l'oreille. Il fit enfin ce que tout autre aurait fait à ſa place. Sa femme, par charité, lui ſauva la vie; & ce fut la première des trois fois.

Le même jour ſon fils tomba malade d'une maladie fort

fort extraordinaire, inconnue à tous les médecins d'Hippone. Il n'y en avait qu'un qui eût des secrets pour cette maladie; encore demeurait-il à Aquila, à quelques lieues d'Hippone. Il était défendu alors à un médecin établi dans une ville d'en sortir pour aller exercer sa profession dans une autre. *Cosi-Sancta* fut obligée elle-même d'aller à sa porte à Aquila, avec un frère qu'elle avait, & qu'elle aimait tendrement. Dans les chemins elle fut arrêtée par des brigands. Le chef de ces messieurs la trouva très-jolie; & comme on était prêt de tuer son frère, il s'approcha d'elle, & lui dit que si elle voulait avoir un peu de complaisance, on ne tuerait point son frère, & qu'il ne lui en coûterait rien. La chose était pressante : elle venait de sauver la vie à son mari qu'elle n'aimait guère ; elle allait perdre un frère qu'elle aimait beaucoup ; d'ailleurs le danger de son fils l'alarmait; il n'y avait pas de moment à perdre. Elle se recommanda à DIEU, fit tout ce qu'on voulut; & ce fut la seconde des trois fois.

Elle arriva le même jour à Aquila, & descendit chez le médecin. C'était un de ces médecins à la mode, que les femmes envoient chercher quand elles ont des vapeurs, ou quand elles n'ont rien du tout. Il était le confident des unes, l'amant des autres; homme poli, complaisant, un peu brouillé d'ailleurs avec la faculté dont il avait fait de fort bonnes plaisanteries dans l'occasion.

Cosi-Sancta lui exposa la maladie de son fils, & lui offrit un gros sesterce. (Vous remarquerez qu'un gros sesterce fait en monnaie de France mille écus, & plus.) Ce n'est pas de cette monnaie, Madame, que je

prétends être payé, lui dit le galant médecin. Je vous offrirais moi-même tout mon bien, ſi vous étiez dans le goût de vous faire payer des cures que vous pouvez faire : guériſſez-moi ſeulement du mal que vous me faites, & je rendrai la ſanté à votre fils.

La propoſition parut extravagante à la dame, mais le deſtin l'avait accoutumée aux chôſes bizarres. Le médecin était un opiniâtre qui ne voulait point d'autre prix de ſon remède. *Coſi-Sancta* n'avait point de mari à conſulter : & le moyen de laiſſer mourir un fils qu'elle adorait, faute du plus petit ſecours du monde qu'elle pouvait lui donner ! Elle était auſſi bonne mère que bonne ſœur. Elle acheta le remède au prix qu'on voulut ; & ce fut la dernière des trois fois.

Elle revint à Hippone avec ſon frère qui ne ceſſait de la remercier, durant le chemin, du courage avec lequel elle lui avait ſauvé la vie.

Ainſi *Coſi-Sancta*, pour avoir été trop ſage, fit périr ſon amant, & condamner à mort ſon mari ; & pour avoir été complaiſante, conſerva les jours de ſon frère, de ſon fils & de ſon mari. On trouva qu'une pareille femme était fort néceſſaire dans une famille, on la canoniſa après ſa mort, pour avoir fait tant de bien à ſes parens en ſe mortifiant, & l'on grava ſur ſon tombeau :

Un petit mal pour un grand bien.

Fin de l'hiſtoire de Coſi-Sancta.

SONGE
DE PLATON.

PLATON rêvait beaucoup, & on n'a pas moins rêvé depuis. Il avait ſongé que la nature humaine était autrefois double, & qu'en punition de ſes fautes elle fut diviſée en mâle & femelle.

Il avait prouvé qu'il ne peut y avoir que cinq mondes parfaits, parce qu'il n'y a que cinq corps réguliers en mathématiques. Sa *République* fut un de ſes grands rêves. Il avait rêvé encore que le dormir naît de la veille, & la veille du dormir, & qu'on perd ſurement la vue en regardant une éclipſe ailleurs que dans un baſſin d'eau. Les rêves alors donnaient une grande réputation. (1)

(1) M. de *Voltaire* s'eſt égayé quelquefois ſur *Platon*, dont le galimatias, regardé autrefois comme ſublime, a fait plus de mal au genre-humain qu'on ne le croit communement.

Il eſt difficile de comprendre comment un philoſophe qui écrivit ſur la porte de ſon école : *Que celui qui ignore la géometrie n'entre point ici ;* qui fit lui-même des découvertes dans cette ſcience, dont les premiers diſciples inventèrent les ſections coniques, dont l'école produiſit preſque tous les géomètres & les aſtronomes de la Grèce, qui enfin fut le fondateur d'une ſecte de ſceptiques ; comment *Platon*, en un mot, put débiter ſi ſérieuſement tant de rêveries dans ſes dialogues écrits d'ailleurs avec tant d'eloquence, & où l'on trouve ſouvent tant d'eſprit, de bon ſens & de fineſſe.

On peut croire qu'effrayé par l'exemple de *Socrate*, il ne voulut révéler dans ſes dialogues que la demi-philoſophie qu'il croyait à la portée du vulgaire. Il eſpérait qu'à la faveur de ſes ſyſtèmes, des tableaux par leſquels il amuſait l'imagination, des détours agréables par leſquels il conduiſait ſes lecteurs, il pourrait faire paſſer un petit nombre de vérités utiles, ſans s'expoſer aux perſecutions des prêtres & des areopagites. Mais par une fatalité ſinguliére, le ſage eſprit de doute, ce goût pour l'aſtronomie & les mathématiques, couſerve dans l'école de *Platon*, tombèrent avec cette école;

Voici un de ſes ſonges, qui n'eſt pas un des moins intéreſſans. Il lui ſembla que le grand *Demiourgos*, l'éternel géomètre, ayant peuplé l'eſpace infini de globes innombrables, voulut éprouver la ſcience des génies qui avaient été témoins de ſes ouvrages. Il donna à chacun d'entr'eux un petit morceau de matière à arranger; à peu près comme *Phidias* & *Zeuxis* auraient donné des ſtatues & des tableaux à faire à leurs diſciples,

ſes rêveries ſeules ſubſiſtèrent, devinrent des myſtères ſacrés, & règnent encore ſur des eſprits auxquels le nom de *Platon* n'eſt pas même parvenu.

Ariſtote ſon diſciple & ſon rival prit une autre route; il ſe bornait à expoſer avec ſimplicité ce qu'il croyait vrai. Son hiſtoire des animaux & même ſa phyſique pouvaient apprendre aux Grecs à connaître la nature, & à l'etudier. L'idee de reduire le raiſonnement à des formes techniques eſt une des choſes les plus ingénieuſes que jamais l'eſprit humain ait découvertes. Sa morale eſt le premier ouvrage où l'on ait eſſayé d'appuyer les idées de vice, de vertu, de bien & de mal ſur l'obſervation & ſur la nature. Ses ouvrages ſur l'éloquence & la poëſie renferment des règles puiſées dans la raiſon & dans la connaiſſance du cœur humain.

Mais, comme *Pythagore*, il fut trop au-deſſus de ſon ſiècle. On ſait que ce philoſophe avait enſeigné à ſes diſciples le vrai ſyſtème du monde, & que peu de temps apres lui cette doctrine fut oubliée par les Grecs qui ne paraiſſaient s'en ſouvenir dans leurs écoles que pour la combattre. Mais les rêveries attribuées à *Pythagore* eurent des partiſans juſqu'à la chute du paganiſme. *Ariſtote* eut un ſort ſemblable. Sa méthode de philoſopher ne paſſa point à ſes diſciples; on ne chercha point à étudier la nature à ſon exemple dans les phénomènes qu'elle préſente. Quelques ſubtilités méthaphyſiques bonnes ou mauvaiſes, extraites de ſes ouvrages, des principes vagues de phyſique, tribut qu'il avait payé à l'ignorance de ſon ſiècle, devinrent le fondement d'une ſecte qui, s'etendant des Arabes aux chrétiens, régna ſouverainement pendant quelques ſiècles dans les écoles de l'Europe, n'ayant plus rien de commun avec *Ariſtote* que ſon nom.

Ainſi *Platon* & *Ariſtote*, aprés avoir été long-temps l'objet d'une eſpèce de culte, durent devenir preſque ridicules aux premières lueurs de la vraie philoſophie. On ne les connaiſſait plus que par leurs erreurs & par quelques rêveries qui ſervaient de baſe à des ſottiſes ſans nombre. C'eſt contre ces rêveries ſeules que M. de *Voltaire* s'eſt permis de s'elever quelquefois, & aux depens deſquelles il ne croyait pas que le reſpect qu'on doit au génie de *Platon* ou d'*Ariſtote* dût l'empêcher de faire rire ſes lecteurs.

s'il eſt permis de comparer les petites choſes aux grandes.

Démogorgon eut en partage le morceau de boue qu'on appelle *la terre ;* & l'ayant arrangé de la manière qu'on le voit aujourd'hui, il prétendait avoir fait un chef-d'œuvre. Il penſait avoir ſubjugué l'envie, & attendait des éloges, même de ſes confrères ; il fut bien ſurpris d'être reçu d'eux avec des huées.

L'un d'eux, qui était un fort mauvais plaiſant, lui dit : » Vraiment vous avez fort bien opéré : vous avez » ſéparé votre monde en deux, & vous avez mis un » grand eſpace d'eau entre les deux hémiſphères, afin » qu'il n'y eût point de communication de l'un à » l'autre. On gélera de froid ſous vos deux pôles, on » mourra de chaud ſous votre ligne équinoxiale. Vous » avez prudemment établi de grands déſerts de ſable, » pour que les paſſans y mouruſſent de faim & de ſoif. » Je ſuis aſſez content de vos moutons, de vos vaches » & de vos poules, mais franchement je ne le ſuis pas » trop de vos ſerpens & de vos araignées. Vos oignons » & vos artichauts ſont de très-bonnes choſes, mais je » ne vois pas quelle a été votre idée en couvrant la » terre de tant de plantes venimeuſes, à moins que » vous n'ayez eu le deſſein d'empoiſonner ſes habitans. » Il me paraît d'ailleurs que vous avez formé une tren- » taine d'eſpèces de ſinges, beaucoup plus d'eſpèces » de chiens, & ſeulement quatre ou cinq eſpèces » d'hommes : il eſt vrai que vous avez donné à ce » dernier animal ce que vous appelez *la raiſon ;* mais » en conſcience cette raiſon-là eſt trop ridicule, & » approche trop de la folie ; il me paraît d'ailleurs que » vous ne faites pas grand cas de cet animal à deux

» pieds, puiſque vous lui avez donné tant d'ennemis » & ſi peu de défenſe, tant de maladies & ſi peu de » remèdes, tant de paſſions & ſi peu de ſageſſe. Vous » ne voulez pas apparemment qu'il reſte beaucoup de » ces animaux-là ſur terre; car ſans compter les dangers » auxquels vous les expoſez, vous avez ſi bien fait » votre compte qu'un jour la petite vérole emportera » tous les ans régulièrement la dixième partie de cette » eſpèce, & que la ſœur de cette petite vérole empoi- » ſonnera la ſource de la vie dans les neuf parties qui » reſteront: & comme ſi ce n'était pas encore aſſez, vous » avez tellement diſpoſé les choſes, que la moitié des » ſurvivans ſera occupée à plaider, & l'autre à ſe tuer; » ils vous auront ſans doute beaucoup d'obligation, » & vous avez fait là un beau chef-d'œuvre. »

Démogorgon rougit; il ſentit bien qu'il y avait du mal moral & du mal phyſique dans ſon affaire; mais il ſoutenait qu'il y avait plus de bien que de mal. » Il » eſt aiſé de critiquer, dit-il; mais penſez-vous qu'il » ſoit ſi facile de faire un animal qui ſoit toujours » raiſonnable, qui ſoit libre, & qui n'abuſe jamais de » ſa liberté? Penſez-vous que quand on a neuf à dix » mille plantes à faire provigner, on puiſſe ſi aiſément » empêcher que quelques-unes de ces plantes n'aient » des qualités nuiſibles? Vous imaginez-vous qu'avec » une certaine quantité d'eau, de ſable, de ſange & de » feu, on puiſſe n'avoir ni mer ni déſert? Vous venez, » monſieur le rieur, d'arranger la planète de *Mars*: » nous verrons comment vous vous en êtes tiré, avec » vos deux grandes bandes, & quel bel effet ſont vos » nuits ſans lune. Nous verrons s'il n'y a chez vos gens » ni folie ni maladie. »

En effet les génies examinèrent *Mars*, & on tomba rudement ſur le railleur. Le ſérieux génie qui avait pétri *Saturne* ne fut pas épargné : ſes confrères les fabricateurs de *Jupiter*, de *Mercure*, de *Vénus* eurent chacun des reproches à eſſuyer.

On écrivit de gros volumes & des brochures ; on dit des bons mots, on fit des chanſons, on ſe donna des ridicules, les partis s'aigrirent ; enfin l'éternel *Demiourgos* leur impoſa ſilence à tous : ,, Vous avez fait, leur dit-il, ,, du bon & du mauvais, parce que vous avez beau- ,, coup d'intelligence, & que vous êtes imparfaits, ,, vos œuvres dureront ſeulement quelques centaines ,, de millions d'années ; après quoi étant plus inſtruits, ,, vous ferez mieux : il n'appartient qu'à moi de faire ,, des choſes parfaites & immortelles. ,,

Voilà ce que *Platon* enſeignait à ſes diſciples. Quand il eut ceſſé de parler, l'un d'eux lui dit : *Et puis vous vous réveillâtes.*

Fin du ſonge de Platon.

BABABEC

ET LES FAKIRS. (*)

LORSQUE j'étais dans la ville de Bénarès sur le rivage du Gange, ancienne patrie des brachmanes, je tâchai de m'instruire. J'entendais passablement l'indien; j'écoutais beaucoup, & remarquais tout. J'étais logé chez mon correspondant *Omri;* c'était le plus digne homme que j'aie jamais connu. Il était de la religion des bramins, j'ai l'honneur d'être musulman : jamais nous n'avons eu une parole plus haute que l'autre au sujet de *Mahomet* & de *Brama.* Nous fesions nos ablutions chacun de notre côté; nous buvions de la même limonade, nous mangions du même riz comme deux frères.

Un jour nous allâmes ensemble à la pagode de *Gavani.* Nous y vîmes plusieurs bandes de fakirs, dont les uns étaient des janguis, c'est-à-dire des fakirs contemplatifs, & les autres des disciples des anciens gymnosophistes qui menaient une vie active. Ils ont, comme on sait, une langue savante, qui est celle des plus anciens brachmanes, & dans cette langue un livre qu'ils appellent le *Védam.* C'est assurément le plus ancien livre de toute l'Asie, sans en excepter le *Zenda-Vesta.*

Je passai devant un fakir qui lisait ce livre. Ah malheureux infidelle! s'écria-t-il, tu m'as fait perdre le nombre des voyelles que je comptais; & de cette affaire-là, mon ame passera dans le corps d'un lièvre,

(*) Ceci avait paru sous le titre de *Lettre d'un turc sur les fakirs, & sur son ami Bababec.*

au lieu d'aller dans celui d'un perroquet, comme j'avais tout lieu de m'en flatter. Je lui donnai une roupie pour le conſoler. A quelques pas de-là, ayant eu le malheur d'éternuer, le bruit que je fis réveilla un fakir qui était en extaſe : Où ſuis-je ? dit-il, quelle horrible chute ! je ne vois plus le bout de mon nez : la lumière céleſte eſt diſparue. (*a*) Si je ſuis cauſe, lui dis-je, que vous voyez enfin plus loin que le bout de votre nez, voilà une roupie pour réparer le mal que j'ai fait ; reprenez votre lumière céleſte.

M'étant ainſi tiré d'affaire diſcrétement, je paſſai aux autres gymnoſophiſtes ; il y en eut pluſieurs qui m'apportèrent de petits clous fort jolis, pour m'enfoncer dans les bras & dans les cuiſſes en l'honneur de *Brama*. J'achetai leurs clous dont j'ai fait clouer mes tapis. D'autres danſaient ſur les mains ; d'autres voltigeaient ſur la corde lâche ; d'autres allaient toujours à cloche-pied. Il y en avait qui portaient des chaînes, d'autres un bât ; quelques-uns avaient leur tête dans un boiſſeau ; au demeurant les meilleures gens du monde. Mon ami *Omri* me mena dans la cellule d'un des plus fameux ; il s'appelait *Bababec :* il était nu comme un ſinge, & avait au cou une groſſe chaîne qui peſait plus de ſoixante livres. Il était aſſis ſur une chaiſe de bois, proprement garnie de petites pointes de clous, qui lui entraient dans les feſſes, & on aurait cru qu'il était ſur un lit de ſatin. Beaucoup de femmes venaient le conſulter ; il était l'oracle des familles ; & on peut dire qu'il jouiſſait

(*a*) Quand les fakirs veulent voir la lumière céleſte, ce qui eſt très-commun parmi eux, ils tournent les yeux vers le bout de leur nez.

d'une très-grande réputation. Je fus témoin du long entretien qu'*Omri* eut avec lui. Croyez-vous, lui dit-il, mon père, qu'après avoir paſſé par l'épreuve des ſept métempſycoſes, je puiſſe parvenir à la demeure de *Brama* ? C'eſt ſelon, dit le fakir; comment vivez-vous ? Je tâche, dit *Omri*, d'être bon citoyen, bon mari, bon père, bon ami; je prête de l'argent ſans intérêt aux riches dans l'occaſion, j'en donne aux pauvres; j'entretiens la paix parmi mes voiſins. Vous mettez-vous quelquefois des clous dans le cul ? demanda le bramin. — Jamais, mon révérend père. J'en ſuis fâché, repliqua le fakir, vous n'irez certainement que dans le dix-neuvième ciel; & c'eſt dommage. Comment ? dit *Omri*, cela eſt fort honnête; je ſuis très-content de mon lot; que m'importe du dix-neuvième ou du vingtième, pourvu que je faſſe mon devoir dans mon pélerinage, & que je ſois bien reçu au dernier gîte ? N'eſt-ce pas aſſez d'être honnête homme dans ce pays-ci, & d'être enſuite heureux au pays de *Brama* ? Dans quel ciel prétendez-vous donc aller, vous M. *Bababec*, avec vos clous & vos chaînes? Dans le trente-cinquième, dit *Bababec*. Je vous trouve plaiſant, repliqua *Omri*, de prétendre être logé plus haut que moi : ce ne peut être aſſurément que l'effet d'une exceſſive ambition. Vous condamnez ceux qui recherchent les honneurs dans cette vie, pourquoi en voulez-vous de ſi grands dans l'autre ? & ſur quoi d'ailleurs prétendez-vous être mieux traité que moi? Sachez que je donne plus en aumônes en dix jours, que ne vous coûtent en dix ans tous les clous que vous vous enfoncez dans le derrière. *Brama* a bien à faire que vous paſſiez la journée tout nu, avec une

chaîne au cou; vous rendez-là un beau ſervice à la patrie. Je fais cent fois plus de cas d'un homme qui ſème des légumes, ou qui plante des arbres, que de tous vos camarades qui regardent le bout de leur nez, ou qui portent un bât, par excès de nobleſſe d'ame. Ayant parlé ainſi, *Omri* ſe radoucit, le careſſa, le perſuada, l'engagea enfin à laiſſer là ſes clous & ſa chaîne, & à venir chez lui mener une vie honnête. On le décraſſa, on le frotta d'eſſences parfumées, on l'habilla décemment; il vécut quinze jours d'une manière fort ſage, & avoua qu'il était cent fois plus heureux qu'auparavant. Mais il perdait ſon crédit dans le peuple; les femmes ne venaient plus le conſulter; il quitta *Omri*, & reprit ſes clous pour avoir de la conſidération.

Fin de l'hiſtoire de Bababec & des fakirs.

AVENTURE

DE LA MEMOIRE.

LE genre-humain penſant, c'eſt-à-dire la cent-millième partie du genre-humain, tout au plus, avait cru long-temps, ou du moins avait ſouvent répété que nous n'avions d'idées que par nos ſens, & que la mémoire eſt le ſeul inſtrument par lequel nous puiſſions joindre deux idées & deux mots enſemble.

C'eſt pourquoi *Jupiter*, repréſentant la nature, fut amoureux de *Mnémoſyne*, déeſſe de la mémoire, dès le premier moment qu'il la vit ; & de ce mariage naquirent les neuf Muſes qui furent les inventrices de tous les arts.

Ce dogme, ſur lequel ſont fondées toutes nos connaiſſances, fut reçu univerſellement, & même la *Nonſobre* l'embraſſa dès qu'elle fut née, quoique ce fût une vérité.

Quelque temps après vint un argumenteur moitié géomètre, moitié chimérique, lequel argumenta contre les cinq ſens & contre la mémoire ; & il dit au petit nombre du genre-humain penſant : Vous vous êtes trompés juſqu'à préſent, car vos ſens ſont inutiles, car les idées ſont innées chez vous avant qu'aucun de vos ſens pût agir, car vous aviez toutes les notions néceſſaires lorſque vous vîntes au monde : vous ſaviez tout ſans avoir jamais rien ſenti. Toutes vos idées nées avec vous étaient préſentes à votre intelligence,

nommée *ame*, ſans le ſecours de la mémoire. Cette mémoire n'eſt bonne à rien.

La *Nonſobre* condamna cette propoſition, non parce qu'elle était ridicule, mais parce qu'elle était nouvelle : cependant, lorſqu'enſuite un anglais ſe fut mis à prouver, & même longuement, qu'il n'y avait point d'idées innées, que rien n'était plus néceſſaire que les cinq ſens ; que la mémoire ſervait beaucoup à retenir les choſes reçues par les cinq ſens, elle condamna ſes propres ſentimens, parce qu'ils étaient devenus ceux d'un anglais. En conſéquence elle ordonna au genre-humain de croire déſormais aux idées innées, & de ne plus croire aux cinq ſens & à la mémoire. Le genre-humain au lieu d'obéir ſe moqua de la *Nonſobre*, laquelle ſe mit en telle colère qu'elle voulut faire brûler un philoſophe. Car ce philoſophe avait dit qu'il eſt impoſſible d'avoir une idée complète d'un fromage à moins d'en avoir vu & d'en avoir mangé ; & même le ſcélérat oſa avancer que les hommes & les femmes n'auraient jamais pu travailler en tapiſſerie, s'ils n'avaient pas eu des aiguilles & des doigts pour les enfiler.

Les lioliſteois ſe joignirent à la *Nonſobre* pour la première fois de leur vie ; & les ſéjaniſtes, ennemis mortels des lioliſteois, ſe réunirent pour un moment à eux. Ils appelèrent à leur ſecours les anciens dicaſtériques qui étaient de grands philoſophes, & tous enſemble avant de mourir proſcrivirent la mémoire & les cinq ſens, & l'auteur qui avait dit du bien de ces ſix choſes.

Un cheval ſe trouva préſent au jugement que prononcèrent ces meſſieurs, quoiqu'il ne fût pas de la

même eſpèce, & qu'il y eût entre lui & eux pluſieurs différences, comme celle de la taille, de la voix, de l'égalité des crins & des oreilles; ce cheval, dis-je, qui avait du ſens auſſi-bien que des ſens, en parla un jour à *Pégaſe* dans mon écurie; & *Pégaſe* alla raconter aux Muſes cette hiſtoire avec ſa vivacité ordinaire.

Les Muſes, qui depuis cent ans avaient ſingulièrement favoriſé le pays long-temps barbare où cette ſcène ſe paſſait, furent extrêmement ſcandaliſées; elles aimaient tendrement *Mémoire* ou *Mnémoſyne* leur mère, à laquelle ces neuf filles ſont redevables de tout ce qu'elles ſavent. L'ingratitude des hommes les irrita. Elles ne firent point de ſatire contre les anciens dicaſtériques, les lioliſteois, les ſéjaniſtes & la *Nonſobre*, parce que les ſatires ne corrigent perſonne, irritent les ſots & les rendent encore plus méchans. Elles imaginèrent un moyen de les éclairer en les puniſſant. Les hommes avaient blaſphémé la Mémoire, les Muſes leur ôtèrent ce don des dieux, afin qu'ils appriſſent une bonne fois ce qu'on eſt ſans ſon ſecours.

Il arriva donc qu'au milieu d'une belle nuit tous les cerveaux s'appeſantirent, de façon que le lendemain matin tout le monde ſe réveilla ſans avoir le moindre ſouvenir du paſſé. Quelques dicaſtériques, couchés avec leurs femmes, voulurent s'approcher d'elles par un reſte d'inſtinct indépendant de la mémoire. Les femmes, qui n'ont eu que très-rarement l'inſtinct d'embraſſer leurs maris, rejetèrent leurs careſſes dégoûtantes avec aigreur. Les maris ſe fâchèrent, les femmes crièrent, & la plupart des ménages en vinrent aux coups.

Meſſieurs trouvant un bonnet quarré s'en ſervirent pour certains beſoins que ni la mémoire ni le bon ſens ne ſoulagent ; meſdames employèrent les pots de leur toilette aux mêmes uſages ; les domeſtiques ne ſe ſouvenant plus du marché qu'ils avaient fait avec leurs maîtres, entrèrent dans leurs chambres ſans ſavoir où ils étaient. Mais comme l'homme eſt né curieux, ils ouvrirent tous les tiroirs ; & comme l'homme aime naturellement l'éclat de l'argent & de l'or, ſans avoir pour cela beſoin de mémoire, ils prirent tout ce qu'ils en trouvèrent ſous la main. Les maîtres voulurent crier au voleur, mais l'idée de voleur étant ſortie de leur cerveau, le mot ne put arriver ſur leur langue. Chacun ayant oublié ſon idiome articulait des ſons informes. C'était bien pis qu'à Babel où chacun inventait ſur le champ une langue nouvelle. Le ſentiment inné dans le ſens des jeunes valets pour les jolies femmes, agit ſi puiſſamment que ces inſolens ſe jetèrent étourdiment ſur les premières femmes ou filles qu'ils trouvèrent, ſoit cabaretières, ſoit préſidentes : & celles-ci ne ſe ſouvenant plus des leçons de pudeur, les laiſſèrent faire en toute liberté.

Il fallut dîner, perſonne ne ſavait plus comment il fallait s'y prendre. Perſonne n'avait été au marché ni pour vendre ni pour acheter. Les domeſtiques avaient pris les habits des maîtres, & les maîtres ceux des domeſtiques. Tout le monde ſe regardait avec des yeux hébétés. Ceux qui avaient le plus de génie pour ſe procurer le néceſſaire (& c'étaient les gens du peuple) trouvèrent un peu à vivre : les autres manquèrent de tout. Le premier préſident,

l'archevêque allaient tout nus, & leurs palefreniers étaient les uns en robes rouges, les autres en dalmatiques; tout était confondu, tout allait périr de misère & de faim, faute de s'entendre.

Au bout de quelques jours les Muses eurent pitié de cette pauvre race: elles sont bonnes, quoiqu'elles fassent sentir quelquefois leur colère aux méchans: elles supplièrent donc leur mère de rendre à ces blasphémateurs la mémoire qu'elle leur avait ôtée. *Mnémosyne* descendit au séjour des contraires dans lequel on l'avait insultée avec tant de témérité, & leur parla en ces mots:

» Imbécilles, je vous pardonne; mais ressouvenez-» vous que sans les sens il n'y a point de mémoire, » & que sans la mémoire il n'y a point d'esprit. »

Les dicastériques la remercièrent assez sechement, & arrêtèrent qu'on lui ferait des remontrances. Les séjanistes mirent toute cette aventure dans leur gazette, on s'aperçut qu'ils n'étaient pas encore guéris. Les liolisteois en firent une intrigue de cour. Maître *Cogé*, tout ébahi de l'aventure, & n'y entendant rien, dit à ses écoliers de cinquième ce bel axiome: *Non magis musis quàm hominibus insensa est ista quæ vocatur memoria.* (1)

(1) Ce conte est une allusion aux arrêts du parlement, aux censures de la sorbonne, aux libelles des jansénistes, aux intrigues des jésuites en faveur des idées innées que tous avaient combattues dans leur nouveauté; on sait qu'il est de la nature des théologiens de persécuter les opinions philosophiques de leur siècle, & d'arranger leur religion sur les opinions philosophiques du siècle précédent.

Quant a l'axiome de *Cogé*, voyez dans les *Œuvres philosophiques* le *Discours de M. Bellequier*.

Fin de l'aventure de la Mémoire.

LES

LES AVEUGLES

JUGES DES COULEURS.

DANS les commencemens de la fondation des Quinze-Vingt, on ſait qu'ils étaient tous égaux, & que leurs petites affaires ſe décidaient à la pluralité des voix. Ils diſtinguaient parfaitement au toucher la monnaie de cuivre de celle d'argent; aucun d'eux ne prit jamais du vin de Brie pour du vin de Bourgogne. Leur odorat était plus fin que celui de leurs voiſins qui avaient deux yeux. Ils raiſonnèrent parfaitement ſur les quatre ſens, c'eſt-à-dire, qu'ils en connurent tout ce qu'il eſt permis d'en ſavoir; & ils vécurent paiſibles & fortunés autant que des Quinze-Vingt peuvent l'être. Malheureuſement un de leurs profeſſeurs prétendit avoir des notions claires ſur le ſens de la vue; il ſe fit écouter, il intrigua, il forma des enthouſiaſtes: enfin on le reconnut pour le chef de la communauté. Il ſe mit à juger ſouverainement des couleurs, & tout fut perdu.

Ce premier dictateur des Quinze-Vingt ſe forma d'abord un petit conſeil, avec lequel il ſe rendit le maître de toutes les aumônes. Par ce moyen perſonne n'oſa lui réſiſter. Il décida que tous les habits des Quinze-Vingt étaient blancs; les aveugles le crurent; ils ne parlaient que de leurs beaux habits blancs, quoiqu'il n'y en eût pas un ſeul de cette couleur. Tout le monde ſe moqua d'eux; ils allèrent ſe plaindre au dictateur qui les reçut fort mal; il les traita de

novateurs, d'eſprits forts, de rebelles, qui ſe laiſſaient ſéduire par les opinions erronées de ceux qui avaient des yeux, & qui oſaient douter de l'infaillibilité de leur maître. Cette querelle forma deux partis.

Le dictateur, pour les apaiſer, rendit un arrêt par lequel tous leurs habits étaient rouges. Il n'y avait pas un habit rouge aux Quinze-Vingt. On ſe moqua d'eux plus que jamais : nouvelles plaintes de la part de la communauté. Le dictateur entra en fureur, les autres aveugles auſſi ; on ſe battit long-temps, & la concorde ne fut rétablie que lorſqu'il fut permis à tous les Quinze-Vingt de ſuſpendre leur jugement ſur la couleur de leurs habits.

Un ſourd, en liſant cette petite hiſtoire, avoua que les aveugles avaient eu tort de juger des couleurs ; mais il reſta ferme dans l'opinion qu'il n'appartient qu'aux ſourds de juger de la muſique.

Fin de l'hiſtoire des aveugles juges des couleurs.

AVENTURE INDIENNE.

Pythagore, dans ſon ſéjour aux Indes, apprit, comme tout le monde ſait, à l'école des gymnoſophiſtes, le langage des bêtes & celui des plantes. Se promenant un jour dans une prairie aſſez près du rivage de la mer, il entendit ces paroles : Que je ſuis malheureuſe d'être née herbe ! à peine ſuis-je parvenue à deux pouces de hauteur que voilà un monſtre dévorant, un animal horrible qui me foule ſous ſes larges pieds; ſa gueule eſt armée d'une rangée de faux tranchantes, avec laquelle il me coupe, me déchire & m'engloutit. Les hommes nomment ce monſtre un *mouton*. Je ne crois pas qu'il y ait au monde une plus abominable créature.

Pythagore avança quelques pas; il trouva une huître qui bâillait ſur un petit rocher; il n'avait point encore embraſſé cette admirable loi par laquelle il eſt defendu de manger les animaux nos ſemblables. Il allait avaler l'huître, lorſqu'elle prononça ces mots attendriſſans : O nature ! que l'herbe, qui eſt comme moi ton ouvrage, eſt heureuſe ! Quand on l'a coupée, elle renaît, elle eſt immortelle; & nous, pauvres huîtres, en vain ſommes-nous défendues par une double cuiraſſe; des ſcélérats nous mangent par douzaines à leur déjeûner, & c'en eſt fait pour jamais. Quelle épouvantable deſtinée que celle d'une huître, & que les hommes ſont barbares !

Pythagore treſſaillit ; il ſentit l'énormité du crime qu'il allait commettre : il demanda pardon à l'huître en pleurant, & la remit bien proprement ſur ſon rocher.

Comme il rêvait profondément à cette aventure en retournant à la ville, il vit des araignées qui mangeaient des mouches, des hirondelles qui mangeaient des araignées, des éperviers qui mangeaient des hirondelles. Tous ces gens-là, dit-il, ne ſont pas philoſophes.

Pythagore en entrant fut heurté, froiſſé, renverſé par une multitude de gredins & de gredines qui couraient en criant : C'eſt bien fait, c'eſt bien fait, ils l'ont bien mérité. Qui ? quoi ? dit *Pythagore* en ſe relevant ; & les gens couraient toujours en diſant : Ah ! que nous aurons de plaiſir de les voir cuire.

Pythagore crut qu'on parlait de lentilles, ou de quelques autres légumes ; point du tout, c'était de deux pauvres indiens. Ah ! ſans doute, dit *Pythagore*, ce ſont deux grands philoſophes qui ſont las de la vie ; ils ſont bien aiſes de renaître ſous une autre forme ; il y a du plaiſir à changer de maiſon, quoiqu'on ſoit toujours mal logé : il ne faut pas diſputer des goûts.

Il avança avec la foule juſqu'à la place publique ; & ce fut là qu'il vit un grand bûcher allumé, & vis-à-vis de ce bûcher un banc qu'on appelait un *tribunal*, & ſur ce banc des juges, & ces juges tenaient tous une queue de vache à la main, & ils avaient ſur la tête un bonnet reſſemblant parfaitement aux deux oreilles de l'animal qui porta *Silène* quand il vint autrefois au pays avec *Bacchus*, après avoir traverſé la

mer Erytrée à pied ſec, & avoir arrêté le ſoleil & la lune, comme on le raconte fidellement dans les Orphiques.

Il y avait parmi ces juges un honnête homme fort connu de *Pythagore*. Le ſage de l'Inde expliqua au ſage de Samos de quoi il était queſtion dans la fête qu'on allait donner au peuple indou.

Les deux indiens, dit-il, n'ont nulle envie d'être brûlés; mes graves confrères les ont condamnés à ce ſupplice, l'un pour avoir dit que la ſubſtance de *Xaca* n'eſt pas la ſubſtance de *Brama;* & l'autre, pour avoir ſoupçonné qu'on pouvait plaire à l'être ſuprême par la vertu, ſans tenir en mourant une vache par la queue, parce que, diſait-il, on peut être vertueux en tout temps, & qu'on ne trouve pas toujours une vache à point nommé. Les bonnes femmes de la ville ont été ſi effrayées de ces deux propoſitions ſi hérétiques qu'elles n'ont point donné de repos aux juges, juſqu'à ce qu'ils aient ordonné le ſupplice de ces deux infortunés.

Pythagore jugea que depuis l'herbe juſqu'à l'homme il y avait bien des ſujets de chagrin. Il fit pourtant entendre raiſon aux juges, & même aux dévotes; & c'eſt ce qui n'eſt arrivé que cette ſeule fois.

Enſuite il alla prêcher la tolérance à Crotone; mais un intolérant mit le feu à ſa maiſon; il fut brûlé, lui qui avait tiré deux indous des flammes. *Sauve qui peut.*

Fin de l'aventure indienne.

VOYAGE

DE LA RAISON.

Diſcours prononcé dans une académie de province.

ERASME fit au ſeizième ſiècle l'éloge de la Folie. Vous m'ordonnez de vous faire l'éloge de la Raiſon. Cette raiſon n'eſt fêtée en effet tout au plus que deux cents ans après ſon ennemie, ſouvent beaucoup plus tard; & il y a des nations chez leſquelles on ne l'a point encore vue.

Elle était ſi inconnue chez nous du temps de nos druides, qu'elle n'avait pas même de nom dans notre langue. *Céſar* ne l'apporta ni en Suiſſe, ni à Autun, ni à Paris qui n'était alors qu'un hameau de pêcheurs, & lui-même ne la connut guère.

Il avait tant de grandes qualités, que la Raiſon ne put trouver de place dans la foule. Ce magnanime inſenſé ſortit de notre pays dévaſté pour aller dévaſter le ſien, & pour ſe faire donner vingt-trois coups de poignard par vingt-trois autres illuſtres enragés qui ne le valaient pas, à beaucoup près.

Le ſicambre *Clodvich* ou *Clovis* vint environ cinq cents années après exterminer une partie de notre nation, & ſubjuguer l'autre. On n'entendit parler de raiſon ni dans ſon armée, ni dans nos malheureux petits villages, ſi ce n'eſt de la raiſon du plus fort.

Nous croupîmes long-temps dans cette horrible &

aviliſſante barbarie. Les croiſades ne nous en tirèrent pas. Ce fut à la fois la folie la plus univerſelle, la plus atroce, la plus ridicule & la plus malheureuſe. L'abominable folie de la guerre civile & ſacrée, qui extermina tant de gens de la langue de *oc* & de la langue de *oueil*, ſuccéda à ces croiſades lointaines. La Raiſon n'avait garde de ſe trouver là. Alors la Politique régnait à Rome; elle avait pour miniſtres ſes deux ſœurs, la Fourberie & l'Avarice. On voyait l'ignorance, le fanatiſme, la fureur courir ſous ſes ordres dans l'Europe; la pauvreté les ſuivait par-tout; la Raiſon ſe cachait dans un puits avec la Vérité ſa fille. Perſonne ne ſavait où était ce puits; & ſi l'on s'en était douté, on y ſerait deſcendu pour égorger la fille & la mère.

Après que les Turcs eurent pris Conſtantinople, & redoublé les malheurs épouvantables de l'Europe, deux ou trois grecs, en s'enfuyant, tombèrent dans ce puits, ou plutôt dans cette caverne, demi-morts de fatigue, de faim & de peur.

La Raiſon les reçut avec humanité, leur donna à manger ſans diſtinction de viandes; choſe qu'ils n'avaient jamais connue à Conſtantinople. Ils reçurent d'elle quelques inſtructions en petit nombre; car la Raiſon n'eſt pas prolixe. Elle leur fit jurer qu'ils ne découvriraient pas le lieu de ſa retraite. Ils partirent, & arrivèrent, après bien des courſes, à la cour de *Charles-Quint* & de *François premier*.

On les y reçut comme des jongleurs qui venaient faire des tours de ſoupleſſe pour amuſer l'oiſiveté des courtiſans & des dames, dans les intervalles de leurs rendez-vous. Les miniſtres daignèrent les regarder

dans les momens de relâche qu'ils pouvaient donner au torrent des affaires. Ils furent même accueillis par l'empereur & par le roi de France, qui jetèrent ſur eux un coup d'œil en paſſant, lorſqu'ils allaient chez leurs maîtreſſes. Mais ils firent plus de fruit dans de petites villes où ils trouvèrent de bons bourgeois qui avaient encore, je ne ſais comment, quelque lueur de ſens commun.

Ces faibles lueurs s'éteignirent dans toute l'Europe, parmi les guerres civiles qui la déſolèrent. Deux ou trois étincelles de raiſon ne pouvaient pas éclairer le monde au milieu des torches ardentes & des bûchers que le fanatiſme alluma pendant tant d'années. La Raiſon & ſa fille ſe cachèrent plus que jamais.

Les diſciples de leurs premiers apôtres ſe turent, excepté quelques-uns qui furent aſſez inconſidérés pour prêcher la Raiſon déraiſonnablement & à contre-temps : il leur en coûta la vie comme à *Socrate*, mais perſonne n'y fit attention. Rien n'eſt ſi déſagréable que d'être pendu obſcurément. On fut occupé ſi long-temps des St Barthelemi, des maſſacres d'Irlande, des échafauds de la Hongrie, des aſſaſſinats des rois, qu'on n'avait ni aſſez de temps, ni aſſez de liberté d'eſprit pour penſer aux menus crimes & aux calamités ſecrètes qui inondaient le monde d'un bout à l'autre.

La Raiſon informée de ce qui ſe paſſait, par quelques exilés qui ſe réfugièrent dans ſa retraite, fut touchée de pitié, quoiqu'elle ne paſſe pas pour être fort tendre. Sa fille, qui eſt plus hardie qu'elle, l'encouragea à voir le monde, & à tâcher de le guérir. Elles parurent, elles parlèrent ; mais elles trouvèrent tant de méchans

intéreſſés à les contredire, tant d'imbécilles aux gages de ces méchans, tant d'indifférens uniquement occupés d'eux-mêmes & du moment préſent, qui ne s'embarraſſaient ni d'elles ni de leurs ennemis, qu'elles regagnèrent ſagement leur aſile.

Cependant quelques ſemences des fruits qu'elles portent toujours avec elles, & qu'elles avaient répandues, germèrent ſur la terre, & même ſans pourrir.

Enfin, il y a quelque temps qu'il leur prit envie d'aller à Rome en pélerinage, déguiſées, & cachant leur nom de peur de l'inquiſition. Dès qu'elles furent arrivées, elles s'adreſſèrent au cuiſinier du pape *Ganganelli*, *Clément XIV.* Elles ſavaient que c'était le cuiſinier de Rome le moins occupé. On peut dire même qu'il était, après vos confeſſeurs, Meſſieurs, l'homme le plus déſœuvré de ſa profeſſion.

Ce bon homme, après avoir donné aux deux pélerines un dîner preſqu'auſſi frugal que celui du pape, les introduiſit chez ſa ſainteté, qu'elles trouvèrent liſant les penſées de *Marc-Aurèle.* Le pape reconnut les maſques, les embraſſa cordialement, malgré l'étiquette. Meſdames, leur dit-il, ſi j'avais pu imaginer que vous fuſſiez ſur la terre, je vous aurais fait la première viſite.

Après les complimens, on parla d'affaires. Dès le lendemain *Ganganelli* abolit la bulle *In cœnâ Domini*, l'un des plus grands monumens de la folie humaine, qui avait ſi long-temps outragé tous les potentats. Le ſurlendemain il prit la réſolution de détruire la compagnie de *Garaſſe*, de *Guignard*, de *Garnet*, de *Buſembaum*, de *Malagrida*, de *Paulian*, de *Patouillet*, de

Nonotte, & l'Europe battit des mains. Le ſurlendemain il diminua les impôts dont le peuple ſe plaignait. Il encouragea l'agriculture & tous les arts ; il ſe fit aimer de toûs ceux qui paſſaient pour les ennemis de ſa place. On eût dit alors dans Rome qu'il n'y avait qu'une nation & qu'une loi dans le monde.

Les deux pélerines, très-étonnées & très-ſatisfaites, prirent congé du pape, qui leur fit préſent non d'agnus & de reliques, mais d'une bonne chaiſe de poſte, pour continuer leurs voyages. La Raiſon & la Vérité n'avaient pas été juſque-là dans l'habitude d'avoir leurs aiſes.

Elles viſitèrent toute l'Italie, & furent ſurpriſes d'y trouver, au lieu du machiavéliſme, une émulation entre les princes & les républiques, depuis Parme juſqu'à Turin, à qui rendrait ſes ſujets plus gens de bien, plus riches & plus heureux.

Ma fille, diſait la Raiſon à la Vérité, voici, je crois, nôtre règne qui pourrait bien commencer à advenir, après notre longue priſon. Il faut que quelques-uns des prophètes qui ſont venus nous viſiter dans notre puits aient été bien puiſſans en paroles & en œuvres, pour changer ainſi la face de la terre. Vous voyez que tout vient tard : il fallait paſſer par les ténèbres de l'ignorance & du menſonge, avant de rentrer dans votre palais de lumière, dont vous avez été chaſſée avec moi pendant tant de ſiècles. Il nous arrivera ce qui eſt arrivé à la nature ; elle a été couverte d'un méchant voile, & toute défigurée pendant des ſiècles innombrables. A la fin il eſt venu un *Galilée*, un *Copernic*, un *Newton* qui l'ont montrée preſque nue, & qui en ont rendu les hommes amoureux.

En converſant ainſi, elles arrivèrent à Veniſe. Ce qu'elles y conſidérèrent avec le plus d'attention, ce fut un procurateur de St Marc, qui tenait une grande paire de ciſeaux, devant une table toute couverte de griffes, de becs & de plumes noires. Ah! s'écria la Raiſon, DIEU me pardonne, *luſtriſſimo Signor*, je crois que voilà une de mes paires de ciſeaux que j'avais apportés dans mon puits, lorſque je m'y réfugiai avec ma fille! Comment votre excellence les a-t-elle eus, & qu'en faites-vous? *Luſtriſſima Signora*, lui répondit le procurateur, il ſe peut que les ciſeaux aient appartenu autrefois à votre excellence, mais ce fut un nommé *Fra-Paolo* qui nous les apporta il y a long-temps, & nous nous en ſervons pour couper les griffes de l'inquiſition, que vous voyez étalées ſur cette table.

Ces plumes noires appartenaient à des harpies qui venaient manger le dîner de la république; nous leur rognons tous les jours les ongles & le bout du bec. Sans cette précaution elles auraient fini par tout avaler; il ne ſerait rien reſté pour les ſages grands, ni pour les *pregadi*, ni pour les citadins.

Si vous paſſez par la France, vous trouverez peut-être à Paris votre autre paire de ciſeaux chez un miniſtre eſpagnol qui s'en ſervait au même uſage que nous dans ſon pays, & qui ſera un jour béni du genre-humain.

Les voyageuſes, après avoir aſſiſté à l'opéra vénitien, partirent pour l'Allemagne. Elles virent avec ſatisfaction ce pays qui du temps de *Charlemagne* n'était qu'une forêt immenſe, entre-coupée de marais, maintenant couvert de villes floriſſantes & tranquilles; ce pays peuplé de ſouverains autrefois barbares & pauvres,

devenus tous polis & magnifiques ; ce pays qui n'avait eu dans les temps antiques que des ſorcières pour prêtres, immolant alors des hommes ſur des pierres groſſièrement creuſées ; ce pays qui enſuite avait été inondé de ſon ſang, pour ſavoir au juſte ſi la choſe était *in*, *cum*, *ſub*, ou non ; ce pays qui enfin recevait dans ſon ſein trois religions ennemies, étonnées de vivre paiſiblement enſemble. DIEU ſoit béni ! dit la Raiſon ; ces gens-ci ſont venus enfin à moi, à force de démence.

On les introduiſit chez une impératrice qui était bien plus que raiſonnable, car elle était bienfeſante. Les pélerines furent ſi contentes d'elle, qu'elles ne prirent pas garde à quelques uſages qui les choquèrent ; mais elles furent toutes deux amoureuſes de l'empereur ſon fils.

Leur étonnement redoubla quand elles furent en Suède. Quoi ! diſaient-elles, une révolution ſi difficile & cependant ſi prompte ! ſi périlleuſe & pourtant ſi paiſible ! Et depuis ce grand jour pas un ſeul jour perdu ſans faire du bien, & tout cela dans l'âge qui eſt ſi rarement celui de la raiſon ! Que nous avons bien fait de ſortir de notre cache quand ce grand événement ſaiſiſſait d'admiration l'Europe entière !

De là elles paſſèrent vîte par la Pologne. Ah ! ma mère, quel contraſte, s'écria la Vérité ! Il me prend envie de regagner mon puits. Voilà ce que c'eſt que d'avoir écraſé toujours la portion du genre-humain la plus utile, & d'avoir traité les cultivateurs plus mal qu'ils ne traitent leurs animaux de labourage. Ce chaos de l'anarchie ne pouvait ſe débrouiller autrement que

par une ruine : on l'avait assez clairement prédite. Je plains un monarque vertueux, sage & humain; & j'ose espérer qu'il sera heureux, puisque les autres rois commencent à l'être, & que vos lumières se communiquent de proche en proche.

Allons voir, continua-t-elle, un changement plus favorable & plus surprenant. Allons dans cette immense région hyperborée, qui était si barbare il y a quatre-vingts ans, & qui est aujourd'hui si éclairée & si invincible. Allons contempler celle qui a achevé le miracle d'une création nouvelle..... Elles y coururent, & avouèrent qu'on ne leur en avait pas assez dit.

Elles ne cessaient d'admirer combien le monde était changé depuis quelques années. Elles en concluaient que peut-être un jour le Chili & les Terres-Australes seraient le centre de la politesse & du bon goût; & qu'il faudrait aller au pôle antarctique pour apprendre à vivre.

Quand elles furent en Angleterre, la Vérité dit à sa mère : Il me semble que le bonheur de cette nation n'est point fait comme celui des autres; elle a été plus folle, plus fanatique, plus cruelle & plus malheureuse qu'aucune de celles que je connais; & la voilà qui s'est fait un gouvernement unique, dans lequel on a conservé tout ce que la monarchie a d'utile, & tout ce qu'une république a de nécessaire. Elle est supérieure dans la guerre, dans les lois, dans les arts, dans le commerce. Je la vois seulement embarrassée de l'Amérique septentrionale qu'elle a conquise à un bout de l'univers, & des plus belles provinces de l'Inde, subjuguées à l'autre bout. Comment portera-t-elle ces deux fardeaux de

ſa félicité? Le poids eſt lourd, dit la Raiſon; mais pour peu qu'elle m'écoute, elle trouvera des leviers qui le rendront très-léger.

Enfin, la Raiſon & la Vérité paſſèrent par la France. Elles y avaient déjà fait quelques apparitions, & en avaient été chaſſées. Vous ſouvient-il, diſait la Vérité à ſa mère, de l'extrême envie que nous eûmes de nous établir chez les Français dans les beaux jours de *Louis XIV*? mais les querelles impertinentes des jéſuites & des janſéniſtes nous firent enfuir bientôt. Les plaintes continuelles des peuples ne nous rappelèrent pas. J'entends à préſent les acclamations de vingt millions d'hommes qui béniſſent le ciel. Les uns diſent: *Cet avènement eſt d'autant plus joyeux que nous n'en payons pas la joie.* Les autres crient: *Le luxe n'eſt que vanité. Les doubles emplois, les dépenſes ſuperflues, les profits exceſſifs vont être retranchés:* & ils ont raiſon. — *Tout impôt va être aboli:* & ils ont tort, car il faut que chaque particulier paye pour le bonheur général.

Les lois vont être uniformes. Rien n'eſt plus à déſirer; mais rien n'eſt plus difficile. — *On va répartir aux indigens qui travaillent, & ſurtout aux pauvres officiers, les biens immenſes de certains oiſifs qui ont fait vœu de pauvreté. Ces gens de main-morte n'auront plus eux-mêmes des eſclaves de main-morte. On ne verra plus des huiſſiers de moines chaſſer de la maiſon paternelle des orphelins réduits à la mendicité pour enrichir de leurs dépouilles un couvent jouiſſant des droits ſeigneuriaux, qui ſont les droits des anciens conquérans. On ne verra plus des familles entières demandant vainement l'aumône à la porte de ce couvent qui les dépouille.* — Plût-à-Dieu! rien n'eſt plus digne

d'un roi. Le roi de Sardaigne a détruit chez lui cet abus abominable. Faſſe le ciel que cet abus ſoit exterminé en France !

N'entendez-vous pas, ma mère, toutes ces voix qui diſent : *Les mariages de cent mille familles utiles à l'Etat ne ſeront plus réputés concubinages ; & les enfans ne ſeront plus déclarés bâtards par la loi.* — La nature, la juſtice, & vous, ma mère, tout demande ſur ce grand objet un règlement ſage qui ſoit compatible avec le repos de l'Etat & avec les droits de tous les hommes.

On rendra la profeſſion de ſoldat ſi honorable que l'on ne ſera plus tenté de déſerter. — La choſe eſt poſſible, mais délicate.

Les petites fautes ne ſeront point punies comme de grands crimes, parce qu'il faut de la proportion à tout. Une loi barbare, obſcurément énoncée, mal interprétée, ne ſera plus périr, ſous des barres de fer & dans les flammes, des enfans indiſcrets & imprudens, comme s'ils avaient aſſaſſiné leurs pères & leurs mères. Ce devrait être le premier axiome de la juſtice criminelle.

Les biens d'un père de famille ne ſeront plus confiſqués, parce que les enfans ne doivent point mourir de faim pour les fautes de leur père, & que le roi n'a nul beſoin de cette miſérable confiſcation. — A merveille ! & cela eſt digne de la magnanimité du ſouverain.

La torture, inventée autrefois par les voleurs de grands chemins pour forcer les volés à découvrir leur tréſor, & employée aujourd'hui chez un petit nombre de nations pour ſauver le coupable robuſte, & pour perdre l'innocent faible de corps & d'eſprit, ne ſera plus en uſage que dans les

crimes de lèſe-ſociété au premier chef, & ſeulement pour avoir révélation des complices. Mais ces crimes ne ſe commettront jamais. — On ne peut mieux. Voilà les vœux que j'entends faire par-tout, & j'écrirai tous ces grands changemens dans mes annales, moi qui fuis la Vérité.

J'entends encore proférer autour de moi, dans tous les tribunaux, ces paroles remarquables : *Nous ne citerons plus jamais les deux puiſſances, parce qu'il ne peut en exiſter qu'une : celle du roi, ou de la loi, dans une monarchie : celle de la nation, dans une république. La puiſſance divine eſt d'une nature ſi différente & ſi ſupérieure qu'elle ne doit pas être compromiſe par un mélange profane avec les lois humaines. L'infini ne peut ſe joindre au fini. Grégoire VII fut le premier qui oſa appeler l'infini à ſon ſecours, dans ſes guerres juſqu'alors inouïes contre Henri IV, empereur trop fini ; j'entends, trop borné. Ces guerres ont enſanglanté l'Europe bien long-temps ; mais enfin on a ſéparé ces deux êtres vénérables qui n'ont rien de commun : & c'eſt le ſeul moyen d'être en paix.*

Ces diſcours que tiennent tous les miniſtres des lois me paraiſſent bien forts. Je ſais qu'on ne reconnaît deux puiſſances ni à la Chine, ni dans l'Inde, ni en Perſe, ni à Conſtantinople, ni à Moſcou, ni à Londres &c. . . . Mais je m'en rapporte à vous, ma mère. Je n'écrirai rien que ce que vous aurez dicté.

La Raiſon lui répondit : Ma fille, vous ſentez bien que je déſire à peu près les mêmes choſes & bien d'autres. Tout cela demande du temps & de la réflexion. J'ai toujours été très-contente, quand, dans mes chagrins, j'ai obtenu une partie des

ſoulagemens que je voulais. Je ſuis aujourd'hui trop heureuſe.

Vous ſouvenez-vous que du temps où preſque tous les rois de la terre, étant dans une profonde paix, s'amuſaient à jouer aux énigmes; & où la belle reine de Saba venait propoſer tête-à-tête des logogriphes à *Salomon* ? — Oui, ma mère; c'était un bon temps, mais il n'a pas duré. Hé bien! reprit la mère, celui-ci eſt infiniment meilleur. On ne ſongeait alors qu'à montrer un peu d'eſprit; & je vois que depuis dix à douze ans on s'eſt appliqué dans l'Europe aux arts & aux vertus néceſſaires qui adouciſſent l'amertume de la vie. Il ſemble en général qu'on ſe ſoit donné le mot pour penſer plus ſolidement qu'on n'avait fait pendant des milliers de ſiècles. Vous qui n'avez jamais pu mentir, dites-moi quel temps vous auriez choiſi, ou préféré au temps où nous ſommes pour vous habituer en France ?

J'ai la réputation, répondit la fille, d'aimer à dire des choſes aſſez dures aux gens chez qui je me trouve; & vous ſavez bien que j'y ai toujours été forcée; mais j'avoue que je n'ai que du bien à dire du temps préſent, en dépit de tant d'auteurs qui ne louent que le paſſé.

Je dois inſtruire la poſtérité que c'eſt dans cet âge que les hommes ont appris à ſe garantir d'une maladie affreuſe & mortelle, en ſe la donnant moins funeſte; à rendre la vie à ceux qui la perdent dans les eaux; à gouverner & à braver le tonnerre; à ſuppléer au point fixe qu'on déſire en vain d'Occident en Orient. On a fait plus en morale. On a oſé demander juſtice

aux lois contre des lois qui avaient condamné la vertu au ſupplice; & cette juſtice a été quelquefois obtenue. Enfin on a oſé prononcer le mot de tolérance.

Hé bien, ma chère fille, jouiſſons de ces beaux jours; reſtons ici, s'ils durent; & ſi les orages ſurviennent, retournons dans notre puits.

Fin du ſecond & dernier volume de Romans.

TABLE

DES PIÈCES CONTENUES DANS CE VOLUME.

L'HOMME AUX QUARANTE ECUS. Page 1

Avertiſſement des éditeurs. 3

Déſaſtre de l'homme aux quarante écus. 9

Entretien avec un géomètre. 13

Aventure avec un carme. 32

Audience de M. le contrôleur-général. 34

Lettre à l'homme aux quarante écus. 38

Nouvelles douleurs occaſionnées par les nouveaux ſyſtèmes. 42

Mariage de l'homme aux quarante écus. 47

L'homme aux quarante écus, devenu père, raiſonne ſur les moines. 55

Des impôts payés à l'étranger. 62

Des proportions. 65

De la vérole. 72

Grande querelle. 80

Scélérat chaſſé. 82

Le bon ſens de M. André. 84

D'un bon ſouper chez M. André. 86

LA PRINCESSE DE BABYLONE. 97

LES LETTRES D'AMABED. 187

LETTRE I *d'Amabed à Shaſtaſid grand brame de Madurè.* 189

REPONSE *de Shaſtaſid.* 191

LETTRE II *d'Amabed à Shaſtaſid.* 193

REPONSE *de Shaſtaſid.* 196

LET. III *d'Amabed à Shaſtaſid.* 197

LET. IV *d'Amabed à Shaſtaſid.* 198

LETTRE I *d'Adaté à Shaſtaſid.* 199

LETTRE II *d'Adaté à Shaſtaſid, écrite de la priſon de l'inquiſition.* 200
LETTRE III *d'Adaté à Shaſtaſid.* 204
LETTRE IV *d'Adaté à Shaſtaſid.* 206
REPONSE *du brame Shaſtaſid aux trois lettres précédentes d'Adaté.* 209
LETTRE V *d'Adaté au grand-brame Shaſtaſid.* 211
LETTRE VI *d'Adaté.* 214
LETTRE VII *d'Adaté.* 215
LETTRE I *d'Amabed à Shaſtaſid après ſa captivité.* 217
LETTRE II *d'Amabed pendant ſa route.* 218
LETTRE III *du journal d'Amabed.* 220
LETTRE IV *d'Amabed à Shaſtaſid.* 223
LETTRE V *d'Amabed.* 225
LETTRE VI *d'Amabed pendant ſa route.* 227
LETTRE VII *d'Amabed.* 229
LETTRE VIII *d'Amabed.* 230
LETTRE IX *d'Amabed.* 232
LETTRE X *d'Amabed.* 233
LETTRE XI *d'Amabed.* 234
LETTRE XII *d'Amabed.* 237
LET. XIII *d'Amabed.* 239
LETTRE XIV *d'Amabed.* 240
LETTRE XV *d'Amabed.* 242
LETTRE XVI *d'Amabed.* 246
LET. XVII *d'Amabed.* 248
LET. XVIII *d'Amabed.* 250
LET. XIX *d'Amabed.* 251
LETTRE XX *d'Amabed.* 253
HISTOIRE DE JENNI. 255
CHAPITRE I. 257
Aventure d'un jeune anglais nommé Jenni, écrite de la main de dona las Nalgas. 258

CHAPITRE II. *Suite des aventures du jeune anglais Jenni & de celles de M. ſon père docteur en theologie, membre du parlement & de la ſociété royale.* 261

CHAPITRE III. *Précis de la controverſe des* Mais *entre M. Freind & dom Inigo y Medroſo y Papalamiendo, bachelier de Salamanque.* 266

CHAPITRE IV. *Retour à Londres; Jenni commence à ſe corrompre.* 276

CHAPITRE V. *On veut marier Jenni.* 282

CHAPITRE VI. *Aventure épouvantable.* 286

CHAPITRE VII. *Ce qui arriva en Amérique.* 291

CHAPITRE VIII. *Dialogue de Freind & de Birton ſur l'athéiſme.* 302

CHAPITRE IX. *Sur l'athéiſme.* 310

CHAPITRE X. *Sur l'athéiſme.* 325

CHAPITRE XI. *De l'athéiſme.* 332

CHAPITRE XII. *Retour en Angleterre. Mariage de Jenni.* 336

LES OREILLES DU COMTE DE CHESTERFIELD ET LE CHAPELAIN GOUDMAN. 339

CHAPITRE I. 341

CHAPITRE II. 343

CHAPITRE III. 345

CHAPITRE IV. *Converſation du docteur Goudman & de l'anatomiſte Sidrac ſur l'ame & ſur quelqu'autre choſe.* 347

CHAPITRE V. 355

CHAPITRE VI. 358

CHAPITRE VII. 361

CHAPITRE VIII. 365

LE TAUREAU BLANC. 367

CHAPITRE I. *Comment la princeſſe Amaſide rencontre un bœuf.* 369

CHAPITRE II. *Comment le ſage Mambrès, ci-devant ſorcier de Pharaon, reconnut une vieille, & comme il fut reconnu par elle.* 373

CHAPITRE III. *Comment la belle Amaſide eut un ſecret entretien avec un beau ſerpent.* 377

CHAPITRE IV. *Comment on voulut ſacrifier le bœuf & exorciſer la princeſſe.* 385

CHAPITRE V. *Comment le ſage Mambrès ſe conduiſit ſagement.* 390

CHAPITRE VI. *Comment Mambrès rencontra trois prophètes, & leur donna un bon dîner.* 397

CHAPITRE VII. *Le roi de Tanis arrive. Sa fille & le taureau vont être ſacrifiés.* 400

CHAPITRE VIII. *Comment le ſerpent fit des contes à la princeſſe pour la conſoler.* 402

CHAPITRE IX. *Comment le ſerpent ne la conſola point.* 404

CHAPITRE X. *Comment on voulut couper le cou à la princeſſe, & comment on ne le lui coupa point.* 408

CHAPITRE XI. *Comment la princeſſe épouſa ſon bœuf.* 411

LE CROCHETEUR BORGNE. 415

COSI-SANCTA. 425

Avertiſſement. 426

SONGE DE PLATON. 435

BABABEC ET LES FAKIRS. 440

AVENTURE DE LA MEMOIRE. 444

LES AVEUGLES JUGES DES COULEURS. 449

AVENTURE INDIENNE. 451

VOYAGE DE LA RAISON. 454

Fin de la table.

Bibliot. Nationale Paris

563306